

Vimax Magazine

TUTTO PER I PROFESSIONISTI DEL PET



 [®]
CAMON
group



CAMON[®] group



SCelta INFINITA, UNA SOLA ECCELLENTE QUALITÀ

Camon Group è il grande gruppo italiano del pet che offre brand di qualità con prodotti di design, moderni e innovativi, che vanno dalla sana alimentazione alla bellezza, dalla salute e benessere fino a giochi e tempo libero.

Nuovi

DOG&CO®

+ Belli da vedere
+ Buoni da mangiare



diacomunication.com



 **ADRAGNA**
PET FOOD
FLAVOR & PASSION

Via Porta Palermo, 131 91011 Alcamo (TP)
Tel. +39 0924 23013 - Fax: +39 0924 22424
www.adragna.it - info@adragna.it

Cercasi concessionari per zone libere



Seguici anche
su Facebook

SCHEDA DA RESTITUIRE VIA FAX AL N. 031301418
 OPPURE SPEDIRE A VIMAX SRL, VIA REZZONICO 23, 22100 COMO

FAX BACK THIS CARD TO +39/031301418
OR POST IT TO VIMAX SRL, VIA REZZONICO 23, 22100 COMO

È ANCHE POSSIBILE COMPILARE LA SCHEDA ONLINE: WWW.VIMAXMAGAZINE.IT/ABBONAMENTI
THE FORM CAN BE COMPLETED ONLINE: WWW.VIMAXMAGAZINE.IT/SUBSCRIPTION

CODICE ABBONATO
SUBSCRIBER NUMBER

(riportare il numero stampigliato sull'etichetta di spedizione)
 (write the number printed on the mailing label)

SI DESIDERO RINNOVARE L'ABBONAMENTO GRATUITO PER L'ANNO 2012

YES I'D LIKE TO CONFIRM MY FREE SUBSCRIPTION FOR THE YEAR 2012

Caro abbonato, da settembre le inviamo Vimax Magazine gratuitamente, convinti dell'importanza che riveste per lei l'informazione su quanto accade nel mondo della produzione e della distribuzione dei prodotti e dei servizi destinati agli animali da compagnia e certi del suo apprezzamento per il nostro impegno editoriale ed economico. Per garantirle un servizio accurato, puntuale e di qualità e soprattutto per poter continuare a mandarLe Vimax Magazine gratuitamente anche il prossimo anno, le chiediamo pochi minuti del suo tempo: compili e restituisca via fax o posta questa scheda oppure visiti il sito www.vimaxmagazine.it e compili la scheda online nella sezione "Abbonamenti". Grazie per la collaborazione! La redazione

Dear subscriber, since September we have been mailing you Vimax Magazine at no charge as we believe that our magazine is a useful source of information on the developments and trends of the international pet supplies market. We are sure you appreciate the publication and our editorial and economic engagement. To allow us guarantee you an accurate, punctual, quality and free service throughout 2012, we kindly ask you to devote us a few minutes: please complete the card below and send it back or use the online form you find in www.vimaxmagazine.it, under "subscription". Thanks for your support! The editorial team

COMPILARE IN STAMPATELLO, GRAZIE.
 PLEASE, COMPLETE IN BLOCK LETTERS.

RAGIONE SOCIALE O INSEGNA / COMPANY NAME

COGNOME / SURNAME

NOME / NAME

QUALIFICA (SPECIFICARE SE TITOLARE, AMMINISTRATORE, DIRETTORE GENERALE, ECC.) /
 TITLE (SPECIFY IF OWNER, CEO, GENERAL MANAGER, ETC.)

INDIRIZZO / ADDRESS

CAP / ZIP CODE PROVINCIA

CITTÀ / CITY

NAZIONE / COUNTRY

TELEFONO / PHONE FAX

E-MAIL

SITO / WEB SITE

CONSENSO AL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI. INFORMIAMO, AI SENSI ART. 23 D.LGS 30/06/03 N. 196 "CODICE IN MATERIA DI PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI", CHE I DATI FORNITI CON LA COMPILAZIONE DEL PRESENTE MODULO VERRANNO RACCOLTI IN UNA BANCA DATI E POTRANNO ESSERE TRATTATI ANCHE AVVALENDOSI DI TERZI, NEL RISPETTO DELLA NORMA CITATA, PER OPERAZIONI DI PROMOZIONE, PER FINALITÀ COMMERCIALI E DI MARKETING, PER L'INVIO DI MATERIALE PUBBLICITARIO (ANCHE DI TERZI), PER COMUNICAZIONE INTERATTIVA E PER SCOPI STATISTICI. L'INTERESSATO HA IL DIRITTO DI ACCEDERE AI DATI CHE LO RIGUARDANO E DI ESERCITARE I DIRITTI DI INTEGRAZIONE, RETTIFICAZIONE, AGGIORNAMENTO ECC. GARANTITI DALL'ART. 7 D.LGS 196/2003. LA COMPILAZIONE DEL PRESENTE MODULO COSTITUISCE CONSENSO AL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI PER LE FINALITÀ SOPRA INDICATE.

PRIVACY POLICY: ACCORDING TO ART. 23 OF THE DECREE LAW 30/06/03 NO. 196 "CODE RULING THE PROTECTION OF PERSONAL DATA" THE DETAILS SUPPLIED THROUGH THE FORM ARE RECORDED IN A DATABASE AND MAY BE PROCESSED RESPECTING THE ABOVE MENTIONED LAW WITH THE SUPPORT OF THIRD PARTIES FOR PROMOTIONAL, COMMERCIAL AND MARKETING PURPOSES, TO SEND PROMOTIONAL MATERIAL (ALSO ON BEHALF OF THIRD PARTIES), FOR INTERACTIVE COMMUNICATIONS AND STATISTICS. THE OWNER AND RESPONSIBLE OF THE DATABASE IS VIMAX SRL, VIA REZZONICO 23, 22100 COMO, ITALY. YOU MAY EXERCISE THE RIGHTS SPECIFIED IN ART. 7 OF THE ABOVE MENTIONED LAW TO COMPLETE, MODIFY, UPDATE ETC. YOUR DATA AT ANY TIME. FILLING THE FORM YOU CONSENT TO THE PROCESSING OF PERSONAL INFORMATION FOR THE PURPOSES INDICATED ABOVE.

ATTIVITÀ PREVALENTE / TYPE OF BUSINESS

- Negozio specializzato individuale / *Individual pet shop*
- Negozio specializzato facente parte di una catena / *Chain pet shop*
- Toelettatura / *Grooming salon*
- Ambulatorio veterinario / *Veterinary surgery*
- Allevamento professionale / *Professional breeding*
- Produzione / *Manufacturing*
- Import-export / *Import-export*
- Distribuzione all'ingrosso / *Wholesale*
- Grande distribuzione / *Mass market*
- Garden centre / *Garden centre*
- Negozio non specializzato / *Grocery store*
- Stampa specializzata / *Specialised press*
- Associazione di categoria / *Trade association*
- Altro / *Other*

SETTORE / SECTOR

- Cani / *Dogs*
- Gatti / *Cats*
- Pesci d'acquario e laghetto / *Aquarium and pond fish*
- Uccelli / *Birds*
- Piccoli mammiferi / *Small mammals*
- Rettili e anfibi / *Reptiles and amphibians*
- Cavalli / *Horses*
- Altri animali / *Other pets*
- Agricoltura e giardinaggio / *Agriculture and gardening*
- Farmaceutica / *Pharmaceutics*
- Oggettistica / *Merchandising*
- Editoria / *Press*
- Servizi / *Services*
- Altro / *Other*

PRODOTTI / PRODUCTS

- Alimenti / *Food*
- Cuce / *Crates and houses*
- Gabbie e voliere / *Cages and aviaries*
- Giocattoli / *Toys*
- Guinzaglieria / *Collars and leashes*
- Abiti / *Clothing*
- Prodotti per igiene e bellezza / *Care and beauty products*
- Lettiere / *Litter*
- Medicinali / *Remedies*
- Acquari / *Aquariums*
- Accessori per acquari / *Aquarium accessories*
- Laghetti / *Ponds*
- Accessori per laghetti / *Pond accessories*
- Terrari / *Terraria*
- Accessori per terrari / *Terrarium accessories*
- Articoli decorativi / *Decorations*
- Strumenti per toelettatura / *Grooming tools*
- Strumenti per veterinaria / *Veterinary tools*
- Allestimenti per negozi / *Shop furnitures*
- Materie prime / *Raw materials*
- Imballaggi / *Packaging*
- Articoli promozionali / *Promotional solutions*
- Riviste e libri / *Magazines and books*
- Altri mass media / *Other mass media*
- Assistenza / *Assistance*
- Animali / *Live pets*
- Piante / *Plants*
- Servizi / *Services*
- Altro / *Other*



il sommario

Vimax Magazine
anno I
novembre 2011

in copertina

8 Camon, una garanzia (*Camon*) 

i cani e i gatti

- 18 Partire con la zampa giusta (*Wonderfood*) 
- 23 I capolavori del gusto (*Nestlé Purina Petcare Italia*) 
- 24 Attenzione, prego! di P. Sparaciarì
- 26 Liberi e sicuri (*Ferplast*) 
- 28 Golosità made in Italy (*Monge*) 
- 30 L'evoluzione del design (*MPS*) 
- 32 La toelettatura del pastore de la Brie (*Italsystem*) 
- 34 Problema femminile di P. Sparaciarì
- 40 Cambio radicale (*Nova Foods*) 
- 42 Sicura ed efficace (*Wonderfood*) 
- 44 Sulla neve, tra i boschi di P. Sparaciarì



- 48 Ultra + ultra (*La Ticinese*) 
- 50 Le calze di Natale Joki Plus (*Bayer Animal Health*) 
- 52 Italian way (*Conagit*) 
- 56 Come un gioiello (*Estella*) 
- 58 Indimenticabile weekend (*ISB Group*) 
- 62 Qualità, praticità, naturalità (*Zodiaco*) 
- 66 La salute prima di tutto (*Hill's Pet Nutrition Italia*) 
- 68 Apposta per lui (*Royal Canin Italia*) 

acquari & co.

- 76 Clean Procult (*Croci*) 
- 82 Vivo da vivere di V. Zupo
- 86 Piante in viaggio di M.L. Mancini
- 88 La rinascita del laghetto di L. Di Tizio
- 90 Il reef di casa nostra di A. Mancini



Siamo animali da agenzia e sappiamo quello che vogliamo!

Tommy, 4 anni
CREATIVO

"Abbiamo fiuto per le idee graffianti e indipendenti."



Paco, 35 anni
WEB DEVELOPER

"Puntiamo sempre in alto, verso le nuove correnti della tecnologia."

Cleo, 3 anni
P.R. e GESTIONE EVENTI
"La classe non è acqua...
I nostri eventi lasciano tutti a bocca aperta."



Zoe, 40 anni
CONSULENTE STRATEGICO

"Conosciamo le migliori strategie per raggiungere obiettivi solidi e durevoli nel tempo."



Jack, 7 anni
CUSTOMER RELATIONSHIP
MANAGER

"Le nostre promozioni fidelizzano il cliente. Il tuo brand? Diventerà il suo nuovo migliore amico."



Vimax lavora nell'editoria e nei servizi fieristici legati all'industria dei prodotti per animali da compagnia da più di vent'anni.

Vimax Service nasce da questa lunghissima esperienza sul campo, con un'unica intenzione: offrire ai professionisti del pet i migliori servizi di comunicazione e sviluppo. Con passione e competenza.

VIMAX
Pet Trade Service

Como - Italy - Via Rezzonico, 23
Tel. + 39 031 30 10 59 - Fax +39 031 30 14 18
info@vimaxservice.it - www.vimaxservice.it



gli altri animali

- 72 Il coniglio focato di *L. Luchetta*
- 73 Tempo di Emotion (*Vitakraft Italia*) 
- 74 Morsi d'amore di *C. Papeschi* e *L. Sartini*
- 80 Impavido scalatore di *M. Raldi*

i pennuti

- 96 Bene a sapersi di *A. Tonelli*
- 98 Compagna di giochi di *G. Ravazzi*



computer & co.

- 14 Statistiche in primo piano di *A. Marucci*

in viaggio

- 70 Hispaniola mon amour di *S. Sebastiani*

il racconto

- 101 Il killer di usignoli di *A. Ferrero*



novembre - le rubriche

- | | |
|-----|------------------------|
| 6 | Le ultimissime |
| 22 | I mercati |
| 104 | La domanda e l'offerta |
| 106 | Gli appuntamenti |
| 107 | I contatti |
| 112 | Gli inserzionisti |

Perché il mio amico è speciale



Monoproteico



Il cane esige tutte le attenzioni e la qualità che si merita.
Per questo nasce **DADO**, la nuova gamma di alimenti per cani completa e bilanciata, che soddisfa le esigenze nutrizionali di ogni razza in tutte le fasi di vita.
DADO significa alta qualità, ingredienti selezionati e servizi esclusivi dedicati al negozio specializzato e ai suoi clienti.
La scelta che aspettavi.

DaDo

le ultimissime

BREAKING NEWS

le ultimissime raccoglie le notizie più recenti che coinvolgono il mercato in Italia e all'estero. Le aziende interessate a informare tempestivamente il settore su trasferimenti, lanci, nomine ecc. possono inviare testi telegrafici alla casella di posta elettronica leultimissime@vimaxmagazine.it o al fax 031301418. Le notizie, selezionate a insindacabile giudizio della redazione, vengono pubblicate gratuitamente.

le ultimissime is a column especially designed to gather all the news coming from Italian and foreign markets. Companies wishing to inform the market about changes of address, product launches, appointments and so on can send a short text to leultimissime@vimaxmagazine.it or to fax +39/031301418. All news are published free. The editorial office reserves the right to publish them.

APT (ASSOCIAZIONE PROFESSIONISTI TOELETTATORI), Parma Due nuovi appuntamenti: 13 novembre stage APT a Orvieto (Centro Cinofilo "I pioppi"), 8 dicembre stage APT a Vicenza (Hotel Alfafiera). In entrambe le occasioni sarà possibile iscriversi per il 2012.

AQUATRONICA, Caviglioglio (RE) Cambio al vertice di Aquatronica: Davide Luisotto è il nuovo direttore commerciale - Marco Ferretti rimarrà all'interno della casa madre come responsabile commerciale della divisione AEB Alternative Fuel Electronics. Grazie a questa nuova figura l'azienda emiliana specializzata in sistemi di controllo elettronici per acquari sarà in grado di potenziare ulteriormente il proprio business, che continua ad aumentare soprattutto a livello internazionale, di fornire un miglior servizio e una migliore assistenza e di ampliare il proprio catalogo prodotti.

AQUILI, Monte San Vito (AN) L'azienda ha appena lanciato sul mercato il nuovo *Bacterium-E Plus*, un attivatore biologico altamente innovativo e di nuova formulazione che oltre a decomporre i composti azotati (NH₃ - NO₂ - NO₃), interviene efficacemente anche sui fosfati (PO₄), sia negli acquari d'acqua dolce sia in quelli di acqua salata.

BALDECCHI SNC, Terranuova Bracciolini (AR) Per aiutare a proteggere i gatti dal rischio infezioni nel corso delle manifestazioni feline, l'azienda ha messo a punto il *Kit per l'esposizione*, che contiene quattro prodotti: *Igiene Super*, igienizzante per gabbie/trasportini (50 ml); *Lozione alla clorexidina*, igienizzante della cute con clorexidina di gluconato, da spruzzare sul pelo al termine della mostra (50 ml); *Shampoo all'olio di Neem*, coadiuvante nel trattamento delle affezioni cutanee, da usare per lavare il gatto al ritorno a casa (50 ml); *Immunogea*, supporto nutrizionale coadiuvante nel rinforzare le difese immunitarie (15 g).

CANDIOLI FARMACEUTICI SPA, Beinasco (TO) Ha lanciato una nuova gamma per l'igiene orale di cani e gatti: *Prozym® stick dentale* appetibile (tre misure, per adattarsi alle taglie dei cani) e *Prozym® pasta*. Grazie alla formula esclusiva brevettata RF2 - un principio attivo naturale che agisce direttamente sulla struttura del biofilm, interrompendone l'aggregazione -, gli stick e la pasta *Prozym®* sono in grado di prevenire la formazione della placca dentale e del tartaro nonché la comparsa dell'alito cattivo.

CONAGIT SPA, Città di Castello (PG) Per l'alimentazione dei cuccioli durante lo svezzamento, dalla sesta settimana di vita in poi, l'azienda propone il nuovissimo *Pro 26 D Junior*, con carne, pesce e riso per ridurre al minimo le allergie che possono derivare da alimenti mono-proteici. *Pro 26 D Junior* è disponibile nei formati da 3 e da 15 kg nelle nuovissime confezioni con top slide apri e chiusi in plastica alluminata, che garantiscono maggiore freschezza e fragranza - grazie alle proprietà barriera del laminato contro aromi e odori - e perfetta impermeabilità all'ossigeno e ad altri gas.

DOMETIC ITALY SPA, Calderara di Reno (BO) L'azienda segnala *Dometic Mobile Breathe Easy*, il purificatore d'aria per respirare in modo sano. Elimina gli odori sgradevoli legati alla presenza di un animale da compagnia all'interno di una casa, migliorando la qualità dell'aria, riducendo la presenza di muffe, virus e batteri, e alleviando i sintomi di allergie e asma. Non produce ozono grazie all'innovativa tecnologia nano-mesh fotocatalitica, che utilizza la luce UV per trasformare germi e batteri in innocuo vapore acqueo e diossido di carbonio.

ETELMI SRL, Fiorentino (RSM) Tanti giochi, collarini, cappellini e accessori per le feste natalizie: sono già disponibili presso l'azienda di San Marino, e sono tutti articoli originali e unici da mettere sotto l'albero, da regalare al proprio cucciolo o a un amico degli animali.

EUROITALIAPET, Capena (RM) Josera, alimenti naturali per cani e gatti, annuncia un 2012 ricco di novità per la gamma gatto. Nuove referenze, nuove confezioni e nuovi formati.

EVILCOLLAR, Pergine Valsugana (TN) Sono disponibili i collari della nuova collezione 2012. Da novembre, inoltre, verranno aggiunti nuovi caratteri Script e Tatto per la personalizzazione dei prodotti, e novità anche per quanto riguarda i colori dei ricami. Fino alla fine dell'anno i display da banco raffiguranti caratteri e ricami sono forniti gratis a tutti i rivenditori che ne faranno richiesta.

FORTESAN SPA, Fossano (CN) Sono disponibili le nuove buste monodose per gatto *Natursan* da 70 g nelle versioni *Kitten*, *Adult* e *Senior*: deliziose ricette esclusivamente di pesce, perfette per i palati raffinati, preparate naturalmente con succulenti ingredienti per offrire un pasto bilanciato, completo e sempre fresco.

GIMBORN ITALIA SRL, Barco di Bibbiano (RE) L'azienda sposta la propria sede legale e operativa, ampliando la superficie e rinnovando gli uffici. Il trasferimento inizierà giovedì 3 novembre e si concluderà lunedì 7. Il nuovo indirizzo è via De Chirico 3, Reggio Emilia; tutti i dettagli, nonché i nuovi numeri di telefono e fax, verranno comunicati a breve a clienti, fornitori e partner. Il centralino risponde allo 05225452.

IDEAPET, Noventa Vicentina (VI) È disponibile sul mercato *Balance*, mangime complementare idrosolubile con potassio, sali minerali, zuccheri ad assorbimento facilitato, polisaccaridi e glicina che creano un'ottimale associazione. Il prodotto contiene inoltre aminoacidi, lievito e ferro liposomiale a elevato assorbimento e biodisponibilità, per migliorare le performance sportive ossigenando i tessuti. Il prodotto è indicato per i piccoli animali come reidratante isotonic ad azione prolungata per apportare energia, contrastare la perdita di elettroliti (conseguente a diarrea) e stimolare l'appetito. Favorisce l'assorbimento di liquidi ed elettroliti per ristabilire rapidamente le condizioni fisiologiche e ripristina la regolare funzionalità nei soggetti in gravi condizioni di depauperamento idrico, elettrolitico e proteico. Ideale per i soggetti sotto stress e per quelli svogliati o inappetenti.

KRONOS SRL, Parma L'azienda, specializzata in arte funeraria per animali da compagnia, lancia attraverso il proprio sito nuove urne cinerarie completamente biodegradabili, utilizzabili sia per esposizione sia per interramento.

LARCA ZOOSAN, Pagani (SA) L'azienda sarà presente alla Mostra Internazionale di Ornitologia di Reggio Emilia (19-20 novembre), dove presenterà il nuovo alimento *Past-Ornil Bio* arricchito con estratti fitoterapici, ideale per la crescita al naturale degli uccelli.

MARPET SRL, Badia Polesine (RO) Si chiama *Omogenea Mousse* la nuova linea di omogeneizzati e booster per gatti che propone alimenti delicatissimi per gli animali che hanno bisogno di un nutrimento capace di fornire il massimo dell'energia, particolarmente indicati per i soggetti defedati grazie alla presenza di colostro, *Echinacea angustifolia*, *Paullinia cupana* e *Cola acuminata*. *Omogenea Mousse* è più assimilabile perché, essendo omogeneizzato, semplifica il processo digestivo, e più nutriente perché arricchita con uova e derivati del latte e perché contiene carni selezionate.

NOVA FOODS SRL, Castelgomberto (VI) Grandi novità in casa Nova Foods. Arriva infatti la nuova e ampia gamma di alimenti superpremium umidi per gatti *Sushi Cat*. Ricette raffinate e irresistibili realizzate con un'elevata percentuale di carne e pesce di qualità (destinata al consumo umano), rese ancora più prestigiose e gustose dalla speciale preparazione a mano. Gli esclusivi sistemi di cottura aiutano a preservare la qualità nutrizionale e visiva degli alimenti. E tutte le formule sono garantite genuine e prodotte nel rispetto dell'ambiente e degli animali grazie anche alla pesca ecologica che segue le direttive del programma "Dolphin Safe".

NUTRIX PIÙ SRL, Castelraimondo (MC) È disponibile la nuova confezione da kg 4 di *Formula speciale per cani di piccola taglia*, l'alimento completo per cani adulti senza aromi, coloranti o conservanti, formulato per le specifiche esigenze dei cani min.

PET'S CREATION, Mola di Bari (BA) Gran rinnovamento per la linea *Pasha* del marchio *Richdog*, che da dicembre sarà ancora più ricca di cristallini colorati e offerta anche nel colore Teak. È inoltre in preparazione il campionario abbigliamento primavera/estate, con possibilità di prenotare i capi più esclusivi.

PRODAC INTERNATIONAL, Cittadella (PD) L'azienda propone *Krill*, un nuovo mangime composto al 100% di *Euphasia pacifica*, i crostacei provenienti dai freddi mari del Nord, importanti organismi che com-

pongono lo zooplancton, cibo primario non solo per i pesci marini, ma anche per gli uccelli acquatici. Il krill, quindi, è il miglior alimento completo, equilibrato e naturale per i pesci dell'acquario marino, anche perché il suo elevato contenuto nutrizionale aiuta a mantenere la colorazione naturale. Il prodotto è venduto in due varietà: gamberetti piccoli (*Krill small*) e normali (*Krill*). È confezionato in barattolo di plastica 100% biodegradabile, compresi il coperchio e l'etichetta (Direttiva 94/62/EC), e chiuso con una pellicola di plastica trasparente per proteggerlo dall'umidità. Prodotto brevettato.

Q. VET SRL, Felonica (MN) A partire da ottobre 2011 l'azienda è il distributore esclusivo per l'Italia dei prodotti *Dermoscent*[®], linea francese di dermocosmetici per cani e per gatti, tutti al 100% naturali e con formule brevettate. La linea comprende: *Essential 6*[®] spot-on, trattamento multifunzionale per tutti i tipi di pelle e mantello, per gatti e per cani; *EFA Treatment Shampoo* per cani, a base di acidi grassi essenziali per pelli sensibili; *Essential Mousse*, trattamento lenitivo senza risciacquo per cani e per gatti; *Bio Balm*[®], balsamo riparatore per cani da utilizzare nei casi di ipercheratosi; *Atop 7*[®] spray, emulsione per i cani che soffrono di prurito e irritazioni cutanee, completamente privo di corticosteroidi.

RINALDO FRANCO SPA, Milano L'azienda punta alla continuità dando il benvenuto nel proprio staff a Davide Franco. La terza generazione inizia quindi il suo cammino, sempre fedele allo spirito e alla serietà commerciale che sono state le linee guida del suo fondatore. Il contributo di Davide sarà sempre più determinante per il futuro sviluppo delle attività commerciali della società, nel rispetto dello slogan aziendale "Qualità dalla testa alla coda".

TETRA ITALIA SRL, Basiglio (MI) Tetra rilancia la sua linea di acquari *AquaArt*. Le vasche da 20, 30 e 60 l, lanciate con successo nel 2006, sono state rivisitate sia nell'estetica, con la nuova plancia color antracite, sia in alcuni dettagli tecnici, come la nuova lampada T5, che rendono gli acquari ancora più affidabili. La linea *AquaArt* si rivolge agli acquariofili meno esperti che cercano un prodotto di design e facile da usare; le nuove vasche, come le precedenti, sono dotate di filtro interno *EasyCrystal*, che grazie alla cartucce filtranti usa e getta rappresenta una vera evoluzione nella gestione degli acquari.

TOLSA ITALIA SRL, San Martino Buon Albergo (VR) L'azienda lancia *Sanicat Clean Oxygen Power*, il primo prodotto sul mercato con ossigeno attivo al profumo di sapone di Marsiglia, dall'azione disinfettante continua. Molto leggero, pratico ed economico, è composto da componenti antibatterici per dire stop ai batteri. Altissima la capacità assorbente, fino al 90%: questo significa più igiene per ogni animale da compagnia e per ogni casa. Con sepolite 100% naturale, per una pulizia più sicura.

UNCONVENTIONALDOG, Padova L'azienda, ideatrice dell'innovativo proteggirecchie *Pluto*, annuncia il lancio della nuova linea di *dog beds* da esterno: comodi e funzionali cuscini realizzati in materiali tecnici e impermeabili, per vivere al meglio ogni giorno con gli amici a quattro zampe ovunque ci si trovi (al bar, al ristorante, in macchina, in treno...).

UNITED PETS SRL, Milano L'azienda presenta la nuova collezione di borse portacane in feltro, ideali per tenere al caldo il cucciolo nelle fredde giornate invernali. Inoltre, una grande novità promozionale rivolta al negoziante: è sulla rampa di lancio il concorso "La vetrina più bella", in palio un bellissimo Apple iPad 2. Cosa state aspettando? Munitevi di macchina fotografica e creatività, e che vinca il migliore!

VEPAFARM ITALIA SRL, Avezzano (AQ) Lancia un nuovo sito di e-commerce dedicato a tutti gli operatori del settore: www.vepafarm.it.

YORKSHIRESTORE, Eraclea Mare (VE) L'azienda distribuisce la nuova collezione de "I Pezzotti al Fieno" by YeS, il biogioco della *next generation*: forme accattivanti e colorate, imbottite di fieno di montagna, naturale e profumato. Propone inoltre la nuova confezione da 500 ml dello shampoo professionale *PRO-Yorkshire*, che si aggiunge a quella da 1000 ml usata da toelettatori e allevatori.

ZOODIACO, Borsea (RO) Zoodiaco amplia la propria capillare struttura distributiva sul territorio nazionale con l'apertura del nuovo punto vendita in franchising Pastorelli di Stradella, in provincia di Pavia (inaugurato il 24 settembre). Vastissima l'offerta prodotti dedicata ai pet, al green e alla viticoltura.



I vostri amici a QUATTRO ZAMPE meritano IL MEGLIO

 **NUOVA FATTORIA** s.r.l.
Dog & Cat Food



Ghedi (BS) - Italia - Via Industriale, 70
Tel. +39 030 9032308 030 9057577
Fax +39 030 9031460
info@nuovafattoria.com

CAMON, UNA GARANZIA

L'azienda offre moltissimi prodotti e soluzioni per il benessere degli animali da compagnia, aiutando il cliente del petshop a occuparsi di loro con grande piacere e grandi risultati



CAMON SPA
via Lucio Cosentino 1
37041 Alberedo d'Adige (VR)
tel. 0456608511, fax 0456608512
www.camon.it, camon@camon.it

ALLA base di ogni storia imprenditoriale c'è sempre un'idea matrice, un progetto che si evolve seguendo e spesso anticipando i cambiamenti del mercato. Così è stato anche per Camon. L'azienda nasce nel 1985 come grossista del mondo del pet con una mission e un obiettivo ben precisi, riassunti nello slogan "Amiamo gli animali. Lavoriamo per il loro benessere". Ben presto, però, Camon avverte l'esigenza di selezionare i prodotti commercializzati e di intervenire talvolta nel loro sviluppo, in modo da offrire soluzioni in sintonia con il rispetto dell'animale e dell'ambiente. Una strada innovativa che porta l'azienda a guardare con occhi diversi il mondo della cosmetica per gli animali da compagnia, proponendo linee totalmente naturali e una gamma di alimenti vegetali per cani e gatti *cruelty-free*.

Oggi Camon è una realtà in forte crescita, stimata e riconosciuta da tutti. In pochi anni la solidità, la completezza dell'offerta e l'affidabilità di Camon hanno conquistato non solo il mercato italiano – del quale detiene una fetta importante – ma anche parte dei più importanti mercati europei. Un successo dovuto, fra le altre cose, a un'organizzazione logistica efficiente, che consente di soddisfare le richieste dei punti vendita attraverso consegne puntuali e su misura. Camon, infatti, è specializzata nell'offrire prodotti e soluzioni mirate per il benessere degli animali da compagnia, aiutando il cliente del petshop a occuparsi di loro con grande piacere e grandi risultati.

Grazie ai circa seimila articoli proposti, i marchi del Gruppo Camon rispondono a tutte le richieste, ognuno con le sue peculiarità, ma tutti uniti dai medesimi obiettivi: crescere, innovare, soddisfare al massimo i clienti senza venir meno al profondo rispetto per l'animale e per l'ambiente.

Camon è formata da una squadra di decine di persone giovani e motivate, e infatti entusiasmo e professionalità sono gli elementi aggiuntivi con cui l'azienda costruisce giorno per giorno il proprio successo.



ROBERTO CANAZZA, AMMINISTRATORE DELEGATO DEL GRUPPO CAMON
ROBERTO CANAZZA, CEO AT CAMON GROUP



DA SINISTRA, IN PIEDI / FROM LEFT, STANDING: VALERIA BIONDARO, GISELLA MUSU, SCIENTIFIC DEPARTMENT.
AL CENTRO / SITTING: ALICE CANAZZA, MARKETING DEPARTMENT

SAPER FARE NON BASTA, BISOGNA SAPER DIRE. Secondo la filosofia Camon, per restare nel mercato non basta "saper fare": quando la concorrenza cresce, vince chi offre qualcosa di più. Quindi è necessario "saper dire". La comunicazione, insomma, è indispensabile per conquistare il consumatore, a volte distratto, a volte male informato oppure frastornato da troppe notizie. Ecco perché il Gruppo Camon investe in un team di informatori altamente qualificati – che visitano costantemente i centri veterinari su tutto il territorio italiano, supportati da pubblicazioni, dépliant, pagine pubblicitarie, servizi giornalistici – e offre giornate promozionali, materiale informativo per i punti vendita, espositori da banco nonché confezioni che parlano chiaro e forte e che, insieme all'esperienza e alla capacità dei rivenditori, si dimostrano sempre vincenti.

LA RICHIESTA DEL MERCATO: UN CUORE SEMPRE PIÙ VERDE. Innovativa da sempre, Camon ha sposato fin da subito i valori legati all'ecologia e alla naturalità. Oggi il consumatore pet chiede più etica, più ecologia, più rispetto per la natura, per l'acqua e per l'ambiente in generale, riflettendo alla perfezione ciò che chiedono sempre di più, e a gran voce, tutti gli italiani. Abbracciare valori di questo tipo, per chiunque si occupi di prodotti per animali da compagnia, significa optare per una scelta vincente: perché chi acquista ha le idee chiare e vuole poter contare su prodotti concepiti in sintonia con l'ambiente, oltre che con l'animale.

Nel suo principale stabilimento, quello di Albaredo d'Adige, il Gruppo Camon fa affidamento su sistemi modernissimi per l'ottimizzazione dell'energia e del riscaldamento. E, soprattutto, su una filosofia che pretende di ridurre al minimo gli sprechi e ottimizzare al massimo ogni efficienza.

IL MONDO DEL PET: LAVORO O MISSIONE? Camon è convinta che chi lavora nel mondo del pet debba puntare molto in alto, al benessere e al valore: benessere per gli animali, che di questo settore sono i protagonisti, e valore per chi in questo mondo crede.

Il Gruppo Camon lavora con una mission ben precisa, ovvero ideare e commercializzare prodotti capaci di rispondere alle richieste di un mercato che cresce, e per farlo realizza articoli di qualità che rappresentano un vero e proprio valore per gli animali, per le persone, per gli investitori. Articoli, soprattutto, capaci di migliorare la vita dei nostri pet e di soddisfare chi in loro investe tempo, energie, passione e denaro.

IL MERCATO SI CONQUISTA CON UNA PERFETTA DISTRIBUZIONE. Oggi la distribuzione è la chiave del successo di ogni azienda. Garantire consegne rapide e su misura è una promessa che pochi possono mantenere, ma mantenerla è fondamentale per conquistare il mercato. Il Gruppo Camon, a questo proposito, non ha rivali: grazie ai suoi moderni magazzini, infatti, è in grado di rispondere a tutte le richieste. Non solo: grazie alla quantità di marchi e prodotti commercializzati, rifornisce i punti vendita nazionali assicurando un tempo di risposta straordinario. (M.M.) ●

PET WORLD

GUARANTEED BY CAMON

The company offers several products and solutions for the pets' well-being, helping pet shop customers take care of them with pleasure and success

At the beginning of a company's story there is an idea: a project that evolves following and anticipating market's changes. This happened for Camon as well.

The company was born in 1985 as wholesale dealer in the pet sector. Camon's goal was extremely clear: "We love pets. We work for their well-being".

Soon, Camon decided to select its range of products and, sometimes, to take part to their development, in order to provide solutions respecting both pets and environment.

Camon then became the first company with a different philosophy as far as beauty products for pets are concerned: completely natural lines and a range of cruelty-free vegetable products for cats and dogs.

Today Camon is a growing and famous company. In a few years Camon's strength, complete offer and reliability conquered not only the Italian market – where the company is one of the leaders – but also part of the most important European markets. The success is also due to an effective logistic system: it is possible to meet the needs of retailers through customized and punctual deliveries. Camon is specialized in providing products and specific solutions for the pets' well-being, helping customers take care of them with pleasure and success. Thanks to an offer including around 6,000 products, Camon Group's brands meet all the needs of the market. Each brand has its own features, but they all share the same goals: growth, innovation, utmost satisfaction of customers but also respect for pets and environment.

Camon employs dozens of young and motivated people: enthusiasm and professionalism are other elements necessary for the company's success.

NOT ONLY COMPETENCE, BUT ALSO COMMUNICATION. According to Camon's philosophy, in order to be successful competence is not enough: when competition increases, something more is necessary. It does not have to be a new product or service: it could also be something that already exist, even though customers have not understood it yet.

That is why communication is also necessary: it is an essential key for success in order to attract customers, who might be distract, ill-informed or confused by excessive information. Camon Group invests on a team of extremely qualified representatives that visit veterinarian clinics in Italy. They are supported by brochures, advertising, news reports. Moreover, the company offers promotional occasions, information material for specialized shops, counter displays, clear packages that are always successful, if combined with retailers' experience and skills.

THE MARKET'S DEMAND: A GREEN HEART. Camon has immediately chosen an innovatory path, following ecology and nature. Today customers ask for increased ethic, ecology, respect for nature, water and environment in general. That is why following ecology- and nature-connected values is a winning choice for companies dealing with pet products. Customers are looking for products respecting both pets and the environment.

Camon Group main plant in Albaredo d'Adige can count on modern systems to optimize energy and heat. Moreover, the company's philosophy aims at reducing waste and optimize effectiveness.

PET WORLD: A JOB OR A MISSION? Camon strongly believes that working in the pet sector means to aim at well-being and at value: pets' well-being, since they are the sector's stars, and value for those who believe in the sector.

Camon Group has a specific mission: developing and selling products that meet the needs of a growing market. That is why the company offers products featuring value for pets, people and investors. In particular, the company offers products that improve the pets' life and meet the needs of people investing time, energy, passion and money in the sector.

PERFECT DISTRIBUTION LEADS TO SUCCESS. Today distribution is the key for a company's success. Guaranteeing quick and customized delivery is a promise few companies can fulfil, but it is fundamental to conquer the market. Camon Group can count on modern warehouse meeting the needs of the market. Moreover, thanks to the high number of brands and products sold, the company can supply national specialized shops in a few time.



DA SINISTRA / FROM LEFT: MAURO CARRARO, MANAGEMENT CONSULTANT; CESARE CALVI, EXPORT MANAGER; GERMANO DE NARDI, AREA MANAGER NORD / NORTH AREA MANAGER; ROCCO TARDUGNO, AREA MANAGER SUD / SOUTH AREA MANAGER; MARIO CAVESTRO, SALES EXECUTIVE; MARCO SOLFANELLI, AREA MANAGER CENTRO / CENTER AREA MANAGER; PEOTTA GABRIELE, SALES MANAGER

I BRAND DEL GRUPPO / CAMON GROUP BRANDS

Da sempre Camon offre i migliori accessori per gli animali domestici. In ogni gamma di prodotti nessun dettaglio viene trascurato, così da garantire la massima qualità, e ogni anno vengono studiati, progettati e sviluppati moltissimi nuovi articoli esclusivi.

Camon offers the best accessories for pets. Each range takes care of every detail, in order to guarantee the utmost quality. Every year new and exclusive products are developed and produced.



CAMON: DALLA A ALLA ZETA, TUTTO IL MERCATO DELL'ACCESSORIO PER GLI ANIMALI DA COMPAGNIA. *Camon* è il marchio che offre l'offerta più ampia, dai collari ai giochi fino ai prodotti per il comfort. Ci sono il panno magico superassorbente, i tiragraffi, i pannoloni mutandina, i fiocchetti per far sentire il cane sempre più bello, e poi guinzagli fashion, in nylon e di sicurezza, maglioncini in cuoio, collari colorati e alla moda, parure

e set abbinati; e ancora cucce, casette, trasportini, cuscini e tanto, tanto di più. *Camon*, inoltre, è il marchio che firma l'abbigliamento per cani, proponendo moltissime idee disegnate intorno alle necessità del migliore amico dell'uomo. Materiali tecnici per il freddo, la pioggia, l'umidità, sempre morbidi e confortevoli, tutti accomunati da un'unica parola d'ordine: vestibilità.



CAMON. A TO Z: THE WHOLE MARKET OF ACCESSORIES FOR PETS. *Camon* is the brand with the widest range of products for pets. From collars to toys and comfort products: super-absorbing pads; scratching posts; pants-like diaper; ribbons; safe fashion leashes made with nylon; leather coats; fashion and colourful collars with matching sets; and also beds, cages, carriers. *Camon* is also the brand for dog apparel: several ideas dedicated to the pets' needs. Technical fabrics for cold and rain weather, always soft and comfortable. Vestibility is the main feature, of course.

EGR: ACCESSORI PER LA BICI, LA MOTO E L'AUTO.

EGR, Emanuele Bianchi Design, è il marchio di prodotti per la mobilità attiva dell'animale, una linea completa di trasportini, zaini e accessori capaci di trasformare ogni spostamento con il proprio pet in un viaggio comodo, divertente ed emozionante. Grazie a un design innovativo ed elegante, *EGR* conquista tutti al primo sguardo. Ogni trasportino *EGR* è realizzato in tessuto impermeabile di altissima qualità certificato SGS, che mantiene inalterate le proprie qualità di resistenza e flessibilità anche a bassissime temperature. I modelli *USB* si distinguono per l'estrema versatilità, grazie anche a una gamma di accessori che li rendono davvero indispensabili



per trasportare gli amici quattrozampe in auto, in bici o in moto in tutta sicurezza. Nessun particolare è stato trascurato: dal portasacchetti igienici alle cinghie per il trasporto a mano, a tracolla o come zaino, fino alla soffice imbottitura interna con il cuscino estraibile lavabile. I trasportini sono completamente richiudibili per mezzo di cerniere di alta qualità e dotati di aperture a rete per assicurare la migliore aerazione.



EGR: ACCESSORIES FOR BIKE, MOTORBIKE AND CAR. *EGR, Emanuele Bianchi Design*, promotes a dynamic and active life for pets. A complete line of carriers, rucksack and accessories for comfortable, funny and exciting trips with pets. *EGR* is immediately successful, thanks to the innovatory and elegant design.

Every *EGR* carrier is made with high-quality rainproof fabric certified by SGS. It preserves resistance and flexibility at low temperatures as well. *USB* models are extremely versatile, also thanks to a range of accessories necessary to safely carry pets in car, bike, motorbike. Nothing has been forgotten: hygienic bag holder; straps to carry it by hand, as shoulder bag or as rucksack; soft internal padding with removable and washable pillow. The carriers can be completely closed thanks to high-quality zips and net windows for correct ventilation.



LA CINOPELCA: LA GRANDE ARTE DELLA PELLE PER GUINZAGLI E COLLARI. *La Cinopelca* è un marchio storico della pelle made in Italy che offre bellissimi guinzagli da addestramento e conduzione, moderni e coloratissimi collari per il passeggio cittadino, e molto altro ancora. Perché *La Cinopelca* significa grande arte della pelle e un assortimento originale di grande qualità, perfetto per chi ama gli animali e per loro vuole solamente prodotti di stile.

Oggi *La Cinopelca* presenta la sua ultima creazione: è *Chéri*, ovvero il classico scozzese con il look rifatto, una gamma molto attuale che propone rinnovati accostamenti di colore e lavorazioni ancora più ricercate, oltre che completamente artigianali. Prodotti dalle migliori aziende italiane, i tessuti dei collari, delle pettorine e dei guinzagli della nuova linea *La Cinopelca* sono ancora più resistenti perché rinforzati e doppiati con tela di cotone, e la stessa cosa vale per i pellami – con finitura perlacea per la variante rosa, oppure nella più classica tinta unita per la variante azzurra –, cuciti così da garantire la massima resistenza.



LA CINOPELCA: THE ART OF LEATHER FOR LEASHES AND COLLARS. *La Cinopelca* is a famous made-in-Italy leather brand for leashes and collars: from training and leading collars to modern and colourful collars for walks in town, and much more. *La Cinopelca* means art of leather and an original range of high-quality products suited for pets lovers and for those looking for stylish products. Today *La Cinopelca* presents its latest creation: Chéri line. The traditional Scottish style has been renewed: a modern range featuring new colour combinations and even more elegant, besides being completely hand-made.

Fabrics are produced by leading Italian companies: harness, collars and leashes of new *La Cinopelca* feature stronger and doubled fabrics with cotton, for an increased resistance. Leather is also more resistant. Rose version features pearly finishing, while blue version features plain colour finishing: they are sewn to guarantee the utmost resistance.



MARPET: SEMPLICITÀ E NATURALITÀ. Il segreto del benessere sta tutto nella disintossicazione e nella depurazione garantite da *Green Fish*, alimento a marchio *Marpet* che nutre in modo sano, semplice e naturale. Una sola la filosofia di base: più appetibilità e più salute. L'elevato valore nutrizionale del pesce e le proprietà delle erbe, insieme all'integratore *De-pura*, assicurano una doppia funzione benefica per fegato e reni.

Ed è sempre targata *Marpet* la linea *Equilibria*, alimenti umidi arricchiti con triptofano, valeriana e melissa, offerta in dieci gusti per il cane e sei per il gatto, tutti monoproteici. Utilissima in caso di intolleranza, grazie agli integratori a base di estratti vegetali si rivela molto utile anche per tenere sotto controllo ansie e stress dell'animale.

C'è poi *Omogenea Mousse*, alimento altamente nutriente, energetico e assimilabile, formulato per gli animali in crescita o in convalescenza, arricchito con uova, vitamine e derivati del latte.

Infine, un efficace supporto al benessere dei nostri amici quattrozampe è quello fornito dai complementi nutrizionali come *Riprofert*, che aiuta a migliorare le funzionalità vascolari per incentivare la fertilità, oppure *Immun*, ottimo per supportare il sistema immunitario.



MARPET: SIMPLE AND NATURAL. The secret for well-being is detoxification and purification as guaranteed by *Green Fish*: a healthy, simple and natural food product under *Marpet* brand. The philosophy is: more attractive and more health. Fish nutritional value and the effect of herbs combined with *De-pura* supplements have a double beneficial action on liver and kidneys.

Marpet brand also includes *Equilibria* line: moist food supplemented with tryptophan, valerian and balm. The range offers ten different flavours for dogs and six for cats. It is extremely useful in case of intolerance, thanks to vegetable extracts supplements, it is a complete support to control anxiety and stress. *Omogenea Mousse* is the extremely nutritious and easily absorbed food for growing or convalescent pets, thanks to eggs, vitamins and milk derivatives.

Nutritional supplements effectively support the well-being of pets: *Riprofert* helps improve vascular functions to support fertility, while *Immun* supports the immune system.



AMÌ: L'ALIMENTAZIONE CRUELTY-FREE. Chi sceglie *Ami* sceglie un prodotto innovativo, tecnologicamente avanzato e di grande identità. Specializzata nell'alimentazione ipoallergenica di mantenimento, *Ami* è una linea di prodotti 100% vegetali che offre a cani e gatti un nutrimento di qualità, attentamente selezionato, assicurando loro vitalità e salute. Molto ampio l'assortimento.

AMI: CRUELTY-FREE NUTRITION. *Ami* means an innovatory and modern product. It is specialized in hypo-allergenic maintenance nutrition: 100% vegetable products providing cats and dogs with quality food, vitality and health. *Ami* guarantees a careful product selection, a broad range in order to stimulate growth, professional satisfaction and success. The brand offers a broad range.



AMICI E FELICI: IGIENE PER L'AMBIENTE E PER L'ANIMALE. *Amici e felici* offre prodotti altamente specializzati per la pulizia rapida dell'animale da compagnia e di tutte le superfici con cui viene in contatto: dagli

attrattivi ai disabituanti contro le cattive abitudini, dalle salviette agli shampoo a secco e ai deodoranti per garantire un manto sempre pulito e sano.

AMICI E FELICI: HYGIENE FOR THE ENVIRONMENT. *Amici e felici* can offer specialized products for pets' quick cleaning as well as for the hygiene of surfaces pets get in contact with. From deterrents to training products, wipes, dry shampoo and deodorants for a healthy and clean fur.



ORME NATURALI: COSMETICA AL TOP. *Orme Naturali* offre prodotti ricchissimi di pregiate materie prime naturali, universalmente riconosciute per le loro grandi proprietà eudermiche, adatte a qualsiasi tipo di pelle e di pelo: le cellule della pelle, infatti, identificano le materie prime naturali simili alla loro struttura, avviando uno scambio osmotico con i principi attivi di cui hanno mag-

giormente bisogno. Tre le linee proposte: *Protection*, *Beauty* e *Care*. Nell'ambito della linea *Protection* spiccano i prodotti all'olio di Neem, dallo Shampoo con argilla verde e tea tree oil, alla Lozione con wintergreen e glicerina, allo Spot-on all'olio di Neem che garantisce una protezione naturale, molto pratica, rapida ed efficace. La linea

Beauty offre diversi tipi di shampoo, condizionatori e profumi. Fanno parte di *Care*, infine, i nuovissimi *Artosalus*, l'efficace aiuto alla mobilità articolare di cani e gatti, e *Maltofos*, la pasta al malto dalla grande appetibilità, efficacissima contro i boli di pelo.



ORME NATURALI: THE BEST BEAUTY PRODUCTS. *Orme Naturali* beauty line features products rich in fine and natural raw ingredients, famous for their eudermic properties, suited for any type of skin and fur. Skin cells detect natural raw ingredients with a structure similar to their own and start an osmotic reaction to acquire the necessary active principles. The range features three lines: *Protection*, *Beauty* and *Care*. *Protection* line includes a range of products with Neem oil, such as: shampoo with green clay and tea tree oil; lotion with wintergreen and glycerine; Spot-on with Neem oil that guarantees a handy, natural, quick and effective protection. *Beauty* line offers different types of shampoos, conditioners and scents. *Care* line includes new *Artosalus* (effective support for cats and dogs' articular motility) and *Maltofos* (attractive malt paste, extremely effective against hairballs).

ANIMAL FARM: BISCOTTI E SNACK DI ALTA QUALITÀ. *Animal Farm* è il marchio dedicato a chi, da un mangime complementare, pretende la più alta qualità. Dagli articoli da masticare ai biscotti, *Animal Farm* offre prodotti che conquistano l'animale e lo ricompensano in modo bilanciato e naturale. La gamma di biscotti, per esempio, comprende stick vegetali dalle simpatiche forme di aninaletto, golosi fin dal primo morso e soprattutto salutarissimi perché ricchi di cereali:

una soluzione ai problemi di intolleranze, allergie e inappetenza, oltre che un premio ambizioso dai nostri pet.



ANIMAL FARM: THE LINE OF HIGH-QUALITY SNACKS AND BISCUITS. *Animal Farm* guarantees high-quality complementary food for pets. From chewing food to biscuits, *Animal Farm* offers attractive products that can be used as balanced and natural awards for pets. Biscuits include tasty and vegetable animal-shaped sticks, which are healthy thanks to cereals. They are the perfect solution against intolerance, allergies and lack of appetite, as well as an extremely appreciated award for pets.

WALKY: PER PASSEGGIATE SPECIALI. *Walky* è il marchio dedicato alla produzione

di divisori per auto e trasportini per bici, tutti studiati prestando particolare attenzione al benessere del cane. I prodotti *Walky* si adattano con facilità, senza rovinare l'abitacolo dell'auto o il telaio della bicicletta. Il più famoso si chiama *Walkydog* ed è la soluzione ideale per portare a spasso l'animale in tutta sicurezza e comodità: facilissimo da applicare, garantisce stabilità lasciando libero di correre al fianco del padrone, senza interferire con le ruote o con i pedali. E quando non serve più, si stacca dalla bici in meno di un secondo

e può essere rapidamente trasformato in un guinzaglio.

WALKY: FOR SPECIAL WALKS. *Walky* produces pet barriers for cars and carriers for bikes, with special attention to the dog well-being. The products fit in easily, without damaging the car or bike frame. The most famous product is *Walkydog*: the best product to ride a bike with pets safely and comfortably. It is easy to fix, and dogs can run freely without the risk of touching wheels or pedals. When it is not needed, it can be quickly removed from the bike and it can be used as leash.



INGENYA: SALUTE, BELLEZZA, VITALITÀ. *Ingenya* offre una gamma di prodotti unici e specifici per la pulizia e la protezione di ogni tipo di pelo, capaci di soddisfare ogni necessità: dallo shampoo per cuccioli all'antiforfora, dal prodotto adatto a diversi tipi di pelle e pelo alla dry mousse, dal nutriente volumizzante allo scioglinodi, dalla mousse detergente alla polvere a secco, dai profumi ai balsami. Salute, bellezza e vitalità sono garantite dalle straordinarie proprietà del tea tree oil, che purifica e igienizza svolgendo un'azione lenitiva e disarrossante.

INGENYA: HEALTH, BEAUTY AND VITALITY. *Ingenya* offers a range of unique and specific products, guaranteeing clean and protected fur. They meet every need: from puppy shampoo to anti-dandruff shampoo; from products suited for different types of skin and fur to dry mousse; from nourishing to disentangling products; from cleaning mousse to dry powder; from perfumes to conditioners. Health, beauty and vitality are guaranteed by tea tree oil: it purifies, sanitizes and it has a strong soothing action.



di Andrea Marucci

STATISTICHE IN PRIMO PIANO

Cos'è, e come funziona, Google Analytics?

A a cosa serve?

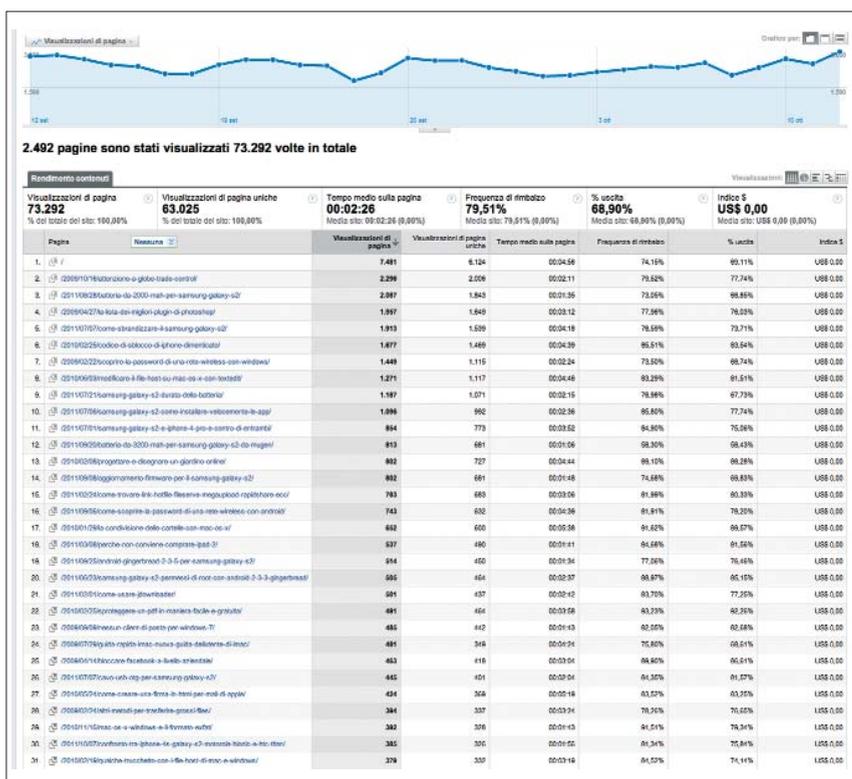
E perché è importante saper interpretare i dati che rivela?



MOLTISSIMI le sottovalutano e pensano che non servano a nulla. Invece le statistiche di un sito internet sono importantissime per capire se, e come, il sito sta funzionando. In realtà, moltissimi sottovalutano l'importanza di un sito internet, ma questo è un altro discorso...

Lo scopo di un sito è di essere trovato dai motori di ricerca e di essere visitato: più persone lo visitano, meglio il sito funziona, perché la sua ragion d'essere sta nel creare contatti, far girare il nome, i prodotti e i servizi. Come si fa però a sapere se e quanto il sito viene visitato? Tramite i servizi di statistiche che abbondano su internet e che hanno il loro rappresentante più famoso in Google Analytics, fornito a titolo gratuito da Google. Cosa fa questo servizio? Monitorando le pagine del vostro sito, vi permette di conoscere in tempo reale cosa sta succedendo, in modo da aggiornarlo e migliorarlo nella direzione o negli elementi richiesti e maggiormente apprezzati dai visitatori.

Il numero di visitatori è l'elemento base. Analytics indica quanti visitatori il sito ha ogni giorno, fornendo una panoramica mensile. Da questo dato è possibile capire quale sia l'andamento settimanale (cioè in quali giorni della settimana il sito viene visitato di più) e, andando più nel dettaglio, anche in quali ore. Questo può esservi utile per capire, per esempio, quando aggiornare il sito in modo da avere la massima visibilità di quello che inserite.



TRAFFICO IN AUMENTO. Le sorgenti di traffico consentono invece di capire



XS
ULTRA SMALL
5kg & under



S
SMALL
10 kg



M
MEDIUM
25 kg



L
LARGE
25 kg



XL
ULTRA LARGE
40 kg



FoOlee® One

... E la spazzolatura diventa facile!

La spazzola FoOlee® rimuove facilmente il pelo in eccesso senza causare dolore, consentendo alla pelle di respirare.

La spazzola FoOlee è universale ed è indicata per tutti gli animali, sia a pelo corto o molto corto sia a pelo lungo o addirittura molto lungo.



Spazzola FoOlee One * 10 colori di tendenza



Display FoOlee®,
da terra o da banco,
completi di schermo
video ...**GRATIS!**...
a fronte dell'acquisto
di un Pack FoOlee®

Lifetime
garantee

La spazzola FoOlee è garanzia di qualità
L'impugnatura è garantita a vita!

FoOlee®

IMAC
love your pet

LE NUOVE SPAZZOLE RIVOLUZIONARIE DISTRIBUITE DA

IMAC Srl - Via Ghisa, 24 - I-36070 Tezze d'Arzignano - (Vicenza) Italia
Tel +39/0444-482301 - Fax +39/0444-482500 - E-Mail info@imac.it

*in esclusiva
per l'Italia*



forbici
WITTE
Solingen

tosatrici
ANDIS
U.S.A.

servizio affilatura



testine e
forbici con
garanzia
scritta

COLTELLERIA POLLA
di Polla Livio

15100 ALESSANDRIA
VIA VOCHIERI, 69
TEL./FAX 0131 264774
www.polladino.com
e-mail: lipolla@libero.it

da dove arrivano i visitatori. Questi possono arrivare tramite traffico diretto, cioè gente che digita direttamente l'URL del vostro sito, dai motori di ricerca oppure da siti referenti, cioè che hanno al loro interno un link al vostro. Dal grafico di Analytics è possibile capire com'è suddiviso il parco visitatori. Se, per esempio, la fetta dei motori di ricerca è piccola, significa che il vostro sito non viene trovato sui motori di ricerca, quindi sarà necessario lavorare su questo aspetto.

Entrando nel dettaglio, potrete verificare da quali motori di ricerca arriva la maggior quantità di traffico o, per esempio, quali sono le parole chiave utilizzate. La sezione Panoramica dei contenuti vi informa invece su quali sono le pagine più visitate. Questo è un elemento importantissimo perché consente di capire cosa i vostri visitatori preferiscono leggere, quali sezioni sono più interessanti ai loro occhi, quali sono le pagine più frequentate e quali invece vengono ignorate.

Usa del sito		Importazione obiettivo		Visualizzazioni	
Visite	Pagina/Visite	Tempo medio sul sito	% nuove visite	Frequenza di ritorno	
50.500	1,45	00:01:06	78,36%	79,51%	
% del totale del sito: 100,00%		Media sito: 1,45 (0,00%)		Media sito: 78,36% (0,07%)	
Sorgente/Motore	Visite	Pagina/Visite	Tempo medio sul sito	% nuove visite	Frequenza di ritorno
1. google / organic	37.458	1,42	00:00:05	80,30%	80,30%
2. direct / (none)	7.588	1,53	00:04:45	59,26%	77,00%
3. google / referral	1.604	1,38	00:00:59	80,20%	81,10%
4. facebook.com / referral	638	1,38	00:00:30	47,10%	79,34%
5. feedburner / feed	595	1,80	00:01:30	83,17%	72,40%
6. vloggers.blogspot.com / referral	385	1,35	00:01:04	0,00%	82,71%
7. search / organic	358	1,58	00:01:12	61,08%	74,37%
8. blog / organic	268	1,26	00:00:31	80,54%	83,40%
9. vlog / organic	207	1,48	00:01:08	89,37%	71,40%
10. vlog / referral	206	2,26	00:01:36	32,33%	73,33%
11. youtube.com / referral	194	1,38	00:00:34	80,30%	83,80%
12. youtube.com / referral	183	1,67	00:01:10	77,00%	85,10%
13. vloggers.blogspot.com / referral	170	2,26	00:00:59	3,33%	85,41%
14. youtube.com / referral	162	1,51	00:00:30	82,71%	74,10%
15. vlog / organic	148	1,45	00:00:45	85,30%	75,17%
16. yahoo / organic	134	1,88	00:01:00	80,30%	73,81%
17. Laraweb.yahoo.com / referral	111	1,79	00:01:20	82,93%	78,56%
18. youtube / referral	108	1,86	00:01:30	82,41%	73,20%
19. i.i.i.i / referral	102	1,20	00:00:58	0,00%	76,41%
20. vloggers.blogspot.com / referral	89	2,08	00:01:23	1,01%	82,80%
21. bloggers.com / referral	87	1,57	00:00:30	78,38%	71,10%
22. search.yahoo.com / referral	58	1,41	00:00:30	88,21%	87,30%
23. search.blogger.com / referral	56	1,12	00:00:18	80,20%	89,20%
24. bloggers.blogspot.com / referral	46	1,22	00:00:58	82,81%	82,81%
25. vloggers.blogspot.com / referral	46	1,87	00:01:30	0,00%	82,17%
26. Leo / referral	42	1,55	00:00:51	33,33%	71,40%
27. google.com / referral	38	1,47	00:01:01	88,84%	78,00%
28. forum.asp / referral	34	1,50	00:01:10	14,71%	59,88%
29. en.feedburner.com / referral	30	1,13	00:00:37	93,33%	93,33%
30. shoniblog.com / referral	29	1,82	00:01:40	72,41%	70,31%
31. bahar.net / referral	25	1,72	00:00:44	80,00%	92,00%
32. wordpress.com / referral	19	1,11	00:00:01	100,00%	34,76%
33. vloggers.blogspot.com / referral	18	2,87	00:02:41	0,00%	44,44%
34. vloggers.blogspot.com / referral	16	1,38	00:00:24	70,00%	70,00%
35. bloggers.com / referral	14	1,71	00:00:22	100,00%	97,14%
36. vloggers.blogspot.com / referral	14	2,14	00:00:29	0,00%	95,00%
37. wordpress.com / referral	13	1,23	00:00:07	20,00%	84,50%
38. wordpress.com / referral	13	2,24	00:00:28	92,31%	93,00%
39. wordpress.com / referral	11	1,92	00:00:23	72,73%	81,82%
40. wordpress.com / referral	10	1,20	00:00:30	100,00%	80,00%

PAESI E SISTEMI. Altro elemento fondamentale è la provenienza dei visitatori. Fare un sito anche in inglese, in francese o in tedesco per scoprire poi che pochissimi clic arrivano da questi Paesi è una spesa assolutamente inutile; meglio quindi eliminare le sezioni in altre lingue. Viceversa, potrebbe succedere di scoprire che molti visitatori arrivano dalla Germania, per esempio, anche se voi non avete una sezione tedesca sul sito. Questo potrebbe significare che i vostri prodotti o servizi interessano molto ai tedeschi e, quindi, vi si potrebbe aprire un nuovo mercato.

Altri elementi interessanti legati sempre ai visitatori riguardano il sistema operativo utilizzato, la risoluzione dello schermo e altri dettagli in relazione, magari, a un prodotto o a un servizio offerto. Infine, avete anche l'opportunità di conoscere la durata delle visite, quanti sono i visitatori abituali e quanti quelli nuovi, la loro fedeltà e la cosiddetta *recency*, cioè quando si è verificata la visita precedente. Sono tutti elementi che non è necessario conoscere, ma che fa piacere sapere...

Ai di là di quelle sull'utilizzo giornaliero, le statistiche diventano fondamentali per capire se, per esempio, una campagna pubblicitaria ha funzionato oppure no, se vi ha portato nuovi contatti, se è stata vista. Insomma: non sottovalutate le statistiche e chiedetele sempre a chi vi realizza il sito. Avrete in mano tutti gli elementi utili per giudicare se il sito funziona e come procede. ●

www.protezionenaturale.it

Beaphar.
Tradizione farmaceutica.
Protezione naturale.



beaphar[®]

PROTEZIONE NATURALE

Da 65 anni Beaphar è sinonimo di protezione e affidabilità per i tuoi amici a quattro zampe. Beaphar è l'unica azienda farmaceutica in Europa che produce anche alimenti, grazie alle conoscenze tecniche indispensabili per la creazione di prodotti innovativi e sani. Da questa esperienza è nata una linea completa a protezione naturale che utilizza solo essenze ed oli vegetali, davvero efficace contro le minacce esterne e delicata con il mantello e la cute dell'animale.

Proteggi naturalmente i tuoi piccoli amici con Beaphar, puoi fidarti.

Chiedi consiglio al tuo veterinario o pet shop di fiducia.

Infoline 0544.64418



Azienda Certificata



PARTIRE CON LA ZAMPA GIUSTA

Le sei icone del Vital Health System specifico per i cuccioli illustrano, su ogni confezione, le caratteristiche di Eukanuba Puppy



DA più di quarant'anni *Eukanuba* si impegna per formulare alimenti completi e bilanciati in grado di soddisfare le esigenze nutrizionali del cucciolo, qualunque siano la taglia e il ritmo di crescita. Per assicurargli uno sviluppo ottimale è fondamentale, infatti, offrirgli un alimento specifico, altamente digeribile e che contenga il corretto apporto di tutti i nutrienti essenziali. Ecco perché gli alimenti per cuccioli *Eukanuba* includono il Vital Health System, un sistema esclusivo e brevettato studiato per il benessere, riconoscibile grazie a sei icone che garantiscono al consumatore la certezza di offrire al proprio amico a quattro zampe un'alimenta-

zione di altissima qualità, completa e bilanciata. Studi nutrizionali e innovazione continua sono alla base del Vital Health System che nasce dalla pluriennale esperienza di *Eukanuba* nel campo dell'alimentazione.

Eukanuba supporta sei aspetti fondamentali per il benessere e fornisce ingredienti clinicamente provati per la crescita e lo sviluppo cerebrale dei cuccioli:

► **difese forti**: i probiotici agiscono nel tratto digestivo del cucciolo, dove si trova il 65% del sistema immunitario, per aiutare a supportare le sue difese naturali;

Vital Health System • Ingredienti clinicamente provati per:

CLINICALLY ASSESSED INGREDIENTS FOR:



DIFESE FORTI

STRONG DEFENCE



PELLE E PELO

SKIN AND FUR



MUSCOLATURA MAGRA

THIN MUSCLE MASS



DIGESTIONE OTTIMALE

CORRECT DIGESTION



CRESCITA E SVILUPPO

GROWTH AND DEVELOPMENT



OTTIMALE SVILUPPO CEREBRALE

CORRECT BRAIN DEVELOPMENT

► **pele e pelo**: il rapporto ottimale tra gli acidi grassi omega 6 e omega 3 aiuta a mantenere la pelle sana e il pelo splendente;

► **massa muscolare magra**: le proteine animali favoriscono una massa muscolare forte e magra;

► **digestione ottimale**: la polpa di barbabietola supporta una sana digestione aiutando a mantenere regolare la funzione intestinale;

► **crescita e sviluppo del cucciolo**: contiene calcio che, com'è clinicamente dimostrato, favorisce la robustezza delle ossa;

► **sviluppo cerebrale**: è clinicamente dimostrato che il DHA favorisce un corretto sviluppo cerebrale nei cuccioli.





GUSTO MIGLIORATO E NUOVO PACK. I nuovi alimenti *Eukanuba Puppy* continuano a offrire gli stessi valori nutrizionali di sempre, ma grazie al sapore più gustoso piacciono di più e a molti più cuccioli. La gamma è formulata solo con ingredienti di alta qualità senza aromatizzanti, coloranti o conservanti artificiali aggiunti. La provenienza rintracciabile delle proteine di origine animale contenute in *Eukanuba* e i rigorosi controlli di qualità garantiscono che in ogni ciotola arrivino solo prodotti eccellenti. Infatti, i quattro pilastri nutrizionali di *Eukanuba* sono rimasti invariati: le proteine di origine animale (pollo come primo ingrediente), la speciale misce-

DOGS

GET OFF ON THE RIGHT...PAW

Six Vital Health System icons explain *Eukanuba Puppy* features on each package

For over 40 years *Eukanuba* has been developing complete and balanced food products that meet the nutritional needs of puppies, whatever breed and growth speed might be. In order to guarantee the correct development, puppies need specific and digestible products containing essential nutritional substances in balanced quantities. This is why *Eukanuba* puppy food products contain Vital Health System. It is an exclusive and patented system developed for the pet's well-being: six icons guarantee an elevated-quality, complete and balanced nutrition. Nutritional researches and constant innovation are the basis of Vital Health System, resulting from *Eukanuba's* broad experience. *Eukanuba* supports six fundamental aspects necessary for the well-being, and it provides clinically tested ingredients necessary for the growth and brain-development of puppies: - *Strong defence*: prebiotics affect the puppy's digestive tract, where 65% of his immune system is located. They support his natural defences;

EXTRAORDINARY DOGS: UN CONCORSO PER CANI STRAORDINARI. Si è appena concluso il concorso online legato alla serie televisiva *Extraordinary Dogs* in onda la scorsa primavera su Animal Planet. La serie tivù ha raccontato bellissime storie di quattrozampe, analizzando anche da un punto di vista scientifico le loro straordinarie capacità. *Extraordinary Dogs* ha coinvolto direttamente gli spettatori offrendo, all'interno del grande concorso online che ha visto una partecipazione record, l'opportunità di raccontare i motivi che rendono i loro amici così speciali. Prima classificata è stata la signora Daniela insieme alla sua cagnolina Daria: con la loro bellissima storia sono diventate protagoniste di una vera e propria pubblicità sul sito web *Eukanuba* e si sono aggiudicate un fantastico premio. Congratulazioni!

EXTRAORDINARY DOGS: THE COMPETITION. The online competition following the TV series *Extraordinary Dogs* (on air last spring on Animal Planet) has ended. The TV series hosted beautiful dog stories, providing a scientific analysis of their extraordinary skills. *Extraordinary Dogs* directly involved the audience: during the competition, people could tell about the extraordinary qualities of their pet. The winner was Mrs Daniela and her dog Daria: they became the stars of a real commercial on *Eukanuba* website, and they won an extraordinary award. Congratulations!

QUESTA È DARIA, LA VINCITRICE DEL CONCORSO EXTRAORDINARY DOGS

"Sei entrata nella mia vita come un raggio di sole in una tempesta. Era un momento particolarmente buio e pensavo che nulla mi avrebbe potuto aiutare. Poi sei arrivata tu. Avevi solo 15 giorni, quel tuo musetto ragazzino e la tua buffa espressione non potevano non rubarmi un sorriso. Mi sei stata vicina e mi ha ridato la gioia di vivere. La tua non è una storia straordinaria ma straordinaria sei tu piccolo sole mio!"
Daniela, proprietaria di Daria

www.eukanuba.it

Eukanuba

la di carboidrati, le fibre selezionate e i grassi sono i fondamentali gruppi nutritivi alla base di un'alimentazione superpremium come quella di *Eukanuba*. Inoltre, il nuovo packaging rende più semplice per l'acquirente leggere e verificare l'etichetta, perché tutte le descrizioni poste sulle confezioni sono ancora più chiare grazie alla maggiore evidenziazione degli elementi-chiave quali il posizionamento del brand, il riconoscimento delle peculiari caratteristiche del prodotto (nuove foto di cuccioli, codice colore in base alla taglia, focus su ingredienti specifici ecc.) e le icone del Vital Health System - Cucciolo. Sul retro della confezione, invece, il cliente trova la filosofia nutrizionale *Eukanuba* e le icone del VHS con la relativa descrizione. È stata inoltre inserita la scritta "Peso corporeo del cucciolo" nella tabella nutrizionale con il peso espresso in chili: questo per rassicurare i proprietari che le razioni *Eukanuba Puppy* sono basate sull'effettivo peso del cucciolo.



EUKANUBA PUPPY TAGLIA PICCOLA. Formulato con un elevato contenuto di proteine e grassi, è studiato specificamente per i cuccioli di taglia piccola. Le crocchette di dimensioni ridotte hanno un alto contenuto di energia e per questo sono adatte a piccoli stomaci e a piccole bocche. Contiene DHA (acido docosaesaenoico) per favorire un ottimale sviluppo della vista, dell'udito e del cervello, il rapporto ottimale tra acidi grassi omega 6 e omega 3 per pelle e pelo sani, polpa di barbabietola per favorire la salute intestinale e la produzione di feci piccole e sode. La speciale miscela di carboidrati favorisce il rilascio di energia a breve e a lungo termine, mentre la vitamina E rafforza il sistema immunitario ancora in via di sviluppo.

EUKANUBA PUPPY TAGLIA MEDIA. Fornisce livelli ottimali di grassi e proteine (pollo come primo ingrediente) per un aumento di peso e uno sviluppo scheletrico ideali. Contiene il rapporto ottimale tra acidi grassi omega 6 e omega 3 per la salute di pelle e pelo e DHA, un nutriente fondamentale per favorire un ottimale sviluppo cerebrale. Favorisce la salute intestinale grazie alla polpa di barbabietola, mentre la presenza di vitamina E contribuisce a rafforzare il sistema immunitario. La speciale miscela di carboidrati aiuta a controllare i livelli di glucosio nel sangue dopo i pasti.

EUKANUBA PUPPY TAGLIA GRANDE. I cuccioli di taglia grande sono maggiormente predisposti a problemi articolari, per questo è meglio favorire una crescita controllata e graduale piuttosto che uno sviluppo troppo rapido. E, nonostante abbiano un'ossatura più grande rispetto ai cuccioli di taglia piccola e media, non necessitano di un maggior apporto di calcio. Livelli specifici di calcio e fosforo favoriscono lo sviluppo ottimale delle articolazioni e delle ossa durante la rapida crescita dei cuccioli di taglia grande, per uno sviluppo graduale e armonioso. Questo alimento contiene vitamina E per aiutare a rafforzare il sistema immunitario e un rapporto ottimale tra gli acidi grassi omega 6 e omega 3 per pelle e pelo sani. Inoltre la presenza di glucosamina e condroitinsolfato favorisce la salute delle articolazioni, particolarmente delicate nei cuccioli di questa taglia. Anche *Eukanuba Puppy Taglia Grande* è arricchito con DHA per uno sviluppo cerebrale ottimale.

EUKANUBA PUPPY RICCO DI AGNELLO & RISO. Specificamente formulato per cuccioli che preferiscono alimenti a base di agnello, offre elevata appetibilità e digeribilità e un ottimale assorbimento dei nutrienti nel delicato apparato digerente dei cuccioli. Aiuta a rafforzare il sistema immunitario grazie alla vitamina E, mentre il rapporto ideale tra gli acidi grassi omega 6 e omega 3 favorisce la salute di pelle e pelo. Il DHA favorisce uno sviluppo cerebrale corretto, assicurando una funzionalità ottimale della vista, dell'udito e del cervello. La speciale miscela di carboidrati consente di controllare il livello di glucosio nel sangue. (M.C.) ●

- *Skin and fur:* balanced quantities of omega 6 and 3 fatty acids help preserve the skin healthy and the fur shiny;
- *Thin muscle mass:* animal proteins support a strong and thin muscle mass;
- *Correct digestion:* beetroot pulp supports a healthy digestion, preserving the regular intestinal function;
- *Puppy's growth and development:* calcium helps strengthen bones;
- *Brain development:* it is clinically assessed that DHA supports the correct brain development in puppies.

IMPROVED FLAVOUR AND NEW PACKAGING. New *Eukanuba Puppy* products still guarantee the same nutritional values, but thanks to an increased taste they are appreciated by a higher number of puppies. The range features only high-quality ingredients without any artificial flavouring, colouring or preserving agent. Proteins of animal origin in *Eukanuba* range are completely traceable, and the products undergo strict quality controls. The four nutritional pillars by *Eukanuba* are still the same: proteins of animal origin (chicken as main ingredient); special carbohydrates mix; selected fibres and fats are the main nutritional blocks for *Eukanuba* super premium range.

Moreover, thanks to the new packaging it is easier to read and check the label. Key elements such as brand range, product features (new picture of puppies, different colours according to size, focus on specific ingredients etc.) and Vital Health System icons help customers choose the right product. On the back customers can read *Eukanuba's* nutritional philosophy and VHS icons with their description. Finally, the nutritional chart now includes "puppy's weight" in kg, since *Eukanuba Puppy* products are really based on the puppy's weight.

EUKANUBA PUPPY SMALL BREED. It contains elevated quantities of fats and proteins, and it is suited for small breed puppies. Small kibbles feature and elevated energy intake: this is why they are suited for small stomach and small mouth. The product contains DHA (docosahexaenoic acid) in order to support the correct development of sight, hearing and brain. Balanced quantities of omega 6 and 3 fatty acids preserve healthy skin and fur, while beetroot pulp supports the intestinal health as well as the production of small and solid excrements. The special mix of carbohydrates helps release energy when needed, while vitamin E strengthens the developing immune system.

EUKANUBA PUPPY MEDIUM BREED. It provides correct quantities of fats and proteins (chicken as first ingredient), for the correct weight increase and skeletal growth. Balanced quantities of omega 6 and 3 fatty acids preserve healthy skin and fur, while DHA supports the correct brain development. Beetroot pulp guarantees the intestinal health, while vitamin E strengthens the immune system. The special mix of carbohydrates helps control the levels of glucose in blood.

EUKANUBA PUPPY LARGE BREED. Large-breed puppies are prone to articular ailments: a gradual and controlled growth is better than a quick development. Their bones are larger than medium and small breed puppies, but they do not need a higher calcium intake. Balanced quantities of calcium and phosphorus support the correct development of articulations and bones, for a gradual and harmonious growth. It contains vitamin E to strengthen the immune system, while balanced quantities of omega 6 and 3 fatty acids preserve healthy skin and fur. Moreover, glucosamine and chondroitin sulphate support the health of articulations, which are extremely delicate in large breed puppies. *Eukanuba Puppy Large Breed* is also supplemented with DHA for the correct brain development.

EUKANUBA PUPPY RICH IN LAMB & RICE. It is specifically suited for puppies who like lamb. It is extremely attractive and digestible: the nutritional substances are correctly absorbed by the delicate digestive system of puppies. It helps strengthen the immune system thanks to vitamin E, while balanced quantities of omega 6 and 3 support the health of skin and fur. DHA helps the correct brain development. The special mix of carbohydrates helps control the level of glucose in blood.



PET COSMETICS

- 6 DOLCI PROFUMAZIONI**
 Anche nel mondo Pet arrivano le essenze da noi tanto amate...
 Crème Caramel - Cioccolato Bianco - Yogurt&Ciliegia
 Liquirizia - Vaniglia&Canella - Zucchero Filato

- PROFESSIONALI**
 Creati con agenti idratanti del "Natural Moisturizing Factor" anche nella versione Professional da 5Lt

- PACKAGING COSMETICO**
 Consegnati con pratico e accattivante espositore

GOURMAND

DOLCE SHAMPOO



Avitabile Napoleone srl • tel +39 0815737519 • fax +39 0815737522 • Tewua.it



GOURMAND
DOLCE SHAMPOO



IGIENIX

PROFESSIONAL





fonte/source: Euromonitor International

ABOUT MARKETS

Euromonitor International è leader mondiale nell'analisi strategica dell'industria, dei Paesi e dei consumatori. Il mercato dei prodotti per animali da compagnia è una delle sue aree di ricerca principali. Pubblicato con cadenza annuale, il rapporto sul mercato dei prodotti per animali da compagnia fornisce una visione strategica completa dell'industria in 80 Paesi del mondo, a livello regionale e mondiale.

Euromonitor International is the world's leading provider of strategic business intelligence on industries, countries and consumers. The pet food and pet care products industry is a core research area at Euromonitor International. Published annually, Euromonitor's pet food and pet care products reports provide a complete strategic picture of the industry in 80 countries worldwide, as well at regional and global level.

I PRODOTTI PER ANIMALI DA COMPAGNIA IN BRASILE

MAGGIORE APERTURA DEL MERCATO E CAMBIAMENTI NEL PANORAMA COMPETITIVO. In Brasile la concorrenza fra produttori internazionali e nazionali nel campo del pet food inizia a cambiare forma grazie all'ampliamento del mercato. I produttori internazionali, che storicamente hanno sempre concentrato la distribu-

zione sulle grandi rivendite del settore grocery nei maggiori centri urbani, cominciano a penetrare i baluardi regionali dei produttori nazionali, dal momento che la grande distribuzione si estende alle città di piccole dimensioni nelle zone rurali.

SI ESPANDE L'E-COMMERCE. La crescente possibilità di accesso alla banda larga, abbinata al maggior numero di consumatori che possiedono un computer, sono alla base dell'espansione dell'e-commerce, che comprende anche la vendita online di pet food e prodotti per la cura e il comfort degli animali da compagnia. E a creare business paralleli online non sono solo i pet-hop e i supermercati specializzati: si espande anche la rete di negozi virtuali veri e propri.

I PRODOTTI NATURALI E ORGANICI COME TREND DEL FUTURO. Visto il numero crescente di brasiliani che preferisce alimenti più sani e la maggiore penetrazione di cibi e bevande organici nelle famiglie del Paese, la tendenza all'umanizzazione degli animali da compagnia facilita l'espansione di questo trend anche nel mercato del pet food. Nonostante al momento siano frenate da redditi ridotti, le vendite di prodotti naturali e organici potrebbero diventare il trend del futuro.

PET FOOD AND PET CARE IN BRAZIL

COMPETITIVE LANDSCAPE CHANGES AS A RESULT OF MORE OPEN MARKETPLACE. Competition between international manufacturers and domestic pet food companies begins to change form as the Brazilian pet market becomes more open. International manufacturers, which have historically focused their distribution in large grocery retailers located in major urban centres, are beginning to penetrate domestic players' regional strongholds as grocery retail expand to smaller cities in rural areas.

Dimensioni del mercato – storico – valori di vendita al dettaglio
valori a prezzi correnti – tasso di cambio fisso 2011

Market sizes - historic - retail value rsp – value at current prices – Fixed 2011
exchange rates

Milioni di euro € mn	2006	2007	2008	2009	2010	2011
Alimenti per animali <i>Pet food</i>	2.587,4	2.949,3	3.554,5	3.798,7	4.191,4	4.693,1
Prodotti per la cura e accessori <i>Pet care products</i>	256,1	275,3	299,3	314,1	350,9	402,8
Alimenti, cura e accessori <i>Pet food and pet care products</i>	2.843,5	3.224,5	3.853,8	4.112,8	4.542,3	5.095,9

Fonte: stime Euromonitor International
Source: Euromonitor International estimates level

ALIMENTI FORTIFICATI E FUNZIONALI DETERMINANO LA SEGMENTAZIONE. La crescente umanizzazione degli animali da compagnia porta i proprietari a scegliere alimenti fortificati e funzionali anche per i propri amici a quattro zampe. I produttori immettono sul mercato un'offerta sempre più segmentata nel tentativo di fornire alimenti specifici che rispondano alla crescente domanda di ingredienti funzionali e fortificati.

CRESCE LA PREOCCUPAZIONE PER IL RISCHIO OBESITÀ. Così come nell'uomo, negli ultimi anni è aumentato il numero di cani e gatti in sovrappeso. Negli animali da compagnia, i maggiori fattori scatenanti di questa patologia sono le abitudini alimentari non salutari e la mancanza di esercizio fisico. Molti i prodotti per il controllo del peso che hanno invaso il mercato a seguito della crescente preoccupazione legata allo stato di salute dei pet. Al tempo stesso, i produttori distribuiscono materiale informativo.

FORTIFIED AND FUNCTIONAL PRODUCTS DRIVE SEGMENTATION IN PET FOOD. Increasing anthropomorphism and pet humanisation drive pet owners to adopt fortified and functional pet food for their pets. Manufacturers increasingly introduce segmented offers in an attempt to present pet owners specific pet food products to cater to the rising demand for functional ingredients and fortified pet diets.

PET OBESITY BECOMES A GROWING CONCERN. Similar to humans, the number of overweight cats and dogs has risen in recent years. Unhealthy food habits and lack of exercise are presented as the main factors leading to pet obesity. A number of weight management pet food products have flooded the market as pet owners become increasingly concerned about their pets' weight condition. Manufacturers distribute educational materials to address pet owners' concerns.

E-COMMERCE OF PET FOOD AND PET CARE PRODUCTS EXPANDS SIGNIFICANTLY. Rising broadband access combined with a growing number of consumers who own a computer is driving e-commerce, including online sales of pet food and pet care products. Not only have brick and mortar pet shops and superstores set up online operations but also, an increasing number of online pet specialist retailers are emerging.

NATURAL AND ORGANIC PRODUCTS EMERGE AS THE NEXT TREND IN PET FOOD. As a growing number of Brazilians adopt healthier diets, and organic food and beverage products increase penetration in Brazilian households, the rising tide of pet anthropomorphism facilitates transmission of this trend into the pet food market. Although currently hindered by income restrictions, natural and organic products could become the next trend in pet food.

I CAPOLAVORI DEL GUSTO

Continua l'iniziativa Gourmet
per regalare un'esperienza unica di gusto ai gatti e ai loro proprietari



È INIZIATA da poco, esattamente il 6 ottobre scorso, ma sta già registrando un grande successo: è la seconda edizione di "I capolavori del gusto", la manifestazione che, fino al 4 dicembre, mette in palio incredibili premi non solo per i gatti

dal palato raffinato, ma anche per i loro proprietari. *Gourmet*, brand superpremium di Purina leader del segmento monoporzione umido gatto, invita i consumatori a partecipare a questa nuova edizione: un'imperdibile occasione di vincere premi unici, per chiunque sceglierà le prelibate ricette *Gourmet* per il suo amatissimo gatto.

PARTECIPARE PER VINCERE. Ma come funziona l'iniziativa? Come si fa a partecipare? Vediamo di riepilogarlo brevemente per chi ancora non ne fosse informato: dal 6 ottobre al 4 dicembre 2011, acquistando nei punti vendita anche solamente 5 euro di prodotti della gamma *Gourmet* (si può scegliere tra *Gold*, *Diamant*, *A la Carte*, *Perle* e *Delizie*) sarà possibile vincere un carnet di buoni spesa da 50 euro al giorno e carnet da 100 euro ogni settimana, tutti spendibili in prodotti *Gourmet*, ideali per regalare al proprio gatto momenti di vero piacere e un'esperienza unica di gusto. Due le modalità di partecipazione, entrambe facili e veloci: si può telefonare al numero 0239544635 e scegliere il proprio "capolavoro vincente", oppure è possibile tentare la fortuna collegandosi al sito www.gourmet-gatto.it, completamente rinnovato nell'aspetto e nei contenuti, e poi "svelare" con un clic un capolavoro del gusto *Gourmet* a scelta tra quattro capolavori.



PADRONI PREMIATI. *Gourmet*, però, non soddisfa solo il palato dei gatti più esigenti: pensa anche al piacere dei loro proprietari. Al termine dell'iniziativa, infatti, fra tutti coloro che avranno partecipato al concorso verrà estratto un fortunato vincitore che avrà l'opportunità di trascorrere un indimenticabile soggiorno in un "Gourmet Hotel", per vivere in prima persona un'esperienza di gusto davvero unica, firmata da un rinomato chef italiano, in un prestigioso albergo.

Sul nuovo sito www.gourmet-gatto.it, oltre al regolamento e a ulteriori informazioni sull'iniziativa "I capolavori del gusto", è possibile conoscere a tutto fondo l'elegante mondo *Gourmet* con le sue ricette e la sua ampia e raffinata offerta di prelibatezze per l'amato micio, ma anche tante curiosità e approfondimenti sul mondo dei gatti e, soprattutto, sull'esclusivo Club *Gourmet*. E vale la pena di ricordare che *Gourmet* è uno dei marchi chiave di Purina, un'azienda di riferimento nel settore per care, che non solo sviluppa i migliori prodotti dal punto di vista nutrizionale, ma è anche in grado di offrire iniziative a valore aggiunto a supporto dei possessori di pet, per favorire lo sviluppo di relazioni più serene, consapevoli e responsabili con gli animali da compagnia e aiutarli a vivere più sani, più felici, più a lungo. (J.B.) ●

CATS

TASTY MASTERPIECES

A unique experience for cats and owners thanks to Gourmet's initiative

DO NOT MISS IT! It started on 6th October, but it is already successful: for the second year, "I capolavori del gusto" (tasty masterpieces) raffles incredible awards for both cats and their owners thanks to *Gourmet*. *Gourmet* is Purina's super premium brand, the leading company of the sector single serve moist food for cats. All customers are invited to the new edition of "I capolavori del gusto": owners choosing fine *Gourmet* recipes should not miss the chance of winning unique prizes.

JOIN IN TO WIN. What are the rules for the initiative? It is valid from 6th October to 4th December 2011. Customers purchasing products from *Gourmet* range (*Gold*, *Diamant*, *A la Carte*, *Perle* and *Delizie*) in specialized shops, who spend at least five euros, might win a 50 euro chequebook every day and a 100 euro chequebook every week. The chequebooks can be spent on *Gourmet* products, which are extremely appreciated by cats. Customers joining the initiative can call the 0239544635 and choose their "winning masterpiece", or they can visit the website www.gourmet-gatto.it and unveil one of *Gourmet*'s masterpieces with a click.

OWNERS AWARDS. *Gourmet* does not only meet the needs of demanding cats, but also the needs of customers. At the end of the initiative, one of the participants will win an unforgettable holiday in a "Gourmet Hotel": a unique taste experience with an Italian chef in a famous hotel. Besides the regulations and further information on the initiative "I capolavori del Gusto", the new website www.gourmet-gatto.it will provide information on the elegant *Gourmet* world: recipes and broad range of delicacies for cats, but also tips on cats and on Club *Gourmet*.

Gourmet is one of the leading brands by Purina, which is an important company in the pet care sector. Purina develops the best nutritional products and provides pet owners with useful initiatives, which aim at improving the relationship with pets for a long, happy and healthy life.

di Paolo Sparaciani

ATTENZIONE, PREGO !

Amiamo il nostro quattrozampe, gli diamo tutte le attenzioni che merita.

A volte, però, non basta: lui sembra chiedere di più.

Ma sono sempre giustificate le sue richieste?

NELLA quasi infinita gamma di comportamenti che il cane domestico è in grado di esibire nella sua interazione con l'uomo, particolarmente interessanti sono quelli che il nostro quattrozampe mette in atto quando vuole richiamare la nostra attenzione. Sappiamo tutti, o almeno tutti noi che abbiamo un cane, che il rapporto uomo-cane è di natura davvero dialogica e interattiva. Gran parte della gratificazione che traiamo dall'occuparci di lui deriva proprio dalla possibilità che la specie canina ci offre di instaurare un rapporto attivo. In questo la trasmissione di parole, siano esse semplici comandi oppure il trasferimento di emozioni più complesse, trova nel nostro animale un effetto e si traduce a sua volta in un'azione o in un comportamento.

Come in tutte le relazioni, però, perché tutto vada bene c'è bisogno di un elemento fondamentale: l'equilibrio. Quando una delle due parti "avverte" o soggettivamente ritiene di ricevere meno di quanto dà, insorgono i problemi. Succede così nei nostri rapporti interpersonali e accade più o meno lo stesso nel nostro rapporto con il cane. L'esito scontato

di questo squilibrio si traduce, com'è logico, in una richiesta di maggiore attenzione da parte di chi si sente in qualche modo trascurato, in questo caso il cane che, essendo un componente attivo del rapporto, non esita a mettere in atto una vera e propria strategia volta a riconquistare l'attenzione del proprietario. E, come vedremo, lo fa anche ricorrendo a una certa... creatività.



ABBAI ELOQUENTI. Qualsiasi proprietario sa che il cane, quando ritiene di dover destare l'attenzione, abbaia. Lo fa quando deve segnalare qualcosa di inusuale o addirittura di pericoloso. Lo stesso accade quando siamo particolarmente occupati o distratti e per qualche motivo non gli prestiamo la solita attenzione. Se questo comportamento è occasionale, non c'è nessun problema. In queste circostanze, infatti, l'atto di abbaiare significa più o meno "ehi, ti ricordi che ci sono anch'io, vero?" Due carezze, qualche coccola e una parola con un tono rassicurante e il proble-

ma è risolto. Altre volte le cose non sono così semplici. Se per qualche motivo il nostro amico si è messo in testa che lo trascuriamo, farà di tutto per riportare alla normalità la situazione. Ecco come potrebbe comportarsi...

I cani comunicano in molti modi diversi, ma quello più frequente e immediato è certamente la voce. Abbaiare più o meno insistentemente è il metodo più comune utilizzato dai nostri amici se si sentono in carenza di affetto. Ai di là dei piccoli e innocenti richiami cui si faceva riferimento prima, un cane che abbaia di continuo ogni volta che non dedichiamo a lui tutta la nostra attenzione può diventare un problema molto serio, tuttavia risolvibile.

QUANDO IL GIOCO SI FA DURO. Ma se per un cane abbaiare è normale, molto più strani sono certi atteggiamenti che, a prima vista, possono risultare francamente incomprensibili. Già, perché quando il nostro amico si sente poco amato, pur di attirare la nostra attenzione non esita a ricorrere a vere e proprie stravaganze. Come per esempio cercare di catturare un insetto volante inesistente mordendo l'aria o dimostrare tutta la sua abilità venatoria nel tendere agguati a ombre e riflessi di luce.

Ci sono però altre circostanze in cui il "nostro" sembra voler giocare "pesante" e attirare la nostra attenzione facendoci preoccupare. A questo proposito una certa aneddotica racconta addirittura di episodi di vomito autoindotto, sui quali però non ci sentiremmo di giurare. Potremmo invece scommettere l'osso del collo, avendolo visto con i nostri occhi almeno in un paio di occasioni, su un altro atteggiamento davvero strano e per molti versi sorprendente: quello di simulazione. Qui il cane mette al servizio dei suoi scopi tutti i meravigliosi strumenti di cui l'evoluzione e millenni di vici-

nanza con l'uomo lo hanno dotato. È facile comprendere come simulare perfettamente le conseguenze di un trauma, solitamente si tratta di una "lesione" agli arti, non sia una cosa facile. Ebbene, il nostro amico è in grado di farlo tanto bene che spesso occorre tutta l'esperienza del nostro veterinario di fiducia per scoprire il trucco. E si tratta di un trucco che funziona sempre: chi di noi se la sentirebbe di ignorare il proprio quattrozampe mentre procede penosamente tenendo una zampetta sollevata?

COCCOLE SENZA LIMITI? È praticamente certo che gli atteggiamenti volti a richiedere attenzione non riconoscono fattori predisponenti quali la razza, l'età o il sesso. Altrettanto certo è invece il fatto che si manifestano quasi sempre in soggetti che vivono in casa, spesso con altri cani, e che di attenzioni e coccole ne ricevono in quantità, come si dice, industriale. Insomma: per certi nostri amici a quattro zampe le coccole non sono mai abbastanza.

STRATEGIE DIFENSIVE. Gli atteggiamenti volti a ottenere la nostra attenzione vanno considerati potenzialmente dannosi in quanto, se portati alle loro manifestazioni estreme, possono influire in maniera molto negativa sul rapporto che abbiamo con il nostro cane. Immaginate di essere a passeggio con lui e di incontrare un caro amico che non vedete da un po'. Sareste contenti di scambiare due parole tenendo continuamente a bada un cane che, ritto sulle zampe posteriori e appoggiato ai vostri pantaloni freschi di tintoria, continua a mugolare cercando di distrarvi? Ma questa situazione e altre peggiori si possono evitare in modo molto semplice: non rispondendo positivamente a ogni richiesta di attenzione che ritenete ingiustificata o chiaramente eccessiva.

In altre parole: occorre evitare di fornire al cane quel "rinforzo positivo" rappresentato dal buon fine della sua richiesta. Questo atteggiamento di netta chiusura che, lo sottolineiamo, non deve mai trascendere il comune buon senso, deve essere costante nel tempo e non prevedere eccezioni. Di più: alcuni comportamentisti suggeriscono addirittura di non utilizzare nemmeno i comuni comandi "di riprovazione" quali "basta!" oppure "smettila!", poiché anche loro potrebbero essere interpretati dall'animale come un successo della sua strategia. In altri termini: il cane riterrebbe queste risposte negative comunque preferibili alla totale assenza di risposte. Rimediare a certi comportamenti abnormi del nostro beniamino è, almeno nel caso di cui abbiamo parlato, relativamente semplice. Prima però di mettere in atto le contromisure occorre essere ragionevolmente certi che gli atteggiamenti che vogliamo correggere non siano invece il frutto avvelenato di un'esigenza reale. Per esempio, quando il nostro cane fa qualcosa che ci gratifica come proprietari, glielo comuniciamo con qualche parola di apprezzamento? E più in generale: il nostro livello di comunicazione è davvero bidirezionale? L'attività fisica del nostro amico è veramente sufficiente per la sua razza, la sua età e le sue attitudini? O non sarà che lo nutriamo con un alimento troppo ricco per il suo stile di vita? È questo il genere di domande cui occorre dare risposta per essere sicuri di non confondere un comportamento da reprimere con il legittimo diritto del nostro cane a ricevere le attenzioni e l'affetto che certamente si merita. ●

HEATING BEDDING



thermo duke



thermo lord



THERMO DUKE & LORD

Ideali per cuccioli, piccoli cani e gatti i nuovi cuscini riscaldanti di Ferplast emanano calore terapeutico controllato. Realizzati morbido tessuto idrorepellente sono completi di tappetino interno riscaldante, sicuro ed affidabile grazie al funzionamento in bassa tensione, alla tenuta stagna e alla protezione termica.

Heating Bedding, un caldo abbraccio per il vostro pet.



ferplast
new pet generation

www.ferplast.com

LIBERI E SICURI

Quattro zampe più felici grazie a Dog Pen,
il nuovo recinto modulare
perfetto per il giardino



FERPLAST SPA
via I Maggio 5, Z.I.
36070 Castelgomberto (VI)
tel. 0445429111, fax 0445429115
www.ferplast.com
info@ferplast.com

COSA non si farebbe per i nostri amati quattro zampe: vogliamo vederli correre e giocare felici all'aperto, ma vogliamo anche saperli sicuri in uno spazio a loro dedicato. Se poi siamo fortunati e abbiamo un bel giardino che amiamo curare nel tempo libero, vorremmo vedere Fido che ci gioca o si riposa tranquillamente, sentendosi davvero libero, ma, contemporaneamente, avere la certezza che non possa provocare guai a se stesso o... ai nostri fiori.

Che fare per conciliare i due desideri? Niente paura: una soluzione ideale c'è. Si chiama *Dog Pen*, lo ha creato Ferplast ed è un

recinto da esterno per cani opportunamente trattato e personalizzabile secondo le esigenze individuali e in base agli spazi a disposizione. *Dog Pen*, infatti, è offerto in tre varianti: c'è la versione quadrata, che misura 2 m di lato (foto 1), ma anche quella rettangolare di 3 m x 2 (foto 2) o, infine, quella sempre rettangolare da 4 m x 2 (foto 3).



CARATTERISTICHE AL TOP. Tante le caratteristiche che fanno di *Dog Pen* un alleato fedele del nostro amico a quattro zampe. Prima di tutto è molto robusto, a prova di zampate e giochi irruenti. Poi ci sono la sua versatilità e la sua capacità di resistere agli agenti atmosferici: non per niente è realizzato in metallo plastificato con polveri da esterno, per sfidare qualsiasi condizione climatica. E, come se non bastasse, il recinto *Dog Pen* di Ferplast è anche completo di una solida porta con chiusura di sicurezza (foto 4) e utili piedini per il fissaggio a terra.

Adatto a tutti i giardini e facilmente inseribile anche negli spazi verdi più ricercati, *Dog Pen* è semplice e veloce da montare grazie agli angolari in plastica caricati in fibra di vetro (foto 5) e alle viti di serraggio in acciaio. Ultima, ma non meno importante, la praticissima struttura portaciotole rotante (foto 6): così è ancora più agevole fornire il cibo al nostro amato cane, in modo facile e sicuro.



4



5



6

ACCESSORI CHE CONTANO. E per i proprietari di animali che, per il loro pet, vogliono sempre il meglio, *Dog Pen* è davvero il recinto da giardino ideale, se non altro per la possibilità che offre di arricchirne la struttura con accessori pratici e utilissimi. Chi lo desidera, per esempio, può completarlo e renderlo ancora più confortevole per Fido con il kit tetto in lamiera coibentata (foto 7) oppure con i pannelli in metallo plastificato che consentono, all'occorrenza, di riparare alcune zone del recinto in modo da assicurare al quattrozampe maggiore isolamento e protezione dal vento. Il tetto coibentato garantisce protezione dal calore estivo e attutisce il rumore della pioggia, è comprensivo di struttura portante in tubolare di metallo verniciato e la sua forma fornisce uno scolo ottimale all'acqua piovana.

Ma c'è anche un'ultima cosa che vale la pena di sottolineare: all'interno della struttura portaciotole di *Dog Pen* si possono inserire le ciotole in acciaio *Orion KC 58* da 2,6 l, che fanno parte della ricca linea di ciotole per cani in acciaio inox non magnetico proposta da Ferplast. (J.B) ●



DOGS

FREE AND SAFE

Happier pets with *Dog Pen*, the new modular outdoor fence

You are glad if your dog runs and plays freely outdoors but you want to be sure he remains in the allowed area. If you have a beautiful garden that you cultivate with love, you probably want your pet to play and sleep peacefully but making sure that he does not cause any harm to himself or to the plants.

How can you combine the two wishes? The solution is *Dog Pen*, Ferplast's outdoor fence that can be adjusted according to personal needs and the space available. *Dog Pen* comes in three versions: square, 2 metres per side (picture 1), as well as rectangular, 3x2 metres (picture 2) or 4x2 metres (picture 3).

TOP QUALITIES. Many are the qualities that make *Dog Pen* a good ally. First of all, it is strong and resistant to scratches and impetuous games. It is also versatile and sturdy to resist to all environmental conditions since it is made of plastic coated metal. *Dog Pen* has a door with security lock (picture 4) and feet for fixing the pen to the ground.

Suited all kinds of garden, *Dog Pen* can be easily and quickly assembled thanks to the plastic glass fibre corners (picture 5) and the steel screws. Last but not least, the convenient bowls holders on pivoting metal frame (picture 6) ensure easy access and easy food pouring.

PRECIOUS ACCESSORIES. For the pet owners that want the best for their pets, *Dog Pen* is certainly the perfect solution as it gives them also the chance to upgrade it with convenient and useful accessories. It can be completed and made more comfortable thanks to the roof made of insulated metal sheet (picture 7) or panels made of coated plastic that close parts of the pen, when necessary, to better protect the pet from the wind. The insulated roof protects the pet from hot in the summer and reduces rain noise; the special roof shape ensures perfect rainwater drainage and includes a supporting structure made of varnished metal tubes.

The bowl holders are designed to keep the *Orion KC 58* steel bowls of 2.6 l, which are part of the Ferplast large range of stainless steel, non magnetic dog bowls.

GOLOSITÀ MADE IN ITALY

Da Monge, le nuove eccellenze per l'alimentazione dei nostri animali:
Lechat Excellence, Special Dog Excellence e Special Dog Paté Fruits

MONGE

MONGE & C. SPA
via Savigliano 31
12030 Monasterolo di Savigliano (CN)
tel. 0172747111, fax 0172747198
www.monge.it, info@monge.it

SPECIALISTA italiano del pet food dal 1963, Monge raggiunge per primo un altro importante traguardo nell'alimentazione degli animali domestici: sono infatti nati *Lechat Excellence*, *Special Dog Excellence* e *Special Dog Paté Fruits*, le nuove linee create per rispondere ai bisogni dei moderni possessori di animali, sempre più esigenti in fatto di qualità. Le nuove tendenze nei consumi di pet food in Italia e nel mondo si allineano infatti sempre di più ai canoni dell'alimentazione umana: questo significa che i proprietari di un pet vogliono prodotti buoni, sani, genuini, con ingredienti certificati e meglio se a km 0, in grado di garantire benessere prolungato nel tempo all'animale che ne fa uso. *Special Dog* e *Lechat Excellence*, insieme a

Special Dog Paté Fruits, sono le grandi novità disponibili dalla prima settimana di ottobre in tutti i migliori negozi specializzati e in grado di rispondere a queste nuove esigenze. Ecco le caratteristiche principali che contraddistinguono le ricette:

- ▶ crocchette e croccantini con carne fresca;
- ▶ paté monoproteici;
- ▶ presenza di frutta, grazie a ricette mirate e selezionate: la mela aiuta ad abbassare il colesterolo, gli agrumi sono ricchi di vitamine e riducono i radicali liberi rallentando l'invecchiamento dell'organismo, i semi di lino con il loro pregiato contenuto di omega 3 si rivelano utilissimi per l'apparato cardiocircolatorio;
- ▶ utilizzo di materie prime possibilmente a km 0 in segno di rispetto per l'ambiente e con l'intenzione di offrire prodotti e permettere consumi sempre più sostenibili (obiettivo di Monge è quello di diventare prima Global Green Company nel comparto pet food). Infatti, le lattine con le quali vengono confezionati i paté alla frutta sono prodotte all'interno degli stabilimenti dell'azienda.



SPECIAL DOG PATÉ FRUITS. È la prima linea di paté monoproteici con frutta così ricca di referenze e formati. *Special Dog Paté Fruits* nasce dall'esperienza Monge con i paté monoproteici. *Special Dog* 100% monoproteico è stato il primo paté in Italia con queste caratteristiche, disponibile in diversi formati (150, 300 e 400 g), con carni pregiate ed esclusive come cervo, agnello, pollo, tacchino, coniglio e tonno, e *Special Dog Paté Fruits* è la sua naturale evoluzione, offerto in tre ricette molto particolari e sfiziose: tacchino/riso/agrumi, pollo/riso/ananas e coniglio/riso/mela.

Con tutti i benefici della frutta, *Special Dog Paté Fruits* assicura un maggior apporto di vitamine, nonché un'alta digeribilità.

Special Dog Paté Fruits si rivela molto utile in abbinamento alle crocchette, per assicurare un'alimentazione equilibrata e genuina. È disponibile nei seguenti formati:

- ▶ per cani di taglia piccola/media: vaschetta da 150 g pollo/riso/ananas e coniglio/riso/mela;
 - ▶ per cani di taglia grande e giant: vaschetta da 300 g tacchino/riso/agrumi, pollo/riso/ananas e coniglio/riso/mela;
 - ▶ per i possessori di più animali: pratica lattina da 400 g tacchino/riso/agrumi, pollo/riso/ananas e coniglio/riso/mela.
- In più, fino al 31 dicembre di quest'anno i clienti del petshop possono usufruire di una speciale offerta lancio:
- ▶ formato 150 g: 1,45 euro;
 - ▶ formato 300 g: 2,20 euro;
 - ▶ formato 400 g: 1,80 euro.

SPECIAL DOG EXCELLENCE. È una linea preparata con carni fresche, frutta e semi di lino. Le crocchette *Special Dog Excellence*, oltre a offrire i benefici della frutta, sono studiate in modo mirato in base alla razza e alla taglia morfologica dell'animale. Queste le referenze disponibili:

- ▶ Crocchette Mini: per le razze di piccola taglia;
- ▶ Crocchette Medium: per le razze più diffuse;
- ▶ Crocchette Maxi: per cani tipo labrador, golden retriever, pastore;
- ▶ Crocchette Giant: per i molossi e, più in generale, per i cani di grandi dimensioni.

Il nuovo pack di *Special Dog Excellence* comunica immediatamente le caratteristiche superpremium del prodotto e i



valori di ogni ricetta, permettendo così ai proprietari di scegliere la crocchetta più adatta al loro piccolo/grande amico. Naturalmente sulle confezioni sono raffigurate le razze più conosciute per rendere il prodotto più visibile a scaffale. Il prodotto è già disponibile nei migliori negozi specializzati in offerta lancio.

LECHAT EXCELLENCE. La linea *Lechat Excellence* è stata formulata in base agli stili di vita dell'animale a cui è dedicata, quindi propone prodotti per gatti da appartamento, gattini, gatti adulti, gatti a pelo lungo, gatti sterilizzati/sensibili ad alcuni alimenti. Tutte le ricette sono arricchite con frutta e sono disponibili nella confezione più pratica,



cioè il sacchetto da 400 g. Anche in questo caso i croccantini sono diversi per ogni singola ricetta, tutti studiati appositamente per adattarsi al meglio alla masticazione e per soddisfare fabbisogni specifici di animali con stili di vita differenti. La linea, in questa prima fase, è composta da cinque referenze: *Kitten, Adult, Hairball, Sensitive, Indoor.*

Lechat e Special Dog Excellence sono veri superpremium garantiti dagli oltre 47 anni di esperienza Monge nell'alimentazione di cani e gatti. Tutte le linee sono sostenute in queste settimane da uscite pubblicitarie sulle principali riviste dedicate ai proprietari di animali e sui principali quotidiani nazionali: una comunicazione mirata per spiegare i valori e i benefici di questi ottimi prodotti. (J.B.) ●



CATS & DOGS

MADE-IN-ITALY DELICACIES

New products for the diet of pets by Monge: *Lechat Excellence, Special Dog Excellence* and *Special Dog Paté Fruits*

NEW PRODUCTS. Since 1963 Monge is specialized in pet food in Italy. Today the company has reached another goal in pet nutrition: *Lechat Excellence, Special Dog Excellence* and *Special Dog Paté Fruits*. Monge developed the new lines in order to meet the needs of increasingly demanding pet owners. The new pet food trends in Italy and abroad are increasingly similar to human nutrition: healthy, genuine, tasty products with certified ingredients (zero-mile ingredients if possible) that provide pets with long-term well-being. *Special Dog* and *Lechat Excellence*, together with *Special Dog Paté Fruits*, are the new lines available since last October in all the best specialized shops. They can meet all the new needs of pet owners. The recipes' main features are:

- Kibbles and treats with fresh meat;
- Single-protein pates;
- Food supplemented with fruit, according to specific recipes: fruits help reduce cholesterol; citrus fruit are rich in vitamins (they reduce free radicals and slow down ageing); linseeds support the cardiovascular system thanks to omega 3;
- Zero-mile raw ingredients if possible, in order to improve the environment and to support the philosophy of sustainable products and consumes: Monge aims at being the first global green company in pet food. That is why the cans of fruit pates are produced in Monge's plant.

SPECIAL DOG PATÉ FRUITS. It is the line of single-protein pates with fruit with the highest choice. *Special Dog Paté Fruits* is the result of Monge's experience on single-protein pates: *Special Dog* 100% single-protein was the first single-protein pate in Italy, available in different sizes (150, 300 and 400g). It contains fine meat such as venison, lamb, chicken, turkey, rabbit and tuna. *Special Dog Paté Fruits* is the natural evolution, with three tasty and special recipes: turkey/rice/citrus fruit; chicken/rice/pineapple; rabbit/rice/apple. The beneficial effects of fruit (highest vitamin intake) are combined with an elevated digestibility: *Special Dog paté Fruits*, together with kibbles, guarantees a balanced and genuine diet. The following packages are available:

- for small/medium breeds: 150g trays with chicken/rice/pineapple or rabbit/rice/apple;
- for large/giant breeds: 300g trays with turkey/rice/citrus fruit, chicken/rice/pineapple or rabbit/rice/apple;
- for people owning many pets: handy 400g can with turkey/rice/citrus fruit, chicken/rice/pineapple or rabbit/rice/apple.

As special launch offer is dedicated to specialized shop customers, up to 31/12/11:

- 150 g: euro 1,45
- 300 g: euro 2,20
- 400 g: euro 1,80

SPECIAL DOG EXCELLENCE. It is a line specifically developed according to the pet's size, with fresh meat, fruit and linseeds. Besides the beneficial effects of fruit, *Special Dog Excellence* kibbles are specifically developed according to breed and size of pets:

- Mini Kibbles: for small breeds;
- Medium Kibbles: for the most common breeds;
- Maxi Kibbles: for breeds such as Labrador, Golden Retriever and Shepherd;
- Giant Kibbles: for Molossers and in general for large breeds;

New *Special Dog Excellence* package immediately conveys the product's super premium features and the nutritional values: owners can quickly choose the correct product for their small/big pet. Each package shows the most famous breeds, in order to increase the product's visibility on shelves. The range is already available in the best specialized shops with a promotional offer.

LECHAT EXCELLENCE. *Lechat Excellence* is specifically developed according to the lifestyle of cats: cats living in flats, kittens, adult cats, long-haired cats, sterilized/sensitive cats. All the recipes are supplemented with fruit and they are available in the handy 400g bag. The range features different treats for each recipe, suited for specific needs of cats with different lifestyle. The line now includes the following products: *Kitten, Adult, Hairball, Sensitive* and *Indoor*. *Lechat* and *Special Dog Excellence* are the real super premium range, guaranteed by Monge's 47 years of experience in cats and dogs nutrition. The new range is supported by advertising on magazines dedicated to pet owners and on the main newspapers: specific advertising campaign to explain the features and beneficial effects of these excellent products.

L'EVOLUZIONE DEL DESIGN

Trasportini, un vasto ventaglio di scelte:
dal primo nato, il famosissimo Sirio, alla gamma Skudo,
fino all'ultima novità, l'originalissimo Pratikò



STUDIO dei prodotti, progettazione, realizzazione degli stampi, stampaggio e commercializzazione: l'intero processo ha luogo all'interno dell'azienda, che così può denominare i suoi prodotti *Italian pet products*. Stiamo parlando di MPS, da quarant'anni nel settore delle materie plastiche e della costruzione degli stampi e via via cresciuta fino ad applicare la sua grande esperienza e professionalità al mercato del pet.

Prodotti innovativi e funzionali si sono aggiunti nel catalogo MPS, che oggi può offrire al pet-shop un vasto assortimento che va dai trasportini, alle cucce, ai lettini, alle gabbie per roditori e volatili, ai prodotti per l'igiene. Questo grazie anche alla creazione di MPS 2 che, dallo scorso

anno, ha acquisito il marchio MPS in un'ottica di maggiore concentrazione sullo sviluppo tecnico, produttivo e commerciale dell'intera linea pet, oltre che per un'innata predisposizione al servizio al cliente quale mission irrinunciabile.



Il trasportino, cioè l'accessorio da viaggio per eccellenza, ha trovato in MPS 2 la giusta combinazione di design, qualità e praticità d'uso. L'azienda offre un vasto ventaglio di scelte: dal primo nato, il famosissimo *Sirio*, passando per la gamma professionale *Skudo*, all'ultima novità, l'originalissimo *Pratikò*. Ma vediamoli uno per uno.

SIRIO. Disponibile in due misure e tre colori, bianco, rosso e blu, *Sirio* è il capostipite dei trasportini MPS. Lo storico prodotto realizzato dall'azienda ben 15 anni fa mantiene ancora oggi inalterati il gusto con cui è stato progettato e la qualità di un trasportino completamente costruito in plastica: pratico, comodo, funzionale, adatto a ogni occasione.

SKUDO PLASTICA. Nelle misure 1 e 2, *Skudo Plastica* è indicato per i cani e i gatti fino a 10 kg. Completo di porta in plastica, robusto e funzionale, presenta sul lato dei ganci di sicurezza per evitare aperture accidentali. Disponibile in due misure (da 48 e da 55 cm di larghezza) e in due colori sobri ed eleganti.



SKUDO OPEN. È la versione top open del modello *Skudo* per la misura 1 e 2, perfetto per le esigenze del gatto. Completo di porta in metallo con chiusura di sicurezza a doppio comando, *Skudo Open* offre una funzione in più: è dotato nella parte superiore di un'apertura per offrire all'animale e al proprietario un maggiore comfort.



SKUDO CAR 80 - 90 - 100. È la serie di trasportini ideali per chi

ama far accomodare il proprio cane in macchina: la possibilità di scegliere fra tre misure, da 80 a 100 cm di larghezza, e l'ampia apertura laterale rendono questo modello indicato per tutte le auto e tutte le taglie di animale. La misura 100 ha in più il divisorio centrale, che consente di trasportare in sicurezza anche due cani.

SKUDO IATA 1 - 2 - 3. In tre diverse misure, il trasportino *Skudo Iata* 1, 2 e 3 è l'ideale per i voli, brevi o lunghi che siano: è





infatti realizzato da MPS in conformità agli standard per il trasporto aereo. Completo di porta in metallo con chiusura di sicurezza a doppio comando, è robusto, funzionale e sicuro e si adatta a tutte le esigenze.

SKUDO IATA 4 - 5 - 6. Per cani più massicci, cioè di media e grossa taglia, MPS ha realizzato i modelli *Skudo Iata* 4, 5 e 6, conformi agli standard per il trasporto aereo.

Sono dotati di porta in metallo con chiusura di sicurezza a doppio comando e in più, per facilitare

le manovre di trasporto, hanno la possibilità di montare ruote girevoli (come optional). Sono inoltre completi di vano portadocumenti/oggetti e di maniglione girevole per la versione trolley.



AVIOR. Caratterizzato da un design innovativo, *Avior* è

adatto soprattutto ai gatti grazie alle due grandi aperture: frontale e superiore. Completo di vano portaguinzaglio e di vano "coccole", consente al proprietario di accarezzare in tutta sicurezza il micio anche a trasportino chiuso. Pratico anche l'aggancio per le cinture di sicurezza dell'auto.



PRATIKO PLASTICA O METAL. È l'ultima generazione di trasportini targati MPS, frutto di una ricerca e di un'innovazione alle quali i designer dell'azienda si sono dedicati a lungo. Il prodotto è coperto da un deposito di brevetto internazionale. Colorato e innovativo nell'assemblaggio, *Pratiko* si caratterizza per l'assenza dei ganci laterali, sostituiti da un aggancio a scorrimento brevettato. Disponibile con porta in plastica o in metallo, è offerto in tanti nuovi colori pastello, dal verde al rosso fino all'azzurro. (E.P.) ●



CATS & DOGS

DESIGN EVOLUTION

A broad range of choice for carriers: from the first one, *Sirio*, to *Skudo* line and to the latest and original *Pratiko*

Product research, design, mould development, production and sale: the whole process is located inside the company, and the products are 100% *Italian pet products*. MPS has been active for 40 years in the sector of plastics and mould development: the company has extended its experience to the pet market. Innovative and functional products are present in MPS catalogue, which now offers a broad range: from carriers to beds, cages for rodents and birds, care products. This was also possible thanks to MPS 2, the company who bought MPS brand last year. It was the chance to focus on technology, production and sales development of the whole line, as well as an on increased attention to customers' service.

Thanks to MPS 2, the pet carrier now combines design, quality and convenience. The company offers a broad range of choice: from the first one, *Sirio*, to *Skudo* professional line and to the latest product, the original *Pratiko*

Here they are in detail...

SIRIO. It is available in two sizes and three colours: white, red and blue. *Sirio* was the first MPS carrier, produced 15 years ago. The carrier still preserves the same design and the quality of a plastic carrier: handy, comfortable, functional and suited for any occasion.

SKUDO PLASTICA. It is available in 1 and 2 sizes. *Skudo Plastica* is suited for cats and dogs up to 10 kg. It is resistant, functional and provided with plastic door. Two safety hooks on the sides avoid random opening. The carrier is available in two sizes (48 and 55 cm wide), as well as two elegant colours-

SKUDO OPEN. It is the top-open version of *Skudo* model for 1 and 2 sizes, and it is particularly suited for the needs of cats. The carrier features a metal door with safety fastener. Compared to the normal version it has one more function: the upper part features an opening, for the comfort of pet and owner.

SKUDO CAR 80 - 90 - 100. The best carriers for the car. Thanks to three sizes and to the broad side opening, this carrier is suited for cars and for dogs of all sizes. The 100 model also features a central partition to safely carry two dogs.

SKUDO IATA 1 - 2 - 3. *Skudo Iata* 1, 2 and 3 is available in three sizes. It is the perfect carrier for long or short flights: it complies with standards required by air transport. The carriers are equipped with metal door with safety fastener. They are resistant, functional and safe; moreover, they meet all needs.

SKUDO IATA 4 - 5 - 6. For medium- or large-breed dogs, MPS developed *Skudo Iata* 4, 5, and 6 models: they all comply with standards required by air transport. The carriers are also equipped with metal door with safety fastener. Moreover, wheels can be added as optional, in order to facilitate transport. They are provided with paper pocket and a rotating handle for the trolley version.

AVIOR. *Avior* features an innovatory design. Thanks to two big openings on back and front, it is suited for cats. It includes a leash pocket and cuddle area: the owner can pet the cat even though the carrier is closed. The model also features a handy hook for the car's safety belts.

PRATIKO PLASTICA OR METAL. It is the latest MPS carrier, resulting from a long research and innovation: that is why the product is patented. The carrier is colourful and features an innovatory assembling. *Pratiko* does not have side hooks, which are replaced by a patented sliding hook. The carrier is available with plastic or metal door, and new pastel colours: from green to red and blue.

LA TOELETTATURA DEL PASTORE DE LA BRIE

Tre bagni al mese con i prodotti adatti: ecco i migliori consigli di toelettatura per il briard

ItalsystemTM

ITALSYSTEM SAS
di Alberto Bianchi & C.
via Corciano 14, 47900 Rimini
tel. 0541731428, fax 0541731395
www.Italsystems.com, info@Italsystems.com

INTELLIGENTE e affettuoso, il pastore de la Brie, chiamato comunemente briard, è un antico cane di origine francese dalla forte personalità, equilibrato, docile, ubbidiente, inseparabile dal suo padrone. Rustico, agile, muscoloso e proporzionato, è ben addestrabile e impara con facilità; difende il suo gruppo familiare ed è anche ideale per l'agility e per le prove di lavoro.

Il mantello è ondulato, piuttosto lungo, con tessitura caprina e leggero sottopelo; ha una barba folta, baffi e sopracciglia nascondono gli occhi, la coda è ben guarnita di pelo. Il

colore deve essere uniforme e intenso, i più comuni sono il nero e il fulvo, meno frequente è il grigio. Per mantenere in forma il mantello del briard si consigliano tre bagni al mese. Ecco come fare.

► **1** In caso di mantello nero eseguite il primo passaggio con il *P.F. Whitening Shampoo*, per intensificare il colore, e il secondo con il *Crisp Coat Shampoo*, perfetto per esaltare la tessitura caprina. Se invece il colore è fulvo effettuate entrambi i passaggi con il *Crisp Coat Shampoo*, ideale per regalare un bel colore brillante e una tessitura corretta.

► **2** A bagni alterni, dopo lo shampoo e prima del balsamo, diluite due cucchiai di *Product Stabilizer* in 2 l d'acqua, versate uniformemente sul manto, attendete un minuto e sciacquate. Il prodotto ha un doppio pregio: toglie le impurità che lo shampoo, per sua natura, non riesce a eliminare e, in caso di tessitura morbida, dona corposità al pelo. *Product Stabilizer* va sempre utilizzato durante il bagno in preparazione delle gare di bellezza.

► **3** Poiché il pastore de la Brie ha una bella tessitura caprina, il condizionatore più adatto è il *Super Rich Conditioner*, che nutre pelle e pelo senza ammorbidire il mantello. Diluite due-quattro cucchiai di prodotto in 2 l d'acqua tiepida, versate in modo omogeneo sul manto e sciacquate. Se il bagno è di mantenimento potete evitare il risciacquo finale, così da lasciare sul pelo più nutrimento, proteggendolo; il risciacquo è invece d'obbligo durante il bagno prima di un'esposizione.



► **4** Se il mantello è in cattive condizioni, con pelo sfibrato e secco, aggiungete al *Super Rich Conditioner* due cucchiai di *Olio di lanolina*, un olio di origine animale molto prezioso per nutrire, proteggere e riportare il manto in splendida forma. Attenzione, però, a non usare mai la miscela di *Super Rich Conditioner* e *Olio di lanolina* prima di una gara di bellezza. Se occorre ristrutturare a fondo il mantello, ripetete il bagno con l'olio di lanolina ogni 10 giorni per almeno due mesi; se la dose di condizionatore e lanolina è corretta, a fine asciugatura il pelo risulterà ben nutrito, non unto e con un effetto ottico tipo gel. Durante il bagno con olio di lanolina prevedete anche un passaggio di *Product Stabilizer*, cioè l'unico prodotto in grado di eliminare i residui oleosi, in modo da preparare il pelo a ricevere al meglio il nutrimento. Se il cane non può essere lavato ogni 10 giorni, rinfrescate pelle e pelo con la seguente miscela: diluite in mezzo litro di acqua tiepi-

do-calda 50 cc di *Self-Rinse Conditioning Shampoo* e un cucchiaino di *Premium Protein Conditioner*, miscelate bene, spruzzate su tutto il mantello e spazzolate; è meglio procedere a zone, usando una spazzola a spilli metallici come la *#1 All Systems Pin Brush*. Il procedimento appena descritto libera il pelo dalla polvere e dallo smog, previene la formazione di feltri e staticità e dona al manto il velo di nutrimento necessario per proteggerlo dagli agenti esterni.

► **5** Se il colore del mantello non è intenso e uniforme, bensì un po' chiaro o sbiadito, fate un bagno come descritto, ma al posto del *Super Rich Conditio-*





VELOCE E SILENZIOSO. Il phon *Rapid Speed Dryer* (2640 W) offre garanzie di qualità a un prezzo più che interessante. Costruito in ghisa e acciaio, è dotato di tre selezioni di calore e di temperatura stabilizzata, e ha un robusto motore capace di sfidare il tempo senza problemi. Il phon è su stand a cinque ruote e il comodo bocchettone finale si può girare a 360° indirizzando l'aria dove occorre. La bocca di uscita assicura un notevole volume d'aria, in grado di ridurre i tempi di asciugatura. *Rapid Speed Dryer* è particolarmente silenzioso.

FAST AND SILENT. *Rapid Speed Dryer* (2640 watts) dryer guarantees quality at interesting price. It is made of cast iron and steel, and it features three heat levels as well as stabilized temperature. Its strong engine can stand time without problems. The dryer is located on a 5-wheel stand, and the final pipe can rotate up to 360°, directing areas when necessary. The nozzle guarantees a relevant flow of air, which reduces drying time without noise.

ner utilizzate il *Color Botanical Conditioner*, un condizionatore colorato che intensifica il colore e lo rende più brillante. Sul pelo nero usate il *Color Botanical Conditioner Midnight*, su quello fulvo il *Color Botanical Conditioner Red-Brown*. Il prodotto, completamente naturale e ricco di ingredienti di alta qualità, è ottimo prima di una gara di bellezza. Va usato più o meno diluito in proporzione alla gravità del danno; tenete in posa circa mezz'ora e sciacquate.

► 6 Per la fase di asciugatura utilizzate la spazzola a spilli *Pin Brush* e un soffiatore; all'inizio lavorate con un getto d'aria più forte, diminuendolo man mano che procedete per evitare che le punte si intreccino. La *Pin Brush* è ottima per spazzolare senza creare attrito con il pelo, quindi evita di



spezzarlo o di sfibrarne le punte. Se nella fase di asciugatura notate un eccesso di sottopelo, usate per sanare il pettine *#1 All Systems De Matting Comb*.



► 7 Quando il mantello è asciutto tracciate la riga dorsale centrale partendo dalla cresta occipitale fino all'inserimento della coda. A fine asciugatura usare il cardatore *#1 All Systems Slick Brush* in contropelo sugli arti per donare volume, facendo attenzione agli arti posteriori perché il briard ha un doppio sperone. La toelettatura deve essere sempre molto naturale, quindi, se i lati del mantello risultano troppo sfrangiati, riordinate il pelo con una forbice dentata singola. Sempre con la forbice potete dare più angolo alla curva delle ginocchia e pulire i piedi arrotondandoli (forbice dritta o curva).

► 8 Per il tocco finale utilizzate il *3D Volumizing Spray*: spruzzate omogeneamente sul mantello e passate la spazzola per un ottimo effetto conclusivo. (S.C.) ●

DOGS

BRIARD GROOMING

Bath three times per month with the best products: these are the best grooming tips for Briard

WITH BEARDS AND MOUSTACHE. Briard is smart and affectionate, and it originally came from France. These dogs have a strong personality but they are balanced, meek, obedient and inseparable from their owners. These dogs are easily trained, since they learn quickly. They defend their family: the perfect dogs for agility and work tests. Briards are agile, burly and well-proportioned.

The coat is long and wavy, with goat-like texture and light undercoat. These dogs have a thick beard, moustache and eyebrow hiding the eyes, plus a furry tail. The colour is uniform and intense: the most common colours are black and tawny, while grey is less common. In order to preserve the Briard's coat healthy, it must be washed three times per month as follows:

1 If the coat is black, apply *P.F. Whitening Shampoo* to enhance the colour, then use *Crisp Coat Shampoo* in order to preserve the goat-like texture. If the coat is tawny, apply *Crisp Coat Shampoo* twice: a single shampoo guarantees a shiny colour and the correct texture.

2 Every other bath, after shampoo and before conditioner, mix two spoons of *Product Stabilizer* in 2 litres of water. Apply it all over the coat, wait for one minute and rinse. The product removes the impurities that shampoo cannot remove, and if the texture is soft it increases the hair thickness. *Product Stabilizer* must be always used in the bath before beauty competitions.

3 Since Briard have a goat-like texture, *Super Rich Conditioner* is perfect: it nourishes skin and fur without softening the coat. Mix 2-4 spoons with 2 litres of warm water, apply it on the coat and rinse. In case of maintenance bath, it is possible to avoid the final rinse to increase nourishment and protection. The final rinse is necessary before beauty competitions.

4 If the coat is in bad conditions, with worn out and dry fur, add 2 spoons of *Lanolin oil* to *Super Rich Conditioner Mix*. *Lanolin oil* (animal origin) is perfect to nourish and protect coats in bad conditions: it completely restores them. Remember to avoid using lanolin oil before beauty competition. If the coat needs a thorough restoration, use lanolin oil with the conditioner every 10 days for at least two months. If the mix of conditioner with lanolin is correct, after drying the fur will be nourished, non oily and showing a gel-like effect. When using lanolin oil, use *Product Stabilizer* as well: it removes oil in order to prepare the fur for the new nourishment. If it is not possible to wash the dog every 10 days, refresh skin and fur as follows: mix 50cc of *Self-Rinse Condi. Shampoo* and a spoon of *Premium Protein Conditioner* in ? litre of warm water. Spray the mix on the coat and brush. It is better to brush every area separately using a brush with metal pins such as *#1 All Systems Pin Brush*. This process removes dust and smog, prevent static fur and provides the coat with the necessary nourishment to protect it from external agents.

5 If the coat's colour is not intense and uniform but a bit washed-out, replace *Super Rich Conditioner* with *Color Botanical Conditioner*. It is a coloured conditioner that enhances the colour, making it shiny. In case of black colour use *Color Botanical Conditioner Midnight*, and if it is tawny use *Color Botanical Conditioner Red-Brown*. The product must be diluted according to the damage: leave it on the coat for half an hour and rinse it completely. It is a natural conditioner rich in high-quality ingredients. It is perfect before beauty competitions.

6 During drying use *Pin Brush* and a blower. At the beginning use a stronger air flow, then reduce the flow in order to prevent the fur from entangling. *Pin Brush* is perfect to brush the fur without producing friction: it does not break fur or wear ends out. If there is too much overcoat, during drying use *#1 All Systems De Matting Comb*.

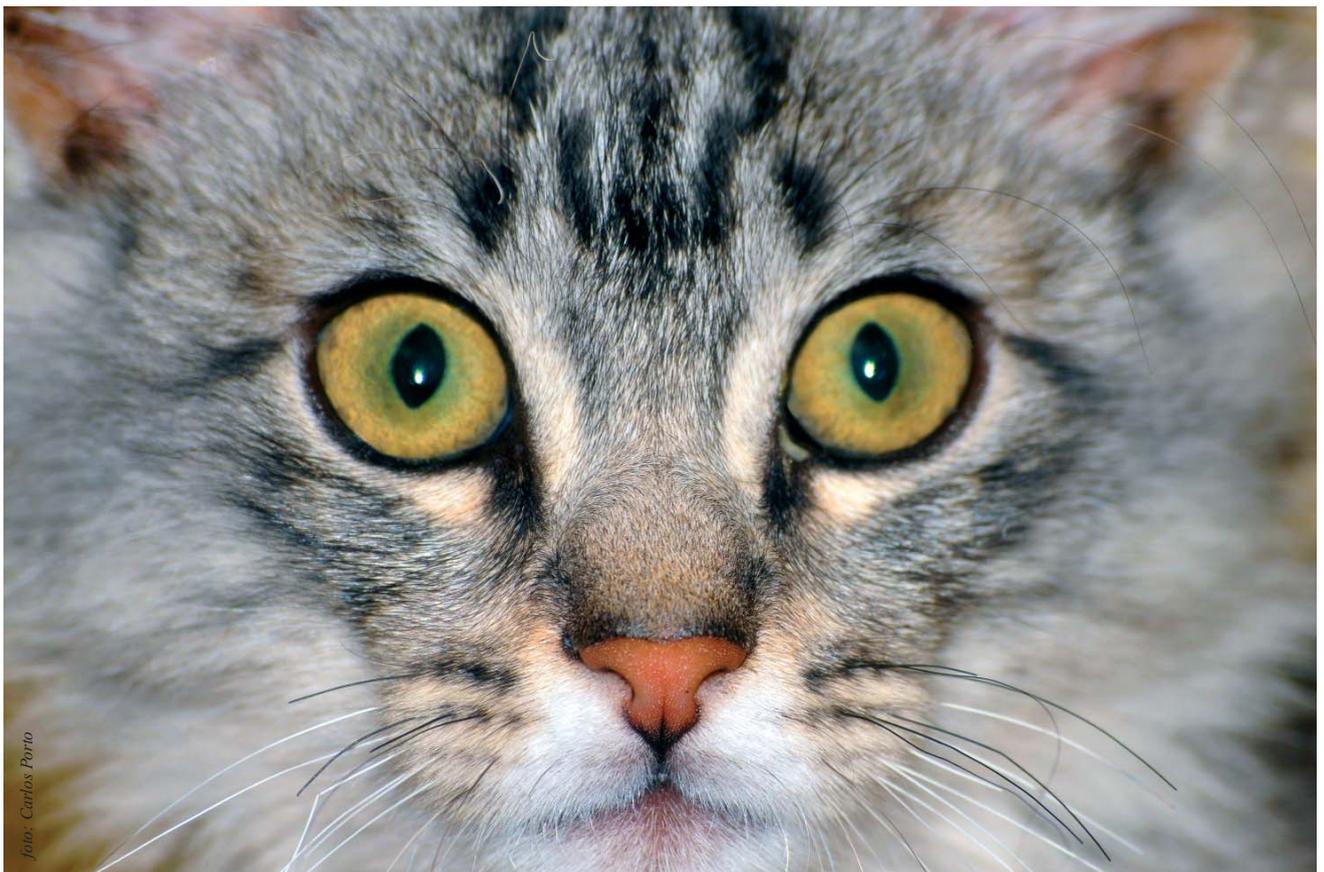
7 When the coat is dry, divide the fur with a central back parting starting from occipital crest to tail beginning. After drying use *#1 All Systems Slick Brush* the wrong way on the paws to increase the volume. Pay attention to the back paws, since Briard dogs have a double spur. Grooming must be natural: if the coat sides are too frayed, fix the fur with single thinning scissors. Scissors might be useful to increase the angle on the knee and to clean paws with straight or curve scissors.

8 For the final touch, use *3D Volumizing Spray*: spray it on the coat and brush it for the best final effect as far as colour and texture are concerned.

di Paolo Sparaciarì

PROBLEMA FEMMINILE

Le neoplasie mammarie delle micie rappresentano una parte significativa, ma non preponderante, della patologia neoplastica di specie. È comunque un tema delicato su cui occorre essere allertati



SEMBRA un gioco di parole di cattivo gusto, ma le neoplasie mammarie rappresentano un problema in quasi tutte le specie animali dotate di mammelle. E cioè in quasi tutti i mammiferi, domestici o selvatici, piccoli o grandi che siano. Uniche eccezioni a questa regola, i giganti della terra, i grandi elefanti e molte balene, in qualche modo protetti, pare, dalle grandi dimensioni e dal lungo ciclo vitale. Paradossalmente, i rarissimi casi segnalati in queste specie raccontano di neoplasie molto più estese, ma molto meno letali. Un vero dilemma per gli studiosi di patologia comparata. Ma lasciamo questa premessa (nessuno di noi ha come pet una balena o un elefante africano) e occupiamoci invece di una specie domestica amatissima e popolare, il gatto, e del suo rapporto con questa malattia femminile. Iniziamo dicendo che, in termini di frequenza, nei felini domestici le neoplasie mammarie (considerate in toto) occupano il terzo posto, precedute solo da quelle del sistema emopoietico e dell'apparato cutaneo. In valori percentuali, rappresenterebbero circa il 17% di tutte le forme neoplastiche che colpiscono il gatto.

OCCHIO ALLE ALTERAZIONI. Vista in questi termini, e considerata l'incidenza molto più alta che si riscontra in altre specie come quella umana o canina, verrebbe da pensare che la nostra micia del cuore è, sotto questo aspetto, abbastanza fortunata. Purtroppo non è proprio così. Una minore incidenza della malattia è sfortunatamente "compensata" da una maggiore malignità. I dati registrati nella letteratura scientifica a questo riguardo parlano di percentuali di malignità prossime all'80%. Come dire che nel gatto domestico le neoplasie mammarie sono sì meno frequenti rispetto a quanto accade nel cane o nell'uomo, tuttavia molto più aggressive e letali. Inutile aggiungere che proprio per questi motivi occorre essere attenti a ogni minima alterazione che potrebbe svilupparsi da quelle parti.



QUALITÀ
DALLA TESTA
ALLA CODA.





foto: Rachael Towne

Sempre, quando si parla di neoplasie degli animali domestici, viene da chiedersi se sia documentata oppure no una predisposizione di razza. Nel caso di cui ci occupiamo, sembrerebbero mancare statistiche davvero definitive, ma l'esperienza di molti, allevatori e veterinari compresi, conferma che le femmine di europeo comune, e soprattutto di siamese, sembrano particolarmente sensibili al problema. Altri parametri interessanti sono l'età di insorgenza e la condizio-

L'IMPORTANZA DELLA DIAGNOSI PRECOCE.

In termini prognostici, particolare rilevanza hanno le dimensioni della neoplasia al momento della sua rimozione chirurgica. Secondo una statistica, se la neoplasia è più grande di 3 cm di diametro il tempo medio di sopravvivenza del soggetto non supera i quattro-cinque mesi. Se il diametro è tra i 2 e i 3 cm, lo stesso tempo può arrivare a due anni, mentre se la neoplasia è ancora più piccola (al di sotto dei 2 cm) la sopravvivenza può superare i tre anni. Da qui l'importanza fondamentale di una diagnosi precoce.

ne ormonale del soggetto. Ancora una volta ricordiamo che i dati relativi alle neoplasie mammarie del gatto sono meno numerosi e, in genere, meno univoci di quelli relativi al medesimo tipo di malattia nel cane.

Detto questo, ciò che emerge dalla lettura di questi dati è che a essere colpite dal tumore alla mammella sarebbero gatte non più giovani di nove mesi. In media, il problema si presenta nelle gatte di età compresa tra i dieci e i 12 anni, un po' prima nelle siamesi. Nella stragrande maggioranza si tratterebbe di soggetti "interi", cioè non sterilizzati. A questo proposito ci sarebbe anche da sottolineare come, al contrario di quanto accade nella specie canina, il rapporto di causalità tra insorgenza della malattia e azione ormonale (estrogeni/progestinici) è meno pronunciato. Il coinvolgimento degli ormoni estrogeni poi, parrebbe molto più limitato che nelle altre specie domestiche.

Indubitabile invece il nesso con l'impiego abituale di farmaci ormonali o ormoni-simili per la soppressione chimica del calore. A questo riguardo occorre però aggiungere che, fortunatamente, quella di evitare le scoccature del calore con la famigerata "punturina" è una pratica ormai scomparsa dalla quasi totalità degli studi veterinari.

Indubitabile invece il nesso con l'impiego abituale di farmaci ormonali o ormoni-simili per la soppressione chimica del calore. A questo riguardo occorre però aggiungere che, fortunatamente, quella di evitare le scoccature del calore con la famigerata "punturina" è una pratica ormai scomparsa dalla quasi totalità degli studi veterinari.

SEGNALI DA NON SOTTOVALUTARE. Al proprietario appassionato non interesserà certo conoscere le diverse possibili presentazioni istopatologiche di questo tipo di neoplasia; gli sarà più che sufficiente sapere che, nella maggioranza dei casi, si tratta di adenocarcinomi appartenenti a diversi sottotipi. Sarcomi e adenomi sono invece rari.

Lo stesso proprietario sarà invece molto più interessato a capire come la malattia si presenti clinicamente, quali sono i



PICCOLI REGALI PER UN GRANDE NATALE

a cura di Monia Franco

"RECORD" propone sorprendenti novità!

Anche quest'anno l'assortimento natalizio "Record" rende il natale ancora più speciale, con prodotti che soddisfano ogni gusto ed esigenza di chi ama i piccoli animali.



Confezioni regalo con forme accattivanti piene di ogni genere di dolcetti e sfiziosità che piaceranno all'animale più goloso, ed inoltre calze, babbi natale e giochi divertenti anche per il felino più birichino.

E per chi desidera fare regali ai proprietari di piccoli animali "Record" propone: borse, portacellulari, portafogli, tovagliette, ombrelli, tazze, centrotavola, e tanto altro ancora. Tutti oggetti con le immagini più belle dei nostri piccoli amici.

Con "Record" un regalo di Qualità...
dalla testa alla coda.



"RECORD" PROPOSES AMAZING NOVELTIES!

Even this year "Record" s assortment makes Xmas particularly special.

Articles that will satisfy the taste and need of whom love pets.

Eye catching gift boxes full of any kind of sweetsies and snacks which will make happy the greediest pet, furthermore Epiphany stocks, Santa Klauses and funny toys for the little rascal cats.

For those who like making presents to pet owners, "Record" suggests: bags, mobile- holders, table mats, umbrellas, mugs, centrepieces, and much more.

On all the articles the most beautiful photos of pets!

"Record" is a Quality present... from head to tail!

RECORD. QUALITÀ DALLA TESTA ALLA CODA.
RINALDO FRANCO spa - www.recordit.com



suoi primi segni e soprattutto se, quando e come si può curare. È facile riconoscere un problema mammario alla sua insorgenza? Non è particolarmente difficile, a patto di essere disponibili a ispezionare regolarmente la parete addominale o, meglio, le linee mammarie della micia. Nelle gatte non più giovanissime ancora intere, o in quelle che hanno un'anamnesi di trattamenti antiormonali, questa breve ispezione dovrebbe essere fatta almeno una volta al mese, per essere certi che le alterazioni eventualmente rilevate siano davvero a uno stadio iniziale.

Ma come fare per scoprire queste alterazioni? Facile: basta una delicata palpazione lungo la linea mammaria per accorgersi dell'eventuale presenza di noduli, anche piccoli, e valutare il rapporto di questi ultimi con i tessuti circostanti e con la cute. Di solito un nodulo mobile, duro, vagamente tondeggiante e non adeso alla cute che lo ricopre deve

TUMORI MAMMARI E STERILIZZAZIONE. Dai risultati di varie indagini è risultato che la sterilizzazione, specie se effettuata precocemente, comporta una sostanziale riduzione del rischio di insorgenza di questa grave malattia neoplastica. Se l'animale viene sterilizzato prima dei sei mesi di età, la riduzione del rischio è del 91%, se prima dell'anno dell'86%, e dell'81% se l'intervento viene effettuato prima dei due anni. Oltre questo termine la sterilizzazione non pare avere alcuna influenza positiva sulle probabilità di contrarre la malattia.

indurre ad allertare il veterinario di fiducia, ma non dovrebbe preoccupare più di tanto.

Nella gran parte dei casi, però, la diagnosi è più tardiva, e avviene a distanza di parecchie settimane dalla prima manifestazione dei sintomi. In queste circostanze l'aspetto delle lesioni cambia radicalmente, assumendo tutte le caratteristiche della malignità. In genere alla palpazione delle

linee mammarie, in corrispondenza dei capezzoli e al di sotto, si apprezzano delle tumefazioni appiattite, dure, spesso tanto allargate da confluire tra loro. La cute sovrastante è adesa e può presentarsi arrossata, escoriata o, nei casi più seri, addirittura ulcerata. A questo punto una visita veterinaria non è più rimandabile. E sia per il veterinario sia per il proprietario si rendono necessarie scelte importanti: il primo deve valutare attentamente lo stato generale della piccola paziente, tentare di accertare la presenza, la localizzazione e l'entità di eventuali metastasi e proporre una linea terapeutica percorribile che, va detto subito, non potrà mai essere risolutiva. Per fare questo il medico ha a disposizione una nutrita serie di strumenti e metodologie diagnostiche che vanno dalle semplici radiografie ai più complicati esami istopatologici. Al proprietario spetta invece la decisione, talvolta drammatica, di iniziare un percorso terapeutico ben conoscendone i limiti.

OPZIONI POSSIBILI. Se le condizioni generali della sfortunata gattina sono ancora buone, e se si è ancora in tempo, le opzioni non mancano. Prima tra tutte quella chirurgica. L'asportazione radicale dell'intera linea mammaria interessata è ancora la scelta migliore per tentare di evitare l'insorgenza di una recidiva locale. Analogamente a quanto accade nella specie umana, alla chirurgia è teoricamente possibile in taluni casi associare la chemioterapia.

La chemioterapia prevede in genere l'associazione di due farmaci (doxorubicina o adriamicina e ciclofosfamida) e parrebbe assicurare una risposta positiva nel breve termine nel 50% circa dei casi non operabili o con metastasi avanzate. L'aumento del tempo medio di sopravvivenza non supera però i cinque mesi. Ma ciò a rischio di indurre nel paziente effetti tossici a livello del rene e del midollo osseo. L'opportunità o meno di associare alla terapia chirurgica anche la sterilizzazione è tutt'ora un argomento controverso. ●



Fitness3 SUPER PREMIUM **TRAINER**® *Novità!*

Alimentazione Olistica e Monoproteica



Connettiti direttamente
al sito novafoods.com

Tre, numero perfetto!

Semplice come contare fino a tre...

1 fonte proteica di origine animale

1 fonte di carboidrati

1 fonte di grassi

3 ingredienti di base per un'alimentazione sana, equilibrata e completa, adeguata allo stato fisiologico e alla taglia dell'animale (9 referenze Mini e 10 referenze Medium&Maxi), per evitare l'eccesso proteico ed escludere potenziali allergeni. **Trainer® Fitness 3 è priva di conservanti e coloranti artificiali aggiunti.**

www.novafoods.com



Solo nei negozi specializzati

CAMBIO RADICALE

Trainer® Fitness3 Vegetal è una formula indispensabile nei casi di sensibilità alimentare. Perché esclude dal regime dietetico le proteine animali

NOVA FOODS

Amare e Nutrire all'Italiana

NOVA FOODS SRL
via Pecori Giraldi 59/A
36070 Castelgomberto (VI)
tel. 0445941494, fax 0445941522
www.novafoods.com, info@novafoods.it

ANCHE se, nell'immaginario collettivo, il cane è un carnivoro in quanto diretto discendente di un abile predatore come il lupo, è spesso soggetto, o predisposto, a sensibilità alimentari, della quale le prime responsabili sono proprio le proteine animali. I veterinari stanno infatti riscontrando un notevole aumento dei fenomeni allergici nei cani. Un'esasperata ed eccessiva selezione genetica volta principalmente a rispettare rigidi standard estetici, l'inquinamento ambientale, uno stile di vita troppo sedentario e un eccessivo antropomorfismo del quattrozampe in materia alimentare, che vede molti proprietari nutrire i propri animali come se fossero loro simili, sono tra le principali concause del problema.

Le allergie e le intolleranze alimentari sono anomale risposte dell'organismo all'ingestione di cibi o specifici ingredienti. Le proteine di origine animale scarsamente digeribili sono le prime responsabili dell'ipersensibilità, in quanto, fungendo da antigeni, sono in grado di scatenare un'abnorme risposta immunitaria. I sintomi clinici che ne conseguono coinvolgono principalmente l'apparato gastroenterico: diarrea, vomito, coliti, alterazioni e infiammazioni della mucosa intestinale con una drastica diminuzione del numero di villi intestinali, fino ad arrivare a una loro atrofia, che compromettono la corretta assimilazione, alterazione della flora microbica enterica che porta spesso a flatulenza e meteorismo. A questi possono essere associati problemi cutanei: prurito più o meno localizzato, dermatiti, piodermiti, congiuntiviti, pelle secca, alopecia, forfora, odore sgradevole della pelle e otiiti.



NUTRIZIONE OLISTICA. Ecco perché Nova Foods, azienda ormai affermata nel vasto panorama del pet food, ha sentito l'esigenza di rinnovare e migliorare la sua famiglia di alimenti superpremium monoproteici per cani *Trainer® Fitness* in modo da dare una risposta nutrizionale ancora più efficace ai soggetti predisposti o con sensibilità alimentare.

È nata così *Trainer® Fitness3*, la cui filosofia è, ancora una volta, la nutrizione olistica. Questo concetto, finalizzato al raggiungimento di uno stato di benessere psicofisico attraverso l'ar-

monica combinazione di pochi, ma naturali e genuini ingredienti, viene oggi sintetizzato ancora meglio in una nuova gamma di formule innovative. Infatti, ogni singola ricetta *Trainer® Fitness3* è realizzata con soli tre ingredienti di base, tutti iperdigeribili: un'unica fonte proteica di origine animale scarsamente familiare, una sola fonte di carboidrati di nuova introduzione priva di glutine di frumento e un olio vegetale come unica fonte di grassi aggiunti.

In altre parole: sono tutte formule rigorosamente prive di ingredienti nei confronti del quale l'animale potrebbe essersi sensibilizzato e riassumono al meglio semplicità e completezza nutrizionale. La linea è stata creata per evitare gli eccessi nutrizionali, in particolar modo quelli proteici, per i motivi prima segnalati.

STEREOTIPI AL BANDO. Tra le esclusive novità della gamma, *Trainer® Fitness3 Vegetal* è completamente realizzata con ingredienti vegetali (senza carne e pesce) ed è particolarmente indicata per i soggetti in cui è consigliato un radicale cambio di fonte proteica. Le proteine, tutte di origine vegetale (leguminose), sono selezionate per la loro qualità e digeribilità, per essere meglio assimilate dall'organismo e ridurre il rischio di manifestazioni di ipersensibilità. L'estratto secco di gambo d'ananas favorisce la corretta digestione, soprattutto proteica, grazie a un enzima proteolitico (bromelina), mentre l'estratto secco di bacche di Goji, naturalmente ricche di sostanze antiossidanti, aiuta a contrastare lo stress ossidativo dovuto all'aumentata produzione di radicali liberi associato ai casi di sensibilità.

Trainer® Fitness3 Vegetal va forse a collidere con lo stereotipo cane=carnivoro, ma potrebbe diventare una formula indispensabile nei casi di sensibilità alimentare, permettendo di escludere dal regime dietetico le proteine animali. Pur utilizzando solo fonti vegetali assicura una nutrizione correttamente bilanciata per rispondere al meglio ai fabbisogni energetici, proteici, minerali e vitaminici del cane.

ZONE3

3 BASIC INGREDIENTS SOURCE

- ▶ dell'*equilibrio*: l'alimento aiuta a ripristinare il delicato equilibrio tra i radicali liberi prodotti a livello cellulare e le sostanze antiossidanti, grazie all'integrazione con estratti secchi di gambo d'ananas e bacche di Goji. L'utilizzo di prebiotici, zuccheri come l'inulina e i Fos, nutrendo in modo selettivo la flora microbica enterica "utile", favorisce la salute e la buona funzionalità intestinale, migliorando la capacità digestiva dell'apparato gastroenterico;
- ▶ della *completezza nutrizionale*: il prodotto offre tutti i nutrienti di cui ogni cane necessita in base alla taglia e al suo stadio fisiologico (cucciolo, adulto, anziano).

Senza coloranti e conservanti artificiali aggiunti, *Trainer® Fitness3* è disponibile nei negozi specializzati nei formati Mini Size e Medium/Maxi Size, nella versione umida e secca. I prodotti *Trainer® Fitness3* non sono testati sugli animali, perché gli amici degli amici non fanno sperimentazione. (L.D.) ●

DOGS

RADICAL CHANGE

Trainer® Fitness3 Vegetal: the necessary formula in case of food intolerance. It excludes animal proteins

INCREASING ALLERGIES. Even though dogs are carnivores, they are predisposed to food intolerances, which are mainly caused by animal proteins. According to veterinarians there is a relevant increase in allergies. An excessive genetic selection (to comply with severe beauty standards), pollution, sedentary lifestyle and food excessively similar to human food are the main contributory causes.

Allergies and food intolerances are the organism's reactions to certain food products or certain ingredients. Poorly digestible proteins of animal origin are the main cause of hypersensitivity. They act as antigens, causing a broad immune reaction. Symptoms mainly involve the dog's gastro-enteric system: diarrhoea; vomit; colitis; alteration and inflammation of the intestinal mucous membrane (causing a severe reduction of intestinal villi, their consequent atrophy and compromised food absorption); alteration of enteric microbial flora (which often causes flatulence or meteorism). Moreover, there might also be skin problems: itch, dermatitis, pyoderma, conjunctivitis, dry skin, alopecia, dandruff, skin foul odour and otitis.

HOLISTIC NUTRITION. That is why Nova Foods, a well-established pet food company, decided to renew and improve *Trainer® Fitness* range of super premium single serve food for dogs. The renewed range is an effective solution for predisposed dogs or dogs suffering from food intolerance.

This is how *Trainer® Fitness3* was born. The range is still inspired to holistic nutrition: reaching well-being through the combination of few natural ingredients. Each single recipe of *Trainer® Fitness3* contains three base ingredients only, which are extremely digestible: a single protein source of unfamiliar animal origin, a single carbohydrate source without wheat gluten and vegetable oil as single source of added fats.

The formulas do not contain ingredients causing food sensitivity: they are simple and nutritionally complete. The line is specifically developed to avoid nutritional excess, in particular as far as proteins are concerned.

STEREOTYPES BYE BYE. Among the exclusive products of the range, *Trainer® Fitness3 Vegetal* contains vegetable ingredients only (no meat or fish): it is specifically suited for dogs who needs to change the protein sources radically. The product contains proteins of vegetable origin (legumes), which have been selected according to their quality and digestibility in order to improve absorption and to reduce hypersensitivity. Dry extract of pineapple stem supports the correct digestion (proteins in particular) thanks to a proteolytic enzyme (bromelain). Dry extract of goji berries, which are naturally rich in antioxidating substances, helps reduce oxidating stress caused by an increased production of free radicals connected with food sensitivity.

Trainer® Fitness3 Vegetal might appear strange, if compared to the stereotype dog=carnivore. However, it might be the necessary product in case of food sensitivity, since it helps exclude animal proteins from the diet. Even though the product contains vegetable ingredients, it guarantees a correctly balanced nutrition in order to meet the energy, protein, mineral and vitamin needs at best. Thanks to the new line, customers will help their pet enter the zone 3, that is to say:

- *Simple*: three unfamiliar and extremely digestible ingredients in order to prevent gastro-enteric sensitivity;
- *Balance*: the product helps restore the balance between free radicals in cells and antioxidating substances, thanks to dry extract of pineapple stem and to Goji berries. Prebiotics, sugar such as inuline and FOS provide the correct food for the useful enteric microbial flora: they support the intestinal health and functionality, in order to improve the digestive skills of gastro-enteric system;
- *Nutritionally complete*: it offers all the nutritional substances necessary for dogs according to breed and age (puppy, adult or senior).

Trainer® Fitness3 products do not contain any added colouring or preserving agent. It is sold in specialized shops and it is available in Mini Size and Medium/Maxi Size, both moist and dry version. *Trainer® Fitness3* products are not tested on animals, because friends of friends do not perform such tests.

SICURA ED EFFICACE

Si chiama *FURminator* la soluzione contro la perdita di pelo



LA perdita di pelo è un problema importante per cani e gatti. È più evidente durante l'inizio della primavera e dell'autunno, ma non è sbagliato dire che, in linea generale, si tratta di un fenomeno che si verifica in maniera pressoché continuativa durante l'intero arco dell'anno. Sappiamo bene che è un fatto normale, ma questo non lo rende certo meno fastidioso sia per i nostri amici animali (che potrebbero ingerire il pelo e soffrire di diversi disturbi, come per esempio i boli nei gatti) sia per i proprietari costretti a vivere circondati dai loro... peli, appunto.

Può tuttavia essere tenuta sotto controllo attraverso una toelettatura regolare, fondamentale per un'igiene appropriata e per la salute ottimale degli animali.

TOELETATURA SU MISURA. Strumenti specifici per la toelettatura sono indispensabili per ogni proprietario, per questo *FURminator* ha creato una nuova linea di prodotti progettata da esperti di toelettatura ma destinata a un uso squisitamente domestico: il meglio, insomma, per spazzolare cani, gatti e piccoli mammiferi in modo efficace e rapido.

Gli strumenti di toelettatura, si sa, dovrebbero sempre essere scelti in base alla lunghezza del pelo e al peso dell'animale, in modo da assicurargli un trattamento davvero personalizzato. Ed è appunto quello che, da oggi, è finalmente possibile con gli strumenti *FURminator deShedding*: sono infatti disponibili in 17 modelli specifici per ogni animale e ogni taglia e sono anche differenziati per pelo lungo e pelo corto. Come dire: quello che serve per una toelettatura veramente su misura. Ma ecco, più nel dettaglio, quali sono le classi di strumenti che compongono la nuova eccezionale gamma *FURminator deShedding* con tecnologia brevettata:

- ▶ cani a pelo lungo (per taglia nana, piccola, media, grande e gigante);
- ▶ cani a pelo corto (per taglia nana, piccola, media, grande e gigante);
- ▶ gatti a pelo lungo (per taglia piccola e grande);
- ▶ gatti a pelo corto (per taglia piccola e grande);
- ▶ cuccioli;
- ▶ gattini;
- ▶ piccoli mammiferi.

I prodotti che compongono la linea *FURminator deShedding* sono strumenti di precisione realizzati con materiali di alta qualità e proprio per questo sono raccomandati da veterinari e professionisti della toelettatura.

Ma vediamo ora in dettaglio cosa contraddistingue gli strumenti *FURminator*: il bordo dotato di pettine fine in acciaio inox permette di rimuovere delicatamente il sottopelo e i peli morti senza danneggiare il pelo di copertura, mentre la pratica impugnatura ergonomica favorisce un utilizzo semplice e versatile. Infine, il pulsante *FURjector* pulisce ed elimina facilmente i peli morti dallo strumento.



LA PREVENZIONE DELLA FORMAZIONE DEI BOLI DI PELO NEI GATTI. I gatti si toelettano autonomamente e possono arrivare a ingerire fino a due terzi del pelo che perdono. Il pelo morto può dare origine ad accumuli nello stomaco, dannosi per la salute poiché possono bloccare il passaggio del cibo o addirittura ostruire il tratto intestinale. Il modo migliore per prevenire la formazione di pericolosi boli di pelo è una tolettatura regolare. Grazie agli strumenti *FURminator deShedding*, la perdita e i boli di pelo possono essere ridotti fino al 90% o prevenuti in modo sicuro senza danneggiare la pelle delicata del gatto.

HOW TO PREVENT THE FORMATION OF HAIRBALLS FORMATION IN CATS. Cats perform self grooming, and they can ingest up to 2/3 of the hair lost. Dead hair can gather in the stomach. Hairballs are dangerous for the pet's health, since they can block food or obstruct the intestinal tract. The best way to prevent dangerous hairballs is a regular grooming. Thanks to *FURminator deShedding* tools for cats, hair loss and hairballs can be reduced up to 90%, or they can be safely prevented without damaging the delicate skin of cats.



CATS & DOGS

SAFE AND EFFECTIVES

FURminator is the new solution against hair loss

Hair loss is an important problem for cats and dogs. It is more visible at the beginning of spring and autumn, but it occurs constantly during the year. Hair loss is normal, but it is still annoying for both pets (they could ingest and suffer from connected ailments such as hairballs for cats) and owners, who live surrounded by hair.

A constant grooming can control the phenomenon: it is the best way to guarantee a suitable hygiene and the best health of cats and dogs.

CUSTOMIZED GROOMING. Specific tools for grooming are necessary for every owner. That is why *FURminator* offers a new line of products developed by expert groomers and dedicated to owners: the best products to effectively take care of dog, cats and small owners.

Grooming tools must be chosen according to the hair length and to the pet's weight, in order to guarantee a customized grooming. This is now possible thanks to *FURminator deShedding* tools: 17 specific models are available, according to pet, size and hair (long or short). These are the perfect tools for a customized grooming. Here are the categories of the new *FURminator deShedding* tools with patented technology:

- ▶ long-haired dogs (available for toy, small, medium, large and giant breeds);
- ▶ short-haired dogs (available for toy, small, medium, large and giant breeds);
- ▶ long-haired cats (available for small and large breeds);
- ▶ short-haired cats (available for small and large breeds);
- ▶ puppies;
- ▶ kittens;
- ▶ small pets.

FURminator deShedding line features precision tools made of high-quality materials: they are recommended by veterinarians and expert groomers.

What are the main features of *FURminator* tools? The edge featuring a fine stainless-steel comb helps delicately remove undercoat and dead hair without damaging the fur, while the ergonomic handle helps owners use the tool easily. Finally, *FUR*jector button cleans and easily removes dead hair from the tool.

FURminator deShedding tools help reduce hair loss up to 90%: they guarantee amazing performances, better than any brush or comb. If used correctly, they last for the whole life of the pet.

Moreover, *FURminator* developed a line of high-quality products for the hygiene and care of cats and dogs fur. They are more effective and respect both the pet and the environment, since they do not contain parabens and chemical colouring agents. Combined with *FURminator deShedding* tools, these products help preserve pets in the best condition.

For a detailed video and grooming tips, please visit: www.furminator.com.

Con una riduzione della perdita di pelo fino al 90%, gli strumenti *FURminator deShedding* garantiscono prestazioni straordinarie, meglio di qualsiasi spazzola, pettine o pettine a rastrello e, se usati correttamente, durano per tutta la vita dell'animale.

FURminator ha creato, inoltre, una linea di prodotti di altissima qualità per l'igiene e la cura del pelo di cani e gatti che offrono un'efficacia superiore nel rispetto dell'animale e dell'ambiente poiché non contengono parabeni e coloranti chimici. Utilizzati in sinergia con gli strumenti *FURminator deShedding*, questi prodotti aiutano a mantenere i nostri amici a quattro zampe sempre al meglio della forma.

Per un video dettagliato e suggerimenti di toelettatura: www.furminator.com. (J.B.) ●



di Paolo Sparaciani

SULLA NEVE, TRA I BOSCHI

L'eco dei latrati, l'incitamento del musher, i paesaggi da fiaba.
Ma dietro una muta di moderni cani da slitta c'è un mondo di storia...

NOME, un piccolo centro come tanti nel territorio dell'Alaska, estremo nord del continente americano, anno 1908. Le cronache dell'epoca la riportano chiamandola All Alaskan Sweepstakes ma, a dispetto del nome (in inglese *sweepstake* significa letteralmente "lotteria"), non è un concorso a estrazione. È una corsa e vince non chi è più fortunato ma chi arriva per primo. Si tratta di andare da Nome a Candle, altro piccolo centro distante oltre 300 km. E ritorno. Più o meno 650 km tra boschi, foreste e distese ghiacciate. Solo che a competere non sono solo uomini, ma pure cani. Anzi: soprattutto cani. E più precisamente cani attaccati a una slitta.

Era la prima vera competizione per slitte trainate da cani. In pratica, la nascita dello sleddog così come lo intendiamo oggi. Per la cronaca il vincitore, tale John Hegness, coprì il percorso in 119 ore, 15 minuti e 12 secondi impiegando una muta di cani "non specializzati", meticci frettolosamente selezionati solo per la loro robustezza.

Già in quegli anni, dall'alba del XX secolo, l'impiego delle slitte trainate da cani era una pratica comune e indispensabile in tutti i territori subarctici colonizzati dagli europei. Come sappiamo, però, non furono certo questi ultimi a inventare questo mezzo di locomozione, la cui origine è invece molto più antica.

DALLA SIBERIA AGLI USA. Pare che pitture rupestri ritrovate nella Siberia centrale, a nord del lago Bajkal, testimonino l'impiego di slitte trainate da cani già quattromila anni fa. Da questi reperti sembrerebbe inoltre che quelle popolazioni avessero raggiunto un elevato livello di conoscenze sia per quanto riguardava la costruzione della slitta, sia per ciò che atteneva alla gestione della muta.



DOGFOOD



Le crocchette McKerK VIRTUS sono proposte in tre formulazioni,
per soddisfare le diverse esigenze dei cani di ogni taglia:

dai più piccoli, che hanno bisogno di maggior apporto energetico, pur tenendo sotto controllo il peso
e di crocchette di dimensione ridotta,

a quelli di taglia media, attivi e dinamici, che necessitano di un alimento altamente digeribile con un apporto
energetico concentrato, stimolando il loro appetito e preservando la loro naturale vitalità,

ed infine ai cani delle taglie più grandi, incluse quelle giganti, che richiedono un'alimentazione specifica e funzionale
alle loro particolari esigenze, con un adeguato livello
proteico ed un controllato apporto
di grassi per aiutare a mantenere il peso forma.



LIFE OPTIMIZER



Nella linea di crocchette per cani McKerK tanti gusti e formulazioni per cuccioli, per cani con esigenze e sensibilità particolari, cani attivi, anziani e sovrappeso.



Certo è che dalle popolazioni siberiane questa pratica passò, attraverso lo stretto di Bering, nella parte nord-orientale del continente americano grazie ai thule, gli antenati degli inuit che popolavano (e tutt'ora popolano) la Groenlandia e le coste del Labrador, di Terranova e della Baia di Hudson. Questi, per trasportare anche per lunghe distanze pesanti carichi utilizzavano slitte leggerissime fatte di legno e osso di balena. I pattini erano il più delle volte rappresentati da coste di balena sagomate e levigate. La forza motrice era fornita da una muta di cani (anche dieci, dodici) disposti in fila indiana.

Una curiosità: oltre ad altri miglioramenti tecnici, furono gli europei a introdurre il tiro "per coppie", o "a tandem", sconosciuto a queste popolazioni sin quasi agli inizi del XX secolo. Furono queste le slitte che incuriosirono i primi viaggiatori europei che già nel XVI secolo veleggiavano a quelle latitudini.

I primi coloni che si stabilirono da quelle parti, in genere avventurieri legati alla lucrosa attività della caccia alla balena, non tardarono a riconoscere i vantaggi di questo singolare mezzo di trasporto, tanto che già nel Settecento le slitte trainate dai cani erano estensivamente utilizzate in tutto il territorio canadese. Anche in guerra. Il famoso scienziato Louis Antoine Bougainville, nel suo diario della guerra franco-indiana (capitolo nordamericano della più nota guerra dei sette

DUE UOMINI DEL GRANDE NORD. Jack London (1876-1916) è considerato uno dei maggiori autori della letteratura americana. Prima di diventare uno scrittore di successo fece mille mestieri e tentò mille avventure. Partecipò anche alla grande corsa all'oro durante la quale scrisse *Zanna Bianca* e *Il richiamo della foresta*, capolavori assoluti. Morì ricco e famoso a soli quarant'anni. Norvegese di nascita, Leonhard Seppala (1877-1967) si era trasferito in Alaska ai tempi della corsa all'oro. Nel 1913 viene in possesso di una muta di chukchi husky (i futuri siberian husky) inizialmente destinati al grande esploratore polare Roald Amundsen, e in breve diventa un conduttore molto rinomato. Tra le sue imprese ci sono tre vittorie ufficiali nella All Alaska Sweepstake e quella "morale" nella grande corsa di solidarietà del 1925. In quell'occasione percorse, tra indicibili difficoltà, più di mille chilometri per portare un carico di vaccini antidifterite in una sperduta cittadina altrimenti irraggiungibile. Per ironia della sorte, gran parte del merito di questa storica impresa andò a un altro conduttore, Gunnar Kaasen, e al suo celeberrimo Balto. La città natale di Seppala, Skitbotn, lo ricorda comunque con un monumento.



anni), descrive questo mezzo di trasporto come economica alternativa all'impiego dei cavalli.

Erano quelli tempi in cui si andava sviluppando una vera e propria competizione per il predominio sul ricchissimo mercato delle pellicce e la slitta con i cani rappresentava per mercanti e cacciatori un mezzo indispensabile per far giungere le merci sulla costa.

Tempi affascinanti, certo, anche se la slitta con i cani doveva ancora vivere la sua grande epopea più o meno un secolo dopo, ai tempi della grande corsa all'oro del 1896. I racconti di Jack London sono la più famosa rappresentazione letteraria dell'ambiente freddo e selvaggio del Grande Nord alaskano. Un territorio che allora aveva richiamato da tutto il mondo



migliaia di persone disposte a rischiare la vita per trovare il biondo metallo e con esso la ricchezza.

RAZZA E PRESTAZIONI. Persone, abbiamo detto, ma anche cani. Di ogni razza e tipologia, stando almeno ai documenti dell'epoca. Questi stessi documenti sembrano infatti suggerire l'ipotesi che durante quel periodo i cani da slitta "locali", tutti meticci della più svariata origine, venissero incrociati con soggetti provenienti da altre zone del continente americano e soprattutto dalla Russia.

Il risultato sarebbe durato nel tempo, tanto che ancora agli inizi del XX secolo era possibile vedere

mute composte da soggetti tutti diversi, ma omogenei per taglia, adattabilità e robustezza.

Oggi i cani da slitta destinati alle competizioni vengono allevati e selezionati non in base alla razza, bensì in funzione delle loro prestazioni o di quelle dei loro ascendenti.

Ma velocità e resistenza non sono i soli criteri di selezione cui un buon cane da slitta deve sottostare. Fondamentale è pure l'andatura. Analogamente a quanto accade per i cavalli da corsa, il passo ottimale di un soggetto da competizione deve essere, oltre che rapido ed elastico, anche di lunghezza giusta e radente il suolo.

In pratica, si tratta di un problema di fisica che ha a che fare con il trasferimento di energia cinetica. In altre parole: potremmo immaginare un passo troppo rilevato o troppo corto come un "sistema" dove buona parte dell'energia fornita dai muscoli dell'animale si disperde in un lavoro diverso da quello che ci interessa, e cioè coprire il più rapidamente possibile la maggior quantità di terreno. Un animale che racchiude in sé queste caratteristiche è quasi certamente destinato a una carriera sportiva di successo. ●

NOI UTILIZZIAMO

PROTEINE ANIMALI AD ALTO VALORE BIOLOGICO DA:

- carne disidratata di pollo e agnello
- mix pregiato di pesce (salmone, tonno e aringa)
- uova

ANTIOSSIDANTI NATURALI DA:

- pomodori • carote • rosmarino

CARBOIDRATI AD ALTA DIGERIBILITÀ DAL RISO

ELEVATA INTEGRAZIONE IN ACIDI GRASSI Ω 3, Ω 6

CONDROPROTETTORI COME INGREDIENTI

enova

Fai
la differenza
dai importanza
al contenuto



KITTEN ADULT CAT SENSITIVE HAIRBALL LIGHT INDOOR PUPPY/JUNIOR CHICKEN&RICE PUPPY/JUNIOR LARGE BREED ADULT CHICKEN&RICE ADULT MINI CHICKEN&RICE ADULT LAMB&RICE ADULT SENSITIVE ADULT LARGE BREED ADULT MAINTENANCE LIGHT

ULTRA + ULTRA

Per Enova, La Ticinese ha selezionato attentamente ogni ingrediente.

Il risultato? Un alimento completo e integrato al 100%

LA TICINESE

LA TICINESE FARMACEUTICI SNC
via Vigentina 102/A
27100 Pavia
tel. 0382573789, fax 0382575576
www.laticinese.it, info@laticinese.it

ULTRAPREMIUM = *ultrabenessere*. È questo il motto che distingue *Enova*, la gamma di alimenti ultrapremium per la salute e il benessere di cani e gatti, molto graditi anche agli animali più esigenti. Da quarant'anni La Ticinese mette nei suoi prodotti tutta la passione per gli animali e per *Enova* ha selezionato attentamente ogni ingrediente, così da offrire un alimento completo e integrato al 100%. I prodotti *Enova* sono sviluppati nel rispetto dei più rigorosi standard qualitativi di produzione, senza ricorso a sperimentazioni o maltrattamenti sugli animali (cruelty free) e sono privi di coloranti e conservanti chimici. Gli ingredienti sono privi di ogm e prodotti nella UE, compreso l'agnello che in precedenza era di origine neozelandese.

Per *Enova* La Ticinese ha adottato la politica della stabilità dei fornitori, in modo da ottenere un'elevata uniformità di prodotto e, soprattutto, una maggiore sicurezza nutrizionale. Come ingrediente principale è stata scelta la carne disidratata di pollo, a basso contenuto in ceneri, mentre le proteine ad alto valore biologico sono ottenute solo da carne, pesce e uova, mai dalla soia. Le ricette includono carboidrati provenienti solo da cereali ad alta digeribilità, riso e orzo, e sono prive di mais o grano, i principali indiziati delle allergie alimentari. Le alte concentrazioni di acidi grassi omega 6 e omega 3 hanno effetti benefici su molteplici distretti come la pelle e il pelo, il sistema immunitario e il fegato, nonché sullo sviluppo di sistema nervoso e organi di senso nei soggetti in crescita. Pomodori, carote e rosmarino apportano antiossidanti naturali e precursori vitaminici.

Ma vediamo quali sono i principali prodotti di mantenimento per cani adulti della gamma.

PER PELLE E PELO. *Enova Adult Lamb & Rice* è la scelta nutrizionale d'elezione per i soggetti che manifestano, o hanno manifestato, problemi a livello cutaneo riconducibili a cause nutrizionali, quali perdita eccessiva di pelo, forfora e prurito. Sono infatti ben note le proprietà nutrizionali della carne di agnello, adatta anche agli animali più delicati dal punto di vista alimentare, grazie alla sua digeribilità e ipoallergenicità. *Enova Adult Lamb & Rice* contiene agnello (di



enova



provenienza UE) in quantità minima del 26% come unica fonte di carne.

Per rendere il prodotto davvero efficace nel ridurre il rischio di insorgenza di intolleranze, La Ticinese ha escluso ingredienti quali mais, frumento, sorgo e glutini, poco digeribili e spesso indiziati come cause di allergie, sostituiti dal riso, unico cereale impiegato, che si distingue per la sua elevata digeribilità e il suo basso potere allergenico. A completare l'azione benefica sull'apparato tegumentario e sul corpo in generale ci sono gli acidi grassi essenziali omega 6 e omega 3 da fonti lipidiche di qualità, i cui effetti positivi sulle condizioni di pelle e pelo sono visibili fin da poche settimane dall'inizio della somministrazione, e gli antiossidanti e le vitamine a elevata biodisponibilità contenuti nelle verdure, in grado di proteggere i tessuti dall'azione dannosa dei radicali liberi.



AD ALTA DIGERIBILITÀ. *Enova Adult Chicken & Rice* offre una ricca integrazione grazie alle verdure, alla frutta e ad altri ingredienti salutistici ed è stato formulato con una filosofia ben precisa: produrre il miglior prodotto di mantenimento possibile, che soddisfi le esigenze di tutti i cani adulti (di età compresa tra uno e sette anni), indipendentemente dalla loro razza e dalla taglia.



IPERSENSIBILI O INTOLLERANTI. La formula di *Enova Adult Sensitive* è completamente priva di carne e contiene una miscela di pesci di alta qualità (salmone, tonno e aringhe). Questa caratteristica, insieme alla scelta di impiegare solo il riso, notoriamente il cereale più digeribile e con il minor potere allergizzante, rende l'alimento capace di ridurre il rischio di insorgenza di intolleranze di tipo alimentare. Per aiutare ulteriormente il cane a raggiungere il massimo benessere fisico il prodotto vanta la presenza di elevate quantità di acidi grassi omega 6 e omega 3 da grasso di pollame, semi di lino e olio di pesce, per garantire le condizioni ottimali di pelle e pelo, nonché antiossidanti e precursori vitaminici da svariati vegetali (carote, pomodori e rosmarino), che agiscono proteggendo i tessuti dall'azione dannosa dei radicali liberi, responsabili dei processi infiammatori e di invecchiamento.



RAPPORTO QUALITÀ/PREZZO. *Adult Maintenance* si sta affermando sul mercato grazie al suo eccezionale rapporto qualità/prezzo perché è il prodotto di mantenimento per cani adulti di tutte le taglie studiato appositamente per fornire le più elevate rese nutrizionali, grazie a ingredienti di altissima qualità, offerto a un prezzo competitivo.

Perfettamente in linea con la filosofia nutrizionale *Enova*, contiene solo fonti proteiche di qualità come la carne di pollo disidratata, ben nota per il suo elevato valore nutrizionale e per l'alta digeribilità, e le uova, escludendo quindi il ricorso a proteine vegetali. (M.C.) ●

DOGS

ULTRA + ULTRA

For *Enova*, La Ticinese selects each ingredient with care to produce a 100% complete food

Ultrapremium = ultrawellness. This is the motto of *Enova*, the range of ultrapremium dog and cat food. For forty years La Ticinese has been working in the pet food industry with passion and for *Enova* it selected each ingredient with care to produce a 100% complete food.

Enova formulas are designed to respect strict quality standards, they are cruelty free and free from chemical colours and preservatives. The ingredients are free from gmOs and made in the EU – also the lamb, which used to come from New Zealand, now derives from EU farms. To make the food good also for the most demanding pets, palatability tests are carried out constantly.

La Ticinese has adopted the politics of suppliers stability to make sure that the product remains uniform in time and always nutritionally safe. The main ingredient is dehydrated chicken meat with low ashes; high quality proteins come exclusively from meat, fish and eggs, no soy. The recipes include carbohydrates derived only from highly digestible cereals, rice and barley and are free from maize or wheat, which are the main causes of food-related allergies. High amounts of omega 6 and omega 3 fatty acids have beneficial effects on many aspects, such as skin and coat, the immune system and liver as well as on the development of the nervous system and sense organs in growing pets. Tomatoes, carrots and rosemary supply natural antioxidants and parent compounds of vitamins.

Let's take a look at the main maintenance formulas for adult dogs.

HEALTHY SKIN AND COAT. *Enova Adult Lamb & Rice* is the best solution for dogs suffering or that suffered in the past from food-related skin problems causing hair loss, dandruff and itching. The nutritional properties of lamb meat are well known: it is excellent also for very sensitive dogs since it is highly digestible and hypoallergenic. *Enova Adult Lamb & Rice* contains at least 26% lamb (from EU farms) as only meat source.

To make the diet excellent in reducing the risk of food-related intolerance, La Ticinese has excluded ingredients like maize, wheat, sorghum and glutens - which are difficult to digest and often cause of allergies - and replaced them with rice (the only cereal used), which distinguishes itself for it is highly digestible and hypoallergenic. The beneficial action on the tegumentary system and body in general are enhanced by omega 6 and omega 3 fatty acids deriving from quality lipid sources whose effects improve the skin and hair conditions visibly already after a few weeks from the beginning of the diet; highly bio-available antioxidants and vitamins from vegetables protect tissues from the harmful effect of free radicals.

HIGHLY DIGESTIBLE. *Adult Chicken & Rice* is richly supplemented with vegetables, fruit and health ingredients and designed with a precise goal: to produce the best maintenance food possible to meet the demands of adult dogs (between 1 and 7), no matter their breed and size.

HYPERSENSITIVE OR INTOLERANT. *Enova Adult Sensitive* is totally free from meat and contains a blend of high quality fish (salmon, tuna and herring). This quality, together with the use of only rice, which is the most digestible cereal and with the lower allergenic factor, makes the formula able to reduce the risk of food-related intolerances. High amounts of omega 6 and omega 3 fatty acids from poultry fat, linen seeds and fish oil are supplemented to keep the dog skin and coat healthy; antioxidants and parent compounds of vitamins from vegetables (carrots, tomatoes and rosemary) protect tissues from the harmful effects of free radicals, which cause inflammations and tissue aging.

VALUE FOR MONEY. *Adult Maintenance* has an excellent value for money since it is a maintenance diet for adult dogs of all sizes developed specifically to supply high value nutrition through top quality ingredients at a competitive price. Perfectly in line with *Enova's* nutritional mission, it contains only quality protein sources such as chicken meat (which has an excellent nutritional value and is highly digestible) and eggs, excluding vegetable proteins.

LE CALZE DI NATALE JOKI PLUS

Si avvicinano le feste
e arriva anche la nuova promozione natalizia degli snack Joki Plus



IN vetrina, sotto l'albero addobbato, spiccano bellissime le calze *Joki Plus*. Ecco il modo migliore per incoraggiare il cliente a entrare in negozio e cercare la promozione natalizia proposta da *Joki Plus*, lo snack premio che tiene in forma e regala la calza da donare ai nostri amici a quattro zampe. Come? È semplicissimo: con 10 bastoncini alla carne *Joki Plus Cane* o sei confezioni *Joki Plus Gatto*. Inoltre, insieme alla calza, il punto vendita avrà un'altra opportunità per attirare la clientela: due vantaggiosissime offerte promozionali che propongono gli snack a prezzi speciali. Per lanciare la promozione, *Joki Plus* mette a disposizione del negozio specializzato due bellissimi espositori da banco, perfetti per mettere in mostra le simpaticissime e colorate calze di Natale *Joki*.



TANTE SCELTE POSSIBILI. Per il cane si può scegliere tra i 12 gusti *Joki Plus Cane* e i tre *Joki Special Senior Mobility*, *Sensitive* e *Vitality*, le nuove referenze per mantenere in forma i soggetti con esigenze particolari. Cervo, salmone, tacchino, agnello, pollo, selvaggina, coniglio, manzo, prosciutto, tonno, formaggio e vitello: ecco i 12 gusti di *Joki Plus Cane*, i deliziosi bastoncini alla carne (94%), ricchi di vitamine (A, D3, E), minerali e proteine per uno snack pieno di energia e vitalità.



Per i cani con esigenze speciali, *Joki Plus Special* offre formule specifiche: *Sensitive* al gusto agnello e riso con ingredienti apportatori di acidi grassi omega; *Vitality* al gusto manzo con integrazione di L-carnitina; *Senior Mobility* al gusto pollo con ingredienti apportatori di condroitina. Dosare lo spuntino per farne uno snack ricco di sostanze importanti per il benessere del-



CATS & DOGS

JOKI PLUS CHRISTMAS STOCKING

Christmas is approaching: new Christmas promotion for Joki Plus snacks

Look behind the shop-window, under the decorated Christmas tree: there are the beautiful *Joki Plus* stockings. This is the best way to stimulate customers enter the shop and look for Christmas promotion by *Joki Plus*, the healthy snack now offering a stocking as gift for pets. How? Purchasing 10 *Joki Plus Dog* meat sticks or six *Joki Plus Cat* packages, customers will receive a free Christmas stocking. Beside the gift, retailers will be provided with two promotional offers on the snacks, in order to attract customers. For the launch of the promotion, *Joki Plus* provides retailers with two beautiful counter displays, which are perfect to show the funny and colourful *Joki* Christmas stockings.

PLENTY OF CHOICE. It is possible to choose among 12 flavours of *Joki Plus Dog* and three *Joki Special Senior Mobility, Sensitive* and *Vitality*, the new products dedicated to dogs with special needs. *Joki Plus Dog* features delicious meat sticks (94%) rich in vitamins (A, D3, E), minerals and proteins for a snack rich in energy and vitality. The 12 flavours available are: venison, salmon, turkey, lamb, chicken, game, rabbit, beef, ham, tuna, cheese and veal.

For dogs with special needs, *Joki Plus Special* offers specific formulas: *Sensitive* (with lamb and rice), providing omega fatty acids; *Vitality* (with beef), supplemented with L-carnitine; *Senior Mobility* (with chicken), supplemented with chondroitin.

It is a snack rich in substances necessary for the dog's well-being. It is recommended to feed small breeds with one stick in-between meals, while larger breeds can be fed with up to two sticks. It is available in 12g packages.

Joki Plus Dog features a special promotion: 6.65 euro for 10 sticks, 4.20 euro for 5 sticks.

SPECIFIC OFFER FOR CATS. For cats there is the "5+1 free" offer: purchasing 5 packages of *Joki Plus Cat*, customers will receive one more package for free. *Joki Plus Cat* are tasty meat sticks (94%) with vitamins (D3, E) and minerals. They are available in 10 flavours: chicken and liver, salmon, turkey, game, beef, lamb, duck, trout, yoghurt and *Special Hairball*, which is suited to support hair removal from the intestine. *Special Hairball* is rich in beetroot pulp (4%) and fibre (8%).

Vitamins and mineral salts become a tasty snack or a small award to cuddle cats: one or two sticks per day are enough for kittens, and two or three for adult cats. The 12g package includes three individually-packed sticks.

l'animale è facilissimo: ai cani di piccola taglia basta dare un bastoncino tra un pasto e l'altro,

mentre per le taglie più grandi si può arrivare a due. Le confezioni sono da 12 g.

Su tutta la linea *Joki Plus Cane*, inoltre, è attiva una speciale offerta per il consumatore: 10 bastoncini solo 6,65 euro, 5 bastoncini solo 4,20 euro.



OFFERTE A MISURA DI GATTO. Per il gatto c'è invece l'offerta 5+1 gratis: all'acquisto di cinque confezioni di *Joki Plus Gatto*, il negoziante ne consegnerà al cliente subito un'altra in omaggio. Si può scegliere fra 10 golosissimi gusti per i deliziosi bastoncini alla carne (94%), con vitamine (D3, E) e minerali: pollo e fegato, salmone, tacchino, selvaggina, manzo, agnello, anatra, trota, yogurt e *Special Hairball*, indicato per facilitare l'eliminazione del pelo ingerito dal tratto intestinale, ricco di polpa di barbabietola (4%) e con un alto contenuto di fibra (8%).

Le vitamine e i sali minerali diventano così un gustoso spuntino o un piccolo premio per coccolare il proprio micio: sono sufficienti uno o due bastoncini al giorno per i cuccioli e due o tre per i gatti adulti. Disponibili in pacchetti da tre stick confezionati singolarmente, peso netto 15 g. (F.C.) ●



ITALIAN WAY

I sapori e i profumi della dieta mediterranea anche nella ciotola dei nostri pet.
Grazie alla Ricetta del Buon Appetito di Giuntini



I SAPORI e i profumi mediterranei contraddistinguono da sempre l'eccellente e fantasiosa cucina italiana. Perché, allora, non trasferire le stesse piacevoli sensazioni anche ai nostri amici quattrozam-

pe? Perché non mettere a disposizione del benessere fisiologico dei cani e dei gatti gli stessi gusti, sapori e aromi? Detto e fatto! A rendere realtà quest'idea ci ha pensato Giuntini, con la *Ricetta del Buon Appetito*: nata appositamente per la linea di alimenti per cani e gatti *Crancy Italian Way*, offre ingredienti tipici della cucina italiana, ovvero olio essenziale di rosmarino, olio extravergine di oliva, estratto di pomodoro, olio essenziale di origano e aglio in polvere. È molto importante che i proprietari di cani e gatti conoscano i numerosi benefici di questi ingredienti sulla salute dei loro pet: agiscono infatti da potenti antiossidanti garantendo una miglior conservabilità dell'alimento e limitando sia i processi ossidativi sia l'attività dei radicali liberi derivanti dal metabolismo, migliorando lo stato fisiologico dell'animale. Non solo: migliorano anche l'attività digestiva, sono efficaci epatoprotettori, preven- gono e contrastano alcune patologie, rappresentano un ottimo rimedio nei disturbi circolatori, rendono morbidi ed elastici pelle e pelo, potenziano il sistema immunitario e, infine, sono degli antinfiammatori naturali. Ma ecco, una per una, le principali caratteristiche di ciascun ingrediente:

- ▶ **olio di rosmarino**: il suo nome dice tutto, dal latino *ros marinus*, "rugiada di mare". È un ottimo rimedio per i disturbi nervosi;
- ▶ **olio extravergine di oliva**: ricco di grassi monoinsaturi e quindi meno a rischio di ossidazione, nonché di polifenoli, apporta vitamina E e precursori della vitamina A, diminuisce la pressione, alza il colesterolo buono HDL e rallenta l'invecchiamento delle cellule;
- ▶ **estratto di pomodoro**: ha un altissimo contenuto in licopene, potente carotenoide e antiossidante, fondamentale nella prevenzione dei tumori; contrasta il deposito dei grassi nelle arterie e previene l'ipertensione;
- ▶ **origano**: è un ottimo coadiuvante per prevenire e lenire le affezioni respiratorie e il meteorismo intestinale;
- ▶ **aglio**: rendendo più fluida la circolazione sanguigna, mantiene pulite le arterie; grazie all'allicina è in grado di ridurre fortemente l'aggregazione piastrinica ed è ottimo per prevenire le parassitosi intestinali.

DIETA SANA ED EQUILIBRATA. Gli oli e gli estratti naturali contenuti negli alimenti Giuntini *Crancy Italian Way* aiutano a rendere funzionale il metabolismo e quindi a trasformare il cibo in sostanza utile all'organismo, per mantenere il peso forma. Ciascun ingrediente è inserito nella quantità e in rapporto ottimale per soddisfare al meglio il gusto degli amici a quattro zampe, fornendo aroma e sapori unici che attraggono fortemente il pet al cibo (consumi e rotazione nel punto vendita sono, proprio per questo, elevati), limitandone però la voracità e contribuendo a raggiungere il senso di sazietà senza eccessi, evitando così il rischio di obesità.

Ma c'è anche un altro fattore importante: questi alimenti sono senza sale aggiunto. Perché? La risposta è semplice: il sale aggiunto smisuratamente è causa dei principali squilibri dietetici e, quindi, di malattie metaboliche. In realtà esisto-

CATS & DOGS

ITALIAN WAY

Flavour and aromas from Mediterranean diet are now available in the pet's bowl thanks to *Ricetta del Buon Appetito* by Giuntini

MADE IN ITALY. Mediterranean flavour and aromas are the main features of Italian cuisine. Why should pets not experience the same taste? Why should pets not take advantage of the same flavours and aromas? Giuntini developed the idea and produced *Ricetta del Buon Appetito* (good appetite recipe). The new product belongs to *Crancy Italian Way* line of food for cats and dogs, and includes typical ingredients from Italian cuisine, such as: essential rosemary oil, extra virgin olive oil, tomato extract, essential oregano oil and powder garlic.

It is important that cats and dogs owners understand the advantage of these ingredients for the pet's health. They are antioxidating substances, which guarantee the correct preservation of food and limit both oxidation and the activity of free radicals, improving the pet's physiological condition. Moreover: they improve digestion; they protect liver; they prevent and fight certain ailments; they help treat heart ailments; they increase the softness of skin and fur; they strengthen the immune system and they are effective anti-inflammatory substances. These are the specific features of each ingredient:

- **Rosemary oil**: from Latin *Ros-marinus* (sea dew). It is a great cure against nervous ailments;
- **Olive oil**: it is rich in mono-unsaturated fats, which feature a lower oxidating risk. It is rich in polyphenols, vitamin E as well as vitamin A precursors. Moreover, it reduces blood pressure, it increases HDL (good cholesterol) and it slows down cell ageing;
- **Tomato extract**: it features the highest quantities of lycopene, which is a powerful carotenoid and antioxidating substance. It is fundamental in preventing tumours, and it reduces the accumulation of fats in arteries. Finally, it prevents hypertension;
- **Oregano**: it helps prevent and treat respiratory ailments as well as intestinal meteorism;
- **Garlic**: it helps fluidify blood circulation, it cleans arteries. Thanks to allicin it strongly reduces the accumulation of platelets and it helps prevent intestinal parasitic diseases.

HEALTHY AND BALANCED DIET. Oil and natural extracts contained in Giuntini *Crancy Italian Way* food support the correct operating of metabolism, turning food in useful substances necessary to preserve the ideal weight. Each ingredient is present in correct quantities, in order to meet the pet's needs at best: the unique aromas and flavours attract the pet (elevated turnover and sales in shops), but limit their voracity. Pets are replete without risking obesity. Moreover, these products do not contain added salt. Why? Simple: added salt is the main cause of diet unbalance, thus it is also the cause of metabolic diseases. There are alternative substances to salt: they are less rich in sodium but they still season food. Giuntini decided to supplement *Crancy Italian Way* food with natural flavours and aromas: oils and extracts are pleasant to smell and provide nutritional principles, vitamins and minerals supporting digestion, cell metabolism, immune system, antiseptic activity.

FOR ALL DOGS. *Crancy Italian Way* food products for dogs are complete and balanced: they are divided according to the life stages, size and activity. They are:

- **Small breed puppies**: brand new for *Crancy Italian Way*, suited after two months. It contains proteins of different origin in order to reduce the risk of allergies, plus carbohydrates and fibres for the intestinal well-being. It is available in 800g aluminium bags with re-sealable side sticker and 3kg pre-shaped aluminium bags with zip;
- **Small breed adult dogs**: for dogs living indoor without an

no sostanze alternative al sale, meno ricche di sodio, ma altrettanto capaci di insaporire i cibi. Giuntini ha preferito arricchire gli alimenti della linea *Crancy Italian Way* con sapori e aromi naturali, oli ed estratti che, oltre a procurare un piacere olfattivo che solletica il palato, apportano principi nutritivi, vitamine e minerali utili alla digestione, al metabolismo cellulare e al potenziamento del sistema immunitario e dell'attività antisettica.



PER TUTTI I CANI. Gli alimenti per cani *Crancy Italian Way* sono tutti completi ed equilibrati, suddivisi in base alle fasi della vita, alla taglia e alle attività svolte dell'amico a quattro zampe. Vediamo di conoscerli meglio:

► **Cuccioli piccola taglia:** novità assoluta della linea *Crancy Italian Way*, è adatto dai due mesi in poi. Contiene proteine provenienti da vari ingredienti per ridurre il rischio di allergie, carboidrati e fibre per il benessere intestinale. In sacco alluminio con adesivo laterale apri e chiudi da 800 g e in sacchi alluminio preformato con zip da 3 kg;



► **Cani adulti piccola taglia:** per cani che vivono in famiglia e non praticano sport né sono sottoposti a sforzi eccessivi. In sacco alluminio con adesivo laterale apri e chiudi da 1 kg e in sacchi alluminio preformato con zip da 3 kg e da 10 kg;

► **Cuccioli media e grande taglia:** è un'altra novità assoluta della linea *Crancy Italian Way*, per lo svezzamento e l'accrescimento, con proteine provenienti da vari ingredienti per ridurre il rischio di allergie e fibre utili al benessere intestinale. In sacco alluminio con adesivo laterale apri e chiudi da 1 kg e in sacchi alluminio preformato con zip da 3 kg e da 12,5 kg;

► **Cani adulti media e grande taglia:** per cani che non praticano sport estremi, è ricco di proteine, vitamine e minerali, cereali e fibre. In sacchi alluminio preformato con zip da 3 kg e da 12,5 kg;

► **Cani adulti 8 anni e +:** contiene grano, mais ed erba medica disidratata, che fornisce fibre utili all'intestino. In sacco alluminio con adesivo laterale apri e chiudi da 1 kg e in sacchi alluminio preformato con zip da 3 kg e da 12,5 kg;

excessive physical activity. It is available in 1kg aluminium bags with re-sealable side sticker and 3kg or 10kg pre-shaped aluminium bags with zip;

- **Medium and large breed puppies:** brand new for *Crancy Italian Way*, suited for weaning and growth. It contains proteins of different origin in order to reduce the risk of allergies, plus carbohydrates and fibres for the intestinal well-being. It is available in 1kg aluminium bags with re-sealable side sticker and 3kg or 12.5kg pre-shaped aluminium bags with zip;

- **Medium and large breed adult dogs:** for dogs living indoor without an excessive physical activity. It is rich in proteins, vitamins and minerals, cereals and fibres. It is available in 3kg or 12.5kg pre-shaped aluminium bags with zip;

- **Adult dogs over 8 years:** with wheat, maize and dehydrated alfalfa, which provides useful fibres for the intestine. It is available in 1kg aluminium bags with re-sealable side sticker and 3kg or 12.5kg pre-shaped aluminium bags with zip;

- **Adult dogs with scarce physical activity:** with reduced quantities of fats, for adult dogs predisposed to overweight, or dogs living indoor with a scarce physical activity. It contains cereals, vitamins and dehydrated alfalfa to support the intestinal functions. It is available in 3kg or 12.5kg pre-shaped aluminium bags with zip;

- **Sporting adult dogs and lactation:** for sporting dogs or dogs in need of a superior energy and vitamin intake. It contains fish and meat proteins. It is available in 3kg or 12.5kg pre-shaped aluminium bags with zip.

DEDICATED TO CATS. *Crancy Italian Way* cats offers specific and complete food for the different life stages of sedentary cats. The line offers:

- **Cats weaning and growth:** from 3 weeks to 8 months. It is available in brand new 400g or 800g aluminium bags with re-sealable side sticker. Flavours: chicken, turkey and fish;

- **Young cats up to 4 years;** **Adult cats over 4 years:** with chicken, turkey and rice. It is available in 500g aluminium bags with re-sealable side sticker, in pre-shaped aluminium bags with front zip and 10kg pre-shaped aluminium bags with zip;

- **Neutered cats with scarce physical activity:** with beef and chicken. It is available in 500g aluminium bags with re-sealable side sticker and pre-shaped aluminium bags with front.

DELICIOUS SNACKS. *Crancy Italian Way* range also includes new *Sfizi* snack for dogs: the tasty snack for dogs of all breeds. It contains healthy and light ingredients, yoghurt probiotics (useful for the correct intestinal operating) and antioxidating substances from tomato and rosemary. *Sfizi* is a roll-shaped snack stuffed with spinach and salmon. Thanks to nutritional substances in vegetables and fish, to probiotics and to tomatoes and rosemary antioxidating substances, it is the tasty tasty snack completing the pet's diet. It is available in handy re-sealable 300g packages with zip. *Sfizi* completes *Crancy Italian Way* line dedicated to Italian cuisine: it is a healthy, balanced and tasty snack to award and train dogs.



- ▶ *Cani adulti poco movimento*: è un alimento con ridotto tenore di grassi per i cani adulti inclini a ingrassare o che vivono in casa e si muovono poco; con cereali, vitamine ed erba medica disidratata per favorire le funzioni intestinali. In sacchi alluminio preformati con zip da 3 kg e da 12,5 kg;
- ▶ *Cani adulti sportivi e allattamento*: per cani adulti sportivi o che necessitano di un apporto energetico e vitaminico superiore, con proteine di pesce e carne. In sacchi alluminio preformati con zip da 3 kg e da 12,5 kg.

GATTI PROTAGONISTI. Della linea *Crancy Italian Way* gatti fanno parte alimenti completi specifici per le diverse fasi di vita e per gatti sedentari e casalinghi. Si può scegliere tra:

- ▶ *Gattini svezzamento e crescita*: ideale dalla terza settimana di vita e fino agli otto mesi. Nei nuovissimi sacchetti alluminio con adesivo laterale apri e chiudi da 400 g e da 800 g al gusto pollo, tacchino e pesce;



- ▶ *Gatti giovani fino a 4 anni; Gatti adulti 4 anni e +*: al gusto pollo, tacchino e riso, in sacchetti alluminio con adesivo laterale apri e chiudi da 500 g, in sacco alluminio preformato con zip frontale da 2 kg e in sacco alluminio preformato con top zip da 10 kg;



- ▶ *Gatti sterilizzati poco movimento*: con manzo e pollo, in sacchetti alluminio con adesivo laterale apri e chiudi da 500 g e in sacco alluminio preformato con zip frontale da 2 kg.

SNACK, CHE SFIZIO. Della linea *Crancy Italian Way* ispirata alla cucina italiana fa parte anche il nuovissimo snack *Sfizi*, un gustoso fuoripasto per cani di tutte le taglie, con ingredienti sani e leggeri. *Sfizi* è una golosità a forma di fagottino, con ripieno di spinaci e salmone, che completa la dieta dell'amico quattrozampe grazie alle sostanze nutritive contenute nel pesce e nelle verdure, ai probiotici dello yogurt, utili per il funzionamento intestinale, e agli antiossidanti del pomodoro e del rosmarino.

Disponibile nella pratica confezione con zip apri e chiudi da 300 g, *Sfizi* è uno spuntino sano, equilibrato e appetitoso per premiare il cane ed educarlo. (J.B.) ●



AESCULAP®

Aesculap® Fav 5® CL

Nuovo!

100 % compatibile con le
teste di taglio SnapOn

**Tosatrice professionale senza fili con teste di taglio SnapOn.
Per piccoli animali.**

- Tosatura con elevato sforzo massimo di trazione
- Ingranaggio epicicloidale
- Batteria ioni di litio
- Durata della batteria: min. 60 minuti
- Tempo di caricamento della batteria: ca. 50 minuti
- Peso ridotto: 450 g
(Apparecchio incl. batteria + testa di taglio)
- Design ergonomico
- 100 % compatibile con le teste di taglio SnapOn



Kit GT306

DISTRIBUZIONE IN ITALIA

Per commercianti

COLTELLERIE MILANESI s.a.s. | Via Solari, 56 - 20144 MILANO

Fax 02-422 46 95

Per utilizzatori

I migliori punti di vendita specializzati e di assistenza autorizzata

B | BRAUN
SHARING EXPERTISE

Aesculap Suhl GmbH | Fröhliche-Mann-Str. 15 | 98528 Suhl | Germany
clippers@aesculap.de | www.aesculap-clippers.com

Aesculap – a B. Braun company

COME UN GIOIELLO

MyFamily Tag Machine:

la soluzione ideale per personalizzare i ciondoli di cani e gatti

estella

ESTELLA SRL
via Vittorio Veneto 12
15048 Valenza (AL)
tel. 0131950063, fax 0131952944
www.myfamilypets.com
info@myfamilypets.com

Il mondo delle targhette identificative è cambiato: con *MyFamily* l'amico a quattro zampe è sempre alla moda – e il suo proprietario facilmente rintracciabile in caso di smarrimento dell'animale – grazie a una collezione di medaglie coloratissime e raffinate, personalizzate in base alla razza. E oggi la scelta è ancora più ampia perché alle 80 razze già in catalogo se ne sono aggiunte molte altre (tra cui weimaraner, pastore maremmano, pechinese, gatto birmano), oltre alle medagliette *MyFamily Basic*, disponibili in diverse forme e in materiali anallergici (alluminio anodizzato, ottone cromato, ottone bagnato nell'oro).

Ma l'universo *MyFamily* offre anche orologi da polso, simpatiche T-shirt e – tra le novità del Natale 2011 – fantastici orologi da parete.

Tutto questo va a impreziosire il progetto *MyFamily*, un programma produttivo rivolto sì al mondo del pet, ma basato su una filosofia aziendale attenta al marketing e alla comunicazione, proprio come normalmente accade per le iniziative che riguardano il settore gioielleria.



MyFamily rappresenta un sogno completamente italiano, protetto da copyright depositato presso l'Ufficio Marchi e Brevetti e realizzato dai creativi di Estella, azienda giovane e dinamica impegnata nel competitivo mondo dell'oreficeria da oltre dieci anni, già affermata come ideatrice e distributrice di un marchio leader in Italia nel segmento gioielli in argento e swarovski.

OLTRE 50 SIMBOLI DA INCIDERE. Per il negozio specializzato un'altra grande novità è *MyFamily Tag Machine*, progettata insieme all'azienda leader mondiale nel settore dell'incisoria per offrire un servizio sempre più efficiente. Di ultimissima generazione, touchscreen e ultracompatta, *MyFamily Tag Machine* non costringe il negoziante a utilizzare esclusivamente i prodotti Estella, essendo compatibile con le più diffuse forme di medaglie presenti sul mercato. Inoltre è stata pensata per integrare facilmente i nuovi modelli grazie alla facilità di aggiornamento del software.





Oltre alla classica incisione con quattro tipi di carattere, *MyFamily Tag Machine* permette di incidere più di 50 simboli tra cui segni zodiacali, emoticon e molti altri. Suo tratto distintivo è la semplicità di utilizzo: il negoziante arriva infatti a concludere la fase di incisione seguendo direttamente sullo schermo a colori la procedura guidata con immagini.

A sostegno del lancio di *MyFamily Tag Machine*, Estella propone due offerte. Chi non possiede il macchinario può usufruire dell'opportunità "Tu metti il 30% e noi mettiamo il 70%", con l'acquisto in comode rate; chi invece è già in possesso di un'apparecchiatura simile, può rottamarla con una supervalutazione sul ritiro dell'usato.

LA MIA FAMIGLIA. Già dal nome, la collezione *MyFamily* rivela l'elevato impegno di Estella in direzione della comunicazione: il brand vuole infatti veicolare i concetti di unione, amore e calore che solo una famiglia sa regalare, sottolineando una volta di più che ogni cucciolo che entra a farne parte ne diventa un componente a tutti gli effetti. È pensando proprio a loro, gli amati quattrozampe, che nei laboratori Estella un team di tecnici specializzati fonde il metallo dando vita a ciondoli grezzi attraverso stampi e appositi forni. Dopo diverse procedure di politura e finitura ogni piccolo monile viene smaltato a mano, a uno a uno, infine viene reso ancora più brillante e lucente attraverso un bagno galvanico.

Ma non bisogna dimenticare che i pendenti *MyFamily*, nonostante la loro preziosa lavorazione e il loro aspetto, così simile a quello di un vero gioiello, mantengono il loro scopo principale, ovvero quello identificativo. Infatti, su tutti i ciondoli è possibile incidere il nome del proprio animale e il numero di telefono del proprietario.

Ed Estella offre anche un servizio di spedizione, valido anche se si acquista un solo ciondolo, grazie a coupon prepagati, cartacei o elettronici, che ciascun rivenditore può facilmente compilare.

Proprio come con un gioiello raffinato, che può essere utilizzato in modi differenti, anche i ciondoli *MyFamily* possono essere usati in tanti modi diversi. Il primo, ovviamente, consiste nell'impiegarli per

impreziosire il collare del proprio amico a quattro zampe, dimostrandogli una volta di più tutto l'amore che si prova per lui. Ma un pendente *MyFamily* può essere indossato anche da un'elegante padroncina, trasformandosi

così un ciondolo di classe per una catenina o un braccialetto. Oppure essere esibito alla cerniera della cartella, dell'astuccio, del giubbino... O, ancora, essere trasformato in un originale, e molto trendy, portachiavi. Insomma: basta un pizzico di fantasia, e grazie a un ciondolo *MyFamily* si può abbellire e personalizzare tutto quello che si desidera. (E.P.) ●



CATS & DOGS

LIKE A JEWEL

MyFamily Tag Machine: the perfect solution to customize cat and dog tags

The pet tag world has changed: with *MyFamily* the pet is always trendy – and the owner is easy to find in case the dog or cat gets lost – thanks to the collection of colourful and refined breed-shaped tags. Now the choice is very wide since new breeds have been recently added (such as Weimaraner, Maremma sheepdog, Pekingese, Burmese cat) to the 80 already existing. The range includes also standard tags (*MyFamily Basic*), available in different shapes. All tags are made from non-allergic materials (anodized aluminium, chromed brass, gold plated brass). The *MyFamily* range includes also watches, t-shirts and – for Christmas 2011 – beautiful clocks.

MyFamily is based on the same marketing strategy that is typical in the jewellery industry.

It is a totally Italian project, whose copyright is registered at the Brand and Patent Office and developed by the creative designers of Estella, a young and dynamic company that has been working in the goldsmith industry for over ten years. In that segment, the company is already popular being the designer and distributor of a leading Italian brand in the segment of silver and Swarovski jewellery.

MORE THAN 50 SYMBOLS TO ENGRAVE. Another great news for the specialised retailer is *MyFamily Tag Machine*, designed in collaboration with the world leading company in engravings to supply an excellent service. State-of-the-art, touch screen, ultra compact, *MyFamily Tag Machine* does not force the retailer to use exclusively Estella products: it is compatible with the most common pet tags on the market. Further, it is conceived to be able to engrave also new tags by means of simple software updating.

Besides classical engraving in four different fonts, *MyFamily Tag Machine* allows to engrave more than 50 symbols such as zodiac signs, emoticons and much more. The system is very easy to use as it guides the retailer step by step with pictures.

To launch *MyFamily Tag Machine*, Estella proposes two offers. The retailer that does not own the machine, yet, can buy it and pay it in instalments; the one that already has a similar machine can replace it with an overvaluation of the second-hand one.

MY FAMILY. The name of the range – *MyFamily* – stresses Estella's engagement in communication: the brand is meant to combine the concepts of union, love and warmth that only a family can ensure and to underline that pets are family members.

A team of specialised technicians melts metal in Estella labs to create tags. After having polished and finished them, the tags are enamelled by hand, one by one, and finally made more sparkling by means of a galvanic bath.

Those tags, that are precisely processed to look like real jewels, maintain their main objective, identification. You can engrave the pet name and the owner's phone number on all tags.

Just like a refined jewel, which can be used in different ways, also *MyFamily* tags can be used as charms to make the pet collar precious but also as pendants for the bracelet or necklace of the owner. Or else they can be hung to the zip of the bag, of the pencil case, of the jacket... Or they can be even turned into original key-rings. In short: with a touch of imagination and thanks to *MyFamily* everything can be decorated and customized.

INDIMENTICABILE WEEKEND

Si è svolto all'insegna dell'entusiasmo il primo stage di toelettatura promosso da Iv San Bernard in Ucraina. Sotto la guida esperta di Marco Vaccaroni



A POCHI mesi dall'apertura, la scuola Iv San Bernard di Kiev offre già ai suoi studenti lezioni veramente speciali: non per niente il "maestro" è Marco Vaccaroni, vincitore di molti campionati nazionali e internazionali, giudice internazionale e insegnante ISB da molti anni. Questa prima esperienza, per gli allievi ucraini, si è subito dimostrata un appuntamento interessantissimo: in un'intensa due giorni Vaccaroni ha mostrato le sue molte, finissime abi-

lità ai numerosi toelettatori, e aspiranti tali, intervenuti da più parti del Paese (da Simferopol, Donetsk, Chernigov, Dnepropetrovsk...). Sabato 8 ottobre, primo giorno dello stage, protagonisti sono stati tre



DOGS

BIG WEEKEND

Enthusiasm and great satisfaction for the first grooming workshop that Iv San Bernard organised in Ukraine with Marco Vaccaroni

A few months after it was inaugurated, the Iv San Bernard grooming school in Kiev offers already very special lessons: it is not by chance that a special weekend master class was held by Marco Vaccaroni, winner of many Italian and international championships, international judge and ISB teacher. This first experience for the Ukrainian students was a great success: two days of hard work in which Vaccaroni showed his fine art to the professional groomers or groomers-to-be that came from all parts of the country: from Simferopol to Donetsk, from Chernigov to Dnepropetrovsk.

Saturday 8th October, first day, the protagonists were three giant Black Russian Terriers: they were used to show standard scissors techniques. Being a talented and experienced teacher, Marco Vaccaroni accompanied each gesture with detailed explanations to make sure that the audience, especially the inexperienced participants, understood that each scissors touch, each hand movement and each body position had its own meaning and reason to obtain a good job.

FROM THEORY TO PRACTICE. The second day was devoted to stripping. In the first part of the master class, Vaccaroni held a spectacular show of his skills still keeping in mind his teaching role: besides showing the technique, he explained also the basic stripping principles.

When, after theory, it was time for the students to put what they learnt into practice, they had the chance to work on several breeds: from the dachshund to the grifon and miniature schnauzer.

At the end of the weekend all the participants confirmed they were pleased and satisfied with the lessons of Marco Vaccaroni. In short: despite it was a cold and rainy weekend in Ukraine, at the Grooming Academy Iv San Bernard in Kiev the air was so pleasant that it was as if the sun was shining. Merit of Marco Vaccaroni and Iv San Bernard and also of their unmistakable Italian style.





enormi black russian terrier, sui quali il maestro ha lavorato con le tecniche standard di taglio a forbice specifiche per questa razza. Da insegnante di talento e di grande esperienza qual è, Vaccaroni ha accompagnato ogni gesto con spiegazioni dettagliate ed esaurive, con l'intento di sottolineare un concetto importantissimo: ogni tocco di forbice, ogni movimento delle mani e ogni posizione del corpo hanno una loro logica e una loro importanza al fine di ottenere un buon lavoro. E non solo per il cane, ma anche per il toelettatore.

DALLA TEORIA ALLA PRATICA. Il secondo giorno è stato dedicato alla tecnica dello stripping. Nella prima parte del Master Class, Vaccaroni si è esibito in una spettacolare dimostrazione, sempre senza lasciare da parte la sua innata vocazione di mentore: oltre a mostrare la tecnica, infatti, ha spiegato con dovizia di particolari agli allievi i principi base dello stripping.

Quando, dopo la teoria, è arrivato anche per gli studenti il momento della pratica, hanno potuto lavorare con maggiore sicurezza su diverse razze: dal bassotto tedesco a pelo ruvido al griffone fino allo schnauzer nano. E, alla fine, tutti i partecipanti si sono dichiarati molto soddisfatti degli insegnamenti che Vaccaroni ha condiviso con loro, giudicandoli interessanti e istruttivi. Insomma: nonostante in Ucraina fosse un weekend freddo e piovoso, e quindi in un certo senso anche un po' deprimente, fra le pareti della Grooming Academy Iv San Bernard di Kiev sembrava splendesse il sole, da tanto l'atmosfera era calda gioiosa. Merito di Marco Vaccaroni e di Iv San Bernard. E del loro inconfondibile stile italiano. (J.B.) ●



LE NOSTRE MATERIE DI INSEGNAMENTO:

- ◆ Psicologia canina
- ◆ Dermatologia
- ◆ Cosmetologia
- ◆ Tecniche di taglio
a forbice e a macchinetta
- ◆ Stripping
- ◆ Idromassaggio / ozonoterapia
- ◆ Massaggio antistress
- ◆ Marketing



Perché **NOI**
siamo **NOI**



Barletta

COSA OFFRIAMO:

- ◆ Professionalità
- ◆ Preparazione tecnica
- ◆ Tanta pratica



Mestre (VE)



Eccellenza nella formazione...
...eccellenza nel design



Putignano (BA)

QUALITÀ, PRATICITÀ, NATURALITÀ

Le nuove buste monoporzione Club Prolife proposte da Zoodiaco sono perfette per tutti i quattrozampe di taglia piccola



FORMULATE appositamente per i cani di taglia piccola (da 1 a 10 kg), le nuove buste monoporzione *Club Prolife* sono la novità 2011 proposta da Zoodiaco. Offerte in 12 gustose varianti per rispondere alle specifiche esigenze dei nostri piccoli amici, assicurano un'integrazione mirata per ciascuna fase e condizione della vita dell'animale grazie a un insieme di elementi nutritivi diversificati. La linea è stata pensata puntando anche sul concetto di praticità, e infatti è proposta nel formato single serve in doypack da 100 g, con la comoda apertura sagomata in alto: basta aprire la confezione e versare l'alimento nella ciotola.

La ricetta impiega esclusivamente materie prime di elevata qualità. Tra le principali fonti proteiche, per esempio, compare il pollo fresco, ricco di aminoacidi essenziali e con un altissimo valore biologico, che garantisce elevata appetibilità. La carne di pollo, inoltre, pur essendo molto nutriente, è leggera, altamente digeribile e risponde alle specifiche esigenze dei cani di taglia piccola, che hanno un elevato metabolismo. Grazie alla dimensione ridotta delle sue fibre muscolari viene facilmente scissa in aminoacidi, immediatamente assorbibili e quindi utilizzabili dall'intestino. Notevole è anche l'apporto di vitamine del gruppo B, importanti per l'accrescimento e per il mantenimento di alti livelli di fertilità.

La ricetta impiega anche altre fonti proteiche come il salmone fresco, ricco di proteine nobili e acidi grassi essenziali omega 3, l'agnello fresco, molto digeribile, ipoallergenico e ricco di aminoacidi essenziali, e il tacchino fresco, leggero, nutriente e ricco di proteine nobili. Prezioso anche l'apporto di carboidrati grazie al riso, alimento nobile, nutriente, altamente digeribile e perciò facilmente assimilabile a livello gastroenterico. Il riso è inoltre una ricca fonte di vitamine del gruppo B, PP, K ed E nonché di sali minerali come potassio, calcio e fosforo.



Club prolife

veterinary formula

Club Prolife Veterinary Formula è la nuova linea di alimenti dietetici sviluppata da Zodiaco in collaborazione con i migliori Veterinari Nutrizionisti. È stata pensata con formule innovative e mirate, al fine di aiutare la cura delle principali patologie che colpiscono i cani e i gatti. Due tipologie di alimenti, Dry & Wet, un unico approccio curativo, che ha come obiettivo la salute ed il benessere dei nostri piccoli amici.

Wet
Dry



scopri la differenza





Per i prodotti formulati specificamente per gli animali con difficoltà digestive è stata scelta la patata come fonte di carboidrati, perché si tratta di un alimento molto ben tollerato dall'organismo, facilmente digeribile e ad alto valore biologico. Tutte le varianti sono rigorosamente ipoallergeniche per ridurre al minimo il rischio di allergie e intolleranze alimentari, e tutte vantano un'assoluta assenza di conservanti, coloranti e appetizzanti artificiali, garantendo così la totale naturalità e tollerabilità.

CLUB PROLIFE CHICKEN & RICE E PUPPY SENSITIVE MINI. Specifico per i cuccioli di taglia piccola, *Club Prolife Chicken & Rice* è un alimento monoproteico (pollo fresco, un ingrediente molto appetibile e ad elevato valore nutrizionale, fondamentale per lo sviluppo) e con un'unica fonte di carboidrati (riso). La crescita dell'apparato scheletrico è favorita dalla presenza di calcio e fosforo, mentre i prebiotici Fos e Mos contribuiscono allo sviluppo della flora batterica intestinale benigna. Per cuccioli sensibili o totalmente intolleranti è stato invece formulato *Club Prolife Puppy Sensitive Mini*, monoproteico e con un'unica fonte di carboidrati, a base di agnello e riso per ridurre il rischio di intolleranza alimentare.

Club Prolife Chicken & Rice è proposto anche nella versione per cani adulti: contiene un'unica fonte di proteine (pollo in elevata percentuale, pari al 75%) e un'unica fonte di carboidrati, e cioè il riso, altamente digeribile. La presenza di carnitina favorisce la maggiore reattività dell'animale agli stimoli e contribuisce a tenere il peso sotto controllo, visto che i cani di taglia mini sono spesso esposti al rischio obesità.

CLUB PROLIFE TURKEY & BARLEY. *Club Prolife Turkey & Barley* è un alimento monoproteico a base di solo tacchino fresco e con orzo come unica fonte di carboidrati, ottimo per favorire le funzioni intestinali. Condroitina e glucosamina rendono più forti e resistenti le articolazioni del cane adulto.



CLUB PROLIFE LAMB & RICE E SALMON & RICE. Sempre per cani adulti mini è stato formulato *Club Prolife Lamb & Rice*, a base di agnello fresco (sola fonte proteica presente nella formulazione), un ingrediente rinomato per la sua elevata digeribilità e tollerabilità. I bioflavonoidi contenuti nella ricetta svolgono funzione antiossidante, immunostimolante e antinfiammatoria mentre gli acidi grassi omega 3 e omega 6 si rivelano utili per avere un pelo folto e splendente e la pelle elastica. Grazie al salmone fresco, *Club Prolife Salmone & Rice* è in grado di coniugare leggerezza e nutrimento. Gli omega 3 e omega 6, uniti allo zinco e alla biotina, svolgono un effetto barriera per la pelle e il mantello, proteggendoli dagli agenti esterni.

CLUB PROLIFE BEEF & RICE. A base di sola carne fresca di manzo, fonte di vitamine e sali minerali, *Club Prolife Beef & Rice* è dedicato ai cani adulti. Il sistema immunitario è stimolato dai bioflavonoidi contenuti nella ricetta, mentre i Fos e i Mos regolano la flora intestinale e aiutano i processi digestivi, spesso delicati nei cani di taglia piccola.



CLUB PROLIFE CHICKEN & RICE LIGHT MINI. Per cani in sovrappeso è stato formulato *Club Prolife Chicken & Rice Light Mini*, alimento dai ridotti livelli di grassi per il controllo del peso e il mantenimento della massa muscolare. La yucca contenuta nella sua formula svolge un naturale effetto odor control su feci, urine e flatulenze mentre l'ananas contribuisce alla digestione svolgendo un'azione drenante e depurativa.



CLUB PROLIFE LAMB & RICE SENIOR MINI. Specifico per cani anziani, *Club Prolife Lamb & Rice Senior Mini* è a base di agnello fresco, ingrediente molto digeribile e ricco di proteine nobili. I condroprotettori contenuti nella sua formula proteggono le articolazioni, mentre l'aloè vera svolge azione disintossicante, antinfiammatoria e anti radicali liberi.



TRE ALIMENTI SENSITIVE. Per le specifiche esigenze dei cani adulti di taglia piccola, sensibili o totalmente intolleranti, anche nella versione monoporzionata vengono proposti tre alimenti *Sensitive*: *Club Prolife Renna & Patate*, con un'unica fonte proteica e un'unica fonte di carboidrati, a base di sola carne fresca di renna presente in elevata percentuale (75%), pregiata e molto magra (meno del 3% di grassi), che consente di diminuire il rischio di intolleranza alimentare, frequente in questi cani.

C'è poi *Club Prolife Rabbit & Potato*, monoproteico al coniglio e con patate quale sola fonte di carboidrati, altamente tollerate dall'organismo e facilmente digeribili, e l'innovativo *Club Prolife Pork & Potato*, a base di sola carne fresca di maiale priva di cotenna: magra, ipoallergenica e digeribilissima. La yucca svolge un'importante azione anti radicali liberi e un altrettanto importante effetto odor control, mentre i Fos e Mos favoriscono l'equilibrio intestinale e la produzione di anticorpi. La patata garantisce nutrimento e leggerezza. (J.B.) ●

DOGS

QUALITY, CONVENIENCE AND NATURE

New single-serve Club Prolife by Zoodiaco is perfect for small breeds

PLENTY OF CHOICE. The new *Club Prolife* single-serve bags are specifically developed for small-breed dogs (from 1 to 10 kg): the new 2011 range by Zoodiaco. The line offers 12 tasty recipes to meet the specific needs of small dogs, providing supplement for each life stage and condition thanks to different nutritional substances. The new line is also handy, thanks to 100g single-serve doypack, with handy opening on top: open the bag and put food in the bowl.

The recipe includes high-quality raw ingredients. Among the main protein sources, there is fresh chicken: it is rich in essential amino acids and features an elevated biological value, guaranteeing extreme attractiveness. Chicken meat is nutritional but light and extremely digestible: it meets the specific needs of small breeds, since their metabolism is quick. Thanks to the small size of muscle fibres, meat is easily divided in amino acids, which are immediately absorbed and used by intestine. The recipes also include relevant quantities of B group vitamins, which are important for growth and for fertility.

The recipe includes other protein sources, such as fresh salmon (rich in noble proteins and omega 3 essential fatty acids), fresh lamb (extremely digestible, rich in essential amino acids and hypoallergenic) and fresh turkey (light, nourishing and rich in noble proteins). Carbohydrates are provided by rice: noble, nourishing, extremely digestible and easily absorbed. Moreover, rice features high quantities of B group, PP, K and E vitamins as well as mineral salts such as potassium, calcium and phosphorus. Products dedicated to pets with digestion ailments contain potatoes as carbohydrate source: they are extremely tolerated, easily digestible and feature an elevated biological value. No preserving, colouring and flavouring agents: it is completely natural and tolerable.

CLUB PROLIFE CHICKEN & RICE AND PUPPY SENSITIVE MINI. It is specific for small-breed puppies. *Club Prolife Chicken & Rice* is a single-protein and single-carbohydrate product, since it contains rice and fresh chicken only. Chicken is extremely attractive and guarantees an elevated nutritional value, which is fundamental for the development of puppies. Calcium and phosphorus support the growth of the skeletal system, while Fos and Mos prebiotics support the growth of good intestinal bacterial flora. For sensitive or intolerant puppies, there is *Club Prolife Puppy Sensitive Mini*, single-protein and single-carbohydrate food with lamb and rice that reduce the risk of food intolerance. *Club Prolife Chicken & Rice* is available for adult dogs as well: single-protein and single-carbohydrate products with elevated quantities of fresh chicken (75%) and rice (excellent source of carbohydrates and completely digestible). Carnitine increases the pet's reaction to stimuli and helps control weight: mini breeds are often predisposed to overweight.

CLUB PROLIFE TURKEY & BARLEY. *Club Prolife Turkey & Barley* is the single-protein food made of fresh turkey and containing a single carbohydrate source: barley stimulates intestinal functions, while chondroitin and glucosamine strengthen the articulations of adult dogs.

CLUB PROLIFE LAMB & RICE AND SALMON & RICE. *Club Prolife Lamb & Rice* contains fresh lamb and it is suited for adult mini-breeds. It is extremely digestible and tolerable, and lamb is the only protein source. Bioflavonoids have an antioxidating, immune stimulating and anti-inflammatory action, while omega 3 and 6 fatty acids support thick and shiny coat and elastic skin: this is extremely important, since mini-breeds are often subject to external agents and pollution. Thanks to fresh salmon, *Club Prolife Salmon & Rice* combines light and nutritional substances. Omega 3 and 6, zinc and biotin have a barrier effect on skin and fur.

CLUB PROLIFE BEEF & RICE. It contains fresh beef, which is rich in vitamins and mineral salts. *Club Prolife Beef & Rice* is suited for adult dogs. Bioflavonoids stimulate the immune system, while Fos and Mos regulate intestinal flora and support digestion, which is often delicate in mini-breeds.

CLUB PROLIFE CHICKEN & RICE SENIOR MINI. For overweight dogs, there is *Club Prolife Chicken & Rice Light Mini*, with reduced quantity of fats in order to control weight and to preserve muscle mass. Yucca has a natural odour-control effect on excrements, while pineapple supports digestion with a purifying action. *Club Prolife Lamb & Rice Senior Mini* is specifically developed for senior dogs. It contains fresh lamb, which is digestible and rich in noble proteins. Chondro-protectors protect articulations and aloè vera has a detoxifying, anti-inflammatory and anti free radical action.

THREE SENSITIVE PRODUCTS. For the specific needs of sensitive mini-breed adult dogs, or completely intolerant dogs, there are three single-protein *Sensitive* products. *Club Prolife Reindeer & Potato* is single-protein and single-carbohydrate. It contains elevated quantities of fresh reindeer meat (75%), which is fine and very thin (less than 3% fats): it helps reduce the risk of food intolerance, which is frequent in these dogs.

Club Prolife Rabbit & Potato is single-protein and single-carbohydrate, with potato as single carbohydrate source. Potato is well tolerated and easily digestible. For sensitive dogs, there is also the innovative *Club Prolife Pork & Potato*, with fresh pork and without rind: thin, hypoallergenic and extremely digestible. Yucca has an anti free radicals and odour-control action, while Fos and Mos support the intestinal balance and anti-body production. Potatoes are nutritious and light.

LA SALUTE PRIMA DI TUTTO

I consigli dei veterinari della Pet Obesity Task Force - Hill's Pet Nutrition



HILL'S PET NUTRITION ITALIA SRL
via Giorgione 59/63
00147 Roma
www.hillspet.it
numero verde 800-701702

DALLA displasia dell'anca all'intossicazione da xilitolo ai problemi del rigurgito nel gatto: i medici veterinari della Pet Obesity Task Force di Hill's sono pronti a offrire i loro consigli professionali su un gran numero di problematiche che riguardano la salute degli amici a quattro zampe. L'obiettivo, come sempre, è quello di migliorare la vita e il benessere degli animali da compagnia e insegnare ad avere cura della loro salute.

CANE: L'IMPORTANZA DELLA DIAGNOSI PRECOCE PER LA DISPLASIA DELL'ANCA. La displasia dell'anca è una malattia ortopedica che colpisce il cane, con una prevalenza, secondo una statistica dell'OFFA (Orthopedic Foundation for Animals), che va dal 19% al 72% nelle razze più diffuse. I consigli su diagnosi e cura vengono suggeriti da Massimo Petazzoni, veterinario. La displasia dell'anca è una malattia multifattoriale del periodo dell'accrescimento che porta a incongruenza articolare tra la testa del femore e la cavità acetabolare. In parole povere: la coppa che contiene la testa del femore si svilupperà in modo anomalo e non riuscirà più a ospitarla in modo adeguato. Contrariamente a quanto spesso si pensa, non è legata solo alla genetica dell'animale, ma sono presenti altre concause che ne determinano lo sviluppo. L'alimentazione del cucciolo è una di queste.

Un cucciolo sovralimentato sarà maggiormente predisposto a sviluppare la malattia, in quanto sottoporrà le strutture scheletriche (articolazione dell'anca) a un carico eccessivo in una fase in cui ossa e articolazioni non sono sufficientemente sviluppate e robuste. La diagnosi precoce della displasia dell'anca può migliorare la qualità di vita del cane affetto da questa patologia. In base a quanto precocemente viene diagnosticata la malattia ci si può affidare alle diverse terapie chirurgiche

che servono per curarla o per lo meno per "limitarne i danni": la sinfisiodesi pubica, un intervento che permette di sfruttare il potenziale di crescita del cucciolo per consentire una miglior congruenza a livello dell'articolazione dell'anca; la triplice osteotomia pelvica (TPO, o DPO - duplice osteotomia pelvica), che mira a ottenere lo stesso risultato della sinfisiodesi pubica in modo acuto, senza aspettare che questo venga raggiunto con la crescita del cucciolo.

Persa l'opportunità di curare il cane con le chirurgie sopra descritte non rimane altro che valutare i danni provocati dalla displasia durante la sua vita. Quando l'animale diventerà sintomatico e manifesterà dolore e zoppia, l'unica opportunità sarà sostituire l'articolazione malata con una protesi. Quanto detto finora mette in evidenza l'importanza di diagnosticare precocemente la patologia. Si suggerisce pertanto una valutazione radiografica del cucciolo all'età di 3,5-4 mesi, in modo da intervenire quanto più celermente possibile avvalendosi delle tecniche chirurgiche meno invasive e "impegnative" per il cane e la sua famiglia.

CANE: INTOSSICAZIONE DA XILITOLO. SEMBRA INNOCUO, INVECE... I consigli su questo argomento vengono suggeriti dal dottor Alberto Tarducci, professore ordinario confermato in clinica medica veterinaria all'Università degli Studi di Torino, che mette in guardia contro i prodotti che fanno parte della nostra quotidianità e possono essere insospettabili fonti d'intossicazione.

Lo xilitolo è un dolcificante utilizzato al posto del saccarosio, il comune zucchero, ed è presente in molti alimenti "sugarfree", come gomme da masticare e caramelle. Questa sostanza è tossica per il cane, mentre per il gatto, allo stato attuale, non si hanno informazioni in proposito. Nel cane, a differenza di quanto accade nell'uomo, lo xilitolo determina ipoglicemia (riduzione del glucosio nel sangue) per via di un aumento rapido e dose-dipendente dell'insulina nel sangue (ormone che riduce la glicemia). In alcuni soggetti può provocare inoltre un grave danno a livello epatico.

Le gomme da masticare senza zucchero contengono da 300 a 400 mg di xilitolo per pezzo. L'ingestione di una quantità superiore a 100 mg per kg di peso determina ipoglicemia, mentre una dose superiore a 500 mg per kg può cau-



sare tossicità epatica. Ciò significa che per un cane di 10 kg può essere sufficiente ingerire da due a tre gomme da masticare per intossicarsi. Attenzione, quindi, ai segni che l'animale può manifestare: vomito, debolezza, letargia, disorientamento, atassia, tremori, collasso. In caso di sospetta intossicazione, l'animale va tenuto in osservazione sino a 48 dopo l'ingestione.

GATTO: IL RIGURGITO. I gatti molto spesso rigurgitano piccole quantità di cibo e, a volte, anche l'intero pasto, subito o poco dopo l'assunzione. Questo disturbo, spiega la dottoressa Maria Cristina Crosta, veterinario, viene spesso ed erroneamente chiamato vomito, ma l'emissione saltuaria di cibo "tal



quale" immediatamente o subito dopo la sua ingestione non è da considerare vomito bensì rigurgito, condizione spesso frequente nei soggetti particolarmente voraci. Il proprietario, vedendo l'emissione di cibo non masticato, è solito pensare che il gatto abbia problemi di dentizione e/o masticazione. In realtà, a volte dimentichiamo che il nostro gatto domestico è una piccola "fiera", e come predatore presenta molte caratteristiche

anatomiche e fisiologiche tipiche dei carnivori, del tutto simili a quelle di molti suoi "cugini" selvatici. In modo particolare ha la mandibola corta, adatta ad afferrare e trattenere la preda, e denti poco numerosi e molto più adatti a tagliare e lacerare che non a masticare, triturare e sminuzzare il cibo.

Con i canini il gatto cattura, trattiene e uccide la preda: sembra infatti che la distanza tra questi denti sia proporzionale agli spazi della colonna cervicale delle prede, al punto che affondandoli provoca la frattura delle vertebre cervicali. I premolari sono deputati a lacerare mentre solo i molari hanno il compito di triturare e sminuzzare. Il nostro gatto di casa, ovviamente, non utilizza più i suoi denti per procacciarsi il nutrimento, in quanto lo trova già pronto e sminuzzato nella sua ciotola. Per questo, se un gatto ha la tendenza a rigurgitare subito dopo mangiato, occorre cambiare la consistenza del cibo, la quantità e il modo di somministrazione, avendo cura, nella scelta, di preferire un alimento iperdigeribile. Se il disturbo dovesse permanere, sarà bene sottoporre il soggetto a una visita approfondita. (M.F.) ●



CATS & DOGS

HEALTH TO THE FORE

Professional tips by Pet Obesity Task Force – Hill's Pet Nutrition

PROFESSIONAL TIPS. From hip dysplasia to xylitol poisoning and regurgitation in dogs: veterinarians from Hill's Pet Obesity Task Force are ready to provide professional tips on several ailments affecting the health of pets. The aim is always to improve the pets' life and well-being, and to take care of their health.

DOGS: THE IMPORTANCE OF HIP DYSPLASIA EARLY DIAGNOSIS. Hip dysplasia is an orthopaedic disease affecting dogs. According to a statistic by OFFA (Orthopedic Foundation for Animals), 19% up to 72% (in the most common breeds) of dogs suffer from the disease. Veterinarian Massimo Petazzoni provides tips on diagnosis and treatment. Hip dysplasia is a multifactorial disease during growth, which causes an articular incompatibility between femur head and the acetabulum. This means that the cup containing the femur head is going to develop in the wrong way, and the femur head will not fit in correctly. The disease is not only connected with the pet's genes: other causes, such as the puppy's diet, affect the development.

An overfed puppy will more likely develop the disease, since its bones (hip articulation) undergo an excessive load even though bones and articulations are not strong enough to bear it. Early diagnosis of hip dysplasia can improve the life quality of dogs. Different surgical treatments are available, according to how early the disease has been detected. The surgical treatment can completely cure the disease, or at least it can "reduce damages": pubic symphysiodesis takes advantage of the puppy's growing potential in order to support a better fitting of hip articulation; triple pelvic osteotomy (TPO or DPO - double pelvic osteotomy) forces the same result of symphysiodesis without waiting for the natural growth of puppies.

If it is impossible to perform the above mentioned surgical treatments, it is necessary to assess the damage caused by dysplasia. When the disease causes pain and lameness, the only solution is to replace the ill articulation with a prosthesis. This is why early diagnosis of hip dysplasia is so important. A radiography of the puppy around 3.5-4 months is recommended, in order to perform the less invasive surgical treatment as fast as possible.

DOGS: XYLITOL POISONING, APPARENTLY HARMLESS... Alberto Tarducci, full professor for veterinary teaching hospital at Università degli Studi di Torino, warns against normal products which could however cause poison dogs.

Xylitol replaces saccharose (sugar) as sweetener: it is contained in several sugar-free products, such as chewing gum or candies. This substance is toxic for dogs. No information are available as far as cats are concerned. Xylitol causes hypoglycemia (reduction of sugar in blood) because of a quick and quantity-related increase of insulin in blood (hormone reducing glycemia). In some dogs it can also cause severe hepatic damage.

Sugar-free chewing gum contains from 300 to 400 mg of xylitol per gum. Quantities of xylitol exceeding 100 mg per kg cause hypoglycemia, while quantities exceeding 500 mg per kg can cause liver toxicity. This means that for a 10-kg dog it might be enough to ingest 2-3 chewing gums to be poisoned. Pay attention to the following symptoms: vomit, weakness, lethargy, confusion, ataxia, shaking, collapse etc. In case of presumed poisoning, keep the pet under observation for 48 hours after the ingestion.

CATS: REGURGITATION. Cats often regurgitate small quantities of food, or even the whole meal right after eating it. Veterinarian Maria Cristina Crosta explains that this phenomenon is wrongly called vomit: the occasional emission of food right after its ingestion is not vomit but regurgitation. The phenomenon is quite frequent in voracious cats.

In these cases, owners often think of teething or chewing problems. The cause is however different. Cats are small "wild beasts", and several anatomical and physiological features are similar to those of wild carnivorous feline predators. Cats feature a short jaw, which is suited to catch and hold the prey. Moreover, cats teeth are more suited for cutting and tearing food rather than chewing and grinding food.

With canines, cats capture, hold and kill the prey: the distance between canines is proportional to the spaces between the vertebral column of its prey. When the cat bites the prey, it breaks the prey's cervical vertebrae. Premolar teeth tear the food, while only molars grind the food. The cat does not use its teeth to hunt, since the meal is already ground in the bowl. If cats regurgitate right after the meal, it is recommended to change the quantity and consistency of food, better if the product is hyper digestible. If the cat still regurgitates, a thorough visit is recommended.

APPOSTA PER LUI

Per un invidiabile pelo bianco e lucente,
arriva un alimento specifico per i maltesi: Maltese 24 di Royal Canin

ROYAL CANIN

ROYAL CANIN ITALIA SRL
www.royalcanin.it
info@royal-canin.it
numero verde 800-801106

CRESCE la proposta nutrizionale studiata per rispondere al meglio alle esigenze delle diverse razze canine firmata Royal Canin, l'azienda francese conosciuta a livello internazionale proprio grazie all'elevata specializzazione nel campo della

produzione di alimenti ad hoc per cani e per gatti. Oggi Royal Canin presenta al mercato l'ultima novità della gamma *Breed Health Nutrition*: è *Maltese 24*, alimento creato specificamente per il maltese, uno dei più diffusi cani da compagnia, appartenente alle razze di taglia mini.

Vivace, affettuoso, docile e intelligente, il maltese è un cane di piccolo formato, con il tronco allungato. Molto elegante, si nota per il portamento della testa, fiero e distinto. Ma il suo vero elemento distintivo è il lungo mantello di colore bianco o avorio pallido: perché sia sempre bello, fitto, soffice, lucente e brillante Royal Canin ha individuato una formula unica che contribuisce a esaltarne il candore favorendone al contempo la morbidezza grazie all'azione dell'olio di borragine, della biotina e di un livello ottimale di acidi grassi omega 3 (EPA - DHA) e omega 6.

PROPRIETÀ SPECIFICHE. Ma *Maltese 24*, che è adatto ai cani di questa razza già a partire dai 10 mesi di età ed è disponibile nei negozi per animali in confezioni da 500 g e 1,5 kg, ha anche altre specifiche proprietà, e più precisamente:

- ▶ possiede un'elevata appetibilità: soddisfa anche gli appetiti più esigenti, grazie a una ricetta esclusiva con aromi naturali selezionati;
- ▶ riduce il tartaro: struttura, consistenza e formula della crocchetta contribuiscono a ridurre la formazione del tartaro;
- ▶ riduce l'odore delle feci: aiuta a ridurre il volume e l'odore delle feci, grazie a proteine ad alta assimilabilità che garantiscono una buona digestione.

FORSE NON TUTTI SANNO CHE... Il maltese è una razza italiana molto antica, presente fin dai tempi dei Romani. Il suo nome non significa che è originario dell'isola di Malta: l'aggettivo "maltese", infatti, deriva dal vocabolo semitico *màlat*, che vuol dire "rifugio" o "porto". Gli antenati di questi piccoli cani vivevano nei porti o nelle città marittime del Mediterraneo centrale, dove combattevano i topi e i ratti, spesso padroni incontrastati dei magazzini portuali e delle stive dei battelli.

YOU MAY NOT KNOW THAT... The Maltese is an ancient Italian breed that already existed in Roman times. The name comes from the island of Malta: the adjective "Maltese" derives from the semitic word *màlat*, which means "refuge" or "port". The forefathers of that small dog used to live in ports and cities by the sea of central Mediterranean Sea where they fought rats and mice, which were the "masters" of warehouses and ship holds.

DOGS

DESIGNED FOR HIM

For Maltese's excellent white and bright coat, Royal Canin developed Maltese 24

The nutritional solutions' range that Royal Canin has developed grows to meet the demands of the different dog breeds at best. The company is popular worldwide for it is highly specialised in the development of specific dog and cat food formulas.

Today Royal Canin introduces the latest diet developed for the range *Breed Health Nutrition*: it is *Maltese 24*, specifically designed for the Maltese, one of the most popular mini size dogs.

Lively, affectionate, docile and intelligent, the Maltese is a small dog with a long trunk. Very elegant, carrying the head high, proud and gentle-mannered, its distinctive element is the long, white or pale ivory coat. In order to make it extremely beautiful, thick, fluffy and bright, Royal Canin developed a unique formula that helps promote whiteness and softness through borage oil, biotin and an excellent amount of omega 3 (EPA - DHA) and omega 6 fatty acids.

SPECIFIC PROPERTIES. *Maltese 24*, which is recommended for dogs of more than 10 months of age and is packed in 500g and 1.5 kg bags, has specific properties:

- it is highly palatable: it pleases also the most demanding palates, thanks to the exclusive recipes including selected natural flavours;
- it reduces plaque deposits: the kibble's texture, consistency and shape helps limit dental plaque deposits;
- it reduces faeces odour: it helps reduce the volume and odour of faeces thanks to highly digestible proteins.

ONE FOR EACH BREED. Royal Canin's range *Breed Health Nutrition* includes 26 formulas specifically designed for 19 breeds, ensuring precise nutrition to meet each breed's demands. In short: one specific kibble for each breed, different in the shape - to suit the dog's jaw - and in the recipe to ensure the correct nutrients.

All the *Breed Health Nutrition* diets contain highly digestible proteins

A CIASCUNO IL SUO. La gamma *Breed Health Nutrition* di Royal Canin propone ben 26 risposte nutrizionali su misura per 19 razze, in modo da offrire il massimo della precisione nutrizionale in grado di rispondere alle specifiche esigenze dei cani di razza. Insomma: una crocchetta differente per ogni singola razza, diversa nella forma, per adattarsi alla mascella dell'animale, e anche nella ricetta per assicurare i giusti nutrienti a seconda delle caratteristiche tipiche. Tutti gli alimenti della gamma *Breed Health Nutrition* si contraddistinguono per le proteine ad alta digeribilità. (J.B.) ●

Un Mondo di Opportunità



**Global
Pet Expo™**

29 febbraio – 2 marzo 2012
Orange County Convention Center
Orlando, Florida



**DEVI
esserci!**



Per esporre chiama **(001) 203.532.3610** o
Visita il sito **globalpetexpo.org/exhibitor**

La fiera specializzata annuale più grande al mondo



Per esporre devi essere membro APPA o PIDA



di Sahara Sebastiani

HISPANIOLA MON AMOUR

Il fascino dei Caraibi, l'atmosfera magica di spiagge incantate,
il sole, il mare, la natura, gli animali.

Nella Repubblica Dominicana, inseguendo un sogno

A VEDERLA dall'aereo, arrivando dall'Europa, si ha l'impressione di andare incontro a un'avventura in stile Indiana Jones: colpa di quella sua forma particolare, quasi fosse un enorme coccodrillo con le fauci spalancate pronto ad afferrare la coda di Cuba, che come lei si incastona nel Golfo di Gonave. Ma la realtà è molto diversa: quella che si vede dall'oblò dell'aereo è solo Hispaniola, una della più ospitali isole caraibiche.

A darle il nome, nel lontano 5 dicembre 1492, fu nientemeno che un italiano, Cristoforo Colombo per l'esattezza, che vi sbatté letteralmente contro con una delle sue caravelle, la Santa Maria, finendo per incagliarsi in uno degli scogli che ne costellano la costa settentrionale. E quasi un anno dopo, il 7 novembre 1493, fu sempre lui, il mitico Colombo, a decidere che quello era proprio il posto giusto per creare il primo insediamento permanente delle Indie Occidentali.

DA HAITI A SANTO DOMINGO. Così grande che non basta certo una settimana per visitarla tutta (è la seconda isola dei Caraibi per grandezza), Hispaniola soffre oggi i problemi e le discrepanze di un Paese diviso in due dalla politica: da una parte c'è Haiti, purtroppo ormai da anni soffocata da una dittatura che vieta allo straniero di conoscerne e



apprezzarne le bellezze e da calamità naturali che hanno fatto piangere il resto del mondo, dall'altra la Repubblica Dominicana, cordiale e solare come la sua straordinaria popolazione che sa conservare il meglio di tradizioni incredibilmente diverse. Perché qui convivono gli eredi della popolazione indigena, gli *hidalgos*, e quelli degli africani importati nei secoli bui della schiavitù, i nipotini dei francesi e degli spagnoli che nei secoli si sono contesi il dominio di questa terra meravigliosa, i figli del cattolicesimo e quelli di un animismo duro a morire nonostante il trascorrere dei secoli. Stando così le cose, è chiaro che solo la Repubblica Dominicana può rappresentare la meta ideale per una vacanza da primo inverno, giusto quello che serve per rinfancarsi dalle fatiche del commercio di fine anno e degli inevitabili, faticosissimi inventari che hanno suggel-

lato l'inizio del nuovo: qui si può star certi di trovare il luogo ideale per riposarsi e sconfi-ggere lo stress immersi in una dimensione naturale idilliaca.

Già all'arrivo nella Repubblica Dominicana – che però tutti chiamano familiarmente Santo Domingo, attribuendo al Paese lo stesso nome della sua capitale – si rimane stupiti dal rispetto che l'intera popolazione mostra verso gli animali. Se andando verso il vostro albergo vi capiterà di fermarvi solo perché una mucca sta facendo un sonnellino in mezzo alla strada e non permette al pullmino di passare, beh, non stupitevi: vi capiterà spesso, da queste parti, e sarà bene che vi adeguate subito alla situazione, perché in quest'isola meravigliosa l'ecologia è uno stile di vita, non una sterile elucubrazione per intellettuali.

BUFALI, BUOI, COCCODRILLI E IGUANE. Se qualcuno, a Santo Domingo, si aspetta di incontrare animali esotici, è meglio che si prepari a una delusione: il massimo dell'esotismo qui lo si trova nell'area intorno al lago Enriquillo, dove vivono centinaia di coccodrilli americani e dove, con un pizzico di fortuna, può capitare di imbattersi in qualche esemplare di iguana rinoceronte, una specie endemica che può arrivare a misurare più di un metro di lunghezza e mostra baldanzosa il suo aspetto inquietante, caratterizzato dagli occhi rossi su un muso nero coronato da corna.

Ragni enormi e scorpioni rappresentano il massimo del pericolo per chi si aggira nelle zone più aride all'interno. Per il

PRONTI A PARTIRE

DOCUMENTI È sufficiente il passaporto. Non sono richiesti né visti né vaccinazioni.

CLIMA Evitate il viaggio quando in Italia è piena estate: nella Repubblica Dominicana è la stagione delle piogge e violenti acquazzoni possono rovinare un magnifico pomeriggio in spiaggia. Per il resto, il clima particolarmente dolce che bacia Hispaniola, con temperature che oscillano tutto l'anno tra i 25 e i 30 gradi, rende piacevole il soggiorno in qualsiasi stagione.

INFORMAZIONI PRATICHE Non dimenticate di mettere in valigia occhiali da sole e creme protettive. La lingua ufficiale è lo spagnolo, ma francese e italiano sono compresi un po' ovunque. La differenza di fuso è di 6 ore quando in Italia c'è l'ora legale, di 5 quando non c'è. Nessun problema per quanto riguarda il cibo: a Santo Domingo gusterete il miglior pesce che abbiate mai assaggiato, deliziosamente accompagnato da un trionfo di verdura e frutta tropicale.

PER SAPERNE DI PIÙ www.repubblicadominicana.it.

resto hanno la meglio bufali e buoi, cavalli e mucche, puledri e muli che ancora non sanno cosa significhi la costrizione di una stalla o di un recinto, che vivono pacifici e liberi nei campi e non di rado "sconfinano" sulle strade asfaltate, costringendo auto e camion a soste forzate o a tortuosi percorsi a ostacoli.

Ma è il cielo di Hispaniola a riservare le sorprese più belle al turista che ama gli animali e la natura: perché è appunto il suo azzurro acceso lo sfondo preferito per il volo di specie rare o, comunque, non facilmente avvistabili in altri luoghi. Come il gheppio americano, un falco di medie dimensioni che non è difficile vedere appollaiato sugli alti pali nella zona di Puerto Plata. O il raro todo beccosottile, signore del Parque Nacional Sierra de Bahoruco, facile da riconoscere per via di quel suo piumaggio verde

acceso con appena una chiazza bianca nella parte inferiore e una sfumatura rosso vivo sotto il becco nero.

E non è tutto: appostandosi con pazienza nel Parque Nacional Jaragua non sarà difficile imbattersi negli occhi gialli di una civetta delle tane, attiva tanto di giorno quanto di notte, mentre nel Parque Nacional José del Carmen Ramírez vive il mangialucertole di Hispaniola, un uccello a rischio di estinzione che è impossibile non riconoscere grazie ai suoi occhi rossi e al lungo becco tinto di grigioblu, come il corpo.

ACQUARI A PORTATA DI PINNE. E poi, la Repubblica Dominicana si rivela un vero e proprio paradiso sott'acqua: è lì il tesoro che la trasforma in un Eden incontaminato per gli appassionati acquariofili o anche, più semplicemente, per chi ama i safari fotografici subacquei. Fondali mozzafiato e una straordinaria barriera corallina creano lo scenario ideale per esperienze sottomarine indimenticabili.

Molti i punti ideali per godersi al meglio questo fantastico spettacolo naturale: si può per esempio immergersi nelle acque calde e limpide al largo dell'isola Catalina, proprio davanti a La Romana, oppure in quelle prospicienti la penisola di Samaná, dove migliaia di pesci dalle tonalità sgargianti nuotano indisturbati tra piante acquatiche tropicali, rocce, conchiglie e molluschi dai mille colori.

Sempre lì, davanti a Samaná, ogni anno a marzo le balene incrociano la loro danza d'amore. Intanto, nelle acque delle baie più isolate e tranquille emergono in cerca di riposo le maestose tartarughe marine, un vanto della Repubblica Dominicana che, nel suo mare cristallino, vede nuotare ben quattro delle otto specie esistenti. C'è la tartaruga liuto, la più grande di tutte, che può pesare fino a 600 chili e che al posto del carapace ha una pelle simile al cuoio. Poi la tartaruga verde, campionessa di velocità: riesce addirittura a coprire 32 chilometri in un'ora! La tartaruga embricata è quella più a rischio di estinzione, perché purtroppo la sua corazza pregiatissima ne ha fatto la vittima di una caccia dissennata. Infine c'è la simpaticissima *Caretta caretta*, un'inquilina gradita anche nelle domestiche acque di Lampedusa. ●



GIOLoGUIDO

1 - 30010 Pegolotte di Cona (VE) - Italy

Tel +39/0426 59197 - Fax +39/0426 509030

www.guidogiolo.it e-mail: info@guidogiolo.it

FABBRICA ARTICOLI PER CANI: BRANDINE - TELI RICAMBIO - CUSCINI
 DOGS ARTICLES FACTORY: BEDS - INTERCHANGEABLE FABRICS - CUSHIONS
 FABRIK FÜR HUNDEARTIKEL: KLAPP-BETTE - AUSWECHSELTEXTILIEN - HUNDEKISSEN
 FABRIQUE D'ARTICLES POUR CHIENS: LITS - TOILES DE RECHANGE - COUSSINS



di Lorenzo Luchetta

IL CONIGLIO FOCATO

Scopriamo insieme come è fatto.
In più, qualche consiglio per l'allevamento di questa razza particolare,
molto amata dagli appassionati

In Italia la focata è classificata con uno standard ufficiale dell'ANCI (Associazione Italiana Coniglicoltori Italiani). La si può definire una razza dalle origini "nobili": la sua selezione risale agli ultimi decenni dell'Ottocento, quando comparve presso un allevamento in libertà di un nobile del Derbyshire (M. Cox di Brailsford), dunque i suoi natali sono da ricercare in Inghilterra centrale, da progenitori in parte domestici e in parte selvatici.



Il manto è quasi completamente nero lucente, con i peli a punta focata al margine dell'orecchio, intorno alle guance, al naso e agli occhi, proseguendo sui fianchi e sull'addome. Inoltre, nella regione retronucleare c'è una zona focata a triangolo, molto caratteristica.

È importante chiarire un elemento che, spesso, è motivo di confusione tra i neofiti: la razza focata ha uno standard italiano che la colloca nelle razze leggere e le attribuisce un peso ideale compreso tra i 2,5 e i 3 kg. Le colorazioni ammesse sono il più comune nero-fuoco, ma anche l'ava-

na-fuoco e il blu-fuoco. Diverso è parlare di conigli nani di colorazione focata: questi hanno infatti le caratteristiche morfologiche della razza nano colorato, della quale fanno parte, quindi orecchie più piccole e peso inferiore, mentre resta immutata la disposizione dei colori del manto.

UN BUON AMICO MOLTO DINAMICO. Pur non essendo popolare come le altre razze, il coniglio focato è molto apprezzato anche nel mondo dei pet, forse anche per il suo aspetto così accattivante.

Avendo un carattere particolarmente dinamico, questo animale mal si adatta agli spazi piccoli, e soprattutto ama passare molto tempo in libertà per esercitare i suoi agili arti, che in caso di eccessiva immobilità possono andare incontro a fenomeni di atrofia.

VEGETARIANI RIGOROSI. Come non ci stancheremo mai di ripetere, i conigli sono erbivori stretti, quindi la loro alimentazione deve verte tassativamente sull'erba e i suoi derivati, in primis il fieno. Bisognerà poi fornire un'adeguata integrazione con un mangime pellettato o estruso dal contenuto nutritivo bilanciato (fibra ideale superiore al 16%), ma seguendo scrupolosamente le dosi consigliate.

Benissimo anche la verdura, sempre facendo attenzione al suo stato di conservazione; e mai darla al coniglio appena tolta dal frigorifero. Via libera anche alla frutta ma senza eccedere, quindi evitate di somministrarla giornalmente.

CURE E VACCINI. La razza focata non fa eccezione per ciò che riguarda i vaccini e i normali controlli. La vaccinazione per la mixomatosi è praticabile intorno al primo mese di vita su consiglio del veterinario, che stabilirà se predisporre due o tre richiami annuali e quando fare anche la vaccinazione contro la malattia emorragica.

Nei conigli tenuti come pet sono "talloni d'Achille" anche i denti e le piante dei piedi. Nel primo caso la corretta alimentazione è la migliore prevenzione, mentre per assicurare la salute dei piedi basta utilizzare una lettiera specifica. In caso di dubbio, comunque, vale sempre la regola di consultare il medico veterinario, che potrà accertarsi della normale crescita degli incisivi e degli altri denti (meno visibili esternamente). Infine, le unghie: vanno sempre tenute controllate, perché potrebbero necessitare di periodici accorciamenti e/o limature. ●

TEMPO DI EMOTION

Un nuovo concetto alimentare in tre sottolinee per il canale specializzato.

In esclusiva da Vitakraft



ARRIVA da Vitakraft un nuovo concetto alimentare: si chiama *Emotion*[®], è un'esclusiva riservata al canale specializzato ed è stato studiato per soddisfare al meglio le esigenze alimentari delle diverse specie di roditori e del coniglio nano. La proposta si articola in tre opportunità per il cliente: c'è *Emotion*[®] *Functional*, che offre un'alimentazione ideale con funzioni supplementari, ma anche *Emotion*[®] *Nature*, ovvero una linea del tutto naturale che attinge il meglio dalla natura per offrirlo nella ciotola, infine

c'è *Emotion*[®] *Professional*, un alimento di alto valore nutrizionale con i *Vita-Cops*[®] *Prebiotic*. Di più: i prodotti di questa linea sono stati sviluppati scientificamente da veterinari ed esperti di piccoli mammiferi e soddisfano anche gli amanti di quelli più esigenti.



SMALL MAMMALS

TIME FOR EMOTION

Vitakraft presents a new nutritional concept in three lines exclusively for the specialised retail

Vitakraft presents a new nutritional concept: it is *Emotion*[®], distributed exclusively in the specialised shops and developed to meet the demands of individual rodent species and dwarf rabbits at best. The range is divided into three different lines: *Emotion*[®] *Functional*, that offers excellent supplemented diets, *Emotion*[®] *Nature*, which is made of all natural diets and *Emotion*[®] *Professional*, that includes highly nutritional formulas containing *Vita-Cops*[®] *Prebiotics*. All recipes are scientifically designed by vets and experts in small mammals.

SCIENCE IN THE BOWL. *Emotion*[®] *Professional* is the ideal diet free from cereals. It contains *Vita-Cops*[®] *Prebiotics*, which are free from bran or cereal flour, and is rich in raw fibre and low in starch.

Emotion[®] *Professional* is an innovative pet food concept developed in line with the latest scientific research. The first fundamental quality comes from prebiotics, which support the intestinal flora and stimulate the development of volatile fatty acids in the intestine, which keep the intestinal cells healthy and prevent harmful toxins. *Emotion*[®] *Professional* suits also the demands of rodents that suffer from food-related sensitivity. The innovative *Vita-Cops*[®] ensure the excellent absorption of essential vitamins and minerals. Being *Vita-Cops*[®] totally free from sugar, they also ensure a controlled caloric intake and prevent overweight. β -glucanes contained in pellets strengthen the immune system. All this is available in a food totally free from colours, artificial flavours and preservatives. *Emotion*[®] *Professional* is available for dwarf rabbits, Guinea pigs and hamsters.

DALLA SCIENZA ALLA CIOTOLA. *Emotion*[®] *Professional* è l'alimento ideale per una dieta al 100% senza cereali. Contiene i *Vita-Cops*[®] *Prebiotic*, senza crusca o farina di cereali, e vanta un contenuto molto elevato di fibre grezze e poco amido.

Emotion[®] *Professional* con inulina prebiotica rappresenta in tutto e per tutto un concetto alimentare innovativo, realizzato grazie alle più moderne acquisizioni scientifiche. La prima caratteristica fondamentale che vale la pena di sottolineare è che i prebiotici favoriscono la flora intestinale e stimolano la formazione di acidi grassi volatili nell'intestino, i quali, a loro volta, mantengono le cellule intestinali in salute e proteggono dalle tossine di germi nocivi.

Ma non è tutto: *Emotion*[®] *Professional*, infatti, è adatto anche alle esigenze degli animali che presentano una sensibilità alimentare particolare. Con gli

innovativi *Vita-Cops*[®], inoltre, si evita la selezione del cibo e si garantisce un giusto apporto di vitamine essenziali e di minerali.

Infine, l'assenza di zuccheri nella speciale ricetta dei *Vita-Cops*[®] consente un'adeguata assunzione calorica, prevenendo il sovrappeso, mentre i β -glucani contenuti nei pellet rafforzano il sistema immunitario. Il tutto, naturalmente, in un prodotto rigorosamente senza coloranti, aromi artificiali e conservanti. *Emotion*[®] *Professional* è disponibile per conigli nani, porcellini d'India, cincillà e criceti. (J.B) ●



di Cristiano Papeschi e Linda Sartini

foto di Cristiano Papeschi e Manuela Quaranta

MORSI D'AMORE

Tutto quello che serve sapere sulla sfera riproduttiva del furetto

NONOSTANTE la sua domesticazione risalga ormai alla notte dei tempi, il furetto rimane un animale selvatico. Come tale, il suo ciclo riproduttivo è notevolmente influenzato dalle condizioni ambientali e stagionali.

La melatonina è l'ormone prodotto dall'ipofisi che funge da semaforo per il ciclo sessuale: quando in natura le ore di buio sono maggiori di quelle di luce, l'ipofisi produce grandi quantità di melatonina che inibiscono la produzione di estrogeni e, di conseguenza, l'animale permane in uno stato di riposo sessuale che comporta l'accumulo di grasso sottocutaneo e l'infoltimento della pelliccia, in preparazione al periodo invernale.

Con il sopraggiungere della primavera il fotoperiodo si allunga, con una prevalenza delle ore di luce su quelle di buio,

e l'abbassamento dei tassi ematici di melatonina consente la ripresa della funzionalità ovarica e l'incremento della concentrazione di estrogeni nel sangue: proprio in questo momento la furetta va, come si dice volgarmente, "in calore". Nel nostro Paese, in condizioni naturali, il ciclo riproduttivo del furetto inizia tra febbraio e marzo per terminare verso la fine di settembre.

Durante la fase di riposo sessuale invernale le labbra vulvari della femmina sono piccole e poco evidenti (foto 1), mentre il sopraggiungere della stagione riproduttiva viene testimoniato dall'inturgidimento dei genitali esterni, che appaiono simili a una piccola ciliegia prominente. La furetta mostra uno stato di estro (calore) permanente per tutta la durata della stagione, interrotto solo dall'accoppiamento che avrà come conse-

guenza l'ovulazione: niente accoppiamento, niente ovulazione. Durante il periodo del calore la vulva può essere soggetta a piccole perdite trasparenti, del tutto normali a meno che non contengano tracce di pus o sangue.

Il maschio entra in calore anche un mese prima della femmina e questo fenomeno è testimoniato dall'ingrossamento dei testicoli (foto 2), dalla marcatura del territorio e dall'aumento della produzione di sebo, che conferisce all'animale il tipico odore pungente di selvatico.

L'ACCOPIAMENTO. Può apparire estremamente violento, poiché sia il corteggiamento sia l'accoppiamento vero e proprio sono caratterizzati da lotte animate e morsi profondi inflitti dal maschio al collo della femmina. L'atto sessuale può durare alcune ore e l'ovulazione scaturisce proprio a seguito della presa alla collottola; pertanto, nonostante le apparenze, mai dimenticare che tutto rientra nell'etogramma di questa specie. Quindi, i due "coniugi" non dovranno mai essere interrotti durante questa fase (spesso sulla femmina permangono le ferite da accoppiamento, anche per lungo tempo). In ogni caso è bene non separare i riproduttori per almeno due giorni, in modo da consentire ripetuti accoppiamenti che garantiranno il successo dell'operazione.

Il mancato accoppiamento porta inevitabilmente la femmina verso l'anemia da iperestrogenismo, spesso fatale.

LA GRAVIDANZA. La durata della gravidanza oscilla fra i 38 e i 44 giorni, con una media di 42. Due giorni dopo l'accoppiamento le labbra vulvari si riducono notevolmente per testimoniare l'avvenuta ovulazione e l'impianto dell'embrione. Qualora l'accoppiamento non fosse fertile, si avrebbe comunque uno stato di pseudogavidanza, conosciuta anche come "gravidanza isterica", che dal punto di vista fisico comporta cambiamenti molto simili a quelli di una gravidanza vera, senza però la nascita di alcun piccolo: solo un'ecografia effettuata da un veterinario a partire dal quindicesimo giorno consente una diagnosi certa.

Durante le prime due settimane la furetta non necessiterà di cure particolari, se non avere a disposizione cibo di ottima qualità e in abbondanza, poiché tenderà a mangiare di più per far fronte ai fabbisogni dei feti in crescita: in questo momento l'animale si mostrerà più tranquillo, ma potrà comunque continuare a convivere con i suoi simili, femmine in particolare. Nelle ultime due settimane di gestazione, invece, è bene isolare la neo mamma, alloggiandola in una gabbia di grandi dimensioni possibilmente senza piani rialzati, scale o amache per evitare giochi rischiosi. Dovrà anche



PATOLOGIE DELLA SFERA RIPRODUTTIVA. La femmina che non si accoppia durante il calore rischia di andare incontro a una forma di anemia molto grave. Questo fenomeno è causato dagli elevati livelli di estrogeni nel sangue che inibiscono l'eritropoiesi (produzione di globuli rossi): dopo circa quattro settimane dall'inizio del calore la furetta comincerà a mostrare mucose anemiche e debolezza, sintomi che possono condurre anche a morte l'animale, se non si interviene in tempo. I soggetti non destinati alla riproduzione devono quindi essere sterilizzati. In alternativa è possibile richiedere al veterinario l'applicazione sottocutanea di deslorelina a lento rilascio, un ormone che inibisce la produzione di estrogeni ed evita l'intervento chirurgico. Da ricordare, però, che questo impianto ha una durata compresa tra uno e due anni e, quindi, sarà necessario procedere all'operazione più volte nella vita dell'animale.

Soprattutto nelle femmine primipare, ovvero al primo parto, è possibile che si verifichino distonie, cioè difficoltà nell'espulsione dei feti. In questo caso è bene evitare di aspettare o di ricorrere a soluzioni "caserecce", rivolgendosi invece subito al veterinario che provvederà a somministrare ossitocina oppure, se necessario, a effettuare il parto cesareo.

Siccome molte femmine, per istinto, non iniziano l'allattamento fino a quando non hanno concluso tutte le operazioni relative al parto, un'attesa troppo lunga potrebbe essere dannosa per i primi nati che, nel frattempo, cominceranno a debilitarsi e, in certi casi, a morire di fame. Anche in caso di agalassia (mancanza di latte) sarà necessario ricorrere al veterinario, il quale dovrà determinare le cause del fenomeno: mancata produzione di latte oppure mastite. Oltre alle cure del caso si dovrà procedere all'allattamento artificiale.

Infine, è possibile che alcune femmine mostrino una scarsa attitudine materna, rifiutando, o addirittura aggredendo, i piccoli: in questi casi si può tentare di distrarre la madre, tentare di avvicinare i cuccioli alle mammelle e vedere cosa succede... Se il fenomeno dovesse ripresentarsi bisognerà prendere in considerazione di escluderela da riproduzioni future e procedere alla sterilizzazione o all'impianto di deslorelina.

essere fornito un nido con foro di entrata di almeno 10 cm di diametro, con uno sportellino superiore che ne agevoli l'ispezione. Il nido andrà riempito con trucioli e ritagli di carta o di stoffa.



PARTO E POSTPARTUM. Il parto è generalmente rapido: nel giro di un paio d'ore si risolve senza particolari problemi né bisogno di aiuto. In ogni caso è bene avere sempre sotto mano il recapito del veterinario, qualora si verificassero difficoltà nell'espulsione dei feti o un prolungamento eccessivo delle contrazioni.

I piccoli nascono sordi, ciechi e senza pelo (foto 3) e vengono accuratamente ripuliti dalla madre, che lecca via gli involgii fetali. Molte madri attendono la fine del parto prima di iniziare ad allattare i piccoli, che nel frattempo cercheranno in maniera molto insistente la mammella (foto 4).

Una fattrice può dare alla luce fino a più di 12 piccoli, ma le nidiate migliori sono quelle di medie dimensioni, con sei-otto picco-

li, che nascono in genere più robusti e forti; la femmina ha otto mammelle, e per cucciolate troppo numerose dovrà suddividere i figli in due turni di poppata. Se la furetta si mostra tranquilla è possibile controllare periodicamente i neonati, anche se in genere provvede lei stessa a tutte le cure necessarie, pulizia del nido inclusa. Qualora, invece, manifestasse aggressività nei confronti del proprietario, è bene soprassedere a qualunque operazione extra. In ogni caso la tranquillità è la cosa più importante, quindi, nelle prime settimane di vita dei piccoli, alla femmina andrà assicurata la massima quiete allontanando qualunque altro animale ed evitando la presenza di estranei o bambini curiosi. Siccome alcune madri rifiutano di lasciare il nido anche solo per nutrirsi, le ciotole con acqua e cibo devono essere posizionate molto vicino al foro di entrata.



CUCCIOLI IN CRESCITA. I piccoli sono molto avidi di latte e le poppate regolari e le cure materne consentono un rapido sviluppo della prole, che comincerà a mettere il pelo durante la prima settimana di vita: all'inizio la peluria è chiara, ma cambierà con il tempo fino ad assumere il colore definitivo da adulto.

Durante la terza settimana eruttano i denti, mentre gli occhi si aprono a partire dalla quarta (foto 5). Con l'acquisizione della vista i piccoli diventano curiosi e si muoveranno fuori e dentro il nido: in questa fase inizieranno anche ad assaggiare l'alimento solido, imitando la madre e mantenendo ancora per un po' una dieta parzialmente lattea. È importante che il cibo fornito sia a base di macinato finemente tritato e crocchette di otti-

ma qualità e dall'alto valore proteico, ammorbidite con acqua o latte ricostituito per gattini.

È bene iniziare a maneggiare i piccoli con molta delicatezza a partire dalla terza settimana di vita, in modo da abituarli alla presenza dell'essere umano. Lo svezzamento avviene dopo la sesta settimana dal parto ed è consigliabile provvedere quanto prima a sottoporre i nuovi nati a visita veterinaria, vaccinazione e applicazione del microchip. ●

CLEAN PROCULT

Amtra, pioniere nel campo dei depuratori d'acqua, presenta l'inoculo batterico attivo per un acquario sano

CROCI
SPA
Quality & Service for Pets

CROCI SPA
via S. Alessandro 8
21040 Castronno (VA)
tel. 0332870860, fax 0332462439
www.croci trading.com
info@croci trading.it

I BIOLOGI sono da tempo alla ricerca di un substrato di colonizzazione capace di diventare uno spazio vitale per i batteri e che, per le caratteristiche della sua superficie, sia anche in grado di legare grosse quantità di sostanze dannose, organiche e inorganiche, trasformandole in sostanze nutrienti per i batteri. Grazie alla colla-

borazione con i biologi leader di questo settore in Europa e negli Stati Uniti, Amtra è riuscita a raggiungere questo obiettivo. E, infatti, ha un suo fiore all'occhiello in *Clean proculit su sedimento MK-19*, inoculo batterico attivo per un acquario sano.

Amtra clean proculit trasforma l'intero acquario in un grande filtro biologico ad alta attività: in questo modo si innesca la pulizia bioattiva del fondo, cosicché le sostanze nocive organiche e inorganiche vengono legate, con effetti positivi sull'intera biologia della

vasca. Il prodotto è costituito da due elementi: da un lato miliardi di batteri altamente attivi nella demolizione delle sostanze nocive, dall'altro un granulato minerale naturale pensato per favorire l'insediamento dei batteri (sedimento MK-19).



FISH & CO.

CLEAN PROCULT

Amtra, pioneer in the industry of water conditioners, presents the live starter culture for a healthy tank

Biologists have for a long time been searching for a natural substrate able to become a vital environment for bacteria to colonise that, by nature of its surface, could bind up large amounts of harmful organic and inorganic substances turning them into food for bacteria. Thanks to the collaboration with leading biologists in this field in Europe and the United States, Amtra has reached this goal. *Clean proculit* in an MK-19 base is a live starter for a healthy tank.

Amtra clean proculit turns the whole tank into a large, highly efficient biological filter: it starts a bioactive purification process whereby harmful organic and inorganic substances are bound up, with positive effects on the entire aquarium biology. The product is made of two elements: billions high-activity bacteria that break down harmful substances and a natural mineral granulate (MK-19) designed specifically to support bacteria's colonisation.

FOR A HEALTHY TANK. Many are the positive actions that *Amtra clean proculit* ensures and that help keep the aquarium healthy:

- *clean water*: organic substances (such as uneaten food, fish urine and faeces) are bound up; the amount of unwanted microorganisms and consequently potential pathogenic agents is reduced to a minimum; heavy metals contained in tap water are bound up, too, and become innocuous for fish; the water becomes crystal clear. Ammonia, nitrite and nitrate are taken up in the base granules and transformed (broken down) there by bacteria. Slime and sediment on the substrate are reduced visibly;
- *healthy fish*: colours are brighter, appetite increases and young fish eat more, grow more quickly and are livelier. Stress situations are reduced and consequently also fish predisposition to diseases. Readiness to spawn is stimulated. When settling a new aquarium, you can add fish in as little as 24 hours after treatment with *Amtra clean proculit*;
- *lush plants*: thanks to the MK-19 base plants are fertilized naturally and their green colour is enhanced. A smaller amount of aquarium fertilizer is needed;
- *less algae*: the risk of possible uncontrolled algae proliferation is reduced because organic and inorganic substances are bound up and therefore algae find less nutrients;
- *a stronger filter*: the filter maintenance interval is prolonged. You do not need to wash and replace filtering media as frequently as before;

PER UN ACQUARIO SANO. Sono molte le azioni positive che *Amtra clean proculit* assicura e che contribuiscono a mantenere l'acquario sano. Vediamole una per una:

► *acqua pulita*: le sostanze organiche (per esempio resti di cibo, sostanze uriche, feci ittiche) vengono legate; il numero di germi, e quindi di potenziali agenti patogeni, viene ridotto al minimo; i resti di metalli pesanti, presenti nelle condutture idriche domestiche, vengono legati e diventano innocui per i pesci; l'acqua diventa cristallina e, con l'utilizzo costante del prodotto, l'eventuale torbidezza giallognola scompare. Inoltre l'ammoniaca, i nitriti e i nitrati vengono intrappolati nei granelli del sedimento e lì metabolizzati (demoliti) grazie agli efficaci batteri che distruggono le sostanze nocive, mentre la melma e il fango sul fondo si riducono visibilmente;

COME ASSICURARSI UN'ACQUA NATURALE E SANA? Facile: basta affidarsi alla grande famiglia *Amtra clean*, e cioè:

- ▶ *Amtra clean*, l'originale, somministrato ogni settimana contribuisce in modo efficace all'autodepurazione ciclica dell'acqua;
- ▶ *Amtra clean starter* rifornisce subito il filtro dei batteri necessari;
- ▶ *Amtra clean proculit* ripulisce regolarmente il fondo in modo bioattivo grazie a miliardi di batteri specializzati nella demolizione delle sostanze nocive.

HOW TO ENSURE NATURAL AND HEALTHY WATER? Easy: just use amtra clean products:

- ▶ *Amtra clean*, the original, used every week helps water cyclic self-purification;
- ▶ *Amtra clean starter* supplies the necessary bacteria to the filter;
- ▶ *Amtra clean proculit* which, thanks to bacteria specialised in breaking down harmful substances, cleans the substrate regularly and bioactively.

- ▶ *pesci sani*: i colori della livrea diventano più intensi, l'appetito dei pesci aumenta considerevolmente e i nuovi nati mangiano di più, crescono molto più in fretta e sono più attivi; diminuiscono le situazioni di stress per gli animali, con conseguente riduzione della predisposizione alle malattie; viene stimolata la predisposizione alla deposizione di uova. Nell'allestimento di nuovi acquari è possibile inserire i primi pesci già 24 ore dopo l'utilizzo di *Amtra clean proculit*;
- ▶ *piante lussureggianti*: grazie al sedimento MK-19, le piante vengono concimate in modo naturale e il colore verde del fogliame diventa più intenso; serve una quantità di concime inferiore;
- ▶ *meno alghe*: il pericolo che si verifichi una proliferazione incontrollata di alghe è ridotto, perché le sostanze organiche e inorganiche vengono legate e, quindi, nell'acqua si trovano meno sostanze nutrienti per le alghe;
- ▶ *filtro più attivo*: la durata del filtro aumenta; non è più necessario lavare e sostituire il materiale filtrante con la stessa frequenza;
- ▶ *per l'acqua di mare*: anche nell'acquario marino il prodotto rivela tutta la sua efficacia, infatti le rocce vive e i coralli si sviluppano al meglio, gli animali più piccoli sono più vitali e crescono più forti, l'acqua si arricchisce di minerali e oligoelementi essenziali.

COME FUNZIONA. Ma ecco, passo dopo passo, come utilizzare *Amtra clean proculit* e trasformare così l'acquario in un grande biofiltro:

- ▶ 1 agitare bene *Amtra clean proculit* e distribuire uniformemente il prodotto sulla superficie dell'acquario;



CHIEDETE, AMTRA RISPONDERÀ

Le sostanze contenute nel prodotto (i batteri) sono nocive?

No, Amtra utilizza esclusivamente batteri specializzati nella demolizione di sostanze nocive che rientrano nella classe 1 della severa graduatoria dell'UE, cioè innocui per persone, animali e piante.

Posso evitare di sostituire l'acqua se utilizzo il prodotto?

No, perché questa procedura serve a togliere l'acqua già utilizzata e carica di germi. *Amtra clean proculit* ha un effetto positivo, poiché riduce la quantità di germi presenti nell'acqua, ed è possibile procedere al cambio con intervalli di tempo più lunghi; bisognerebbe tuttavia cambiare il 10-20% dell'acqua al massimo ogni due settimane, per evitare carenze di microsostanze nutritive essenziali.

Ogni quanto tempo devo pulire il filtro?

L'utilizzo di *Amtra clean proculit* prolunga la durata del filtro, perché questo viene efficacemente coadiuvato dal prodotto nella sua funzione biologica di demolizione delle sostanze nocive. Inoltre, il filtro ha il compito di eliminare dall'acqua le particelle in sospensione: normalmente, la diminuzione della pressione nel filtro è un indizio del fatto che è intasato da tali particelle, e in

YOU ASK, AMTRA REPLIES

Are the contents (bacteria) harmful?

No, Amtra uses exclusively bacteria that break down wastes and are listed class 1 in the strict EU hazard classification system, which means that they are absolutely harmless for humans, animals and plants.

Does using the product mean fewer water changes?

No, since water changes serve to remove used and polluted water. *Amtra clean proculit* has a beneficial effect as it reduces appreciably the level of such pollution and the interval between water changes can be increased.

Even so a 10-20% water change should be performed at least every two weeks as otherwise the water may become depleted of essential micro-nutrients.

How often should I clean out the filter?

The addition of *Amtra clean proculit* will prolong the filter maintenance interval. The biological efficiency (breakdown of wastes) of the aquarium filter will actually be augmented. The filter also performs the task of removing suspended particles from the water. Hence if the filter through-put decreases, this is usually an indication that it is clogged with suspended particles;

questo caso è necessario ripulire, lavandolo, il materiale filtrante, che può comunque essere reinserito e nuovamente utilizzato.

È possibile utilizzare Amtra clean proculd direttamente nel filtro?

I batteri che demoliscono le sostanze nocive contenuti in *Amtra clean proculd* svolgono la loro azione anche dall'interno del filtro, ma affinché le sostanze vengano demolite nel modo più efficace conviene utilizzarli direttamente nell'acquario.

Il filtro può rimanere in funzione anche durante l'utilizzo di Amtra clean proculd?

Absolutamente sì. In questo modo una parte del prezioso sedimento MK-19, con il suo importante carico biologico, arriva all'interno del filtro, coadiuvandone l'azione biologica.

Con quale frequenza va utilizzato Amtra clean proculd?

La frequenza di impiego deve essere regolata in base al grado di inquinamento dell'acquario, che dipende da diversi fattori: la popolazione ittica della vasca è fitta? recentemente si sono verificate in vasca delle malattie? l'alimentazione è abbondante e frequente? ci sono relativamente poche piante? In questi casi il bioritmo è esposto a rischi maggiori e la pulizia del fondo con *Amtra clean proculd* deve essere effettuata ogni settimana. In tutti gli altri casi, ovvero in presenza di un inquinamento "normale", è sufficiente eseguire il trattamento ogni tre settimane. Poiché *Amtra clean proculd* è un prodotto del tutto naturale, è impossibile somministrarne una dose eccessiva. Tenete tuttavia presente che quanto più spesso depurerete il vostro acquario, tanto meglio sarà per la qualità dell'acqua.

Dopo l'allestimento di un nuovo acquario, quanto tempo bisogna aspettare prima di inserire i pesci?

Fondamentale è sostenere il ciclo biologico all'interno del nuovo acquario. Se questo non avviene, bisognerà aspettare all'incirca sei settimane prima che si formi una fauna batterica utile per la demolizione delle sostanze nocive. Solo in questo momento sarà possibile inserire i nuovi pesci.

Utilizzando *Amtra clean proculd* gli importanti batteri per la demolizione delle sostanze nocive vengono immessi immediatamente in acqua, ed è possibile inserire i pesci (iniziando con al massimo il 10-20% del numero totale previsto, per poi aumentare lentamente) già il giorno successivo. In questa prima fase è però essenziale controllare costantemente i principali valori dell'acqua (per esempio con il pratico sistema *Amtra multichck 5*, che consente di svolgere l'operazione in un solo minuto).

Amtra clean proculd ha effetti particolari sul pH dell'acqua?

No. È assolutamente neutrale rispetto al pH e non modifica la durezza dell'acqua.

Quali precauzioni è necessario prendere se si utilizzano medicinali per i pesci ornamentali?

I medicinali distruggono i batteri, anche quelli utili alla demolizione delle sostanze nocive. Dopo un trattamento di questo tipo è consigliabile intervenire con *Amtra clean proculd* per riattivare l'attività biologica dell'acquario.

Perché sulla confezione manca la data di scadenza?

Amtra clean proculd può essere conservato in frigorifero per otto settimane, finché rimane chiuso, una volta aperta la confezione, però, il prodotto deve essere consumato nel più breve tempo possibile. I rivenditori specializzati ricevono i prodotti almeno ogni due settimane e li conservano in frigorifero. L'integrità delle merci e la continuità della catena del freddo vengono verificate periodicamente tramite un sistema di controllo aziendale e documentate con un numero di controllo.

in this case the filter media should be rinsed out, but can then be replaced in the filter and used again.

Can Amtra clean proculd also be placed directly in the filter?

The bacteria that break down wastes and are contained in *Amtra clean proculd* will also perform their function in the filter, but for optimal breakdown of wastes they should be added directly to the aquarium.

Can the filter be kept running during biological purification using Amtra clean proculd?

Yes, unreservedly. In this way part of the MK-19 base with its valuable biological load will enter the filter media and augment the biological phase of filtration there.

How often should Amtra clean proculd be used?

Frequency of use will depend on the degree of pollution in the aquarium. This will in turn depend on a variety of factors: whether the aquarium has a high population of fishes, whether a disease has just been treated, how often and how much the fishes are fed and whether relatively few plants are present. In other words, whether the biological balance is particularly endangered. In the event that it is, fundamental biological purification with *Amtra clean proculd* should take place weekly. Otherwise treatment every three weeks is usually adequate for "normal" pollution. Because the product is completely natural, it is impossible to overdose.

The more often you remove pollutants from water using *Amtra clean proculd*, the better the water quality.

When can I add the first fishes after setting up the tank?

It is imperative to augment the biological cycle in the aquarium. If you don't, you will have to wait around six weeks until the bacterial fauna needed to break down wastes has developed. Only then can you safely start to introduce the first fishes.

With the addition of *Amtra clean proculd* you will immediately introduce the important bacteria that break down wastes into the water and you can start adding fishes the very next day (initially a maximum of 10-20% of the planned fish population, then increase gradually).

However, during this initial phase you should check the most important water parameters regularly (for instance, using the practical *Amtra multichck 5*, you can test the most important water parameters cheaply and easily in just one minute).

Has Amtra clean proculd any effect on pH?

No. It has a completely neutral effect on pH and does not alter the water hardness either.

Are any precautions necessary when using ornamental fish medications?

Ornamental fish medications are intended to eliminate bacteria and also destroy the useful bacteria that break down wastes. Hence it is particularly important to add *Amtra clean proculd* to re-activate all the normal bacterial processes in the aquarium.

Why is there no "Use Before" date on the bottle?

Amtra clean proculd will keep unaltered for up to eight weeks in the refrigerator, if unopened. However, once the bottle has been opened the entire contents should be used as quickly as possible. Dealers receive fresh supplies at least every two weeks and store these in the refrigerator.

The integrity of the product and adherence to the refrigeration chain are regularly checked via a monitoring system and documented with a code number.



► 2 *Amtra clean proculit* si diffonde in tutta la vasca sottoforma di un intorbidamento naturale;

► 3 le particelle di sedimento MK-19, grazie alla loro composizione, legano in modo veloce ed efficace le sostanze organiche e inorganiche: 10 g di sedimento MK-19 bastano a coprire una superficie grande quanto un campo da calcio e possiedono quindi un potenziale legante pressoché inimmaginabile;

► 4 in breve tempo l'intorbidamento naturale si dissolve, senza lasciare traccia. L'acqua diventa cristallina, e l'eventuale presenza di un residuo giallognolo scompare completamente con l'utilizzo regolare;

► 5 i batteri per la demolizione delle sostanze dannose, presenti in gran numero in *Amtra clean proculit*, entrano in piena attività, distruggendo tali sostanze, precedentemente legate;

► 6 il sedimento MK-19 accumulatosi precipita sul fondo, trasformandosi in prezioso concime per le piante, ma restando inutilizzabile dalle alghe.

50 ml di prodotto sono sufficienti per 120 l di acqua.

Amtra clean proculit è perfettamente compatibile con tutti i prodotti del sistema *Amtra* per acquari dalla bellezza naturale e può essere utilizzato senza problemi in combinazione con questi prodotti. La versione *Nano*, dotata di contagocce, è indicata per l'utilizzo negli acquari di piccole dimensioni. (J.B.) ●



- for marine tanks: the product is efficient also in marine tanks. Live rocks and corals develop more readily, small animals are more vital and grow more healthily, water is enriched with essential minerals and trace elements.

HOW IT WORKS. Let's see how to use *Amtra clean proculit* and transform the tank in a big biofilter:

1. shake *amtra clean proculit* well and pour it evenly over the tank surface;

2. *Amtra clean proculit* spreads out all over the aquarium; you can see the water become naturally cloudy;

3. the particles of the MK-19 base catch organic and inorganic substances quickly and efficiently: 10g of the MK-19 base are enough to cover a surface as large as a football field;

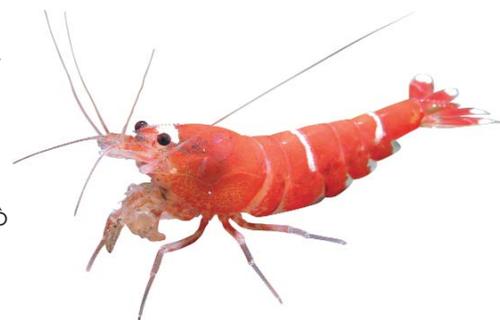
4. after a short time the natural clouding disappears without trace.

5. the bacteria that break down harmful substances contained in *Amtra clean proculit* start to act;

6. the MK-19 base sinks to the aquarium bottom where it becomes a precious fertilizer. Because the nutrients are bound to the base, they are not available to algae; 50 ml are enough to treat up to 120 l aquarium water.

Amtra clean proculit is perfectly compatible and can be combined with all other *Amtra* products designed to maintain the aquarium naturally beautiful.

The *Nano* bottle, with dropper, is especially formulated for small-sized tanks.



amtra
system

clean proculit
auf MK-19 Sediment
Lebend-Impfkulturen für ein
gesundes Aquarium

**Acqua pulita
grazie alla ricerca!**

amtra clean proculit trasforma per poche ore l'intero acquario in un grande filtro biologico ad alta attività.

In questo modo si innesca la pulizia bioattiva del fondo, cosicché le sostanze nocive organiche e inorganiche vengono legate, con effetti positivi sull'intera biologia dell'acquario.

Duplici forze! Da un lato miliardi di batteri altamente attivi nella demolizione delle sostanze nocive, e dall'altra un granulato minerale naturale (MK-19), appositamente pensato per favorire l'insediamento dei batteri e la loro attività di trasformazione

amtra clean proculit è perfettamente compatibile con tutti gli altri prodotti del sistema *amtra* per acquari dalla naturale bellezza e può essere combinato con essi senza problemi.



ITALY
CROCI
SPA
Quality & Service for Pets
Castronno (VA) - Italy
www.crocitrading.com
wave@crocitrading.it

DEUTSCHLAND
AMTRA CROCI
GmbH
Quality & Service for Pets

Liebigstraße 1 • D-63110 Rodgau
www.amtra.de • info@amtra.de

di Marco Raldi

foto di Luciano Di Tizio e Nicoletta Di Francesco

IMPAVIDO SCALATORE

È il gecko comune, spesso vittima di un ingiustificato ostracismo

GLI scienziati lo studiano da anni per carpire i segreti della sua prodigiosa abilità nello scalare pareti anche lisce e assolutamente verticali e per capire come possa, abilità ancora più eccezionale, muoversi con sorprendente agilità a testa in giù, sul soffitto delle abitazioni. Gli erpetologi si sforzano di far luce sui comportamenti e le abitudini di un rettile comunissimo eppure ancora poco conosciuto. Il gecko comune, *Tarentola mauritanica* (Linnaeus, 1758) il suo nome scientifico, è insomma una star di primo piano, ma questo non lo libera dai tanti problemi che ha con l'uomo, con il quale da tempo immemorabile ha scelto di convivere.

In tanti, troppi, lo ritengono pericoloso perché velenoso. Non lo è affatto e un eventuale morso, che può arrivare solo se dovessimo prenderlo forzatamente tra le mani, sarebbe del tutto innocuo. Solo di rado riesce a scalfire la pelle e

comunque di veleno non ne ha proprio, a differenza del ragno con il quale divide il nome comune di tarantola.

Forse, anzi, è proprio il nome ad avergli creato tanta cattiva fama: dev'essere ben triste sentirsi perseguitati e diffamati per una pura e semplice questione tassonomica. Come se si dovessero tenere alla larga, che so, tutti quelli che si chiamano Ermenegildo... Altra questione antipatica è l'ostracismo legato all'aspetto di questa bestiola che molti ritengono orrida. Beh, anch'io non sono una bellezza, ma spero di non avere lettori ostili solo per questo...

NEL BEL PAESE. Passiamo alle cose serie. Di gechi ne esistono diversi nel mondo e anche da noi. La specie più diffusa (politipica con diverse sottospecie) in Italia è appunto *Tarentola mauritanica*, presente oltre che nel Bel Paese (comprese la Sardegna, la Sicilia e molte isole minori), nelle regioni costiere

dell'intero bacino mediterraneo: Portogallo meridionale, Spagna e isole Baleari, Francia meridionale (con la Corsica), Croazia (con le isole adriatiche), Grecia ionica, Creta, Sinai e Africa settentrionale escluse le regioni desertiche sahariane. È stata introdotta in alcune località americane.

La distribuzione altitudinale nel nostro Paese è concentrata nella fascia al di sotto dei 400 m di quota, con circa l'84% delle segnalazioni raccolte dagli studiosi e citate negli atlanti o nelle banche dati riservate ai rettili. Sono decisamente meno frequenti le osservazioni tra i 400 e gli 800 m s.l.m. e del tutto rare quelle al di sopra degli 800.

In Italia la *Tarentola mauritanica* è segnalata prevalentemente nelle regioni costiere, ma anche nelle aree interne della fascia centrale e meridionale caratterizzate da inverni miti. Qua e là (area prealpina, pianura padana) sono segnalati individui isolati, ma non pare si possa ancora parlare di acclimatazione.

IL SUO RITRATTO. È un Geconide (la stessa famiglia, per esempio, degli esotici *Coleonyx variegatus*, *Gekko gecko* e *Phelsuma* sp.) con testa triangolare e depresso e occhi grandi con pupilla verticale, lungo da adulto tra i 10 e i 16 cm. La parte superiore del corpo ha una pelle rivestita di piccole squame granulari e di tubercoli carenati in serie longitudinali. Dita a spatola con una serie di lamelle adesive sulla parte inferiore. Colorazione grigiobruna più o meno chiara con macchie e fasce trasversali scure sul dorso e sulla coda; biancastra sulle parti ventrali.

Ha tendenze prevalentemente crepuscolari e notturne, ma è attivo anche di giorno, dalla primavera al tardo autunno in relazione all'andamento climatico stagionale e in particolare in base alla temperatura. In giornate assolate può essere occasionalmente sorpreso all'aperto anche in pieno inverno mentre nelle regioni costiere a clima più favorevole è possibile che resti in attività quasi tutto l'anno.

Oggi il gecko comune viene osservato soprattutto negli ambienti frequentati dall'uomo e in particolare sulle nostre costruzioni: muretti in pietra e in mattoni, edifici intonacati e non ecc. Sembrerebbe prediligere muri diroccati o comunque non edificati da poco, ma è possibile che in quegli ambienti sia soltanto più agevole notarlo. Naturalmente *Tarentola mauritanica* frequenta anche ambienti naturali e segnatamente rocce e alberi e può vivere tranquillamente in ambienti non antropizzati. Che sia principalmente segnalato nei luoghi abitati dall'uomo dipende con ogni probabilità dal fatto che ci sono molti più potenziali osservatori nelle città e nei paesi che non nei boschi o comunque nei siti extraurbani.



La specie sembra essere relativamente abbondante in Italia e pare, anzi, registrare un aumento demografico in tutto il suo areale. Areale che tra l'altro si sta progressivamente ampliando per via del trasporto passivo da parte dell'uomo (con la legna da ardere, con i materiali da costruzione, con le arnie spostate stagionalmente dagli apicoltori) e grazie alle notevoli capacità di adattamento dimostrate dalla specie. Come rifugio il gecko comune utilizza ogni genere di anfratto. Nelle abitazioni dell'uomo è tipicamente presente nei vani dei contatori, negli spazi liberi tra gli infissi e i cassoni delle serrande avvolgibili, sotto le tegole.

CAPITOLO RIPRODUZIONE. Gli accoppiamenti di norma hanno luogo tra marzo e luglio. A qualche giorno di distanza dalla copula ciascuna femmina depone poche uova, di solito due o tre, negli stessi anfratti abitualmente usati come rifugio. È abbastanza frequente la deposizione di diverse femmine nello stesso sito. Le uova hanno guscio calcareo e schiudono dopo 50-70 giorni.

Non si hanno notizie certe sull'età nella quale in natura viene raggiunta la maturità sessuale e neppure sulla longevità. Questo genere di informazioni, del resto, per molte specie deriva dalle esperienze in cattività e *Tarentola mauritanica* non è di sicuro, tra leggi protezionistiche e aspetto poco attraente, fra quelle più ricercate dagli appassionati. Secondo gli studiosi ciascuna femmina ha di solito tre ovodeposizioni annue, a maggio, giugno e luglio, ma c'è chi parla di due sole deposizioni. È certo, invece, che sono possibili gli accoppiamenti tardivi, in pieno autunno. In questo caso lo sperma viene conservato nell'ovidotto e utilizzato per la fecondazione nella primavera successiva. E anche questo è un particolare curioso che ha sollecitato studi e ricerche.

NEMICI PERICOLOSI. Il gecko è insidiato da alcune specie di rapaci notturni e dai serpenti oltre che dagli animali domestici, gatti soprattutto. Per difendersi può volontariamente autotomizzarsi (cioè amputarsi) la coda, per disorientare il predatore. Ovviamente la coda ricrescerà, come accade a molti altri sauri.

Il gecko è, a sua volta, un grande divoratore di insetti, e già per questo merita il massimo rispetto da parte di chi ha la fortuna di averne una bella popolazione intorno a casa: con *Tarentola mauritanica* di guardia anche le zanzare saranno decimate. E non è risultato da poco. ●



ADULTO SULLA CORTECCIA DI UN ALBERO: SI È DA POCO, SPONTANEAMENTE, AMPUTATO LA CODA

Specialista nell'illuminazione per rettili!

LAMPADE UVB

Dalla lunga durata, per soddisfare ogni tipo di esigenza:



Reptisun 5.0 UVB in 14, 15, 20, 30, e 40 Watt



Reptisun 10.0 UVB in 15, 20, 30, e 40 Watt

Reptisun 5.0 e 10.0 lampade fluorescenti compatte a raggi UVB. Con attacco E27 disponibile in 5.0 e 10.0 UVB.

Serious Substrates!

Eccellenti fondi per terrari:
Premium Repti Bark e Aspen Snake Bedding!

CROCI SPA
Quality & Service for Pets

via S.Alessandro • 8- 21040 Castronno (VA) - Italy
tel 0332-870860 • fax 0332-462439
www.crocitrading.com



Premium Repti Bark è disponibile in formati da 1,1 - 4,4 - 8,8 e 26,4 litri

Aspen Snake Bedding è disponibile in formati da 4,4 e 8,8 litri.

www.zoomed.eu

ZOO MED EUROPA
Klein Hagelkruis 13
B-2180 Ekeren, Belgium
Tel: +32 475 76 3663
Fax: +32 329 000 15
e-mail: info@zoomed.eu



di Valerio Zupo

VIVO DA VIVERE

Sani e vivaci: così devono essere i pesci per avere clienti soddisfatti e sviluppare la passione acquaristica

LA gestione del vivo è sempre stato uno dei problemi principali del negoziante specializzato. Esiste una sorta di evoluzione temporale tipica, che si osserva in qualsiasi gestore di negozio pet e che conduce, quasi puntualmente, verso scelte errate. Nel corso di questo articolo cercheremo di analizzare gli aspetti tecnologici e psicologici della faccenda, perché da questo elemento possono dipendere il successo di un punto vendita e la crescita del numero di appassionati.

Generalmente, un negoziante alle prime armi si informa subito sulla qualità e i prezzi degli acquari e degli accessori che dovrà commercializzare, attiva collaborazioni commerciali e decide quali marchi trattare. In seguito si occupa del "vivo" e, dopo aver realizzato un sistema di vasche che offra sufficienti garanzie di praticità ed efficienza, cerca di individuare un fornitore adeguato. Resosi conto che i costi dei pesci quarantenati sarebbero improponibili per gestire animali destinati al grosso pubblico, si mette alla ricerca di esperti e ditte che possano aiutarlo ad affrontare nel migliore dei modi le malattie dei pesci. Per molti mesi combatterà contro parassiti e fornitori. Infine, nella quasi totalità dei casi, getterà la spugna, decidendo che in fondo vendere qualche pesce infetto non potrà far troppo male all'hobbista. Questo è il momento cruciale. In questo momento il negoziante inizia a far danni sul mercato, producendo acquariofili scontenti e riduzione del numero di appassionati.

HOBBY DA COLTIVARE. Affrontiamo il problema dall'altra parte dello specchio: dal punto di vista dell'hobbista. L'acquario può apparire come un hobby complesso e laborioso. La necessità di cambi parziali e le continue attenzioni che (come generalmente si ritiene) devono essere dedicate agli animali acquatici comportano sacrifici accettabili. I costi di piante e pesci costituiscono ulteriori sacrifici, specialmente in questi periodi critici, ma vengono accettati se la passione è sufficiente. La passione però necessita di soddisfazioni, per essere alimentata, non certo di delusioni. Come ben



INSERIRE NELLE STESSE VASCHE LE STESSE SPECIE,
AIUTA A RIDURRE IL RISCHIO DI INFEZIONI MULTIPLE

sappiamo, una riproduzione ben riuscita o una bella espansione delle piante acquatiche sono eventi che rafforzano l'interesse, fidelizzano il cliente. Al contrario, mortalità improvvise e impreviste costituiscono eventi disastrosi, che minano le basi dell'hobby e possono condurre ad abbandonarlo.

Ora, immaginiamo che il cliente, pieno di interesse, cominci a notare mortalità in acquario. Inizialmente acquisterà nuovi pesci. Probabilmente tenterà trattamenti (spesso costosi) per risolvere il problema. Se questa situazione perdura, però, è molto probabile che la sua pazienza raggiunga il limite, riducendo così di un'unità il parco clienti. È evidente, dunque, che la salute dei pesci distribuiti rappresenta un elemento fondamentale, che va affrontato bene e seguito con continuità nel tempo.

L'ATTREZZATURA TECNICA. Quasi tutti i negozianti scelgono vasche con filtri comuni o gruppi di vasche collegate a un unico filtro. Questa soluzione comporta evidenti vantaggi gestionali, perché è sufficiente pulire un singolo filtro ogni mese per gestire molte vasche. Ovviamente questa soluzione provoca però anche una mescolanza di parassiti in pesci diversi e il mix di malattie spesso mostrato dagli animali che escono dai negozi specializzati è senza dubbio un elemento fondamentale per l'insuccesso di tanti acquariofili.

Ogni vasca, infatti, può contenere settimanalmente pesci diversi e, teoricamente, parassiti diversi. Pertanto può essere normale che quelli contenuti in una stessa vasca siano infestati contemporaneamente da *Ichthyo* (infettati dall'ultimo arrivo settimanale), metazoi (presenti ormai da sei mesi), funghi (a causa delle inadeguate condizioni ambientali) e *Oodinium* (a causa di un arrivo di tre settimane fa). Pesci in queste condizioni, è chiaro, sono difficilmente curabili. Se poi la stessa vasca è collegata a una seconda, che ha una simile storia sfortunata, ma un diverso set di parassiti, ecco che i pesci potrebbero ritrovarsi sulla pelle e sulle branchie una decina di parassiti vari! Il caso si complica se le vasche collegate allo stesso filtro sono tre invece di due.

Per ovviare a questo problema c'è una sola possibilità: allestire un piccolo filtro indipendente per ogni vasca e rassegnarsi a dedicare qualche ora ogni settimana alla manutenzione. È laborioso, certo, ma molto più promettente dal punto di vista professionale. Se poi le vasche sono munite anche di uno sterilizzatore UV o di un ozonizzatore, riusciremo persino a evitare che i parassiti presenti nella spedizione precedente giungano ai nuovi arrivi.

Una buona scelta è quella di utilizzare sempre le stesse vasche per le stesse specie. Teniamo presente che anche il produttore agisce in questo modo e che presso i locali del grossista normalmente troviamo guppy e platy sempre nelle stesse vasche. Questo significa che, molto probabilmente, se un esportatore di Singapore ha un acquario molto ampio contenente platy, i parassiti metazoi presenti su questi pesci passano da una generazione all'altra. Questi parassiti,

SABBIE ZOO MED

Porta un po' di deserto a casa o in ufficio coi terrari e le sabbie Zoo Med.

(nella foto NT-2E con Excavator)

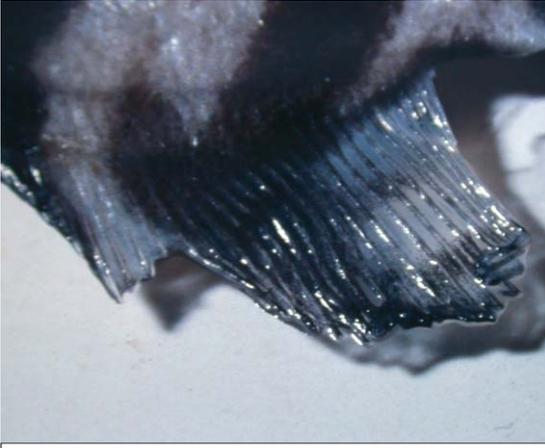
I vostri rettili deserticoli meritano il meglio, perché non darglielo? Con le sabbie per terrari Zoo Med Vita Sand®, Reptisand®, Excavator® e Reptifresh® non potete sbagliare. Vita Sand® è una sabbia completamente naturale arricchita con carbonato di calcio. E' disponibile in 5 colorazioni naturali. Reptisand® è una pura e finissima sabbia al quarzo del deserto, ottimale per tutti i tipi di rettili deserticoli ed è disponibile in 2 colorazioni. Sabbia Excavator® permette ai rettili di scavare tunnel e tane proprio come fanno in natura. Reptifresh® è una sabbia minerale naturale che assorbe gli odori del terrario. Quando serve il meglio, acquistate sabbie e prodotti Zoo Med per i vostri rettili. Zoo Med si prende cura di loro dal 1977.

ZOO MED EUROPE
 Klein Hagelkruis 13 • B-2180 Ekeren, Belgium
 Tel: +32 475 76 3663 • Fax: +32 329 000 15
 e-mail: info@zoomed.eu

www.zoomed.eu

CROCI SPA
 Quality & Service for Pets

via S. Alessandro, 8 • 21040 Castronno (VA) - Italy
 tel 0332-870860 • fax 0332-462439
www.croci trading.com



LA CORROSIONE DELLE PINNE PRODOTTA DA BATTERI COLONNARI È UNA DELLE PATOLOGIE PIÙ DIFFICILI DA DEBELLARE SENZA L'USO DI ANTIBIOTICI SPECIFICI

insomma, giungono sempre dalla stessa vasca del grossista. Se provvederemo a raggruppare questi pesci in una singola vasca, sapremo sin dal principio che la vasca numero sette (è un esempio) dovrà essere trattata regolarmente contro i metazoi, mentre la vasca numero otto (altro esempio) sarà più frequentemente interessata da infezioni da *Ichthyo*. Peraltro, si tenga presente che alcune specie di pesci sono più sensibili di altre ad alcune malattie. I *Botia* si infettano più spesso di *Oodinium*, mentre neon e cardinali hanno i loro protozoi preferiti. Dunque, destinare una vasca a una specie in modo stabile nel tempo riduce almeno gli sforzi necessari per controllarne le malattie.

COME FRONTEGGIARE INFEZIONI E INFESTAZIONI? Nasconderle al cliente e vendere i pesci il più rapidamente possibile dopo l'arrivo può sembrare una buona soluzione ma non lo è, alla luce di quanto sopra esposto. Certo, questa pratica permette di ridurre le perdite dovute a mortalità in negozio (la mortalità si trasferisce a

carico del cliente), ma quanti pesci riusciremo a vendere se nessuno vorrà più dedicarsi all'hobby dell'acquario? Consideriamo, invece, che un acquariofilo soddisfatto compra eventualmente meno pesci, ma contribuisce spendendo per il cibo, gli accessori, i fertilizzanti, i biocondizionatori, i nidi parto e nuovi acquari. Pertanto è evidente che il rischio di perdere qualche esemplare può essere ben ripagato dai guadagni su acquari e accessori. Un negoziante serio non può non porsi questo obiettivo.

Se, però, dobbiamo prendere su di noi la responsabilità della terapia, è fondamentale avere idee chiare sui sistemi di trattamento, al fine di ridurre i costi e massimizzare le rese. A questo punto, spesso, il negoziante si sente spaesato. Eppure è relativamente semplice orientarsi, se si considerano alcuni elementi di base.

CURARE PER VENDERE. Innanzitutto dovremo suddividere le malattie in base alle caratteristiche degli agenti patogeni, raggruppabili in pochi grossi taxa: virus, batteri, protozoi, metazoi, funghi. In passato il trattamento di questi parassiti era abbastanza complesso, perché la maggior parte delle terapie aveva uno spettro d'azione molto ristretto. Oggi sono disponibili in commercio rimedi molto attivi su ampie categorie di parassiti, per cui il lavoro è diventato molto più semplice. Per esempio, esistono rimedi di origine vegetale che sono attivi su quasi tutti i protozoi e i metazoi. Un loro utilizzo



ALCUNI PESCI GIUNGO IN NEGOZIO APPARENTEMENTE SANI E DOPO QUALCHE TEMPO MOSTRANO SEGNI DI MALATTIA. PER IL NEGOZIANTE, QUESTO È UN EVENTO CATASTROFICO DAL PUNTO DI VISTA ECONOMICO

permette dunque di eliminare il 70% dei possibili parassiti dei pesci.

Imparando a riconoscere i sintomi principali riusciremo facilmente a risolvere i problemi senza trasferirli inutilmente al cliente. E allo scopo potremo usufruire di un software diagnostico, ulteriore possibilità a disposizione del negoziante, troppo spesso sottovalutata. Alcuni produttori distribuiscono (anche gratuitamente) software diagnostici di grande pregio, in grado di identificare una malattia con un elevato grado di precisione, grazie a moderni algoritmi che gestiscono i sintomi con metodi statistici. Pertanto, utilizzando questi software è possibile, in pochi minuti, disporre di un sufficiente grado di certezza sulle patologie che affliggono gli ospiti in vasca.

RIMEDI CASO PER CASO. Nel caso in cui si identifichi una malattia sostenuta da virus, ovviamente, non potremo applicare alcun trattamento e dovremo semmai cercare di rinforzare le difese organiche dei nostri ospiti; la somministrazione di vitamine e cibi sani rappresenta l'unica cura possibile. Eventualmente, l'uso di una lampada germicida permetterà di evitare la diffusione di batteri e funghi, che potrebbero sovrapporsi ai virus nei pesci indeboliti, complicandone la sintomatologia.

Nel caso dei batteri, invece, in genere conviene utilizzare rimedi blandi (coloranti organici, sale), perché una forte aerazione e una vita sana possono facilmente ristabilire le condizioni dei pesci. Fanno eccezione alcuni parassiti particolarmente virulenti, per esempio *Columnaris* o i micobatteri responsabili della cosiddetta tubercolosi del fegato, che necessitano di antibiotici o comunque di trattamenti specifici. Nel caso dei protozoi, è evidente che molti prodotti hanno uno spettro d'azione ampio, riuscendo a curare malattie da ciliati (*Ichthyo*, *Oodinium*, *Costia*) o da flagellati, benché certe parassitosi (per esempio la malattia dei neon) necessitino ancora di rimedi specifici.

Lo stesso vale per i metazoi, che possono essere eliminati genericamente mediante rimedi organici o inorganici (per esempio solfato di rame, se l'acqua è sufficientemente dura). I funghi, poi, sono pericolosi solo se l'acqua è in pessime condizioni, dunque un trattamento potrà interessare solo i soggetti pesantemente colpiti prima dell'arrivo (evento alquanto raro, in realtà) o che vivono in acquari fortemente inquinati.

È insomma fondamentale avere consapevolezza del fatto che le malattie dei pesci devono essere affrontate seriamente dal negoziante specializzato, perché dalla loro corretta gestione dipende in gran parte il successo di un negozio pet. È anche evidente che i moderni sistemi diagnostici e terapeutici ci mettono in grado di fronteggiare questi problemi senza darci troppa pena, in modo semplice e relativamente economico. È opportuno dunque che il negoziante spenda energie in questo campo, fondamentale per il suo successo professionale. In futuro cercheremo di affrontare la pratica diagnostica e terapeutica delle principali malattie dei pesci, in modo da permettere a tutti di offrire un prodotto di elevata qualità, fondamentale elemento per produrre clienti soddisfatti. ●



IL FASCINO DI UN ANIMALE SANO PERMETTE DI TRASPORTARE VERSO L'HOBBY GRANDI MASSE PERCHÉ L'ATTENZIONE VERSO L'INDIVIDUO, NON CONSIDERATO SEMPLICEMENTE UN "PRODOTTO", GENERA PASSIONI



ALCUNE MALATTIE, COME QUELLE DA CILIATI, SONO FACILISSIME DA IDENTIFICARE E ANCHE DA CURARE GRAZIE AI MODERNI PRODOTTI AD AMPIO SPETTRO DI AZIONE

di Maria Luisa Mancini

PIANTE IN VIAGGIO

Piccolo vademecum pratico per trasportare e acclimatare al meglio il verde destinato all'acquario.

Per preservarne l'integrità e garantirne un sano e duraturo sviluppo

L'ACQUARIOFILO riserva molte cure al trasporto e all'acclimatazione dei pesci nella propria vasca, eppure non sempre si preoccupa di offrire le stesse attenzioni alle piante. Un errore, perché anche loro richiedono una serie di precauzioni, al fine non solo di preservarne l'integrità (trattandosi spesso di organismi assai fragili e delicati), ma anche di garantirne un sano e duraturo sviluppo nell'acquario a cui sono destinate. In particolare, l'avvento della coltura in vasetto (idroponica) ha rivoluzionato i metodi di stabulazione e di trasporto della maggioranza delle piante.

Fino a non molti anni fa le piante per i nostri acquari erano disponibili per lo più "sfuse" (singoli esemplari) o in mazzetto. I negozianti usavano inserirle pazientemente, una a una, nel fondo di sabbia fine che ricopriva le vasche dedicate alla vegetazione, oppure direttamente nelle vasche dei pesci. Per trasportarle si avvolgevano in fogli di carta di giornale imbevuti d'acqua e i vari "pacchetti" venivano, nel migliore dei casi, a loro volta chiusi dentro una busta di polietilene spillata all'estremità.

Più o meno la stessa metodologia veniva adottata, su scala maggiore, alla fonte, ovvero nei grandi vivai all'aperto dei produttori/esportatori di piante acquatiche, concentrati in maggioranza nel Sud-Est asiatico e in special modo a Singapore. Lì le pianticelle si sviluppavano radicate sul fondo di vasconi allagabili e svuotabili secondo necessità e, una volta pronte, venivano sradicate e imballate per il trasporto in Europa, dove il grossista le sballava e le piantava di nuovo in una vasca o, al più, le lasciava galleggiare prelevandole man mano per smistarle ai clienti negozianti, che a loro volta ripetevano la procedura descritta in apertura.

Un ciclo piuttosto laborioso, dunque, in cui il rischio di traumi e danneggiamenti era comprensibilmente molto elevato, ma non altrettanto sentito dagli operatori commerciali e dagli hobbisti rispetto alle manipolazioni subite dai pesci. Al contrario di questi ultimi, infatti, le piante non manifestano immediati sintomi di sofferenza: i danni subiti possono evidenziarsi in seguito, sottoforma di foglie che ingialliscono e cadono, steli che si assottigliano e si staccano, radici che marciscono.

LA COLTURA IDROPONICA. L'avvento della coltura in vasetto (idroponica) ha rivoluzionato i metodi di stabulazione e di trasporto della maggioranza delle piante. A partire dagli anni Ottanta la produzione di piante da acquario si è gradualmente spostata dai vivai all'aperto asiatici alle serre al chiuso europee (in molti casi, però, queste ultime operano un semplice "finissaggio", acclimatando piante ricevute da loro impianti posti in regioni più calde, dove avviene il primo stadio di sviluppo), nelle quali si pratica la coltura in vasetto idroponico dei meristemi ottenuti in laboratorio.

Ai negozianti le piante in coltura idroponica giungono così in appositi "vasoi", dove i vasetti sono alloggiati in modo tale (spesso avvolti singolarmente in fogli di plastica) da non provocare alcun trauma, anche alle specie più delicate. Anche la stabulazione è divenuta più semplice, in quanto ci si limita a trasferire i vasetti (se possibile senza mai toccare

le pianticelle) in un acquario a essi riservato, o meglio ancora in un impianto di vasche collegate studiato per le piante acquatiche.

IN DIRETTA DAI TROPICI. Se dunque ci si trova oggi ad acquistare piante sicuramente meglio manipolate e acclimate rispetto al passato, occorre ancora confrontarsi con una serie di problematiche legate al trasporto e all'acclimatazione. Innanzitutto, esiste ancora una quota importante di piante importate direttamente dai tropici e non commercializzate, se non occasionalmente, in vasetto. Ecco.

à *Piante a tubero (impropriamente "bulbo")*. Di queste specie (*Aponogeton* spp., *Crinum* spp., *Nymphaea* spp., *Nymphoides* spp.) si acquistano di solito singoli bulbi con germogli, da interrare sul fondo con la porzione superiore ("collet-



L'AMPIA VARIETÀ DI PIANTE DISPONIBILI IN COMMERCIO PERMETTE OGGI DI ALLESTIRE ACQUARI COME QUESTO



INSERITE NEL GRODAN (LANA DI ROCCIA) A PARTIRE DA GERMOGLI MERISTEMATICI. LE PIANTE VI SI SVILUPPANO CON UN FITTO E ROBUSTO APPARATO RADICALE

to") emergente. Vanno trasportati possibilmente in sacchetti di polietilene gonfiati d'aria, meglio se individualmente, essendo i germogli molto delicati. In natura come in acquario alternano periodi di "esplosione vegetativa" ad altri di assoluto riposo; i tuberi del tutto privi di germogli possono rientrare in questo secondo caso (se ne eviti perciò l'acquisto).

Le "vere" piante acquatiche (*Blyxa* spp., *Cabomba* spp., *Ceratophyllum demersum*, *Egeria* spp., *Elodea canadensis*, *Hydrilla verticillata*, *Lagarosiphon* spp., *Utricularia* spp., *Vallisneria* spp.) non vengono ovviamente coltivate in idroponica, avendo necessità di crescere interamente sommerse. Sono ancora importate in massima parte dall'Asia e commercializzate per lo più in mazzetti. A volte vengono tuttavia proposte in vasetti idroponici sia dagli esportatori asiatici (si tratta in tal caso di "finti" vasetti privi di qualsiasi substrato valido di crescita) sia dalle serre europee (che si limitano in genere ad assemblare pianticelle importate sfuse). Andrebbero trasportate avvolte in carta bagnata di buona grammatura (80-100 g/m²: non carta di giornale!), inserita a loro volta in buste di polietilene gonfie e ben chiuse per ridurre al minimo i traumi e garantire un'adeguata umidità, dato che queste piante di solito non sopportano l'aria secca neppure per brevi periodi. Una spuntatina alle radici delle pianticelle che ne sono provviste (*Blyxa*, *Vallisneria*) fatta con forbicine sottili e affilate è l'unica precauzione da adottare prima della messa a dimora in vasca. Le piante acquistate in mazzetto vanno liberate dall'anello di piombo e inserite individualmente,

rispettando una distanza minima tra i singoli steli. Attenzione: cresciute in vasconi all'aperto ben soleggiate, richiedono inizialmente molta più luce di quanta ne viene spesso consigliata.

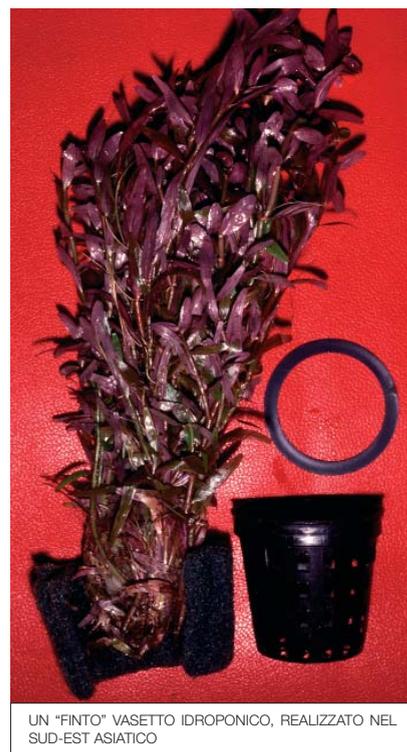
Le "finte" piante elofite ("palustri") a stelo. Molte di queste piante, quando coltivate in idroponica, non "rendono" esteticamente come quelle prodotte tradizionalmente in Asia: in poche parole sono più esili, meno folte e colorate, con foglie più piccole e carnose. Si tratta per lo più di specie che crescono indifferentemente sia emerse sia sommerse, ma in cui il fenomeno dell'eterofilia (differente crescita di foglie e stelo a seconda dell'ambiente in cui si sviluppa la pianta) è particolarmente marcato, a sfavore, pur se solo dal punto di vista estetico, della fase emersa, dunque della coltura idroponica. Di queste piante (*Ammannia senegalensis*, *Hygrophila difformis*, *Limnophila aquatica*, *Ludwigia repens* e *Rotala* spp. le più comuni) sono dunque disponibili in commercio sia in vasetti idroponici di produzione europea sia esemplari sfusi o in mazzetto coltivati nei vivai asiatici. Questi ultimi sono i più richiesti, essendo come detto assai più vistosi; spesso però sono anche più effimeri, provenendo da condizioni di coltura difficilmente imitabili in acquario e stentando non poco ad acclimatarsi alle nuove condizioni di vita. Basti pensare al rosso acceso di certe *Rotala* e *Ludwigia* appena importate (che vira inesorabilmente al verde pallido se l'illuminazione non è particolarmente intensa) o alle grandi foglie frastagliate di "synnema" che ingialliscono e si staccano tristemente (sostituite nel migliore dei casi da foglioline più piccole e anonime) in assenza di un adeguato supporto nutritivo e di CO₂.

SCATOLE E SACCHETTI. Fatta eccezione per i muschi acquatici (*Vesicularia*, *Taxiphyllum* e *Fissidens*), il grosso delle altre piante da acquario viene prodotto e offerto in vasetti idroponici riempiti di substrato di coltura (grodan o lana di roccia), salvo ovviamente le composizioni di piante su legni e rocce realizzate con le varie *Anubias*, *Microsorium*, *Riccia* e altro.

Per il trasporto è consigliabile usare scatole di polistirolo (per più esemplari o per singole composizioni su legni e rocce) o sacchetti di polietilene gonfiati con aria (per singoli vasetti). Se il trasporto avviene in un box di polistirolo è bene avvolgere i vasetti a uno a uno in un foglio di carta non troppo fine, per esempio di grammatura simile a quella della carta da fotocopie. Si eviti di ammassarli o di sistemarli disordinatamente o in modo instabile, perché i vasetti (per giunta di solito imbevuti d'acqua) sono piuttosto pesanti e, sbalottati durante il trasporto, possono facilmente danneggiare le foglie e i fusti delle piante più delicate, in particolare le varie *Aponogeton*, *Ceratopteris*, *Echinodorus* e *Vallisneria*.

Le piante acquistate in coltura idroponica vanno inserite senza il vasetto e, soprattutto, senza il grodan: infatti, il substrato spugnoso su cui radicano è eccessivamente ricco di fertilizzanti azotati e di fosfati che favoriscono lo sviluppo delle alghe infestanti, specie negli acquari appena allestiti.

Questi fertilizzanti vengono disciolti nell'acqua in cui sono immersi i vasetti sui bancali di coltura idroponica: qui svolgono egregiamente il loro compito, nutrendo adeguatamente le piante in fase di accrescimento, ma non sono studiati per l'uso in acquario e possono quindi rivelarsi dannosi. Meglio quindi lasciare solo una piccola parte di lana di roccia attaccata alle radici, eliminando tutto il resto. Le radici vanno spuntate con forbicine sottili. ●



UN "FINTO" VASETTO IDROPONICO, REALIZZATO NEL SUD-EST ASIATICO

di Luciano Di Tizio

LA RINASCITA DEL LAGHETTO

Ci ha fatto compagnia per tanti anni, ma ecco che l'angolo di natura che tanto amavamo ci lascia. Quali sono le cause della prematura scomparsa?

E soprattutto: come rimediare?

NELLA vita di un laghetto prima o poi arriva un momento molto doloroso, ed è quello della sua... morte. Due, essenzialmente, le cause del "decesso": l'usura oppure l'incuria, anche se, in questo secondo caso, sarebbe meglio parlare di una cura non sufficiente nella gestione dell'invaso.

Nel primo caso non abbiamo nulla da rimproverare al cliente: i teli per realizzare gli stagni, se acquistati da un produttore serio, sono garantiti per molti anni, di solito dieci, e nella realtà dei fatti durano molto di più. Ma dopo 20 o 30 stagioni di esposizione al sole e alle intemperie, è possibile che emergano dei problemi. Le scocche termoformate sono di norma più longeve e con loro è ben difficile che si arrivi a parlare di un livello di usura tale da determinare la fine della vita per il laghetto. Il cemento, comunque il sistema meno usato nella filiera che ha il petshop come cardine fondamentale, assicura a sua volta dei tempi di resistenza lunghi, ma ha pure bisogno di maggiore manutenzione, compresa una periodica riverniciatura, per garantire un'adeguata tenuta stagna. Con il trascorrere degli anni può insomma accadere che il laghetto... perda colpi. Il che, in concreto, significa che cominciano a verificarsi perdite a ripetizione, fino al punto da rendere obbligatorio un intervento radicale.



UN LAGHETTO RICCO DI PIANTE È SEMPRE BELLO. MA SE LA VEGETAZIONE ABBONDANTE NON È TENUTA SOTTO CONTROLLO, PROBABILE CHE PRIMA O POI NON CI SIA PIÙ SPAZIO PER I PESCI...

SOS PERDITA ACQUA. Il più grave dei possibili sos per lo stagno da giardino è proprio quello che si lancia quando il laghetto perde acqua. Le cause possono essere molteplici e tutte teoricamente superabili: l'evaporazione, per esempio, che si accentua in estate (rimedio: sostituire periodicamente l'acqua, se occorre ogni giorno, e attendere con fiducia che passi il periodo di solleone), o le perdite per capillarità, possibili in particolare nella zona di ripa, e/o quelle per dispersione, in presenza di giochi d'acqua o cascate (rimedio: più o meno come sopra); oppure, ancora, piccole perdite per fessurazione del telo, garantito dicevamo per dieci anni, ma certamente non eterno.

Quest'ultima eventualità è la più dolorosa, dal punto di vista del-

l'impegno richiesto per rimediare, ma tutto sommato siamo sempre nel campo degli eventi cui si può far fronte. Si tratta di localizzare la perdita esaminando prima la tenuta dei tubi di collegamento, dei raccordi e delle relative guarnizioni, nonché quella dell'eventuale filtro esterno. Quando infine, in assenza di riscontri positivi, diventa necessario rassegnarsi a cercare il foro o la fessura dalla quale esce acqua direttamente nell'invaso, lo si deve lasciare svuotare parzialmente sino a individuare da quale livello fuoriesce l'acqua e identificare il o i buchi.

A questo punto si passa alla riparazione, che sarà relativamente semplice se il danno si è verificato lungo una parete laterale e se il rivestimento è complessivamente in buone condizioni. Si tratta, nel senso letterale del termine, di metterci una pezza, impiegando mastice e pezzetti di telo o "nastri adesivi" studiati allo scopo. Il mercato oggi consente di offrire al cliente (o a noi stessi, se abbiamo attivato un contratto di manutenzione) tutto questo e anche di più: persino materiali utilizzabili in presenza di acqua o comunque con l'invaso non del tutto asciutto. Purché la parete sulla quale intervenire sia ben pulita, altrimenti staremo lavorando a vuoto.

TEMPO DI ISPEZIONI. Capita, però, che dopo la prima riparazione si renda necessario, in tempi brevi, un secondo intervento (e magari un terzo). Il negoziante esperto dovrà allora consigliare diversamente il cliente, valutando con un'ispe-

zione *in situ* il grado di usura del telo (o della scocca o del cemento). Una prima indicazione gli arriverà anche dagli anni "di servizio": è chiaro che le perdite in un laghetto allestito da meno di dieci anni sono del tutto eccezionali e rientrano, salvo comportamenti infelici in fase di messa in opera, nella garanzia offerta dal produttore. Se invece di anni ne sono trascorsi una ventina, o di più, la "vecchiaia" è certamente un'ipotesi da tenere nella dovuta considerazione.



LE FOGLIE SECCHIE, SE NON ELIMINATE VIA VIA DALLA SUPERFICIE, VANNO A FONDO E ARRICCHISCONO LO STRATO DI MELMA CHE, CON IL TEMPO, RIDUCE LA QUANTITÀ D'ACQUA PRESENTE, FINO AL COMPLETO INTERRAMENTO DEL LAGHETTO

Se i buchi sono in posizioni tali da rendere difficile la manutenzione e se il telo è "in servizio" da troppo tempo e usurato si rischia insomma di riparare da una parte e poi scoprire una fessura da un'altra. In tal caso si tratterà di scegliere se riparare o ricominciare da capo, ed è probabilmente la seconda la scelta più pratica e meno onerosa, sia dal punto di vista dell'impegno fisico sia sul piano economico.

MORTE PER INCURIA. Un'altra possibile causa di "decesso" è legata a una non sufficiente attenzione nella periodica manutenzione, operazione che molti clienti gestiscono in proprio commettendo l'errore di non affidarsi alla professionalità del negoziante di fiducia.

Qualunque sia il sistema scelto per realizzare lo stagno (telo, scocca, cemento), è infatti necessario curare le piante, poterle, impedire l'eccessiva proliferazione delle radici, rimuovere o ridurre almeno ad anni alterni la melma che inevitabilmente si deposita sul fondo. Tutti interventi non troppo faticosi se effettuati con regolarità, ma che possono mettere chiunque a dura prova se si è costretti a mettersi all'opera dopo anni di colpevoli dimenticanze.

Un laghetto senza manutenzione può nei fatti "interrarsi", come accade in natura, quando il fango e le radici finiscono con l'occupare tutto lo spazio disponibile a discapito dell'acqua, o può subire l'azione deleteria delle radici che, se non tenute sotto controllo, possono arrivare a forare anche il più robusto dei teli, specie quando trascorrono gli anni e l'azione congiunta dell'acqua e del sole lo avrà indebolito.

LA RISURREZIONE. In entrambi i casi siamo di fronte a un laghetto che necessita di una manutenzione straordinaria. È più o meno quanto accade in un qualsiasi acquario: se si procede con cambi d'acqua periodici effettuati con regolarità le piante cresceranno bene e i pesci godranno di buona salute. Altrimenti, prima o poi, la situazione degenererà e saremo costretti a un intervento straordinario e ben più faticoso di quelli di routine. Nel caso del laghetto, con una fatica di gran lunga maggiore.

Come si fa è presto detto: si tratta di togliere dall'invaso tutte le piante e tutta la melma, di riparare gli eventuali danni o, nei casi più gravi o con i teli più vecchi, di mettere a dimora un novo telo e ricominciare da capo, come se stessi allestendo un laghetto ex novo. Per descrivere a parole quello che c'è da fare bastano poche righe e nessuna fatica, per metterle in pratica la questione è decisamente diversa.

Con ordine: delle buone cesoie saranno indispensabili per eventuali cannuce, papiri eccetera. Dovremo prima ridurre drasticamente il corpo delle piante e poi, con pala e spesso con il piccone, si potrà affrontare la massa di fango inevitabilmente formata intorno alle radici. Prima ancora vanno tolti i pesci (impresa nient'affatto agevole quando sono disponibili nascondigli e fango dove celarsi) e le eventuali piantine in vaso. Poi l'acqua e infine... tutto. Possono occorrere anche più giorni.

Qualche consiglio pratico sulla cattura dei pesci: di notte, con l'aiuto di una potente torcia, sarà probabilmente più facile sorprenderli prima che abbiano tempo di rifugiarsi nella fanghiglia, mentre la somministrazione del cibo favorito potrà indurli a comportamenti meno prudenti. Al peggio si dovrà prendere con un robusto retino anche il fango e poi infilare le mani (protette da guanti usa e getta o con robusti guanti da cucina) nella melma per cercare gli animali. Se ci sono avannotti, l'impresa è disperata: probabilmente saremo costretti a rassegnarci a qualche dolorosa perdita.

Prima o poi riusciremo comunque a svuotare il laghetto. A questo punto andrà sciacquato, per avere le pareti pulite. Poi – se occorre entrando direttamente nello scavo – dovremo cercare di individuare le perdite, oppure decidere di mettere a dimora un telo nuovo. In questo caso conviene farlo direttamente sopra il vecchio, che rappresenterà una robusta base di appoggio. Saremo insomma costretti a ricominciare da capo. Ma niente paura: l'allestimento ex novo di un laghetto da giardino sarà argomento di uno dei prossimi articoli. ●



DOPO I LAVORI DI RIPARAZIONE SI RIMETTE L'ACQUA, CON LE NINFFEE GIÀ PRONTE A RIPRENDERE VIGORE. CERTO, PER IL MOMENTO L'ASPETTO È PIUTTOSTO "POVERO", MA BASTA SAPER ATTENDERE...

di Alessandro Mancini

IL REEF DI CASA NOSTRA

Acquari mediterranei bellissimi con una spesa modesta?
Si può fare. Soprattutto se ci si limita ad allevare gli invertebrati

È POSSIBILE allestire acquari mediterranei di tutto rispetto, grazie ai quali magari far pratica prima di passare a soluzioni più impegnative, con una spesa modesta e in molti casi più contenuta rispetto a quella che si sosterebbe per un marino tropicale di analoghe dimensioni, soprattutto se ci si limita ad allevare gli invertebrati. Del resto, il gusto di ricercare e raccogliere gli ospiti del proprio acquario è una delle principali motivazioni che accende la passione per l'acquario mediterraneo, purtroppo da noi ancora una "cenerentola" rispetto a quello di barriera, mentre questa branca dell'acquariofilia è paradossalmente molto apprezzata, per esempio, in Germania e in Olanda.

L'ambiente più indicato a cui ispirarsi per progettare e allestire il primo acquario mediterraneo è senza dubbio quello delle pozze di scogliera tipiche del *piano sopralitorale*, detto anche "zona degli spruzzi". Biotopi in cui durante i mesi estivi si registrano variazioni davvero rilevanti di temperatura (picchi fino a 35 °C e oltre, con una marcata escursione termica dal giorno alla notte), densità (può superare 1,030, ma in caso di pioggia scendere sotto 1,020), pH e concentrazione di ossigeno. Facilmente accessibili sono poi gli ambienti del successivo *piano mesolitorale* (compreso nella fascia di bassa e alta marea), caratterizzati da periodi alterni di immersione ed emersione: pure in questo caso, evidentemente, gli organismi che vi abitano sono molto adattabili e quindi in maggioranza acclimatabili con relativa facilità in acquario.

Riassumendo, potremo ricercare gli invertebrati per il nostro acquario entro una fascia compresa tra 0 e 1,5-2 m al massimo di profondità: non serve dunque essere provetti sub, al massimo semplici snorkelisti. D'inverno, poi, sarà sufficiente indossare un paio di stivali a mezza gamba, o servirsi di un guadino con manico lungo e robusto, per accedere ad ambienti del litorale (scogliere, porticcioli, lagune) di sicuro interesse acquaristico.

LA VASCA MIGLIORE. Qual è la vasca più adatta per il primo acquario marino mediterraneo? Come sempre, va ricordato che acquari troppo piccoli comportano inevitabili difficoltà di gestione: non è semplice, per esempio, mantenerli relativamente stabili i valori fisico-chimici dell'acqua (anche se, come detto, si allevano organismi molto adattabili al riguardo), inoltre vi si può tenere solo un ridotto numero di ospiti, necessariamente di modeste dimensioni. Acquari molto grandi, invece, richiedono, come investimento iniziale e come manutenzione, un impegno economico non indifferente, spesso sottovalutato.

Un buon compromesso è rappresentato da una vasca di capacità compresa fra i 100 e i 200 l (per esempio, 80x35x45 cm o 100x40x50 cm). Aperta o chiusa? L'assenza di coperchio è di regola giustificata dalla necessità di montare lampade sospese a vapori metallici (mercurio, ioduri), che per l'elevata emissione luminosa sono ideali per la coltivazione di piante esigenti in acqua dolce o di organismi zooxantellati (coralli ermatipici, tridacne) nelle vasche di barriera. Questa esigenza viene meno in un acquario mediterraneo, dove anche se si ospitano gli organismi fotofili (cioè amanti della luce) più esigenti, come molte alghe macrofite e certe attinie provviste di alghe simbiotiche, non vi è alcuna necessità di un'illuminazione così intensa: da questo punto di vista, un mediterraneo può essere paragonato a un acquario d'acqua dolce con piante di medie esigenze.

Una vasca con coperchio riflettente provvista di due classici neon T8 della massima lunghezza, e quindi potenza, consentita (nei due esempi citati sopra, rispettivamente 74 cm/25 W e 90 cm/30 W), rappresenta la base migliore per allestire la nostra prima vasca "med". In alternativa si può optare per una vasca aperta illuminata da neon T5 inseriti su una plafoniera montata a staffa (tornando all'esempio: 55 cm/24 W e 85 cm/39 W); in tal caso si ricordi però che l'acquario sarà meno isolato dall'ambiente esterno e ne subirà perciò maggiormente l'influenza termica (specie se adatteremo un refrigeratore), in compenso si eviterà il minimo surriscaldamento dell'acqua da parte dei neon, viceversa inevitabile in presenza di un coperchio. Come lampade andranno senz'altro bene delle daylight (5.000-7.500 °K), meglio ancora una daylight accoppiata a un'attinica o due neon a luce bianca/blu (6.000 °K + 22.000 °K).

VOGLIA DI REFRIGERARE. Se abbiamo intenzione di refrigerare l'acqua, prendiamo in considerazione l'acquisto di una vasca in vetrocamera, senza dubbio più costosa, ma che si ripaga ampiamente nel tempo. Parliamo di un acquario

GLI INVERTEBRATI CONSIGLIABILI

Anemoni (*Aiptasia*, *Anemonia*, *Bunodactis*, *Condylactis*)

DOVE CERCARLI: Si possono cercare nelle pozze di marea, tra gli scogli o nei moli di piccoli porti e nelle lagune costiere, nelle praterie di *Posidonia* e nel coralligeno.

COME RACCOGLIERLI: Vanno prelevati con parte del substrato (o l'intero ciottolo, se si è fortunati) su cui aderiscono.

COME TRASPORTARLI: In acqua, in sacchetti di polietene.

REFRIGERATORE: Consigliabile.

Bispire e protule (*Bispira* spp., *Protula* spp.)

DOVE CERCARLI: Coralligeno, fondali rocciosi e detritici, praterie di *Posidonia*. Profondità raramente inferiore a 2-3 m.

COME RACCOGLIERLI: Con scalpello e bombole, vanno prelevati con parte del substrato.

COME TRASPORTARLI: In acqua, in sacchetti di polietene.

REFRIGERATORE: Indispensabile.

Cerianto (*Ceriantbus membranaceus*)

DOVE CERCARLI: Fondali sabbiosi e fangosi, spesso a ridosso di scogli e pareti rocciose, raramente al di sopra di 2-3 m di profondità.

COME RACCOGLIERLI: Raccolta lunga e difficoltosa, da effettuare necessariamente con autorespiratore: bisogna scavare in profondità nella sabbia per prelevare il tubo integro. Si trova per fortuna spesso nei negozi di acquari.

COME TRASPORTARLI: In acqua, in sacchetti di polietene.

REFRIGERATORE: Consigliabile.

Gamberetti di scoglio (*Palaemon* spp.)

DOVE CERCARLI: Si possono cercare nelle pozze di marea, tra gli scogli o nei moli di piccoli porti e nelle lagune costiere.

COME RACCOGLIERLI: Per catturarli ci si può servire di un retino per acquari, tentandoli magari con un pezzetto di pesce o una cozza aperta con cui innescare anche una nassa posizionata tra gli scogli, a poche decine di centimetri di profondità.

COME TRASPORTARLI: Non vanno mai estratti dall'acqua (grandi sacchetti di polietene).

REFRIGERATORE: Non necessario.

Gamberetto pigiama (*Lysemata seticaudata*)

DOVE CERCARLI: Ambienti rocciosi superficiali e praterie di *Posidonia* fino a 15 m di profondità.

COME RACCOGLIERLI: Come i gamberetti di scoglio. La sua cattura non si rivela molto agevole, ma per fortuna è reperibile con discreta regolarità in commercio.

COME TRASPORTARLI: Non va mai estratto dall'acqua (grandi sacchetti di polietene).

REFRIGERATORE: Consigliabile.

Granchi commensali (*Inachus* spp., *Macropodia* spp.)

DOVE CERCARLI: Fondali rocciosi e sabbiosi, praterie di alghe e *Posidonia*, in genere al di sotto di un metro di profondità.

COME RACCOGLIERLI: Molto delicati durante la cattura e il trasporto (perdono facilmente zampe e chele).

COME TRASPORTARLI: In acqua, in sacchetti di polietene robusti.

REFRIGERATORE: Consigliabile.

Granchi grossi (*Carcinus* spp., *Dromia* spp., *Maja* spp., *Pachygrapsus* spp.)

DOVE CERCARLI: Fondali rocciosi e sabbiosi, praterie di alghe e *Posidonia*, da pochi centimetri a notevoli profondità.

COME RACCOGLIERLI: A mano (attenzione alle chele!) o con speciali nasse innescate con pesci o molluschi.

COME TRASPORTARLI: Fuori dall'acqua in ghiacciaie mantenute molto umide (successiva riacclimatazione in acqua molto lunga) o in acqua, in contenitori rigidi e robusti (non sacchetti di polietene!).

REFRIGERATORE: Non necessario.

Littorine e trottole (*Littorina* spp., *Monodonta* spp.)

DOVE CERCARLI: Banchine dei porti e scogliere ricche di alghe, entro la zona intertidale (fascia di marea) e nel sopralitorale roccioso bagnato da spruzzi e mareggiate.

COME RACCOGLIERLI: Facile la raccolta a mano.

COME TRASPORTARLI: Meglio a "secco", in barattoli chiusi e mantenuti umidi da alghe bagnate.

REFRIGERATORE: Non necessario.

Mitili (*Mytilaster* spp., *Mytilus* spp.)

DOVE CERCARLI: Scogliere superficiali o poco profonde, comuni nella zona di marea.

COME RACCOGLIERLI: Saldamente ancorati alle rocce con il bisso, si possono staccare con un coltellino facendo attenzione a non danneggiare la conchiglia. Comuni sui banchi del pesce.

COME TRASPORTARLI: Sia fuori dall'acqua, in barattoli mantenuti molto umidi, sia in acqua (sacchetti di polietene).

REFRIGERATORE: Non necessario.

Murici (*Bolinus brandaris*, *Hexaplex trunculus*)

DOVE CERCARLI: Fondali fangosi, rocciosi o ricchi di alghe, dalla superficie fino a circa 50 m di profondità. Reperibili facilmente in pescheria.

COME RACCOGLIERLI: Facile la raccolta a mano.

COME TRASPORTARLI: Meglio a "secco", in barattoli chiusi e mantenuti umidi da alghe bagnate.

REFRIGERATORE: Non necessario.



I GROSSI GRANCHI DI SABBIA E DI SCOGLIO SONO PARTICOLARMENTE ROBUSTI E SI ADDOMESTICANO VELOCEMENTE. "EVADONO" PERÒ CON FACILITÀ E DA ADULTI POSSONO COSTITUIRE UN PERICOLO PER MOLTI LORO COINQUILINI

Ofiure (*Ophioderma* spp., *Ophiotrix* spp.)

DOVE CERCARLI: Sotto ciottoli e sassi, fra le alghe e i banchi di *Posidonia*, da pochi centimetri a grandi profondità.

COME RACCOGLIERLI: Facile la raccolta a mano; di giorno si nascondono sotto i sassi.

COME TRASPORTARLI: Non vanno mai estratte dall'acqua (sacchetti di politene).

REFRIGERATORE: Non necessario.

Paguri grossi (*Dardanus* spp.)

DOVE CERCARLI: Fondali profondi rocciosi e misti, coralligeno. Offerti regolarmente dai negozi specializzati, li si può anche trovare nei porticcioli in cui si effettua la pulizia delle reti dei piccoli pescherecci.

COME RACCOGLIERLI: A mano (immersione) o con coppi a manico lungo (porticcioli, scogliere superficiali).

COME TRASPORTARLI: Fuori dall'acqua in ghiacciaie mantenute molto umide (successiva riacclimatazione in acqua molto lunga) o in acqua, in contenitori rigidi o sacchetti di politene molto robusti.

REFRIGERATORE: Indispensabile.

Paguri piccoli (*Calcinus* spp., *Clibanarius* spp.)

DOVE CERCARLI: Piano litorale, rinvenibili spesso anche nelle pozze di marea.

COME RACCOGLIERLI: A mano (immersione) o con coppi a manico lungo (porticcioli, scogliere superficiali).

COME TRASPORTARLI: Fuori dall'acqua in ghiacciaie mantenute molto umide (successiva riacclimatazione in acqua molto lunga) o in acqua, in sacchetti di politene.

REFRIGERATORE: Consigliabile.

Patata di mare (*Halocynthia papillosa*)

COME RACCOGLIERLI: Con scalpello e bombole, va prelevata con parte del substrato.

COME TRASPORTARLI: Non va mai estratta dall'acqua (sacchetti di politene).

REFRIGERATORE: Indispensabile.

Patelle (*Patella* spp.)

DOVE CERCARLI: Zona intertidale (fascia di marea) e nel sopralitorale roccioso bagnato da spruzzi e mareggiate.

COME RACCOGLIERLI: Non è facile staccarle dal substrato roccioso, cui aderiscono tenacemente, senza danneggiarle. Servirsi eventualmente di un coltellino a lama molto sottile solo per scalzare da un lato la conchiglia, per poi procedere con le dita.

COME TRASPORTARLI: Sia fuori dall'acqua, in barattoli mantenuti molto umidi, sia in acqua (sacchetti di politene).

REFRIGERATORE: Non necessario.

Polpo (*Octopus vulgaris*)

DOVE CERCARLI: Fondali sabbiosi e rocciosi, anche su scogliere superficiali a partire da un metro di profondità (soprattutto nei mesi più caldi).

COME RACCOGLIERLI: A mano fra gli scogli con qualche difficoltà, soprattutto in estate. È comune nei mercati ittici, dove però giunge quasi sempre già morto o in condizioni troppo precarie.

COME TRASPORTARLI: In acqua, in grandi ghiacciaie o robusti sacchetti di politene.

REFRIGERATORE: Consigliabile.

Pomodori di mare (*Actinia* spp.)

DOVE CERCARLI: Zona intertidale (fascia di marea) e nel sopralitorale roccioso bagnato da spruzzi e mareggiate.

COME RACCOGLIERLI: Con scalpello o con una lametta di plastica sottile; se non si prelevano con parte del substrato vanno scalzati con estrema lentezza e delicatezza per non danneggiarne il disco pedale adesivo.

COME TRASPORTARLI: Sia fuori dall'acqua, in barattoli mantenuti molto umidi, sia in acqua (sacchetti di politene).

REFRIGERATORE: Non necessario.



ACTINIA EQUINA

Riccio di prateria (*Sphaerechinus granularis*)

COME RACCOGLIERLI: A mano in immersione (munirsi di guanti robusti!).

COME TRASPORTARLI: Non vanno mai estratti dall'acqua (contenitori rigidi robusti).

REFRIGERATORE: Indispensabile.

Ricci di scoglio (*Arbacia lixula*, *Paracentrotus lividus*)

DOVE CERCARLI: Si possono cercare nelle pozze di marea e tra gli scogli poco profondi e ben ricoperti di alghe.

COME RACCOGLIERLI: A mano fra gli scogli (munirsi di guanti robusti!). Di giorno si rifugiano negli anfratti e nelle zone più ombreggiate.

COME TRASPORTARLI: Non vanno mai estratti dall'acqua (contenitori rigidi robusti).

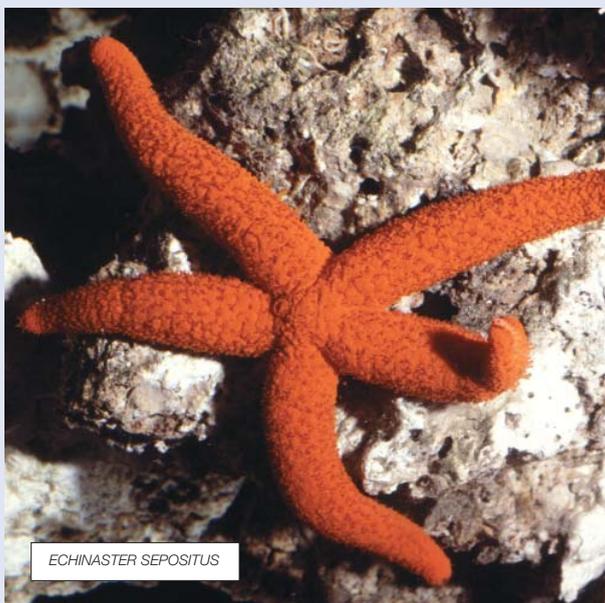
REFRIGERATORE: Consigliabile.

Spirografi (*Sabella* spp.)

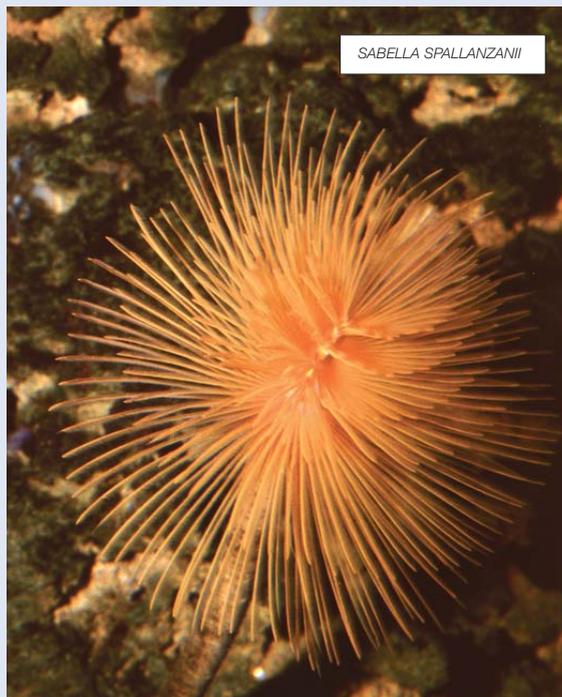
DOVE CERCARLI: Fondali sabbiosi o misti sabbia-roccia, a partire da 1-2 m di profondità.

COME RACCOGLIERLI: A mano scavando nella sabbia con una certa difficoltà; in acqua profonda più di un metro è necessario il respiratore. Alcuni esemplari crescono anche sulle rocce e vanno staccati con parte del substrato per non danneggiare il tubo.

COME TRASPORTARLI: In acqua, in sacchetti di polietene ben ossigenati,



ECHINASTER SEPOSITUS



SABELLA SPALLANZANII

o anche a secco ma in contenitori molto umidi e con il tubo chiuso nella carta stagnola.

REFRIGERATORE: Indispensabile.

Stelle macrofaghe (*Asterina gibbosa*, *Astropecten aranciacus*, *Coscinasterias tenui spina*, *Marthasterias glacialis*)

DOVE CERCARLI: Su sabbia, fango, praterie di fanerogame e di alghe (*Caulerpa*), dalla superficie a grandi profondità.

COME RACCOGLIERLI: Facile la raccolta a mano.

COME TRASPORTARLI: Non vanno mai estratte dall'acqua (sacchetti di polietene).

REFRIGERATORE: Non necessario.

Stella rossa (*Echinaster sepositus*)

DOVE CERCARLI: Fondali rocciosi, praterie di *Posidonia*, ambiente coralligeno e ingresso di grotte.

COME RACCOGLIERLI: Facile la raccolta a mano.

COME TRASPORTARLI: Non va mai estratta dall'acqua (sacchetti di polietene).

REFRIGERATORE: Indispensabile.

le cui pareti sono costituite da una doppia lastra di vetro con un'intercapedine d'aria larga alcuni millimetri, soluzione che offre due grandi vantaggi:

► sensibile riduzione della dispersione termica (e conseguente bolletta della luce più leggera);

► assenza dell'antiestetico fenomeno della condensa, inevitabile nelle vasche monovetro specie in estate, quando la differenza tra la temperatura dell'acqua e quella esterna è massima e persiste un'alta percentuale di umidità relativa dell'aria.

Uno svantaggio da non sottovalutare (costo a parte) è indubbiamente il peso, ovviamente doppio rispetto a una vasca normale.

La funzione del refrigeratore è raffreddare l'acqua, portandola alla temperatura impostata dall'acquariofilo. I refrigeratori esterni sono posizionati di regola in un vano del mobile-supporto e ricevono l'acqua attraverso un tubo d'ingresso, raffreddandola e immettendola nuovamente in vasca tramite una pompa, che può essere la stessa del filtro o una pompa dedicata (in tal caso provvista di un prefiltro a spugna per evitare che impurità e detriti possano ostacolare il funzionamento dell'apparecchio). I refrigeratori incorporabili nell'acquario non prevedono l'impiego di tubi: l'acqua vi viene convogliata da una pompa centrifuga e gradualmente raffreddata, per poi uscire da forellini posti al di sopra della superficie.

I moderni refrigeratori per acquari hanno raggiunto, negli ultimi anni, un livello tecnologico tale da essere pienamente compatibili, a differenza dei loro ingombranti e chiassosi progenitori, con gli ambienti domestici, essendo silenziosi quanto basta e richiedendo una manutenzione minima, alla portata di qualsiasi acquariofilo. Unico neo, oltre al costo

iniziale, resta il consumo: i modelli più piccoli, adatti per acquari di capacità compresa tra 80-100 e 250-300 l, assorbono in media circa 200-250 W; va detto però che il termostato di cui sono quasi tutti provvisti ne limita l'accensione allo stretto necessario, riducendo ai minimi termini i consumi nei mesi meno caldi. In definitiva, dunque, un mediterraneo refrigerato consuma più o meno quanto un analogo acquario tropicale riscaldato, specie se si è optato per una vasca in vetrocamera.

FILTRI, POMPE E SCHIUMATOI. Tra i metodi di filtraggio più consigliabili per il primo acquario mediterraneo troviamo il classico "biologico" a scomparti (volume pari ad almeno il 15-20% di quello dell'intera vasca: prefiltraggio con lana di perlon e spugne 15 ppi; filtraggio biologico/chimico: elementi ceramici e vetro sinterizzato, gusci d'ostrica frantumati, graniglia corallina, aragonite, spugne 35 ppi, carbone attivo), il sistema a percolazione (volume del materiale filtrante tra il 3-5% e l'8-10% di quello della vasca a seconda dell'efficienza dei ricci utilizzati) e i filtri rapidi esterni, a cestello (i più diffusi) o a cassetta (da appendere ai bordi della vasca), da riempire prevalentemente con materiali ad azione meccanica o chimica (lana di perlon a elevata resilienza, spugne 15 ppi, graniglia corallina grossolana, carbone attivo). Si ricordi che, anche quando molto "intasati" e prossimi alla pulizia, questi filtri devono mantenere un flusso *effettivo* pari ad almeno tre volte il volume della vasca.

Un acquario mediterraneo non può prescindere da un buon schiumatoio, la soluzione più avanzata e affidabile per un'espulsione efficace di inquinanti come nutrienti e sostanze organiche complesse (proteine, fenoli, acidi grassi) dall'acqua. Per la nostra vasca da 100-200 l si può adottare anche il modello più semplice, ad aria (controcorrente), con diffusore in legno azionato da un aeratore di 150-200 l/h di potenza erogatrice; in alternativa, uno dei sempre più diffusi schiumatoi a iniezione (Venturi) con pompa centrifuga incorporata di potenza adeguata alla vasca. Trattandosi di un accessorio piuttosto ingombrante, meglio optare per uno schiumatoio esterno se non abbiamo la possibilità di inserirlo, come accennato in precedenza, nel primo vano di un biologico a scomparti o nella "sump" di un percolatore.

Pur se meno pressante che in una vasca di barriera, anche nel mediterraneo vi è la necessità di smuovere energicamente l'acqua, per mantenere l'ossigeno su valori sempre elevati (saturazione/sovrasaturazione): è bene perciò prevedere una pompa di movimento in superficie, del tipo *power-head*, la cui potenza, per un "med" come il nostro, sarà pari a tre-quattro volte il volume lordo della vasca. Attenzione però a non eccedere con le pompe, specie se interamente sommerse, perché il loro contributo al riscaldamento dell'acqua non è indifferente (pensiamo a un acquario provvisto di pompa per il biologico, pompa dello schiumatoio e pompa di movimento!); d'estate aggraveranno il problema nelle vasche non refrigerate mentre contribuiranno ad aumentare i consumi in quelle provviste di refrigeratore.

L'ACQUA E IL FONDO. Anche se si abita non lontano dal mare, meglio evitare l'utilizzo di acqua marina naturale, che se non raccolta a notevole distanza dalle coste presenta ormai purtroppo sempre il rischio di contenere sostanze inquinanti. La raccolta di per sé è inoltre disagiata e impegnativa: l'acqua naturale dev'essere infatti sempre mantenuta ben aerata in quanto sono quasi sempre presenti microrganismi (batteri, alghe unicellulari) e larve planctoniche di invertebrati che morirebbero rapidamente in carenza di ossigeno. Per l'avviamento dell'acquario e per i successivi cambi parziali si può quindi tranquillamente impiegare acqua marina sintetica, ottenuta sciogliendo ottimi sali (essenti da nitrati e fosfati) in acqua demineralizzata. Se utilizzeremo sabbia e/o rocce "vive", l'acqua andrà preparata almeno 48-72 ore prima (meglio una settimana piena), aerandola e filtrandola a luci spente prima di introdurre il materiale di fondo e d'arredamento.

Per il fondo si può utilizzare il classico ghiaietto naturale delle nostre coste, costituito da grani di pezzatura mista prodotti dalla disgregazione delle scogliere rocciose e levigati dall'acqua, frammenti di gusci di bivalvi frantumati, alghe calcaree, sabbia più fine ecc. Se raccolto in acqua, può essere utilizzato come "sabbia viva", purché trasportato in contenitori che lo mantengano umido e fresco.

L'arredamento di base sarà rappresentato dalle pietre "vive", colonizzate da alghe e vari invertebrati bentonici, che si possono raccogliere direttamente in natura (con moderazione e soprattutto rispetto per l'ambiente). Bisognerà dare in ogni caso la preferenza a rocce leggere, non eccessivamente "cariche" di alghe e organismi bentonici di problematica sopravvivenza (briozoi, idroidi, molte ascidie), e facilmente ispezionabili per evitare di introdurre in vasca ospiti indesiderati, a cominciare dai baby granchi. Come pulizia preventiva sarà sufficiente una semplice "scrollata" in un secchio riempito con acqua di mare, spazzolando eventualmente la superficie per togliere gli organismi incrostanti morti.

I GIUSTI VALORI. Concludiamo con i valori fisico-chimici ottimali per un acquario marino mediterraneo:

- ▶ T 14-24 °C (secondo l'andamento stagionale e gli organismi allevati);
- ▶ D 1,027-1,028 (misurata con densimetri tarati a 25 °C);
- ▶ S 35-37‰;
- ▶ pH 8,1-8,4;
- ▶ durezza carbonatica 7-10 °dKH;
- ▶ calcio 340-380 mg/l;
- ▶ ammoniaca inferiore a 0,02 mg/l;
- ▶ nitriti inferiori a 0,05 mg/l;
- ▶ nitrati inferiori ai 20 mg/l;
- ▶ fosfati inferiori a 0,1 mg/l;
- ▶ ossigeno 7-8 mg/l;
- ▶ Redox (ORP) 300-400 mV. ●

all·pet

All Pet srl . via Trieste 603
21042 Caronno P. (Va) . Italy
Tel. +39 02.96450470
Fax +39 02.96450464

www.allpet.it
info@allpet.it

Una linea tutta nuova nella qualita' di sempre.

i RODITORI



i VOLATILI



RICHIEDI
IL CATALOGO
COMPLETO
AL TUO
DISTRIBUTORE

TARTARUGHE e PESCI

di Alberto Tonelli

BENE A SAPERSI

Quali sono le malattie più frequenti del diamante mandarino?
Come riconoscerle? Come curarle?

Il diamante mandarino (*Poephila guttata*) è un piccolo passeriforme appartenente alla famiglia degli Estrilidi (Estrilidae) che vive, allo stato selvatico, nel continente australiano. Generalmente sedentario, si sposta tuttavia alla ricerca di acqua nei periodi di siccità. Nel suo Paese d'origine è un volatile comune, che pur essendo diffuso in ambienti diversi, preferisce però i luoghi aperti e cespugliosi, i margini delle zone coltivate, i parchi e i giardini, spesso in prossimità dell'acqua. Evita le zone forestali umide.

Gregario e sociale, è facile da avvicinare anche in natura, dove si nutre di granaglie, vegetali e di piccole prede come formiche e termiti. Si è adattato molto bene alla cattività, riproducendosi facilmente e in modo abbondante. Fuggito dalla cattività, ha formato piccole popolazioni, anche in alcune zone dell'Italia.

È, in poche parole, un volatile ideale per i principianti, fra l'altro piuttosto robusto e tra i più rustici uccelli da gabbia e da voliera. Eppure, anche il diamante mandarino può ammalarsi. Vediamo allora di conoscere alcune delle principali forme morbose che possono colpirlo.

MALATTIE INFETTIVE DI ORIGINE BATTERICA. Insieme al passero del Giappone (*Munia domestica*), il diamante mandarino è di solito più resistente a questo tipo di patologie rispetto ad altre specie da gabbia e da voliera, ma naturalmente talvolta può soccombervi.

Queste malattie infettive sono più frequenti in presenza di fattori favorevoli come: eccessiva densità dei soggetti allevati, alimentazione scorretta, temperatura e umidità non ottimali, scarsa igiene, stress, eccessivo numero di covate in un anno. I sintomi possono essere molto variabili e bisogna sempre tenere conto che il diamante mandarino, come del resto gli uccelli in genere, tende istintivamente a mascherarli; è dunque fondamentale osservare sempre con molta

attenzione i volatili, in modo da accorgersi tempestivamente di eventuali problemi.

Quali sono questi sintomi? Vediamo. Possono manifestarsi a carico dell'apparato digerente (diarrea e più raramente vomito, ventre gonfio e arrossato oppure scuro, intestino dilatato, fegato aumentato di volume), dell'apparato respiratorio (starnuti, narici sporche, difficoltà respiratoria), di quello genitale (ritenzione dell'uovo, che spesso è la spia di una patologia infettiva in atto) o del sistema nervoso (barcollamenti, mancanza di equilibrio, deviazione del capo, paresi, paralisi).

In qualche caso si possono avere lesioni all'occhio (per esempio congiuntivite e blefarite, ovvero infiammazione delle palpebre) o alle zampe, che possono presentarsi arrossate e gonfie. Talvolta i soggetti sono apparentemente sani, ma non si riproducono regolarmente e si notano così "uova chiare" (non fecondate), mortalità embrionale, diffi-

coltà nel deporre, uova con il guscio non regolarmente calcificato, mortalità neonatale. In molti casi i soggetti malati dimagriscono anche in modo molto evidente (controllare i muscoli pettorali).

Le malattie infettive di origine batterica si possono curare con la somministrazione di antibiotici, a patto che la terapia sia somministrata tempestivamente; i casi trattati in ritardo, infatti, possono avere un esito sfavorevole nonostante la terapia sia impostata correttamente. Sebbene si tratti di malattie infettive, non sempre, per fortuna, la forma morbosa si trasmette ad altri soggetti. E questo è particolarmente vero per quelli mantenuti in casa come animali d'affezione, a patto che la loro densità nella gabbia non sia eccessiva.

Negli allevamenti la presenza di numerosi esemplari in un ambiente relativamente piccolo rende più facile e probabile il contagio, per quanto possano presentarsi anche episodi di malattia che coinvolgono singoli soggetti. Negli allevamenti, per motivi pratici, la terapia viene somministrata nell'acqua di bevanda; con i singoli soggetti è preferibile la somministrazione individuale per via orale, eventualmente accompagnata dalla somministrazione per via parenterale (iniezione sottocutanea o intramuscolare). Serve un po' di attenzione, ma quest'ultima modalità è applicabile anche a volatili tanto piccoli.

A PROPOSITO DI TRAUMI. Il diamante mandarino è un uccellino molto grazioso e simpatico, ma a dispetto del suo aspetto apparentemente mite può, in alcuni casi, diventare molto aggressivo e pericoloso per i propri simili. In voliere



CONGIUNTIVITE IN UN DIAMANTE MANDARINO

COPPIA DI DIAMANTI MANDARINI (*POEPHILA GUTTATA*)

DIAMANTE MANDARINO MASCHIO

miste, specie se il numero dei soggetti viene continuamente cambiato, aggiungendone e togliendone, come può accadere presso le attività commerciali, la tensione e lo stress possono aumentare, scatenando contrasti con scambi di beccate e dunque provocando il ferimento di alcuni animali, ma specialmente provocando lo strappamento reciproco delle penne. In questi casi diversi soggetti possono presentarsi con il piumaggio mancante anche su aree abbastanza vaste del corpo.

Il problema può essere risolto riducendo la densità degli uccellini, alloggiandoli in gabbie diverse, ricorrendo ai divisori, allontanando gli esemplari più aggressivi e quelli che vengono presi di mira e riducendo per quanto possibile l'intensità della luce.

In qualche caso, all'interno della coppia, può capitare che il maschio tormenti la femmina rincorrendola continuamente e strappandole il piumaggio o addirittura ferendola, talvolta in modo grave. Qualche volta per risolvere il problema è sufficiente separare i due uccellini per qualche giorno, qualche altra i soggetti possono risultare incompatibili; può

anche accadere che l'aggressione alla femmina sia favorita da un suo stato di salute precario, che va ovviamente sanato. Fra i traumi riscontrabili nei diamanti mandarini allevati in gabbia o voliera vi sono le fratture delle zampe, spesso dovute al fatto che il piccolo volatile, muovendosi rapidamente all'interno del suo alloggio, rimane accidentalmente intrappolato con un'unghia o con la zampa in una piccola fessura; nel tentativo di liberarsi, dibattendosi come un matto, provoca involontariamente la frattura. Fratture del genere guariscono spesso perfettamente se opportunamente trattate con un'adatta immobilizzazione della parte colpita.

Attenzione anche al materiale messo a disposizione degli

uccellini per imbottire il nido: se non è adatto ed è troppo sottile, può legarsi alle zampe e alle dita. In questo caso la zampa si gonfia, a causa dell'alterata circolazione sanguigna, provocando necrosi. Specialmente se l'intervento non è tempestivo, liberare la zampa dal materiale arrotolato intorno può rivelarsi piuttosto difficoltoso, ma assolutamente non impossibile.

LA MALATTIA DEL PIEDE GONFIO (BUMBLEFOOT). È una pododermatite (infiammazione del derma della zampa) che può causare arrossamento e gonfiore della parte colpita. L'uccellino malato tende a non appoggiare la zampa o rimane accovacciato sul posatoio. È fondamentale un intervento tempestivo; la patologia può essere curata agevolmente con antibiotici da somministrare localmente e per via generale. ●

LE PARASSITOSI INTESTINALI. Nei passeri del Giappone si trova spesso un parassita intestinale microscopico (*Cochlosoma* spp.) che di solito non provoca danni nei suoi ospiti, ma può per esempio essere trasmesso ai giovani diamanti di Gould (*Chloebia gouldiae*), con conseguenze anche molto negative se i passeri del Giappone vengono usati come balie. Flagellati intestinali del tutto simili sono stati osservati anche nel diamante mandarino.

di Gianni Ravazzi

COMPAGNA DI GIOCHI

Come e dove vive, come si riproduce e cosa caratterizza la calopsite, un simpatico pappagallo che arriva dalla lontana Australia



LA FORMA ANCESTRALE. Specie monotipia dalla forma selvatica, si presenta come un cacatua del tutto diverso dagli altri, sia per la sua costituzione

leggera e slanciata con coda molto lunga e sottile e timoniere centrali più lunghe, sia perché il ciuffo non è erettile, ma sempre sollevato. Ha colorazione base grigia, con parti superiori più chiare e inferiori più scure. La taglia è intorno ai 32-33 cm (la lunga coda gli conferisce lunghezza, ma il resto della struttura porta a considerarlo un pappagallo di taglia piccola, vista la dimensione del becco), il peso si aggira sugli 80-90 g.

Molto evidente il dimorfismo sessuale: il maschio ha la testa e il ciuffo gialli, la femmina li ha grigiastri. Il maschio ha una macchia arancione intenso a copertura della zona auricolare, mentre nella femmina il colore è arancio pallido. Sull'ala, in entrambi i sessi, spicca una lista bianca, con sfumature gialle nella femmina. In entrambi i sessi l'occhio ha iride bruno-rossiccia, mentre becco e zampe sono grigiastri.

HABITAT NATURALE E ABITUDINI. La calopsite abita zone piuttosto diverse tra loro, ma ben individuate: savane, prati, terre coltivate, pianure aride, foreste poco dense. Si incontra di frequente vicino all'acqua, lungo le rive dei fiumi o degli stagni. Spesso appollaiata sul ramo spoglio di un albero o su un cespuglio, in particolare durante le ore più calde del giorno, scende al suolo per raccogliere le sementi di graminacee che sono alla base della sua dieta quotidiana. Vive in coppie isolate o in piccoli gruppi famigliari, ma anche in bande numerose, a volte in associazione con la cocorita (*Melopsittacus undulatus*). Soprattutto in occasione delle migrazioni locali, dettate dalla necessità di trovare nuovi pascoli, forma stormi numerosissimi.

È un uccello curioso e confidente, che si lascia avvicinare senza problemi. Se disturbato, se ne vola al riparo tra i rami dell'albero più vicino e torna alle sue occupazioni un attimo dopo lo scampato pericolo. In virtù del suo colore, grigio mescolato con un po' di bruno, la calopsite è abbastanza difficile da individuare, che sia tra i rami o lungo il tronco di

ALLEGRA, docile, facile da addomesticare, ottima compagna di giochi. La calopsite o calopsitta, o ninfico, è un pappagallo agile e leggero di taglia medio-piccola, di forma selvatica, ovvero affusolata, ottimo volatore. Ai classificatori ha dato un po' di grattacapi, perché non sapevano bene se considerarle un cacatua a tutti gli effetti. Questo perché i cacatua hanno tutti taglia medio-grande e ciuffo erettile, mentre la calopsite è di taglia assai ridotta e ha il ciuffo perennemente sollevato. Alla fine si è convenuto di inserirla nella famiglia dei Cacatuidi, tenendola tuttavia, in un certo qual modo, un po' per conto suo.

Qui sotto ecco la classificazione scientifica con le due possibili versioni, ovvero considerando il gruppo dei cacatua una famiglia oppure una sottofamiglia. In ogni caso, il nostro simpatico pappagallino appartiene a un genere monospecifico, creato appositamente per lui.

LA CLASSIFICAZIONE

REGNO Animalia

SOTTOREGNO Eumetazoa

SUPERPHYLUM Deuterostomia

PHYLUM Chordata

SUBPHYLUM Vertebrata

INFRAPHYLUM Gnathostomata

SUPERCLASSE Tetrapoda

CLASSE Aves

SOTTOCLASSE Neognathae

ORDINE Psittaciformes

FAMIGLIA Psittacidae

SOTTOFAMIGLIA Cacatuinae

GENERE *Nymphicus*

SPECIE *Nymphicus hollandicus* (Kerr, 1792)

FAMIGLIA Cacatuidae

SOTTOFAMIGLIA Nymphicinae



IN PRIMO PIANO, UN SOGGETTO PEZZATO



FEMMINA ANCESTRALE

un albero spoglio, oppure a terra, tra la polvere delle savane, o ancora nelle zone d'ombra tra la boscaglia. Per questa ragione sceglie raramente alberi frondosi per appollaiarsi: tra il verde, infatti, le sue possibilità di passare inosservata diminuirebbero molto.

RIPRODUZIONE IN NATURA. La riproduzione avviene dopo la stagione delle piogge, quando il cibo è abbondante, ed è generalmente coloniale, nel senso che molte coppie nidificano vicine, addirittura sullo stesso albero, di solito un grande *Eucalyptus*. Nel cavo dove viene allestito un rustico nido la femmina depone da tre a nove uova, normalmente quattro-sei, per poi covarle, anche con l'aiuto del maschio, per 19-20 giorni. I piccoli lasciano il nido a 35-40 giorni dalla schiusa. A circa sei mesi i soggetti hanno la livrea adulta ed entro un anno sono in grado di riprodursi.

LA DISTRIBUZIONE. La calopsite è endemica o introdotta in quasi su tutto il territorio australiano, a eccezione delle zone costiere, lungo le quali compare soltanto in caso di stagioni molto secche. Secondo Forshaw, tuttavia, la sua presenza non è regolare nell'intero areale distributivo, in quanto non è propriamente sedentaria. In realtà si tratta di un pappagallo che si muove in base alle risorse alimentari disponibili, abbandonando una zona quando queste vengono meno.

MUTAZIONI COMUNI IN AMBIENTE CONTROLLATO. In anni di selezione gli allevatori hanno fissato diverse mutazioni di colore. Ecco le più diffuse.

► **VARIETÀ PEZZATA** Storicamente è la più vecchia, ma anche la più difficile da descrivere, presentandosi sotto forme molto variabili. In questa mutazione il colore grigio naturale scompare, su zone più o meno ampie, sostituito dal giallo, dal bianco-giallo o dal bianco puro. Le parti dove le pezzature sono più ampie sono le ali e il corpo, ma anche la testa può essere interessata. Secondo molti allevatori, il fattore genetico "pezzato" rafforza il giallo naturalmente presente nella forma selvatica, rendendolo più acceso. In questa varietà il dimorfismo sessuale è assente. È una mutazione recessiva, ma non completamente, nel senso che in un soggetto eterozigote, dunque portatore, possono apparire in forma appena percettibile segni bianchi sulla testa o piccole pezzature diffuse. Secondo molti autori l'accoppiamento migliore è quello di un uccello pezzato con un portatore.

► **VARIETÀ LUTINA** Esiste da circa mezzo secolo ed è certamente tra le più apprezzate. È caratterizzata da un cambiamento del cromosoma sessuale X, che blocca completamente la produzione di melanine nel piumaggio. Il soggetto mutato è di un colore che va dal giallo pallidissimo al quasi bianco, dov'era grigio nella forma ancestrale. Solo la testa e il ciuffo mantengono il giallo acceso, così come rimangono del colore naturale, arancio, le guance. Gli occhi sono rossi, sprovvisti di melanine. I soggetti molto chiari, diciamo perfettamente bianchi, vengono definiti *albin* e non lutini. È una mutazione legata al sesso. Per ottenere femmine lutine basta dunque accoppiare un maschio lutino con una femmina ancestrale. In compenso, per avere un maschio mutato, occorre accoppiare due soggetti lutini tra loro, oppure una femmina lutina con un maschio portatore. Si tende a sconsigliare l'accoppiamento tra due mutati perché, molto spesso, la prole risulta di qualità inferiore rispetto ai genitori. I due sessi sono quasi identici; il colore arancio delle guance non è affatto un fattore utile al "sessaggio", poiché alcune femmine mostrano un colore più intenso dei maschi. La distinzione tra i sessi avviene solo nei soggetti adulti, osservando la banda sottoalare, completa o punteggiata nelle femmine e assente nei maschi.

► **VARIETÀ CANNELLA** Il termine *cannella* è di origine anglosassone e identifica un colore fulvo-isabella presente anche in natura. Gli australiani lo hanno fissato in cattività partendo da soggetti di cattura già mutati. Consiste in un'altra alterazione delle melanine: i pigmenti neri o grigio scuri non si formano, restando allo stadio marrone chiaro. Si ottengono dunque uccelli che oscillano tra il beige e il fulvo, dove, nella forma ancestrale, sono grigio scuro. Le parti che nella forma normale sono gialle, nella mutazione cannella sono di un giallo più carico, conferendo al soggetto un contrasto notevole. È interessante osservare che l'intensità e l'omogeneità del colore dipendono dall'età dell'uccello, dal sesso e dal suo stato generale. Come nel caso della lutina, si tratta di una mutazione legata al sesso, dunque trasmessa dal padre. I due sessi sono quasi identici quando sono giovani, poiché la femmina ha più giallo sul capo di quanto non ne abbia nella forma ancestrale, tuttavia i giovani maschi mostrano striature gialle sulla faccia già all'età di quattro mesi. Negli adulti il dimorfismo sessuale è più evidente: il maschio ha la testa gialla e un colore grigiastro va a sovrapporsi alle parti brune.

► **VARIETÀ ALA PERLATA** Si tratta di una mutazione legata al sesso, dovuta a un fattore recessivo. In questa forma ogni piuma dell'uccello non è più uniforme: è in genere chiara, con un bordo scuro che conferisce alla livrea un aspetto squamato. Il dimorfismo sessuale è abbastanza netto: la femmina conserva le barrature sulla coda e le bande bianche sotto l'ala, anche da adulta. I maschi, quando raggiungono l'età adulta, perdono parte della perlatura a vantaggio del colore grigio. Ciò è dovuto a un aumento del tasso di melanine, che attenua gli effetti della mutazione. Normalmente conservano alcune zone di perlatura sulle spalle e il petto.

► **VARIETÀ ARGENTATA** Ne esistono molte e diverse tra loro, ma tutte mettono in evidenza piume schiarite, con riflessi argentati. La prima è recessiva e caratterizzata da piume grigio pallide argentate e occhi rossi. La seconda è una delle poche mutazioni dovute a un fattore dominante, fissata in Gran Bretagna circa 35 anni fa. Quando il fattore è semplice, cioè è presente una sola volta nella coppia di cromosomi, il maschio ha piume con il centro argentato e bordate di grigio scuro; questo è visibile soprattutto sulla parte posteriore e sulle ali. Nella femmina gli effetti del cambiamento sono poco visibili. Se il fattore mutante è doppio, cioè è presente in entrambi i cromosomi, l'effetto è molto più netto.

► **VARIETÀ FACCIA BIANCA** In questa forma le parti gialle e le macchie arancio sulle guance sono completamente scomparse, sostituite da un bianco puro, mentre le parti grigie restano immutate. Ci si trova dunque dinanzi a un uccello bianco e grigio. Si tratta di una mutazione recessiva, non legata al sesso, fissata in Olanda nel 1969. Il dimorfismo sessuale è netto: il maschio esibisce una testa e un collo bianco brillante; il corpo è grigio, con sfumature più chiare o più scure, la coda è nera e il ciuffo è particolarmente ricco, bianco alla base e che si scurisce a poco a poco per terminare nero. Gli occhi sono marroni. La femmina è interamente grigia, con una sfumatura biancastra sulla testa, dove è normalmente gialla nella forma ancestrale. Ma attenzione: i giovani dei due sessi sono identici fino alla prima muta e la barra alare è presente in entrambi.



NIDO CON PULLI DI CIRCA 15 GIORNI

Nella parte nord dell'Australia i suoi movimenti sono irregolari, mentre nel sud si muove di più in funzione della stagione, cosa che può essere assimilata a una sorta di migrazione locale. È stata osservata l'influenza favorevole delle piogge sulla sua presenza in un certo luogo, in particolare nel nord.

È tuttavia indiscutibile che si tratti di un uccello molto popolare e ben diffuso in ambiente controllato in tutta l'Australia e nel resto del mondo. Esemplari sfuggiti hanno più o meno colonizzato regioni dov'era precedentemente assente, in particolare alcune parti della Tasmania, e anche in Europa e in America esistono colonie di questa specie che vivono libere nelle città, essendosi adattate a vivere a contatto con l'uomo. Di più: la calopsite è ormai così comune e in tale incremento che, unico tra i cacatua (e insieme a pochi altri pappagalli), non rientra nelle prime due appendici CITES. ●

di Alfredo Ferrero

IL KILLER DI USIGNOLI

Che bella la vita in campagna, con gli uccellini mattutini che cantano con voce melodiosa. Ottima cosa. Se non vuoi dormire

ABBIAMO scelto la vita in campagna, tanti anni fa, io e mia moglie, per motivi che allora ci sembravano giusti e nobili: intendevamo trovare l'equilibrio interiore, condurre un'esistenza lontana dai pericoli e dai veleni della grande città, instaurare rapporti umani sinceri e intensi con i vicini di casa e con tutti gli abitanti del piccolo borgo in cui avevamo preso dimora.

Ecco. Bravi furbi. Ci volle poco tempo per capire che ci eravamo sbagliati, e non di poco: continuando a lavorare a Milano, ma andando a dormire a 60 chilometri di distanza, la nostra vita si complicò in modo micidiale, e così l'equilibrio interiore andò immediatamente a farsi bene-

dire; di lì a poco cominciammo a conoscere anche i pericoli e i veleni della campagna, che non sono di molto inferiori a quelli della metropoli e comprendono, tra l'altro, anticrittogamici e cannoni antigrandine, diserbanti e trattori veloci quanto bolidi di formula uno; infine, i vicini di casa e tutti gli altri abitanti del luogo rivelarono ben presto un carattere ispido e bisbetico, poco incline a confidenze ma molto propenso a pettegolezzi velenosi e rigorosamente inventati.

Nel giro di sei mesi, insomma, eravamo pentitissimi del passo compiuto: io anelavo allo smog di Cordusio, al caos di Porta Venezia, ai sublimi ingorghi di San Babila e intendevo tornare immediatamente all'ombra della Madonnina. Siccome, però, avevamo venduto la casa per acquistare la cascina,

scoprimmo con orrore che le cascine, anche se comprate a caro prezzo, quando le vuoi rivendere hanno un mercato ridottissimo, mentre gli alloggi milanesi, al contrario, li cedi alle agenzie immobiliari per un sacco di patate, ma li ricompri, dalle stesse agenzie, al prezzo dei gioielli della Corona d'Inghilterra.

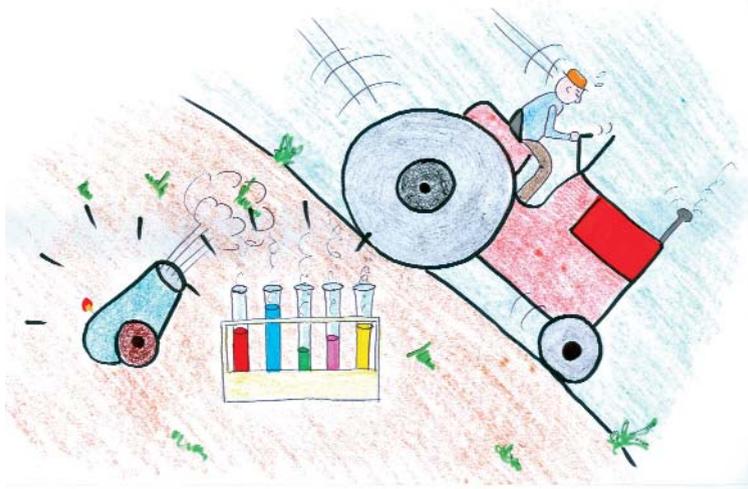
Così, volenti o nolenti, ci dovemmo accontentare di restare nel nido-prigione che noi stessi ci eravamo costruiti; e ci rassegnammo a "godere" delle gioie pure e semplici che la campagna regala generosa ai suoi abitanti, ostentando con i visitatori serenità e letizia. I nostri amici cittadini ci invidiavano molto. Noi invidiavamo molto i nostri amici cittadini.

LA VOCE DELLA NATURA. Tra le gioie pure e semplici che la campagna eccetera eccetera c'era anche l'usignolo. O

almeno, quello che io nella mia ignoranza credevo fosse un usignolo: ovvero, una bestiaccia (pardon, un uccellino) che riteneva suo dovere imprescindibile allietare le nostre ore mattutine con un canto melodioso e argentino. La sua canzone, in realtà, era soltanto una solfa infinita e monotona, sciorinata con implacabile crudeltà dalle quattro alle sei del mattino. Tu-tuuu piriipi, piriipiù turutuuuu klok klok klok e via di seguito, in un gargarismo che sembrava non avere mai termine.

All'inizio, nella fase in cui non avremmo ammesso la verità vera neppure sotto tortura, sia io sia la Luce delle Mie Pupille ci dicevamo felici di venire destati da un suono tanto armonioso e puro. La Voce della Natura, aggiungevamo con gli occhi lucidi di commozione. "Pensa a quanti abita-

no in città e in questo momento sono costretti ad alzarsi al rumore orribile di una sveglia digitale", ci dicevamo ad alta voce l'un l'altra, fingendo persino di credere alle nostre parole. Nessuno dei due, però, aveva il coraggio di notare che le orribili sveglie digitali avrebbero cominciato il loro lavoro soltanto di lì a due ore, visto che nessuno dei nostri conoscenti, a parte qualche rarissima eccezione, era costretto a levatacce antelucane quanto le nostre. Alle quattro del mattino, anche nel cuore delle metropoli, si dorme.





PROPOSITI OMICIDI. E non è vero, poi, che il tempo cura tutte le ferite: fu proprio con il tempo, infatti, che il mio odio nei confronti di quel mostro travestito da innocente creatura cominciò a montare a dismisura, come un panettone nel forno. Dopo qualche mese mi era sufficiente sentire un lieve accenno a quella terrificante nenia per andare su tutte le furie. Il sangue mi si scaldava: l'ormone dell'assassinio entrava a poco a poco in circolo. Fu così che iniziai seriamente a meditare un pennuticidio. Volevo uccidere lui, ma non solo: volevo sterminare anche i suoi genitori, i suoi figli, i cugini, i parenti fino al quinto grado; non mi dispiaceva anzi l'idea di cancellare dalla faccia del pianeta tutta quella insulsa e dannosa specie animale. Cercai di non comunicare ad anima viva il mio dissennato proposito, anche perché, vivendo in una famiglia di pacifisti-ecologisti-democratici-eccetera-eccetera, nessuno avrebbe capito lo spirito della mia iniziativa. Ma si sa, la natura umana è fragile, e così, nonostante il tentativo di riserbo, qualcosa dei miei foschi pensieri trapelò all'esterno. Una sera a cena feci capire la reale natura dei miei sentimenti nei confronti dell'usignolo. "Se lo becco ancora una volta sul davanzale della finestra che canta mentre io tento di dormire, giuro, lo faccio fuori!" esclamai masticando rabbiosamente una foglia di insalata. Inaspet-

tatamente, però, il resto della tribù non fece molto caso alla mia frase. "Mi passi la maionese, per favore?" chiese Elisabetta a sua madre. Fu l'unico commento.

PICCOLI KILLER CRESCONO. Il mattino dopo, la solfa ritornò. Tiruturu firuliii... klok klok... tu-tuuuu... E anche il mattino successivo. E quello successivo ancora. Basta. Era troppo. Il lato oscuro della mia psiche cominciò a lavorare sul serio. Ci volevano metodo e concentrazione. Occorreva essere decisi e spietati, veri killer. Agire di sorpresa, velocemente, e non lasciare tracce. L'accaduto doveva sembrare un imprevisto. Una tragica fatalità. Un incidente sul lavoro.

Come ogni killer che si rispetti, attesi la vittima designata al varco. Ero così nervoso, che mi svegliai ancora prima del suo arrivo. Le tre e mezza. Le tre e tre quarti. Le quattro meno dieci... Il cuore mi batteva, sapevo che di lì a poco l'uccellaccio si sarebbe poggiato sul davanzale e avrebbe dato inizio ai suoi versi insopportabili. Io lo avrei assassinato. E avrei vissuto il resto della mia vita nella pace assoluta, senza il benché minimo senso di colpa. Che bello!

Mentre rimuginavo tra me e sognavo il futuro, il pennuto giunse. Si posò nel solito punto, tirò fuori il leggio e gli spartiti, quindi, dopo avere inspirato con fare molto professionale, intonò la sua aria preferita. Fiùùùùù... fiùùùùù, tirulù tirulà... Il canto venne interrotto da un rumore sordo e un po' sinistro: era il suono della mia ciabatta che, lanciata con millimetrica precisione attraverso la finestra socchiusa, aveva colpito in pieno l'insopportabile bestia, trucidandola sul colpo. Dopo la botta, stetti in ascolto: tutto taceva. Nessuno si era reso conto di nulla. Era fatta. L'usignolo era sicuramente defunto, e io ero entrato a far parte della lobby dei killer. Mi alzai pian piano e mi sporsi dalla finestra. La mia ciabatta giaceva inerte in mezzo all'aiuola dei tulipani, ma del pennuto, per la verità, non vidi traccia.

PUNIZIONI E PENTIMENTI. Al mattino, a colazione, i bambini mi videro senza una ciabatta. "L'altra dov'è?" chiesero con tono casuale. "In mezzo ai tulipani" risposi d'istinto, come un idiota. Alè: era fatta. In un baleno quelle perfide creature compresero tutto. "L'hai lanciata contro l'uccellino! L'hai ucciiiisooooo! Ecco perché oggi non cantava... Poverino!" esclamarono in coro. E io che credevo di non essere stato ascoltato, quella sera... Fui immediatamente bollato come un criminale: lo sterminatore di uccellini, il Mostro di Pian del Bosco, il terrore dei pennuti. Cominciai seriamente a temere che volessero chiedere la revoca della patria potestà.

Da quel giorno venni guardato male e messo a mangiare in un angolo del tavolo, da solo. Provai a sostenere che in realtà del cadavere non erano state trovate tracce, e che quindi... Venni incenerito dal durissimo sguardo di tutti i presenti, compreso quello della Ragione del Mio Esistere. Per loro ero colpevole di assassinio. Mai più nulla sarebbe stato come prima. Amen.

Mi furono comminati trent'anni di frequenza di un Programma Speciale di Redenzione Ecologica: ovvero, due ore al giorno di documentari naturalistici, lunghe passeggiate mattutine nei boschi per ascoltare il canto degli uccelli, interminabili meditazioni cosmiche al suono di musica carnatica per ricostruire la mia armonia interiore, gravemente danneggiata. E altre amenità che per pietà tralascio. Ne avevo le tasche piene. Se quella maledetta bestiaccia era stata insopportabile, le paturie ecologiste dei miei figli non erano da meno: ero pentito del crimine commesso, ma soltanto perché la pena era ben peggiore di quel famigerato canto. Mio malgrado, dovevo ammetterlo: iniziavo a rimpiangere l'usignolo e la sua tiritera.

Siccome la natura ha un suo equilibrio, tutto tornò a posto come d'incanto, senza che nessuno potesse prevedere quella soluzione improvvisa. Il mattino del quarto giorno, preciso come un impiegato svizzero, l'uccellò atterrò di nuovo sul davanzale della finestra della mia camera da letto. Leggii, spartiti, una profonda inspirazione, e via: tutto ricominciò da capo. Firuliii, fiù fiùùùù, klik klok tuuuuu tirulùùù... Aprii gli occhi sbalordito: non osavo credere alle mie orecchie. Se la bestia era lì, significava che non l'avevo uccisa. E se non l'avevo uccisa, questo era il chiaro segno che non ero un



LA RUBRICA DELLA TILLY

Uelààà ragazzi! Che bello ritrovarvi tutti qui, come sempre attentissimi e ansiosi di ricevere qualcuna delle mie perle di saggezza: ormai sono affezionata al mio ruolo di guru e non intendo rinunciarvi per nulla al mondo. Per la verità, è già da qualche mese che la redazione mi scongiura di accettare una rubrica mensile: sei così brava, sei così bella, così esperta... Agli inizi ho detto di no, sono troppo impegnata, la mia vita non mi concede pause; ma sapete come vanno queste cose: se a noi donne ci lusingano, non capiamo più nulla. Poi, devo dire, sfogliando la rivista dell'altro mese, mi sono detta: ma che bella rivistina! Ci starei proprio bene qui sopra, mentre offro le mie idee geniali ai lettori e li stupisco con il mio acume. Così, detto fatto: non mi sono fatta scappare l'occasione e adesso eccomi qui, di nuovo in vostra compagnia. Pronta come uno scolareto al primo giorno di scuola.

Oddio: non per essere cattivi, ma comincerei subito da una critichina ai signori redattori. Parliamoci chiaro: dovevate proprio trovargli un titolo ostrogoto, per poterlo vendere al pubblico di casa nostra? Ragazzi: se siamo italiani, diamoci un nome italiano, no? Che ne so: *La gazzetta di Fufi* o *Il giornale di Bobi* andrebbero più che bene, a mio parere. A me la moda di sembrare americani non mi ha mai fatto un baffo: sono milanese e me ne vanto, non ho mai mangiato in un fasfud – o come diavolo si scrive – ma in compenso faccio una cassoeula da sballo, che i miei amici quando vengono a casa mia fanno sempre il bis e qualcuno pure il tris.

Ma forse divago. Allora vengo al punto. Ecco. Questo mese non me la prenderò con gli scienziati, se no dite che divento monotona: in fondo, poveretti, fanno il loro mestiere come possono, una volta tanto li lascerò in pace. Che poi, a me della scienza non me ne importa un fico secco: ma tutti questi scienziatini, con la faccia da bravo ragazzo, il camice bianco e gli occhietti dorati che fanno tanto intellettuale, una botta all'ormone me la danno, eccome! No: questo mese intendo parlare non di scienza, ma di guinzagli. Sissignori, di guinzagli. È da tanto tempo che intendo manifestare il mio malumore, e adesso che ne ho l'occasione non me la lascio certo sfuggire.

Da anni, ormai, dilaga la moda del guinzaglio chilometrico. Uno strumento contenitivo che si allunga a dismisura. Il padrone gioca a bocce in fondo al campo, e la bestia pascola tranquilla a mezzo chilometro. Magari in mezzo al traffico, o su una pista ciclabile, o sa dio dove. Si azzanna con i suoi simili, fa inciampare i motociclisti, azzanna le vecchiette: e nessuno se ne accorge. Il guinzaglio lungo, secondo me, viene considerato da qualcuno uno strumento democratico: il cane è ancora collegato con l'essere umano, ma può scegliere liberamente il posto dove andare e le creature con cui intrattenere rapporti sociali. Mentre prima – con i guinzagli tradizionali, intendo dire – poteva sembrare un prigioniero ammanettato.

Ora. Io capisco ogni esigenza, persino la democrazia. Ma c'è un limite a tutto, santo cielo. Non puoi fare i tuoi comodi in un posto mentre la tua bestiaccia se ne sta a un anno luce a far danni in santa pace. In caso di pasticci, poi, puoi sempre dire che lo tenevi al guinzaglio e così eviti le grane e gli avvocati: è troppo comodo, ragazzi miei. L'altro ieri, uscendo dal mio alloggio in Misori, mi sono salvata per un pelo dal cascare a terra come una pera matura: davanti alla porta, quasi invisibile, c'era un filo ad altezza di ginocchio. Guardando meglio, da un capo del filo, alla mia sinistra, c'era un quadrupede. E a destra, a qualche chilometro, il relativo proprietario. Eh, no: posso tollerare tutto, fuorché cadere su un marciapiede nel bel centro della città. Sono una vera signora, ne andrebbe della mia dignità. Vi immaginate una persona del mio rango a gambe levate, con le giarrettiere in bella vista e la gonna al posto della pancera? Oddio, che orrore.

Così, mi sono detta: è ora di finirla. Basta con queste trovate finto-democratiche, i cani son cani e van tenuti corti. Ci mancherebbe. Piuttosto, si può lavorare sulla qualità dell'accessorio che, come sanno tutti quelli che come me si occupano di alta moda, non è meno importante del capo principale. Mi spiego meglio: buttate una buona volta nel cassonetto tutte quelle carrucole demoproletarie e passate al guinzaglio vero e proprio, ma firmato. Al bijou coordinato. Siete in tailleur serio da lavoro? Scegliete un aggeggiato di stoffa, in tinta con il vostro abito. Per la sera opterete per un guinzaglio di strass (o, in alternativa, di cristalli), mentre sarà bordato di piume di cigno (il bianco o il rosa sono d'obbligo) per una matinée alla Scala. I giovani preferiranno i colori vistosi, magari fluorescenti, mentre qualche stilista potrebbe inventare i guinzagli luminosi, che cambiano colore a seconda della tensione. Dal guinzaglio luminoso al guinzaglio sonoro il passo è breve... E via così, in una girandola di creazioni sempre più nuove e sorprendenti. Visto com'è facile? Basta avere un po' di fantasia e di buon gusto e anche le situazioni più complicate o incresciose si risolvono con semplicità. Non fatemi complimenti: è un dovere di chi ha i colpi di genio, metterli a servizio della comunità. Questo sì che è democratico, mica i guinzagli lunghi!

Ci vediamo il prossimo mese. Vostra Tilly

assassino. Mi alzai trionfante e mi misi a guardare attraverso le fessure delle persiane: l'uccellino ci dava dentro con grande convinzione, meglio di un tenore della Scala.

Lo ammetto: ne ero felice. Ne fu felice anche l'Altra Metà del Cielo, che nel frattempo era sopraggiunta in punta di piedi collocandosi dietro le mie spalle. "È di nuovo lì che canta" sussurrò. "Lo sento!" esclamai ridendo. "Non avevo preso bene la mira" aggiunsi. "La prossima volta userò un revolver."

"Senza offesa" continuò Fulvia con un filo di voce, "non sei un granché come killer. Una cosa, però, sei riuscito a ucciderla benissimo: i miei tulipani. Questo sì che è imperdonabile!" Ridemmo, mentre il nostro cantore attaccava la cabaletta finale. Ne aveva ancora per mezz'ora buona. ●

la domanda e l'offerta

CLASSIFIED ADS

Manda il tuo curriculum vitae in redazione!

Per agenti e rappresentanti che desiderano ampliare la propria attività, *Vimax Magazine* tiene a disposizione delle aziende del settore pet l'elenco dei candidati. I contatti fra aziende e agenti avvengono in forma totalmente autonoma. Il servizio di redazione è GRATUITO.
Inviare richieste a: VIMAX srl - P.O. Box 551 - 22100 Como 4, fax 031301418, info@vimaxmagazine.it - Citare Rif. A/R

LAVORO / domanda

Apprendista toelettatore cerca lavoro in zona Milano ovest.
Info: cell. 347/2493637 Giancarlo, fortunacarlo@alice.it

Serio professionista con esperienza di vendita nel settore acquariofila **esamina proposte di aziende alla ricerca di coordinatore agenti e/o** venditore direzionale. Si valutano anche altri ambiti merceologici del mercato pet.
Info: cell. 340/8314200

Importante **negozio** a Bergamo **cerca toelettatore/trice** capace.
Info: tel. 035303072

Toelettatore anche di stripping e taglio a forbici (anche gatti) **cerca lavoro** nella zona di Napoli e provincia **anche a domicilio** su prenotazione.
Info: cell. 333/7127917

LAVORO / offerta

AQUARIALAND ricerca agenti per le regioni Umbria e Toscana.
Info: tel. 0113112967, cell. 348/2246469

ESTELLA srl, produttrice e distributrice del marchio *Myfamily*, linea di accessori originalissimi, ciondoli, orologi e t-shirt, **cerca agenti** per zone libere.
Info: tel. 0131950063, fax 0131952944, info@myfamilypets.com

Cercasi toelettatore con esperienza, freelance, zona Milano e dintorni. Buone opportunità.
Info: cell. 339/8941602, tel. 0248707365

Prestigioso marchio di abbigliamento per cani di alta gamma ricerca agenti su tutto il territorio. Si valutano le candidature di professionisti già presenti sul mercato, in possesso di solido pacchetto clienti. Prevista scala provvigioni di sicuro interesse. Info: cell. 392/3389271

Prestigious dog's apparel brand is looking for agents in Italy and overseas. We will consider professionals who are already established on the market, with a strong clients' portfolio. High commissions.
Info: phone +39/392/3389271

EURO SERVICE, importatrice ed esclusivista nazionale del prodotto olandese *Denkadog* (crocchette per cani e gatti) e del prodotto *Micromed* (pulizia/igiene a base di ioni d'argento bioattivi), **cerca collaboratori** per zone libere. Il nostro interlocutore ideale è attratto dalla qualità, dall'utilizzo di materie prime assolutamente naturali e totalmente esenti da qualsiasi tipo di "chimica", rigorosamente cruelty free, no Ogm. Il nostro cliente finale è il cane/gatto (e la sua salute), per cui il nostro collaboratore è anche colui che ha un rapporto coinvolgente con l'animale.
Info: www.denkadog.it

MELCOS, azienda produttrice delle cucce *Guendy la cuccia da personalizzare* e *La Cucceria*, **seleziona agenti** per Emilia Romagna, Toscana, Liguria e Veneto. La provenienza dal settore pet e una consolidata esperienza nella vendita di accessori esclusivi costituiranno elemento preferenziale. Si offre una formula di vendita originale e competitiva e un trattamento economico di alto livello.
Inviare curriculum al fax 0459584078 o a job@guendy.com specificando l'autorizzazione al trattamento dei dati personali

JOSERA, alimenti naturali per cani e gatti prodotti in Germania, **cerca grossisti** a cui affidare zone in esclusiva, senza obblighi di fatturato, a condizioni veramente vantaggiose. Si richiede la massima serietà. Ottime opportunità di guadagno. Info: gammapet@libero.it

MONGE & C. spa, azienda leader di mercato nei prodotti umidi per cani e gatti, proprietaria dei marchi *Monge Superpremium*, *Lechat Natural*, *Special Dog*, *Gemon*, *Gran Bonità* e *Simba*, in forte crescita di fatturato nell'ultimo triennio e con ambiziosi obiettivi per il 2012, **ricerca agente** pluri/monomandatario nel canale specializzato per la regione Friuli. Previsto interessante trattamento provvigionale e incentivi legati a obiettivi di vendita in grado di soddisfare anche le candidature più qualificate.
Inviare curriculum a commerciale@monge.it

DOGGYDOLLY, azienda leader nella distribuzione di abbigliamento per cani, e **REQUAL**, leader nel campo della cosmesi, **cercano agenti** in tutta Italia per potenziamento rete vendita nell'ottica di una maggiore penetrazione di mercato. Si richiedono serietà e preferibilmente esperienza nel settore. Inviare curriculum a c.guarino@hlapplicacani.it specificando l'autorizzazione al trattamento dei dati personali.

Dinamica azienda leader nella distribuzione di accessori per piccoli animali e acquariofila, nell'ambito del rafforzamento della forza vendita **ricerca agenti** plurimandatari per le province di Foggia, Isernia, Campobasso, Matera, Potenza, Benevento e Avellino. Offresi inquadramento Enasarco con provvigioni interessanti e incentivi.
Inviare curriculum a humanresources1@hotmail.it

MACROPET srl, azienda leader nel settore degli alimenti per animali e accessoriata, con l'obiettivo di potenziare la sua rete di vendita **cerca agenti** monomandatari e plurimandatari per le zone libere con esperienza di vendita nei settori petshop, garden e agrarie.
Inviare curriculum (all'attenzione della Direzione Commerciale) a Macropet srl, via Rive delle Seriole 4, 47893 Borgo Maggiore, RSM

DUC CETTI srl, azienda produttrice dei marchi *The Zazu* e *UrbanPet*, e distributrice in esclusiva per l'Italia dei marchi *Petstages*, *Wouapy*, *DogsCuir*, *Gavel* e *Ines de la Fressange*, **ricerca agenti** plurimandatari per potenziamento rete di vendita. Inquadramento Enasarco. Si richiede esperienza nel settore.
Inviare curriculum specificando l'autorizzazione al trattamento dei dati personali a info@thezazu.it

TEWUA, azienda produttrice di cosmetica pet, leader in Europa per ampiezza di gamma, **cerca agenti** plurimandatari in Piemonte, Liguria, Puglia, Sicilia occidentale, Milano e provincia. Provvigioni di sicuro interesse.
Inviare curriculum a avitabilenapoleone@interfree.it o al fax 0815737522

ZOOSAN linea *Ornil* e *C&G* **cerca agenti** plurimandatari per zone libere, per la vendita di preparati per la cura e l'igiene di cani, gatti e uccelli.
Info: tel. e fax 081918501, cell. 389/4228215, www.arca-zoosan.com, direzione@arca-zoosan.com

T.A.F. TRANS AQUARIUM FISH srl, ingrosso di pesci tropicali dolci e marini, piante, tartarughe, distributore di importanti marchi del settore (*JBL*, *Aquarium System*, *Hydor*, *CS Aquaristik*, *Sylvania*, mangimi surgelati), **ricerca agenti** plurimandatari già introdotti nel settore per potenziare la propria rete di vendita. Inviare curriculum al fax 0119866143 o a info@tafsrl.it

Azienda distributrice di prestigioso marchio di alimenti USA - superpremium, all natural, holistic pet foods - per cani e gatti **ricerca/seleziona agenti e/o concessionari-distributori** per organizzazione rete vendita in Italia. Ottime possibilità di guadagno/carriera.
Info: job@canidae.it, tel. 800-228083

ANTICHI FENICI, concessionari per la Sicilia di *Professional Food Bio Form Hunting Dog*, **cerca agenti** motivati. Offresi ottimi guadagni e incentivi.
Info: cell. 347/6711950, 347/4044615

Per lancio nuova linea **IV SAN BERNARD** **cercasi agenti** mono e/o plurimandatari per Liguria, Lombardia, Emilia Romagna, Campania, Piemonte, Puglia e Sicilia. Info: tel. 0571509106, irene@ivsanbernard.it

VBB srl, azienda produttrice di alimenti umidi per cani e gatti, **cerca agenti** plurimandatari per zone libere.
Inviare curriculum a info@vbbpetfood.eu

DOG LINE, leader nella produzione di cappottini, con un nuovo vastissimo assortimento di accessori, **cerca agenti** per zone libere. Altissime provvigioni.
Info: tel. 0444240653, fax 0444532511, dogline@dogline.it

CHEMI-VIT srl, azienda leader nella produzione di alimenti per uccelli e roditori, cosmetici e snack per cani e gatti con il marchio *Cliffi*, **cerca agenti** per le province di Parma, Reggio Emilia, Modena e Bologna. Interessanti opportunità provvigionali.
Inviare curriculum a info@chemivit.com

NORD-ZOO IMPORT, presente da circa vent'anni sul territorio nazionale, **cerca informatore-agente** (con partita Iva) per MI e provincia e TO e provincia, per una linea di parafarmaci-nutraceutici già conosciuti e distribuiti sul territorio (*Arthritisum*, *Serene um*, *Urinary um* ecc.).
Inviare curriculum a nord-zoo@libero.it

E'QUO srl, azienda produttrice e distributrice nel settore acquari ornamentali, **cerca agente** plurimandatario, possibilmente già introdotto nel settore, per completare la propria rete di vendita, nelle regioni: Basilicata, Calabria, Campania, Sicilia. Info: tel. 0574591931

ARTE ITALIA srl, azienda produttrice del marchio *Gamedog*, giochi di attivazione mentale in legno, **ricerca agenti** per potenziamento rete vendita.
Inviare curriculum a info@gamedog.it

HOBBYFISH, azienda leader in Calabria nella distribuzione di pesci tropicali e materiali, dopo vent'anni di esperienza desidera ampliare la propria clientela fuori il territorio calabrese, e **cerca agenti** plurimandatari con esperienza, per tutta Italia. Ottime possibilità di guadagno.
Info: cell. 347/6493877, tel. 096655132, RuggieroFrancesco89@yahoo.com

AQUARIA TECH srl, azienda del settore acquariofilia in forte espansione, distributrice di marchi esclusivi e dal mercato già affermato, **offre zone libere ad agenti** con esperienza nel settore pet/acquariofilia.
Info: info@aquariatech.com

TETRA ITALIA srl, azienda leader nel mercato acquariofilia, **ricerca agente** per il Triveneto già introdotto nel canale pet store e con comprovata esperienza.
Info: carlo.manicardi@tetra.net, cell. 335/7501877 Carlo Manicardi

ATTIVITÀ & ATTREZZATURE / offerta

Causa trasferimento all'estero **cedesi attività petshop** di 360 mq in prima cintura Torino sud. Presenti alimenti, accessori, toelettatura, veterinario e reparto acquariofilia unico in un raggio di 40 km. Ampio parcheggio, zona di forte passaggio di strada provinciale. Clientela fidelizzata, otto vetrine.
Info: tel. 0119623686, chiedere di G. Marengo

Causa cambio attività **vendesi** in zona Cuneo **arredamento negozio** compreso di moduli per alloggiamento uccelli, roditori e rettili. Tutto in ottime condizioni. Vendesi anche rimanenze di magazzino.
Ottimo prezzo.
Info: Fabrizio Dematteis, cell. 366/5397401

In provincia di Bari **vendesi piccola catena di negozi pet (tre unità)** dislocati in tre paesi diversi a distanza di 15 km l'uno dall'altro. Tutte le sedi sono dotate di toelettatura, settore acquariofilia, ornitofilia, alimenti e accessori, e tutte sono ubicate in maniera fortemente commerciale e dotate di personale con esperienza decennale, oltre che di sistemi software e hardware che consentono il controllo e la visione dei punti vendita da remoto (cioè da dove si vuole, senza la necessità di essere presenti in sede) grazie all'ausilio di impianti di videosorveglianza connessi a un pc portatile e non.
Info: Vito Cristofaro cell. 329/6144904, vitowilly@alice.it

Vendesi vasca elettrica professionale in acciaio con filtro, usata pochissimo, praticamente nuova.
Info: tel. 0182580439, fax 0182582101

Vendesi attrezzature per toelettatura a 7000 euro composta da: 1 vasca in vtr per lavaggio con porta ingresso molossi + tavolino interno per cani di piccola taglia con scarico a norma per recupero peli; 1 phon con annesso soffiatore completo di staffa a muro; 1 phon digitale con programmazione temperatura con staffa a muro; 1 tavolo a sollevamento elettrico con tappeto antiscivolo e asta per aggancio guinzaglio, 1 sterilizzatrice per testine e forbici; 1 pratica cassetteria di plastica; 1 mobile vetrina; 1 scaldabagno da 100 l. Tutto ha un anno di vita ed è perfettamente funzionante. Visionabile in provincia di Caserta.
Info: cell. 339/6120662

A Milano **vendesi box per cani** in rete zincata verniciata a fuoco di colore verde scuro, misure 220x150x140h cm, con tetto in rete e porta d'ingresso scorrevole sul lato più lungo. Usato solo un mese (agosto) per tre anni al chiuso come box per gatti. 200 euro.
Info: tel. 038182185, cell. 348/7318405

Per chiusura attività **vendesi attrezzatura per toelettatura** (vasca elettrica Vivog, tavolo elettrico Pelomagia, phon e soffiatore Vivog, tosatrice Aesculap con varie lame, set completo di forbici Polla ecc.). **Vendesi inoltre serie espositori** negozio in metallo di varie dimensioni e altezze. Tutto con non più di tre anni di vita. Prezzo allettante.
Info: cell. 340/2706565, ciamioabao@mac.com

Cedesì attività petshop alimenti e accessori + toelettatura a Roma, zona S. Giovanni. 90.000 euro più merce e attrezzatura toeletta.
Info: cell. 320/2990669

Vendo tre gabbie Terenziani 1x70x70h in ottimo stato, utili per pensione gatti o animali in convalescenza. 130 euro l'una.
Info: cell. 393/9123340 ore pasti

Per motivi di salute **cedesi avviata toelettatura con annesso pet** vicino ad ambulatorio veterinario. Affitto modico, zona Vomero-Napoli.
Info: cell. 338/4545054

Per motivi famigliari **cedesi avviata attività** ventennale alimenti per pet, accessori, giochi vari, abbigliamento e acquari per rivendita pesci. A Linate (MI) in ottima posizione. Ottimo fatturato. Negozio in affitto di 300 mq circa, fronte strada, con toelettatura.
Info: cell. 335/5969338 ore negozio

Vendesi stock di merce (guinzaglieria, cappottini, cucce, ciotole) delle migliori marche - tipo Camon, United Pets, Dog Line, Linky, Flexi, Rinaldo Franco, Hunter, Red Dingo, Trixie. La vendita è al 50% del prezzo d'acquisto per un importo scontato di circa 3.500 euro + Iva.
Info: tel. 0432480848 oppure info@misterdog.it

Per motivi famigliari **cedesi negozio** con attività ultratrentennale in pieno centro a Sanremo (vendita animali, alimenti, abbigliamento, acquari) + **toelettatura**. Ottimo fatturato incrementabile.
Info: cell. 335/7025421

In provincia di Bologna **cedesi avviata attività di toelettatura**, zona di grande passaggio, ottimo parcheggio. 25.000 euro. Negozio in affitto.
Info: cell. 348/2843442 Tiziana, tittig69@hotmail.it

Cedesì attività di toelettatura + petshop, attrezzature, accessori e lavaggio self-service. Provincia di Milano. Clientela fidelizzata. Trattativa riservata. Vero affare.
Info: cell. 347/9703041

Causa gravi ragioni di salute non più compatibili con l'attività, **cedesi avviatissimo petshop** in centro Sanremo (200 m dal Teatro Ariston). Negozio storico (21 anni) specializzato in alimenti e accessori per cani, gatti e roditori, **con annesso toelettatura** (locale ristrutturato) e **pensione cani/gatti**. Scaffalature nuove. Autorizzazioni in regola, clientela consolidata con possibilità di ampliare il giro d'affari, target alto, ambulatorio veterinario nelle immediate vicinanze, parcheggio a pochi metri, affitto nella norma e bloccato per i prossimi anni. Possibilità di affiancamento temporaneo nella vendita. Prezzo trattabile.
Info: cell. 392/6706712

A Rivolta d'Adda (CR) **cedesi negozio di agraria, mangimi&accessori per animali e articoli giardinaggio + ampia toelettatura**. Attività esistente dal 2003. 130 mq. Ampio parcheggio, tre vetrine su strada di forte passaggio. Prezzo interessante. Info: tel. 036379115

Causa trasferimento per motivi di salute, a Genova **cedesi avviato negozio di alimenti e accessori per animali con annessa toelettatura** (vasca, phon a muro, soffiatore, macchinette, tavolo grande e tavolo piccolo). Licenza per vendita animali. 25.000 euro. Info: cell. 346/3500783

In provincia di Padova **cedesi decennale attività di petshop** ben avviata (vendita alimenti e accessori) **con toelettatura**. Ottimo fatturato e consolidato pacchetto clienti. Negozio di oltre 90 mq, quattro vetrine, completamente arredato, climatizzato, con merce inclusa. Situato accanto ad avviato ambulatorio veterinario.
Info: tel. 0495352427

Causa trasferimento all'estero **cedesi attività ben avviata di petshop** (vendita alimenti e accessori) + **toelettatura** a Milano. Negozio con due vetrine, 110 mq, ottima visibilità. Ottima clientela in continua espansione. Prezzo molto interessante. Info: cell. 329/1164816

Cedesì avviata toelettatura con vendita accessori (guinzaglieria, abbigliamento, shampoo, profumi ecc.) a Lavena Ponte Tresa (VA), unica in zona. Collaborazione con lo studio veterinario nelle vicinanze.
Info: babbyvilma@live.it, tel. 0332523572, cell. 389/0480862

Vendesi vasca Pelomagia Professional Grooming Tub in acciaio con motore aspiratore liquidi e soffiatore per lavaggio e toelettatura. Prezzo interessante.
Info: cell. 347/4193495

In Brianza **cedesi boutique di vendita alimenti e accessori per animali** comprensiva di arredamento e merce **con annessa avviatissima attività di toelettatura** decennale. Ottima clientela selezionata.
Info: cell. 339/5270029

Vendesi storica toelettatura con boutique nel cuore di Verona. Ottima location e ampio pacchetto clienti.
Info: cell. 340/2325574

Vendesi acquario a forma di cubo con grande capacità filtrante, misura 40x40x55h cm di fabbricazione artigianale con vetri molto spessi. Prezzo 50 euro.
Info: tel. 038182185

A Como **cedesi avviata attività di vendita alimenti e accessori** per animali.
Info: cell. 335/7806140

COME PUBBLICARE UN ANNUNCIO. LA DOMANDA E L'OFFERTA è una rubrica di annunci gratuiti a disposizione di tutti gli operatori. Il testo va inviato per posta (Vimax srl - via Rezzonico 23, 22100 Como), fax (031301418) o e-mail (info@vimaxmagazine.it) precisando se nell'annuncio devono comparire i vostri dati oppure se desiderate restare anonimi. Tutti gli annunci, anche quelli anonimi, devono essere completi di nome, cognome, indirizzo, telefono ed eventualmente fax ed e-mail. La redazione si riserva il diritto di accettare la pubblicazione degli annunci. *Vimax Magazine* offre esclusivamente un servizio, non riceve provvigioni sulle contrattazioni, non effettua commerci, non è responsabile per la qualità, la provenienza e la veridicità delle inserzioni.

HOW TO PUBLISH YOUR AD. LA DOMANDA E L'OFFERTA is a free classified ads column for pet professionals. Texts can be sent by mail (Vimax srl - via Rezzonico 23, 22100 Como, Italy), by fax (+39/031301418) or by e-mail (info@vimaxmagazine.it) saying whether you like to have your name published or not. All ads (included the anonymous ones) must be complete with name, address, phone (fax and e-mail). The editor reserves the decision to publish the ads or not. *Vimax Magazine* exclusively offers a service: the magazine does receive no commission, does not make trades and is not responsible for the quality, the source and the truthfulness of the adverts.

gli appuntamenti

NOT TO BE MISSED

pet expo

16-19 NOVEMBRE 2011 CIPS 2011

Guangzhou China Import & Export Fair Pazhou Complex, China
Info: tel. +86(0)1088102257/88102270 fax +86(0)1088102243
www.cipscom.com, zhangyu626@263.net, wangxinyu@263.net

17-19 NOVEMBRE 2011 PARK ZOO

Sokolniki Exhibition Center, Moscow, Russia
Info: tel. +7(0)495/7976443, fax +7(0)495/7976481
www.parkzoo.msk.ru, info@parkzoo.msk.ru

18-20 NOVEMBRE 2011 KOPET 2011

Seoul Trade Exhibition & Convention Center, Seoul, Republic of Korea
Info: tel. +82/263001462 - fax +82263001611, www.kopet.com

23-26 NOVEMBRE 2011 ZOOSPHERE 2011

Lenexpo, St. Petersburg, Russia
Info: tel. +7(0)812/3212875
www.zoosphere.lenexpo.ru/en, s.hansen@lenexpo.ru

12-13 FEBBRAIO 2012 ANIDO 2012

Kortrijk Xpo, Kortrijk, Belgium
Info: tel. +3256241111 - fax +3256204295
www.anido.be - anido@kortrijkxpo.com

17-19 FEBBRAIO 2012 ZORUSSIA 2012

Crocus Expo, Moscow
www.zoorussia.ru

29 FEBBRAIO-2 MARZO 2012 GLOBAL PET EXPO

Orange County Convention Center, Orlando, FL, Usa
Info: tel. +1(0)203/5320000, fax +1(0)203/5320551
www.globalpetexpo.org, www.americanpetproducts.org

7-9 MARZO 2012 AQUARIYA EXPO 2012

Dubai, Uae
Info: tel. +971(0)4/2988144, fax +971(0)4/2987886
www.orangeairs.com, orangex@emirates.net.ae

20-21 MARZO 2012 PATS 2012

Sandown Park, Surrey, UK
Info: www.patshow.co.uk, helen.price@impact-exhibitions.com

10-12 APRILE 2012 ZOOVETEXPO 2012

IEC, Kyiv, Ukraine
Info: tel. & fax +38(0)44/2580123, www.zoovetexpo.com
manager@trojan.kiev.ua

18-20 APRILE 2012 PET INDUSTRY SPRING TRADE SHOW 2012

Donald E. Stephens Convention Center, Rosemont, Chicago, IL, Usa
Info: tel. +1(0)312/5781818, fax +1(0)312/578119,
www.hhbacker.com, hhbacker@hhbacker.com

17-20 MAGGIO 2012 INTERZOO 2012

Nürnberg, Germany
Info: tel. +49(0)911/86060, fax +49(0)911/86068228, www.interzoo.com

24-26 GIUGNO 2012 EXPOZOO 2012

Eurexpo, Lyon, France
Info: tel. +33(0)1/49521430, www.expozoo.com,
sandrine.niox@europ-expo.com

4-5 SETTEMBRE 2012 PETEX 2012

The Leopardstown Pavilion, Dublin, Ireland
Info: tel. +353(0)1/4951645, fax +353(0)1/4951645
www.petex.ie, info@petex.ie

16-17 SETTEMBRE 2012 PATS 2012

Harrogate IC, Yorkshire, UK
Info: www.patshow.co.uk, helen.price@impact-exhibitions.com

12-14 OTTOBRE 2012 PET INDUSTRY CHRISTMAS TRADE SHOW 2012

Donald E. Stephens Convention Center, Rosemont, Chicago, IL, Usa
Info: tel. +1(0)312/5781818, fax +1(0)312/578119
www.hhbacker.com, hhbacker@hhbacker.com

congressi internazionali international forums

26-27 GENNAIO 2012 GLOBAL PETS FORUM 2012

Hotel Concorde, Berlin, Germany
Info: tel. +31(0)33/4225833, fax +31(0)33/4225838,
www.petsinfo.net/globalpetsforum.html, corine@pets.nl

23-25 MARZO 2012 72° CONGRESSO INTERNAZIONALE SCIVAC
"APPROCCIO MODERNO AI PIU' COMUNI PROBLEMI INTERNISTICI"
AfaHotel Expo Fiera, Pero (MI)
Info: SCIVAC, tel. 0372460440, fax 0372457091, www.scivac.it,
info@scivac.it

8-10 GIUGNO 2012 73° CONGRESSO INTERNAZIONALE MULTISALA SCIVAC

Nuovo Palacongressi, Rimini
Info: SCIVAC

expo cani dog shows

13 NOVEMBRE 2011 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Foggia
Info: ENCI, tel. +39/0270020346, fax +39/0270020323
www.enci.it, expo@enci.it

19-20 NOVEMBRE 2011 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Genova - Info: ENCI

26-27 NOVEMBRE 2011 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Cremona - Info: ENCI

3-4 DICEMBRE 2011 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Verona - Info: ENCI

10-11 DICEMBRE 2011 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Erba (CO) - Info: ENCI

14-15 GENNAIO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Rho (MI) - Info: ENCI

21-22 GENNAIO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Padova - Info: ENCI

28-29 GENNAIO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Montichiari (BS) -
Info: ENCI

4-5 FEBBRAIO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Forlì (FC) - Info: ENCI

11-12 FEBBRAIO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Arezzo - Info: ENCI

18-19 FEBBRAIO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Sassari - Info: ENCI

25-26 FEBBRAIO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Ancona - Info: ENCI

3-4 MARZO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Gonzaga (MN) -
Info: ENCI

10-11 MARZO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Cagliari - Info: ENCI

17-18 MARZO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Ragusa - Info: ENCI

24-25 MARZO 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Reggio Emilia -
Info: ENCI

31 MARZO -1 APRILE 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Eboli (SA) -
Info: ENCI

14-15 APRILE 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Livorno - Info: ENCI

22 APRILE 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Campobasso - Info: ENCI

25 APRILE 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Mottola (TA) - Info: ENCI

29 APRILE 2012 ESPOSIZIONE INT.LE CANINA Sanremo (IM) - Info: ENCI

expo gatti cat shows

17-18 DICEMBRE 2011 ESPOSIZIONE INT.LE FELINA Napoli
Info: ANFI, tel. +39/0114344627, fax +39/0114332479
www.anfitalia.it, sede@anfitalia.net

7-8 GENNAIO 2012 EXPO FELINA Padova - Info: ANFI

21-22 GENNAIO 2012 EXPO FELINA Verona - Info: ANFI

4-5 FEBBRAIO 2012 EXPO FELINA Firenze - Info: ANFI

18-19 FEBBRAIO 2012 EXPO FELINA Chivasso (TO) - Info: ANFI

3-4 MARZO 2012 EXPO FELINA Ancona - Info: ANFI

17-18 MARZO 2012 EXPO FELINA Viterbo - Info: ANFI

31 MARZO - 1 APRILE 2012 EXPO FELINA Napoli - Info: ANFI

14-15 APRILE 2012 EXPO FELINA Sanremo (IM) - Info: ANFI

28-29 APRILE 2012 EXPO FELINA Bari - Info: ANFI

12-13 MAGGIO 2012 EXPO FELINA Olbia (SS) - Info: ANFI

expo uccelli bird shows

5-6 NOVEMBRE 2011 MOSTRA. INT.LE ORNITOLOGICA Palermo
Info: FOI, tel. +39/0523593403, fax +39/0532571613, www.foi.it, foi@foi.it

5-6 NOVEMBRE 2011 MOSTRA. INT.LE ORNITOLOGICA Pieve Sestina -
Cesena (FC) - Info: FOI

19-20 NOVEMBRE 2011 MOSTRA. INT.LE ORNITOLOGICA Reggio Emilia
Info: FOI

i contatti

BUSINESS CONTACTS

- Alimenti / food
- Accessori / accessories
- Igiene e cura / pet care
- Vivo / live pets

Acquari & co.
Fish & co.

Acquarama Italia S.r.l. ● 0661662407
Via di Santa Cornelia, 11 fax 0697247039
00060 Formello Roma
www.acquaramaitalia.it - info@acquaramaitalia.it

Acquario di Bologna S.r.l. ●●●●● 051796030 - 051790120
Via Matteotti, 37 fax 051796203
40064 Ozzano dell'Emilia (BO)
www.acquariodibologna.it - info@acquariodibologna.it

Acquario di Bologna S.r.l. ●●●●● 0266011497
Via F. Rismondo, 119 fax 0266011498
20092 Cinisello Balsamo (MI)
www.acquariodibologna.it - info@acquariodibologna.it

Acquariolandia Italia ● tel. e fax 024598320
Via F. Rismondo, 119
20153 Milano
acquariola@tiscali.it

Acquario Lombardo S.r.l. ●● 0392459689
Via Trento, 18/35 tel. e fax 039482534
20035 Lissone (MI)
www.acquariolombardo.com - info@acquariolombardo.com

All Pet S.r.l. ● 0296450470
Via Trieste, 603 fax 0296450464
21042 Caronno Pertusella (VA)
www.allpet.it - info@allpet.it

Amblard S.a. ● +33/5/63987153 +33/5/63987154
20, Avenue de la Chevalière fax +33/5/63612491
81200 Mazamet (Francia)
www.amblard.fr - italia@amblard.fr

Aquarialand S.a.s. ●●●● 0113112967
Corso Tazzoli, 228/10 fax 0113147463
10137 Torino
www.aquarialand.com - aquarialand@aquarialand.com

Aquaristica S.r.l. ●●●● 0516814188
Via A. Labriola, 10/12 fax 0516814294
40010 Sala Bolognese (BO)
www.aquaristica.it - aquaristica@aquaristica.it

Aquarium S.n.c. ●● 0997771064
Via Stelle Marine, 27 fax 0997771242
74029 Talsano (TA)
aquasnc@tin.it

Aquarium Boutique ● tel. e fax 090719090
Via XXVII Luglio, 66
90123 Messina
www.aquariumboutique.it - info@aquariumboutique.it

Aquarium La Torre ● tel. e fax 0882375861
Via A. Righi, 1/E-F tel. e fax 0882374476
71016 San Severo (FG)
www.aquariumlt.com - aquariumlt@tiscalinet.it

Aquili Andrea ●● tel. e fax 071740640
Via dell'Artigiano, 25
60037 Monte San Vito (An)
www.aquili.it - info@aquili.it

Askoll Uno S.r.l. ●●●● 0444666700
Via Galvani, 31/33 fax 0444666701
36066 Sandrigo (VI)
www.askoll.it - askoll@askoll.it

Avi Fauna ● 070564836
Via Italia, 135 fax 070564023
09134 Pirri (CA)
www.avifaunasnc.it - muacor@tiscali.it

Bionatura Impianti S.r.l. ● 0399241247
Via Alpi, 5 fax 0399201971
23873 Missaglia (LC)
www.bionaturaimpanti.it - info@bionaturaimpanti.it

Calcio Mare S.n.c. di Corazzato P. & C. ●●●●● 0423724073
Via per Salvatronda Z.I. Esp. 48 fax 0423742252
31033 Castelfranco V.to (TV)
www.calcioimare.com, www.aqualine.it
info@calcioimare.com

Carmar S.a.s. ●●●● 0815743501-0815743459
Via Aldo Moro, 28 fax 0815743496
80046 San Giorgio a Cremano (NA)
www.carmarsas.it - info@carmarsas.it

Carmar New S.r.l. ●●●● 0817529205
Via Repubbliche Marinare 126/128 fax 0817529262
80147 Napoli
www.carmarnew.it - carmar.pr@tin.it

CE.A.B. di Ferrari Pierluigi ● 0302667121
Via Pietro Rescatti, 20 fax 0302168469
25124 Folzano (BS)
www.ceabacquari.it - info@ceabacquari.it

Chemi-Vit S.r.l. ● 0522887959
Via Don Milani, 5/PC fax 0522888200
42020 Quattro Castella (RE)
www.chemivit.com - info@chemivit.com

Cia S.r.l. ●●●● 0114508893
Strada del Francese, 152/6L fax 0114508901
10156 Torino
www.cia-acquari.it - commerciale@ciasrl-acquari.it

Croci S.p.a. ●●●● 0332870860
Via S. Alessandro, 8 fax 0332462439
21040 Castronno (VA)
www.crocitrading.com - info@crocitrading.it

Dennerle GmbH ●● +49/63317241703
Kroepferstraße, 17 fax +49/63317241203
66957 Vinningen (Germania)
www.dennerle.de - b.kaufmann@dennerle.de

Eschematteo S.r.l. ●●●● 0521607889
Via Uguzzolo, 101/A fax 0521399245
43122 Parma
info@eschematteo.it - www.eschematteo.it

Ferplast S.p.a. ●● 0445429111
Via I Maggio, 5 - Z.I. fax 0445429115
36070 Castelgomberto (VI)
www.ferplast.com - info@ferplast.com

FishFan S.r.l. ● 051780868
Via G. Puccini, 3/3 fax 051780849
40055 Villanova di Castenaso (BO)
rocco@fishfan.it

Giumar S.r.l. ● 0817741925 - 0818982101
Via Tamburiello, 34 fax 0817747430
80040 Volla (NA)
www.giumarsrl.it - giumarsrl@virgilio.it

Globus International S.r.l. ● 0182559495
Via Burrone, 4 fax 0182559482
17031 Albenga (SV)
www.beachworld.it - ceo@beachworld.it

Hydor S.r.l. ●● 04248877
Via Voiron, 27 fax 042488787
36061 Bassano del Grappa (VI)
www.hydor.com - info@hydor.com

Iemmi Ermanno ●●●● tel. e fax 059386076
Via Viazza, 120
41010 Ganaceto (MO)
www.iemmiermannobl.com - iemmi.ermanno@tiscalinet.it

Italia Azoo ●●●● 0549941190
Strada Cardio, 18 fax 0541489924
47899 Serravalle
Repubblica di San Marino
www.sottacqua.net - info@sottacqua.net

Kuda Tropical Fish S.r.l. ● 0373234461
Via delle Industrie, 34 fax 0373236714
26010 Bagnolo Cremasco (CR)
www.kudafish.it - info@kudafish.it

Macropet S.r.l. ● 0549907399
Via Rive delle Seriole, 4 fax 0549906629
47893 Borgo Maggiore (RSM)
www.macropet.com - info@macropet.com

Piranha Tropical Life ●●●● 0881638838
III Traversa Corso del Mezzogiorno fax 0881339154
71100 Foggia
www.piranhatropicalife.it - info@piranhatropicalife.it

Porsa Italy S.r.l. ● 0302650248
Via Romolo Gessi, 210 fax 0302150016-0302650211
25135 Sant'Eufemia (BS) fax 0302151221-0302158315
www.porsaitaly.com - info@porsaitaly.com

Pro.D.Ac. International S.r.l. ●●●● 0495971677
Via Padre Nicolini, 22 fax 0495971113
35013 Cittadella (PD)
www.prodac.it - prd@prodac.it - info@prodac.it

Raggio di Sole Mangimi S.p.a. ● 0523980100
Via Cappuccini, 7 fax 0523980300
29017 Fiorenzuola d'Arda (PC)
www.raggiolisole.it - www.mckerk.it - info@raggiolisole.it

Red Sea Europe ●●●● +33/2/32377137
Saint Denis, Route Betreuil fax +33/2/32377136
27130 Verneuil Sur Avre - France
www.redseafish.com - info@redseafish.com

Reef International S.a.s. ●●●● 0331792443
Via Arconti, 11 fax 0331772839
21013 Gallarate (VA)
www.reef-international.com - reefint@tin.it

Rinaldo Franco S.p.a. ●●●● 0248376157
Via Kuliscioff, 26/28 fax 0241291840
20152 Milano
www.recordit.com - record@recordit.com

Via Aldo Moro 28 - 80046 San Giorgio a C. (NA)
Tel +39 - 081 - 574 - 35 - 01 Fax +39 - 081 - 574 - 34 - 96
E-mail - info@carmarsas.it Sito - www.carmarsas.it

CARMAR S.a.S.
IMPORT-EXPORT
LINE

SINIFAM
Prodibio
Tetra
Seachem
AQ engineering
DENNERLE
TECO
Tropic Marin
AQUAFIM
EHEM
OCEAN NUTRITION

Il futuro del vostro acquario passa per Carmar s.a.s.

AQUAFIM

DISTRIBUITO IN ESCLUSIVA NAZIONALE DA:
Carmar s.a.s.
via Aldo Moro, 28
80046 S. Giorgio a Cremano (NA)
tel. 081 5743501 - fax 081 5743496
www.carmar.it - info@carmarsas.it

- Diusa Pet S.r.l.** ● 0382947500
S.P. per Lardirago, 8 fax 0382947488
27010 Marzano (PV)
www.diusapet.it - info@diusapet.it
- DM LAB - Lilliboo** ● tel. e fax 0236550758
Ripa Di Porta Ticinese, 13
20143 Milano
www.lilliboo.com - dm.lab@libero.it
- Dog Line S.n.c.** ● 0444240653
Via Della Tecnica, 94 fax 0444532511
36043 Camisano Vicentino (VI)
www.dogline.it - dogline@dogline.it
- Dog Performance** ● 0321923244
strada dei Boschi, sn fax 0321923211
28040 Marano Ticino (NO)
www.dogperformance.com - info@dogperformance.com
- Dorado S.r.l.** ● 042659140
Via Romea, 10 fax 0426308158
30010 Monsole di Cona (VE)
www.baubon.it - infoservice@baubon.it
- DRN S.r.l.** ● 0373938345
Via Bellisario, 23/25 fax 0373982427
26020 Palazzo Pignano (CR)
www.drnsrl.it - marketing@drnsrl.it
- Duecci S.r.l.** ● 3489006997
Via Saccani, 2 fax 05221860236
42023 Cadelbosco di Sopra (RE)
www.dueccisrl.com - info@dueccisrl.com
- Eagle S.r.l.** ● ● ● ● ● tel. e fax 050803275
Via Pavoncella, 8
56010 Migliarino Pisano (PI)
www.eagleitalia.it - eagleitalia@tin.it
- Eco & Biofood S.r.l.** ● ● ● ● ● 0522792968
Via Agnoletti, 6 fax 0522562897
42100 Reggio Emilia (RE)
www.n1bio.com - info@n1bio.com
- Enac S.p.a.** ● 0382483059
Strada Paiola, 16 fax 0382483056
27010 Cura Carpignano (PV)
www.enac.it - info@enac.it
- Estella S.r.l.** ● 0131950063
Via Vittorio Veneto, 12 fax 0131952944
15048 Valenza (AL)
www.myfamilypets.com - info@myfamilypets.com
- Fag S.n.c.** ● 0106514952
Via dei Costo, 7/H fax 0108682528
16154 Genova
www.fag.genova.it - info@fag.genova.it
- Farm Company Pet Products S.r.l.** ● ● ● ● ● 015511310
Via Amendola, 532 - Regione Spolina fax 0158129259
13876 Cossato (BI)
www.farmcompany.it - info@farmcompany.it
- Farmina Pet Foods Italia** ● 0818236000
Via Nazionale delle Puglie fax 0815122135
80035 Nola (NA)
www.farina.com - info@farmina.it
- Faza S.r.l.** ● ● ● ● ● 069476419
Via Casilina Km 22.600 fax 069476033
00040 Laghetto Di Montecompatri (RM)
www.areapet.it - info@areapet.it
- Ferplast S.p.a.** ● ● ● ● ● 0445429111
Via 1° Maggio, 5 - Z.I. fax 0445429115
36070 Castelgomberto (VI)
www.ferplast.com - info@ferplast.com
- Ferribiella S.p.a.** ● ● ● ● ● 0152558103
Strada Trossi, 33 fax 0152558083
13871 Verrone (BI)
www.ferribiella.it - info@ferribiella.it
- F.I.E.M. S.n.c.** ● 031976672
Via G. Galilei, 3 fax 031899163
22070 Guanzate (CO)
www.fiem.it - info@fiem.it
- Flair Pet S.r.l.** ● 0424383101
Via Valle S. Felicità, 5/B fax 0424390792
36060 Romano d'Ezzelino (VI)
www.flairpet.com - info@flairpet.com
- Flexi-Bogdahn Int. GmbH & Co.** ● ● ● ● ● +49/4532/40440
Carl Benz Weg, 13 +49/4532/404466
22941 Bargtheide (Germania) fax +49/4532/404442
www.flexi.de - info@flexi.de
- FOP S.p.a.** ● 0444436491
Via E. Majorana, 10/12 fax 0444436509
36045 Lonigo (VI)
www.fop.it - fop@fop.it
- Formevet S.r.l.** ● ● ● ● ● 024345891
Via Correggio, 19 fax 0243458922
20149 Milano
www.formevet.com - vetline@formevet.it
- Forza10 - SANYpet S.p.a.** ● ● ● ● ● 0429785401
Via Austria, 3 fax 0429767006
35023 Bagnoli di Sopra (PD)
www.forza10.com - forza10@forza10.com
- Gheda Mangimi S.r.l.** ● ● ● ● ● 038632677
Via Comuna Santuario, 1 fax 038632664
46035 Ostiglia (MN)
www.gheda.it - gheda@gheda.it
- Gimborn Italia S.r.l.** ● ● ● ● ● 05225452
Via De Chirico, 3
42124 Reggio Emilia
www.gimborn.it - marketing@gimborn.it
- Giolo Giorgio** ● 042659305
Via Marconi, 76/78 fax 042659306
30010 Pegolotte di Cona (VE)
www.giologiolo.it - info@giologiolo.it
- Giolo Guido** ● 042659197
Via Roma, 22/24/26 fax 042659030
30010 Pegolotte di Cona (VE)
www.giologiolo.it/guidogiolo - info@guidogiolo.it
- Globalcibo S.r.l.** ● ● ● ● ● 0141747820
Via Cortiglione, 25 fax 0141747821
14045 Incisa Scapaccino (AT)
www.globalcibo.it - franco.bianchi@globalcibo.it
- Gruppo Novelli S.r.l.** ● ● ● ● ● 0744803301
Via del Commercio, 22 fax 0744814345
05100 Terni (PG)
www.grupponovelli.it - infopet@grupponovelli.it
- Haf Italia S.a.s.** ● 0432746150
Via della Stazione, 54/6 fax 0432604739
33048 San Giovanni al Natisono (UD)
www.hafitalia.com - info@hafitalia.com
- Hill's Pet Nutrition Italia S.r.l.** ● ● ● ● ● 06545491
Via Giorgione, 59-63 fax 0654549560
00147 Roma
www.hillspet.it
- Hunter International GmbH** ● ● ● ● ● +49/5202/91060
Grester Strasse, 4 fax +49/5202/15333
33818 Leopoldshoehe
www.hunter.de - info@hunter.de
- Imac S.r.l.** ● ● ● ● ● 0444482301
Via Ghisa, 24 fax 0444482500
36070 Tezze di Arzignano (VI)
www.imac.it - info@imac.it
- Interpet S.r.l.** ● ● ● ● ● 058394480
Via San Pieretto, 42 fax 0583403381
55060 Badia Contignano (LU)
www.interpetmarket.com - interpet@libero.it
- Intervet Italia S.r.l.** (sede amministrativa) ● ● ● ● ● 02516861
Via Fratelli Cervi, snc
Centro direzionale MilanoDue - Palazzo Borromini
20090 Segrate (MI)
www.exspot.it - www.scalibor.it
- ISB Group S.r.l.** ● ● ● ● ● 0571509106
Via Limitese, 112/116 fax 0571509618
50053 Spicchio Vinci (FI)
www.ivanbernard.it - info@ivanbernard.it
- Italsystem S.a.s.** ● ● ● ● ● 0541731428
Via Corciano, 14 fax 0541731395
47900 Rimini
www.1allsystems.com - info@1allsystems.com
- Karlle Heimtierbedarf GmbH** ● ● ● ● ● +49/2957/770
Graf Zeppelin Straße 13 fax +49/2957/77399
33181 Bad Wuennenberg, Haaren (Germany)
www.karlie.de - info@karlie.de
- Kiotolife Italia** ● ● ● ● ● tel. 074664051
Via Salaria per l'Aquila, 60 fax 0746694051
02010 Santa Rufina di Cittaducale (RI)
www.kiotolife.eu - info@kiotolife.eu
- La Ticinese Farmaceutici S.n.c.** ● ● ● ● ● 0382573789
Via Vigentina, 102 fax 0382575576
27100 Pavia
www.laticinese.it - info@laticinese.it
- Laviosa Chimica Mineraria S.p.a.** ● ● ● ● ● 0586434000
Via L. Da Vinci, 21 fax 0586434210
57123 Livorno
www.laviosa.it - lcm@laviosa.it
- Lazzari Luigi S.r.l.** ● ● ● ● ● 035640118
Via Borgo Antico, 9 fax 035644927
24031 Almenno San Salvatore (BG)
www.lazzarigabbie.it - info@lazzarigabbie.it
- Life Petcare S.r.l.** ● ● ● ● ● tel. e fax 0575411013
Via di Basserone, 57
52041 Badia al Pino (AR)
www.lifeptcare.it - info@lifeptcare.it
- Macropet S.r.l.** ● ● ● ● ● 0549907399
Via Rive delle Seriole, 4 fax 0549906629
47893 Borgo Maggiore (RSM)
www.macropet.com - info@macropet.com
- Marchioro S.p.a.** ● ● ● ● ● 0444901700
Via Croce, 60 fax 0444901710
36030 Castelnuovo (VI)
www.marchioro.it - info@marchioro.it
- Mars Italia S.p.a.** ● ● ● ● ● 025776111
V.le MilanoFiori Str. 2 Pal C3 fax 0257510890
20090 Assago (MI)
www.pedigree.it
- Melcos S.n.c.** ● ● ● ● ● 0459584077
Via Roma, 52 fax 0459584078
37060 Castel D'Azano (VR)
www.guendy.com - info@guendy.com
- Merial Italia S.p.a.** ● ● ● ● ● 02577661
Milano Fiori, Strada 6, Palazzo E/5 fax 0257766305
20090 Assago (MI)
www.merial.com - merial.italia@merial.com

Amblard® 
Chiedeteci il mare

Biodiversità per l'acquario
pesci, invertebrati e piante acquatiche
Certificato da Marine Aquarium Council

Consegne a domicilio possibili in tutta Italia
Contattare Karine, parla italiano
Vendita solo per i professionisti

20, Avenue de la Chevalière
81200 MAZAMET (FRANCIA)
tel. (0033)563 987153 - (0033)563 987154
fax (0033)563 612491
www.amblard.fr - italia@amblard.fr

Canina®

I prodotti Canina sono distribuiti
in esclusiva per l'Italia da

DRN

DRN srl V. Bellisario, 23/25 Palazzo Pignano
Tel +39 0373 938345 - Fax +39 0373 982427
e mail marketing@drnsrl.it - sito web: www.drnsrl.it


Ferribiella
dal 1980

Produttore, importatore e distributore
in tutta Italia ed Europa, dei migliori
accessori per animali

Manufacturer, importer and distributor over Italy and
Europe countries of the Best Pet Accessories

Ferribiella S.p.A.
Strada Trossi 33. 138571 Verrone, BI (Italy)
Tel +39 015 2558103 Fax +39 015 2558083
www.ferribiella.it info@ferribiella.it

- Merini Maurizio** ● tel. e fax 0661560728
Via Baveno, 7/A
00166 Roma
www.meriniolive.it - maurizio.merini@libero.it
- Monge & C. S.p.a.** ●● 0172747111
Via Savigliano, 31 fax 0172747198
12030 Monasterolo di Savigliano (CN)
www.monge.it - info@monge.it
- Morando S.p.a.** ● 0119433311
Via Chieri, 61 fax 0119434289
10020 Andezeno (TO)
www.morando.it - morando@morando.it
- MP Group S.r.l.** ●● 0522942788
Via dell'Industria, 7/1 0522942755
42025 Cavriago - Corte Tegge (RE) fax 0522946191
www.versele-laga.com - mp@versele.it
- MPS S.n.c.** ● 0444572190
Via Zambon, 69 fax 0444370902
36051 Creazzo (VI)
www.mpsitalia.it - info@mpsitalia.it
- Natural Line S.r.l.** ● 0187413799
Via Repubblica, 82 fax 0187415142
54011 Frazione Albiano Magra Aulla (MS)
www.natural-line.eu - info@natural-line.eu
- Naturina S.a.s.** ● 0109415459
Via Bobbio, 1/3 rosso fax 0108392921
16137 Genova
www.naturina.it - info@naturina.it
- Nestlé Purina Petcare S.p.a.** ●● 0281811
V.le G. Richard, 5 800-525505
20143 Milano fax 0281817133
www.purina.it
- Nova Foods S.r.l.** ● 0445941494
Via Pecori Giraldi, 59/A fax 0445941522
36070 Castelgomberto (VI)
www.novafoods.com - info@novafoods.it
- N.P. Industries S.r.l.** ●● 0432699322
Via Valcellina, 37 fax 0432691008
33097 Spilimbergo (PN)
www.professionalpets.it - info@professionalpets.it
- Nuova Fattoria S.r.l.** ● 0309032308
Via Industriale, 70 fax 0309031460
25016 Ghedi (BS)
www.nuovafattoria.com - info@nuovafattoria.com
- Nutrix Più S.r.l.** ● 0737641171
Via Potenza, 92 fax 0737643011
62022 Castelraimondo (MC)
www.nutrixpiu.com - nutrix1@nutrixpiu.com
- Olistika S.r.l.** ● 0549906690
Via 25 Marzo, 19/B
47895 Domagnano (RSM)
www.vet-line.it - info@vet-line.com
- On Site S.r.l.** ● 0342200070
Via Carducci, 47 fax 0342211815
23100 Sondrio
www.lilloshop.it - info@onsitepet.it
- Original Legno Italia S.a.s.** ● 0924514511
di Maltese & C. fax 0924515292
ZI C.da Fegotto
91013 Calatafimi Segesta (TP)
www.original-legno.it - info@original-legno.it
- P.A.C. Dog Italia S.r.l.** ● 0583952945
Via Carignani, 120 fax 0583953162
55100 San Filippo (LU)
www.paccodogitalia.com - info@paccodogitalia.com
- Pampered S.r.l.** ●● 0717108279
Via Chinnici, 12 fax 0717105251
60027 Osimo (AN)
www.pampered.it - info@pampered.it
- Pet360 S.r.l.** ● tel. e fax 022043764
P.le Bacone, 2
20129 Milano
www.pet360.it - americo.caschi@pet360.it
- Petinitaly** ● 0245712959
Via Palermo, 9 fax 0245714694
20090 Assago (MI)
www.petinitaly.it - info@petinitaly.it
- Pets Fitness** ● tel. e fax 07131935
Via Soderini, 8
60027 Osimo (AN)
www.petsfitness.com - info@petsfitness.com
- Pet Village S.r.l.** ●●● 054464418 - 0544471768
Via Fossobrone, 26 fax 0544479252
48100 Ravenna
www.petvillage.it - info@petvillage.it
- Prima S.r.l.** ● 0429783975
Via Negrelli, 21 fax 0429789768
34043 Monselele (PD)
www.prima-srl.com - prima.srl@tin.it
- Promogreen.com S.r.l.** ● 038345143
Via Emilia, 27 fax 0383214617
27058 Voghera (PV)
www.promogreen.com - info@promogreen.com
- Q.Vet S.r.l.** ● tel. e fax 038666326
Via Argine Valle, 68 int. C
46022 Felonica (MN)
www.qvet.it - info@qvet.it
- Raggio di Sole Mangimi S.p.a.** ●● 0523980100
Via Cappuccini, 7 fax 0523980300
29017 Fiorenzuola D'Arda (PC)
www.raggiadisole.it - www.mckerk.it - info@raggiadisole.it
- Rebo S.r.l.** ● 0331502700
Via Morelli, 34/B fax 0331502703
21053 Castellanza (VA)
reboitalia@libero.it
- Rinaldo Franco S.p.a.** ●●● 0248376157
Via Kulscioff, 26/28 fax 0241291840
20152 Milano
www.recordit.com - record@recordit.com
- Royal Canin Italia S.r.l.** ● 023347611
Via Anton Checov, 50/2 fax 0233490091
20151 Milano
www.royalcanin.it - info@royal-canin.it
- Saima Pet International** ●● tel. e fax 0815550699
Via San Gennariello, 8
80040 Cercola (NA)
salvatoresoria01@libero.it
- Sepiol S.a.** ● 0233610725
Ufficio Italia fax 023319855
Via General Govone, 56
20155 Milano
www.sepiolsa.com - info@sepiolsa.com
- Slow Global** ● 0161219438
Cascina Malcotta fax 0161220542
13010 Stroppiana (VC)
www.slowglobal.com - slowglobal@gmail.com
- Solvay Chimica Italia S.p.a.** ● 02290921
V.le Lombardia, 20 fax 0270048203
20021 Bollate (MI)
www.solvcat.com - lettere.vendite@solvay.com
- Spagnol Group** ● 0445369877
Via della Fisica, 15 fax 0445368612
36016 Thiene (VI)
www.spagnolgroup.it - spagnolgroup@spagnolgroup.it
- Spinacé S.r.l.** ● 0422853929
Via Comunale di Faè, 66 fax 0422853775
31046 Oderzo (TV)
www.spinace.it - info@spinace.it
- Stefanplast S.p.a.** ●● 0444639011
Via Piazza, 47 fax 0444638315
36020 Castegnero (VI)
www.stefanplast.it - stefanplast@stefanplast.it
comm.estero@stefanplast.it
- Telcom S.p.a.** ● 0831348111
Via dell'Industria, 1 fax 0831304510
72017 Ostuni (BR)
www.telcomitalia.it - telcom@telcomitalia.it
- Tienne S.r.l.** ● tel. e fax 095653858
Contrada S. Croce Calcare, sn 800-228083
95040 Ramacca (CT)
tienne@tiscali.it
- Tolsa Italia S.r.l.** ●● 0458780364
V.le del Lavoro, 43 fax 0458780374
37036 San Martino Buon Albergo (VR)
www.tolsa.com - info@tolsa.com
- Tria-De S.r.l.** ●● 0245712422 - 0257511907
Via Marconi, 29 fax 0245704560
20090 Rozzano (MI)
www.tria-de.it - triade@tria-de.it
- Trixie Italia S.p.a.** ●●● 0444835329
Via E. Fermi, 6 fax 0444833352
36045 Alonte (VI)
www.trixie.de - info@trixie.it
- Tucano Internazionale S.r.l.** ●●● 0312289793
Via Asiago, 25 fax 0312289794
22100 Como
www.tucano.int.it - info@tucano.int.it
- Unipro S.r.l.** ● 0758085198
Via Barrocciai, 19 fax 0758044167
06081 Santa Maria degli Angeli (PG)
www.uniproline.it - info@uniproline.it
- United Pets S.r.l.** ● 023927041
V.le Certosa, 46 fax 0239219774
20155 Milano
www.unitedpets.it - info@unitedpets.it
- Valpet S.r.l.** ●●● 051760349
Via Marconi, 4/2 fax 0516056448
40057 Granarolo E. (BO)
www.valpet.it - servizio.clienti@valpet.it
- Venturi Giuseppe** ● 0543945316
Via S. F. D'Assisi, 31 fax 0543945184
47016 S. Savino di Predappio (FC)
www.venturionline.it - info@venturionline.it
- Veter Zoo S.r.l.** ● 0755051546
Via Morettini, 19 fax 0755051143
06128 Perugia
www.veter-zoo.com - veter-zoo@veter-zoo.com
- Vitakraft Italia S.p.a.** ●●● 075965601
Via Piana, 4 fax 0759656020
06061 Castiglione del Lago (PG)
www.vitakraft.it - info@vitakraft.it
- Wonderfood S.p.a.** ●●● 0549943311
Strada dei Censiti, 2 fax 0549943312
47891 Repubblica di San Marino
www.wonderfood.com - info@wonderfood.com
- Zolux Italia** ●●● 051754816 - 051759896
Via Balzani, 14
40069 Zola Pedrosa (BO)
www.zolux.com - info@zolux.it
- Zoodiaco** ●●● 0425474645
V.le della Cooperazione, 16 fax 0425474647
45100 Borsea (RO)
www.zoodiaco.com - zoodiaco@zoodiaco.com
- Zoo Planet S.r.l.** ●● 0499350400
Via Malcantone, 6 fax 0499350388
35017 Piombino Dese (PD)
www.zooplanet.it - info@zooplanet.it
- Zoosan - L'Arca** ●● tel. e fax 081918501
Via A. Cesarano, 99 info 389 4228215
84016 Pagani (SA)
www.arca-zoosan.com - direzione@arca-zoosan.com
- Zootecnica Alimentare S.r.l.** ● 065214500
Via di Macchia Palocco, 280 fax 0652310023
00125 Acilia (RM)
www.zoal.it - zoal@tin.it

Uccelli Birds

- Allevamento Max** ● 0423485691
Via Cacciatore, 2/A fax 0423756928
31037 Loria (TV)
www.pappagalli.com - info@pappagalli.com - maxomi@tin.it
- All Pet S.r.l.** ● 0296450470
Via Trieste, 603 fax 0296450464
21042 Caronno Pertusella (VA)
www.allpet.it - info@allpet.it
- Avi Fauna** ● 070564836
Via Italia, 135 fax 070564023
09134 Pirri (CA)
www.avifaunasnc.it - muaacor@tiscali.it
- Boccacci S.r.l.** ●● 0620433565
Via Casilina, 1670 fax 0620433512
00133 Roma
www.boccaccisrl.it - info@boccaccisrl.it
- Calcio Mare S.n.c. di Corizzato P. & C.** ●● 0423724073
Via per Salvatronza Z.I. Esp. 48 fax 0423742252
31033 Castelnuovo V.to (TV)
www.calciomare.com - www.aqualine.it
info@calciomare.com
- Chemi-Vit S.r.l.** ●● 0522887959
Via Don Milani, 5/C fax 0522888200
42020 Quattro Castella (RE)
www.chemivit.com - info@chemivit.com
- Chifa S.r.l.** ● 025730068-93
Via Ripamonti, 227 fax 0255213485
20141 Milano
www.chifa.it - chifasrl@tiscali.it
- Croci S.p.a.** ●●● 0332870860
Via S. Alessandro, 8 fax 0332462439
21040 Castronno (VA)
www.croci trading.com - info@croci trading.com
- Fioretta Rag. Gianni S.a.s.** ●● 0341530138
Via Provinciale, 89 fax 0341530392
23811 Ballabio (LC)
www.fiory.com - info@fiory.com

novembre 2011 - anno I

Direttore editoriale
Adolfo Somigliana

Direttore responsabile
Patrizia Ribuoli

Coordinatore editoriale
Cristina Mandaglio

Editor
Barbara Bonadeo

Hanno collaborato a questo numero:

Marina Moretti, Andrea Marucci,
Paolo Sparaciarì, Sahara Sebastiani,
Lorenzo Luchetta, Cristiano Papeschi,
Linda Sartini, Marco Raldi, Valerio Zupo,
Maria Luisa Mancini, Luciano Di Tizio,
Alessandro Mancini, Alberto Tonelli,
Alfredo Ferrero, Gianni Ravazzi,
Pascale Sonvico, Daniela Graziadio

Direzione e redazione

Vimax srl
via Rezzonico 23 - 22100 Como
tel. 031301059 - fax 031301418
info@vimaxservice.it

Segreteria di redazione

Valeria Longhi - valeria.longhi@vimaxmagazine.it

Produzione grafica
Mariagiulia Peduzzi



Ufficio pubblicità

Vimax srl - info@vimaxmagazine.it
tel. 031301059 - fax 031301418

Representative for the U.S. and Canada

Richard A. Wartell - Judi Block Associates
P.O. Box 1830, Willits, CA 95490 U.S.A.
phone (001)707/4569200 - fax (001)815/3710757
rwartell@write.com

Servizio abbonamenti

abbonamenti@vimaxmagazine.it - fax 031301418

Stampa

Graph Di Celli Ottavio & C. S.N.C. - San Leo (RN)

REGISTRAZIONE TRIBUNALE DI COMO N. 15/11
ISCRIZIONE NEL REGISTRO OPERATORI
COMUNICAZIONE DELL'AGCOM N. ROC 21368

Tutti i diritti riservati. Ogni produzione è vietata se non autorizzata espressamente per iscritto dall'Editore. Il materiale inviato alla redazione non sarà restituito, anche se non pubblicato.

La presente pubblicazione viene inviata da Vimax srl in Italia a tutti i petshop, agristori, toelettatori, veterinari, allevatori e rappresentanti. Viene inoltre inviata gratuitamente in Italia e in tutto il mondo a produttori, grossisti, importatori, esportatori, associazioni e stampa specializzata del settore pet.

This magazine is distributed by Vimax srl to all Italian pet shops, seed shops, groomers, vets, breeders and agents. It is also sent to all Italian and foreign manufacturers, wholesalers, importers, exporters, associations and specialized press working in the pet field.

Sebbene la rivista venga inviata con abbonamento gratuito, si rende noto che i dati in nostro possesso sono impiegati nel pieno rispetto del D.Lgs 196/2003. L'interessato potrà avvalersi dei diritti previsti dalla suddetta legge. In conformità a quanto disposto dal Codice di deontologia relativo al Trattamento di dati personali art. 2, comma 2, si comunica che presso la nostra sede di Como, via Rezzonico 23, esiste una banca dati a uso redazionale.

Gli interessati potranno esercitare i diritti previsti dal D.Lgs 196/2003 (consultare, modificare o cancellare i dati) contattando presso la nostra sede di Como, tel. 031301059, fax 031301418, il responsabile Valeria Longhi (abbonamenti@vimaxmagazine.it)

Although the magazine is delivered under free subscription, the personal data we are using are processed respecting Law Decree 196/2003. You can exercise the rights specified in the above mentioned law. In compliance with the rules specified in the Code of conduct about privacy treatment art. 2, comma 2, we inform you that the database is used for editorial purposes and resides in our headquarter located in Como, via Rezzonico 23. If you wish to exercise the rights specified in Law Decree 196/2003 (to look through, modify or cancel your personal data), please contact our office in Como, phone no. +39 031301059, fax +39 031301418. Responsible for the treatment of personal data is Ms Valeria Longhi (abbonamenti@vimaxmagazine.it)

Trixie Italia S.r.l. ● ● ● ●
Via E. Fermi, 14/16
36040 Alonte (VI)
www.trixie.de - info@trixie.it
0444835329
fax 0444833352

Tucano Internazionale S.r.l. ● ● ● ●
Via Asiago, 25
22100 Como
www.tucanoint.it - info@tucanoint.it
0312289793
fax 0312289794

Valpet S.r.l. ● ● ● ●
Via Cartiera, 1
23883 Brivio (LC)
www.valpet.it - servizio.clienti@valpet.it
0395321255
0395321019
fax 0395321433

Vitakraft Italia S.p.a. ● ● ● ●
Via Piana, 4
06061 Castiglione del Lago (PG)
www.vitakraft.it - info@vitakraft.it
075965601
fax 0759656020

Zoomania ● ● ● ● tel. e fax 0818610459
Via Vittorio Veneto, 414
80058 Torre Annunziata (NA)
www.zoomaniarettili.com
info@zoomaniarettili.com

Zoo Varese ● ● ● ●
Via Giovanni Macchi, 55
21100 Varese
www.zoovarese.it - zoovarese@libero.it
0332310280-9
fax 0332313111

Marketing specializzato Specialized marketing

GBS Marketing (0049)6074/861009
Moselstrasse, 2 fax (0049)6074/861089
63322 Rodemark (Germania)

PETPRO S.r.l. numero verde 800-984706
Via Piermarini 10
20145 Milano
www.petpro.it - info@petpro.it

Pfish OK! Franchising 0881638838
III Traversa Corso del Mezzogiorno fax 0881339154
71100 Foggia
www.pfishok.com - info@pfishok.com

Vimax S.r.l. 031301059
Via Rezzonico, 23 fax 031301418
22100 Como
www.vimaxmagazine.it - vimaxcomo@gmail.com
info@vimaxmagazine.it

Zoo Planet S.r.l. 0499350400
Via Malcantone, 6 fax 0499350388
35017 Piombino Dese (PD)
www.zooplanet.it - info@zooplanet.it

AVVERTIAMO I LETTORI CHE GLI INDIRIZZI DI QUESTA RUBRICA VENGONO PUBBLICATI A PAGAMENTO E CHE LO SPAZIO È RISERVATO ESCLUSIVAMENTE A PRODUTTORI, IMPORTATORI, ESPORTATORI E ORGANIZZAZIONI COMMERCIALI CHE OPERANO IN QUALITÀ DI GROSSISTI

gli inserzionisti

ADVERTISERS

cover 1 CAMON

CROCI / ZOOMED p. 81 e p. 83

cover 2 ADRAGNA ALIMENTI

DRN p. 109

ZOOTECNICI

FERPLAST p. 25

cover 3 BAYER ANIMAL HEALTH

FERRIBIELLA p. 109

cover 4 MONGE

GIOLO GUIDO p. 71

GLOBAL PET EXPO 2012 p. 69

AESFULAP SUHL / COLTELLERIE

IMAC p. 15

MILANESI p. 55

ISB GROUP p. 60-61

ALL PET p. 95

KUDA TROPICAL FISH p. 108

AMBLARD p. 109

LA TICINESE p. 47

AQUARIUM LA TORRE p. 111

MACROPET p. 5

AVITABILE NAPOLEONE p. 21

NOVA FOODS p. 39

BEAPHAR ITALIA p. 17

NUOVA FATTORIA p. 7

CARMAR p. 107

RAGGIO DI SOLE MANGIMI p. 45

CARMAR NEW p. 108

RINALDO FRANCO p. 35 e p. 37

COLTELLERIA POLLA p. 16

VIMAX PET TRADE SERVICE p. 3

CROCI / AMTRA p. 79

ZOODIACO p. 63



Contro pulci, zecche e zanzare

IO SCELGO ADVANTIX®

perché riduce anche il rischio
di malattie come la Leishmaniosi



zanzare e flebotomi

EFFETTO REPELLENTE

zecche



pulci



Advantix **non solo** è efficace contro pulci, zecche e zanzare ma, grazie all'effetto repellente contro zecche, zanzare e flebotomi, riduce anche il rischio di Leishmaniosi e di altre malattie trasmesse da questi parassiti. Inoltre è efficace anche contro le larve di pulci nell'ambiente circostante il cane trattato.



Adatto anche per cagne in gravidanza e allattamento. Non utilizzare in cuccioli di età inferiore alle 7 settimane e in animali con peso inferiore a quello indicato per ogni confezione.



con effetto repellente



Bayer



NON USARE SUI GATTI.

Advantix® non sostituisce il trattamento preventivo della filariosi. Il trattamento va ripetuto, a seconda dei parassiti, ogni 2-3-4 settimane. È un medicinale veterinario: chiedi consiglio al tuo veterinario. Leggere attentamente le avvertenze nel foglio illustrativo. Tenere fuori dalla portata dei bambini ed usare particolare attenzione finché il sito di applicazione non sia asciutto. L'uso scorretto può essere nocivo. Aut. Pub. n. 06/VET/2010.

Il pet food SUPERPREMIUM di nuova generazione



Monge Natural Superpremium Quality è l'alimentazione completa, sana e bilanciata pensata per i cani e i gatti che desiderano solo il meglio. Un'infinità di gusti e ricette, ricche di elementi preziosi per il benessere dei nostri amici animali. Tutte le formulazioni proposte contengono solo ingredienti di prima qualità, senza coloranti e conservanti.

Monge
Più avanti nel pet food

www.monge.it